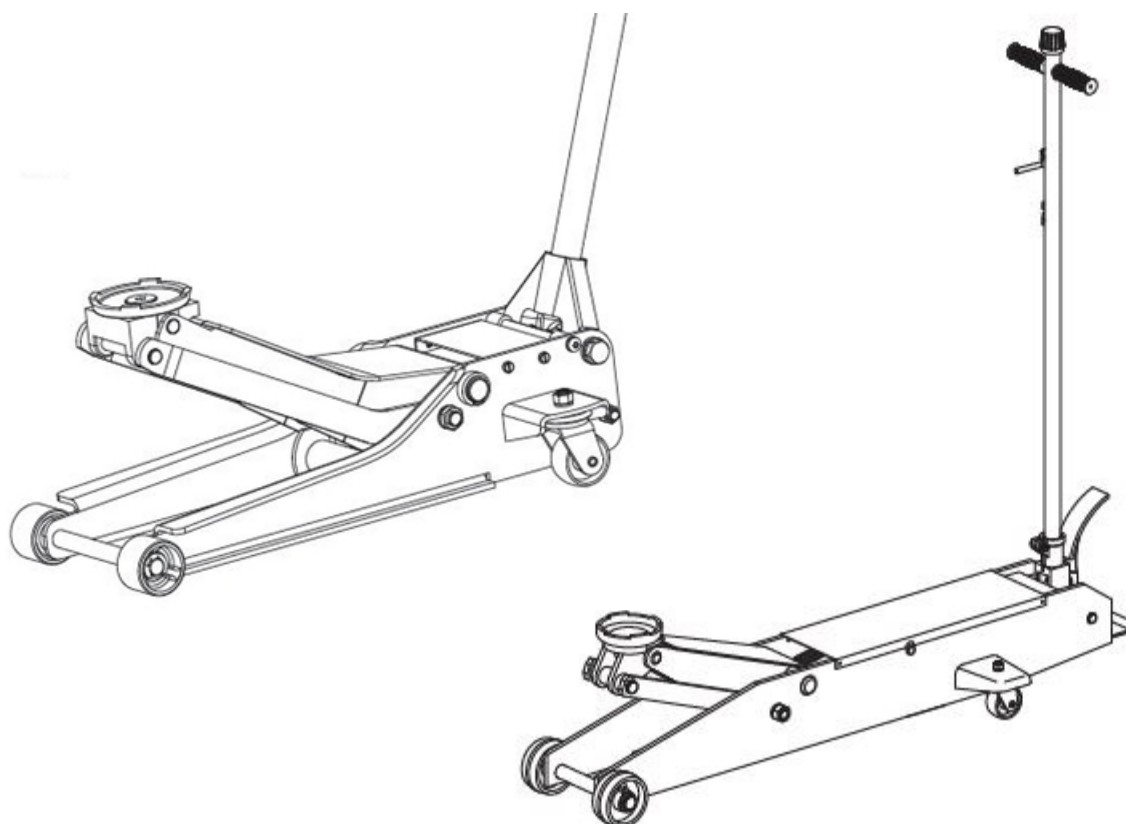




Betriebsanleitung

– Wagenheber –



867718, 867719, 867720, 867722

Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG: Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Warn-, Vorsichts- und sonstigen Hinweise können nicht alle denkbaren Bedingungen oder Situationen abdecken. Der Bediener muss sich darüber im Klaren sein, dass das Produkt umsichtiges und vorsichtiges Handeln nicht ersetzen kann und dass er dafür selbst verantwortlich ist.



ACHTUNG: Lassen Sie den Wagenheber erst dann von Personen bedienen oder montieren, nachdem diese die Betriebsanleitung gelesen und die Funktionsweise des Wagenhebers vollständig verstanden haben.

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung dieses Wagenhebers stets die Sicherheitsvorkehrungen. Halten Sie alle Aufkleber am Gerät sauber und gut lesbar. Vergewissern Sie sich vor dem Fortfahren, dass Sie den gesamten Inhalt dieser Betriebsanleitung verstanden haben. Wenn Sie dieses Gerät nicht anweisungsgemäß bedienen, kann dies zu Verletzungen oder zum Tod führen. Der Händler haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit entstehen.





DIES IST AUSSCHLIESSLICH EINE HEBEVORRICHTUNG!

- Dieser Wagenheber ist ausschließlich zum teilweisen Anheben eines Fahrzeugs bestimmt.
- Bewegen oder verschieben Sie das Fahrzeug nicht, solange es vom Wagenheber angehoben wird.
- Stützen Sie das Fahrzeug unmittelbar nach dem Anheben mit Unterstellböcken geeigneter Tragfähigkeit ab.
- Begeben Sie sich NIEMALS unter ein Fahrzeug, das nicht mit Unterstellböcken geeigneter Tragfähigkeit abgestützt ist.
- Sichern Sie die gegenüberliegenden Räder mit Unterlegkeilen oder einer anderen Blockiervorrichtung, bevor Sie die Unterstellböcke verwenden.



WARNUNG!

Verwenden Sie immer Unterstellböcke!

VERWENDEN SIE KEINE Holzklötze oder anderen nicht zugelassenen Vorrichtungen zum Abstützen von Lasten. Der Hersteller übernimmt nur dann Gewähr für abgestützte Lasten, wenn Unterstellböcke verwendet werden, die den geltenden ASME-Normen entsprechen.

VERWENDEN SIE KEINE Holzklötze oder andere nicht zugelassene Hebevorrichtungen als Hilfsmittel beim Anheben mit dem Wagenheber oder zum Anheben der Last. Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.



WARNUNG!

- Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Überschreiten Sie die Nenntragfähigkeit nicht.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur auf einem festen, ebenen Untergrund mit einer Neigung von weniger als 3°.
- Nur als Hebevorrichtung verwenden. Stützen Sie das Fahrzeug unmittelbar nach dem Anheben mit geeigneten Mitteln ab.
- Bewegen oder verschieben Sie das Fahrzeug nicht, solange es vom Wagenheber angehoben wird.
- Heben Sie das Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Aufnahmepunkten an.
- Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Produkt vor.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Anbaugeräte und/oder Adapter.
- Begeben Sie sich nicht unter das Fahrzeug und lassen Sie auch keine andere Person darunter, bevor es mit Unterstellböcken abgestützt ist.
- Zentrieren Sie die Last vor dem Anheben auf dem Lastteller.
- Sichern Sie die gegenüberliegenden Räder mit Unterlegkeilen oder einer anderen Blockiervorrichtung, bevor Sie den Wagenheber verwenden.
- Verwenden Sie den Wagenheber niemals an einem Rasenmäher oder Rasentraktor.
- Verwenden Sie den Wagenheber ausschließlich für den vom Hersteller angegebenen Zweck.
- Bringen Sie das Fahrzeug bei Arbeiten am oder in der Nähe des Geräts nicht ins Wanken.
- Das Abstützen der folgenden Objekte mit diesem Gerät wird nicht empfohlen: Fundamente, Häuser, Mobilheime, Anhänger, Wohnmobile, Wohnwagen, Sattelaufleger usw.
- Die Nichtbeachtung dieser Kennzeichnungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.
- Prüfen Sie den Wagenheber vor jeder Verwendung und verwenden Sie ihn nicht, wenn er beschädigt ist oder Teile fehlen.
- Berücksichtigen Sie mögliche Windlasten.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in einer korrosiven, salzhaltigen oder explosionsgefährdeten Umgebung vorgesehen. Der Betrieb unter extremen klimatischen Bedingungen ist verboten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Wagenheber ist ausschließlich zum Anheben von Kraftfahrzeugen bestimmt. Beachten Sie die zulässige Tragfähigkeit. Er ist nicht für andere Hebearbeiten vorgesehen.

Technische Daten

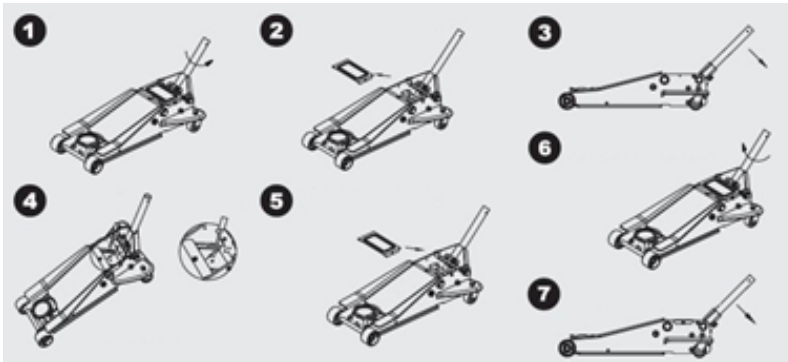
Artikel-Nr.	Tragfähigkeit	Hubbereich min. (mm)	Hubbereich max. (mm)
867719	2,5 t	80	508
867722	2,5 t	100	465
867720	3 t	130	465
867718	5 t	150	570

Inbetriebnahme

Entlüften (wichtig: vor der ersten Verwendung)

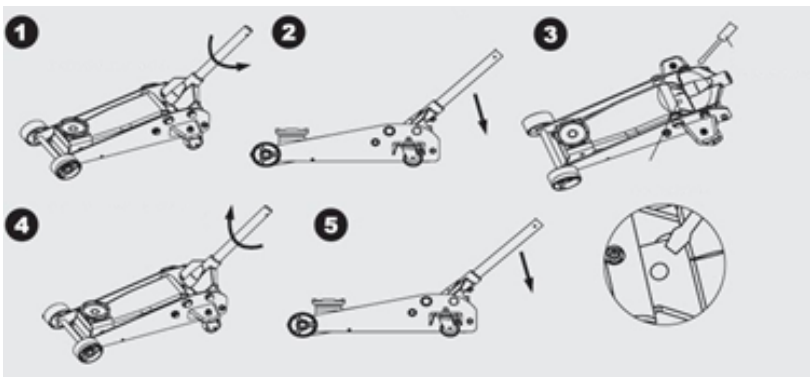
Für 867719, 867720 und 867722

1. Drehen Sie den Pumphebel um drei volle Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Entfernen Sie die Abdeckplatte.
3. Bewegen Sie den Pumphebel sechs- bis achtmal schnell auf und ab.
4. Drücken Sie den Öleinfüllstopfen mit einem Schraubendreher leicht zur Seite, damit die eingeschlossene Luft aus dem System entweichen kann.
5. Bringen Sie die Abdeckplatte wieder an.
6. Drehen Sie den Pumphebel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
7. Der Wagenheber ist einsatzbereit. Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Pumpe.



Für 867718

1. Drehen Sie den Pumphebel um zwei volle Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Bewegen Sie den Pumphebel sechs- bis achtmal schnell auf und ab.
3. Lassen Sie den Pumphebel in der unteren Stellung, damit der Öleinfüllstopfen zugänglich ist.
4. Drücken Sie den Öleinfüllstopfen mit einem Schlitzschraubendreher leicht zur Seite, damit die eingeschlossene Luft aus dem System entweichen kann.
5. Drehen Sie den Pumphebel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
6. Der Wagenheber ist einsatzbereit. Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Pumpe.



Verwendung und Bedienung

Bevor Sie das Gerät bewegen oder die Last anheben oder absenken:
Fordern Sie alle Personen im Gefahrenbereich auf, diesen zu verlassen.
Geben Sie bei einer möglichen Gefährdung von Personen vorab ein Warnsignal.
Verlassen gefährdete Personen den Gefahrenbereich nicht, schalten Sie das Gerät sofort ab.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER VERWENDUNG

- Prüfen Sie den Wagenheber vor jeder Verwendung sorgfältig. Vergewissern Sie sich, dass der Wagenheber nicht beschädigt oder übermäßig verschlissen ist und keine Teile fehlen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur, wenn er ordnungsgemäß geschmiert ist.
- Die Verwendung eines nicht einwandfrei funktionierenden, verschmutzten oder unzureichend geschmierten Wagenhebers kann zu schweren Verletzungen führen.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung den Arbeitsbereich. Vergewissern Sie sich, dass er frei von möglichen Gefahren ist.

BEDIENEN SIE DIESES GERÄT ERST, NACHDEM SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG GELESEN HABEN.

Um die Betriebssicherheit des Wagenhebers und die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, muss der Eigentümer diese Anweisungen lesen und befolgen.

- Prüfen Sie den Wagenheber auf ordnungsgemäßen Betrieb und einwandfreie Funktion.
- Bewahren Sie diese Anweisungen für die Bediener des Geräts griffbereit auf.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Bediener ordnungsgemäß geschult sind und wissen, wie das Gerät sicher und richtig bedient wird.
- Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn alle Teile montiert sind und ordnungsgemäß funktionieren.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.
- Warten und reparieren Sie das Gerät ausschließlich mit autorisierten oder zugelassenen Ersatzteilen. Fahrlässigkeit beeinträchtigt die Betriebssicherheit des Wagenhebers und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig sorgfältig und führen Sie alle erforderlichen Wartungsarbeiten durch.
- Bewahren Sie diese Anweisungen im Pumphebel des Wagenhebers auf.
- Halten Sie alle Aufkleber am Gerät sauber und gut lesbar.

Sicherheitshinweis:

Entfernen Sie vor allen Prüf- oder Wartungsarbeiten sämtliche Lasten von den Wagenhebern.

- Wartungsarbeiten an diesen Wagenhebern dürfen nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden.
- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber und schützen Sie es vor aggressiven Umgebungseinflüssen.
- Prüfen Sie den Zustand der Kennzeichnungen und vergewissern Sie sich, dass noch die Originalkennzeichnungen angebracht sind.
- Prüfen Sie den Ölstand der Hydraulikeinheit bei vollständig eingefahrenem Kolben.

ACHTUNG: Bei zu viel Öl lässt sich der Wagenheber nicht bedienen.

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit.

Beachten Sie, dass austretende Hydraulikflüssigkeit zu Störungen und Unfällen führen kann. Abfallstoffe wie Öl müssen gemäß den nationalen Vorschriften recycelt und entsorgt werden.

- Geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die in der Explosionszeichnung angegebene Teilenummer, die Modellnummer und die Tragfähigkeit des Wagenhebers an. Verwenden Sie ausschließlich zulässige Originalersatzteile, die von Ihrem Händler freigegeben wurden. Beachten Sie, dass austretendes Hydrauliköl zu Störungen und Unfällen führen kann.
- Nehmen Sie keine Änderungen vor, durch die das Produkt nicht mehr den geltenden Normen entspricht.

Wartung

Wartung und Prüfung	Prüfintervalle
Einwandfreie Funktion der Bedienelemente prüfen Zustand der Rollen und Rollenachsen prüfen	Täglich oder vor der Verwendung
Gelenke und Lager schmieren Funktion und Beweglichkeit der Räder und Rollen prüfen Alle Schraub- und Bolzenverbindungen auf Undichtigkeiten prüfen	Monatlich
Hydrauliksystem auf Undichtigkeiten prüfen (wird die maximale Hubhöhe erreicht?) Einstellung des Ablassventils prüfen Alle Schraub- und Bolzenverbindungen prüfen	Alle drei Monate
Alle Teile der Wagenheber auf Verschleiß prüfen und defekte Teile bei Bedarf ersetzen Öl im Hydrauliksystem wechseln; Lesbarkeit des Typenschilds prüfen Prüfung durch eine sachkundige Person veranlassen	Jährlich

Empfohlene Öle und Schmiermittel

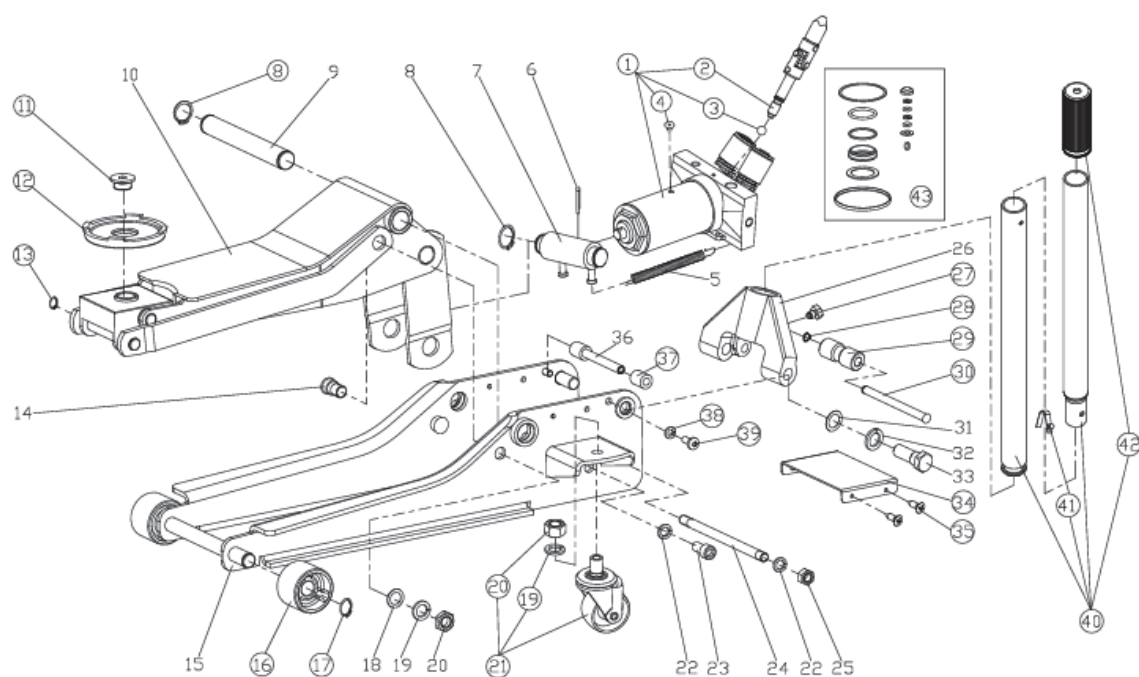
Verwenden Sie ausschließlich Maschinenöl Nr. 13 (Spindelöl Nr. 13). Die kinematische Viskosität dieses Öls beträgt bei 40°C 13 mm²/s (13 cSt).

Abstellen der Wagenheber

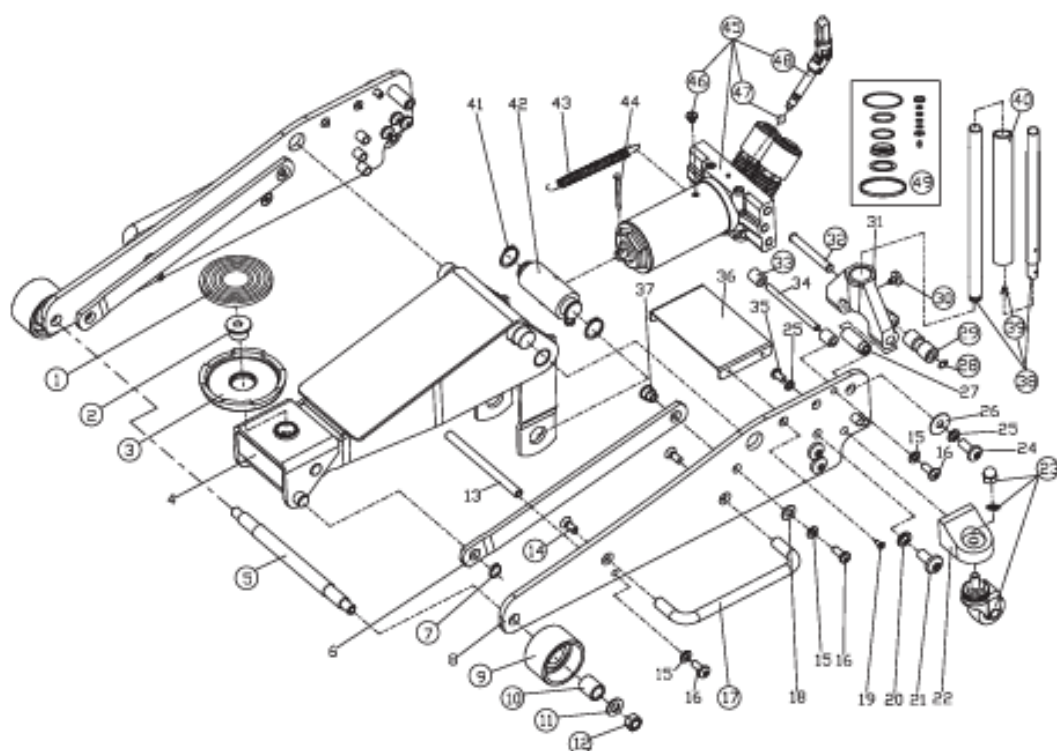
- Stellen Sie das Gerät sicher auf einem glatten, ebenen Untergrund ab.
- Senken Sie alle Lasten oder Anbaugeräte vollständig ab. Stellen Sie das Gerät nicht mit schwebender Last ab.
- Halten Sie Ausgänge sowie Flucht- und Rettungswege stets frei. Stellen Sie das Gerät nicht in Durchgängen oder Gefahrenbereichen ab.
- Führen Sie nach dem Abstellen eine Sichtprüfung des Geräts durch (z. B. auf Undichtigkeiten oder lose Teile) und beheben Sie festgestellte Mängel vor der nächsten Verwendung.

Explosionszeichnung

867719

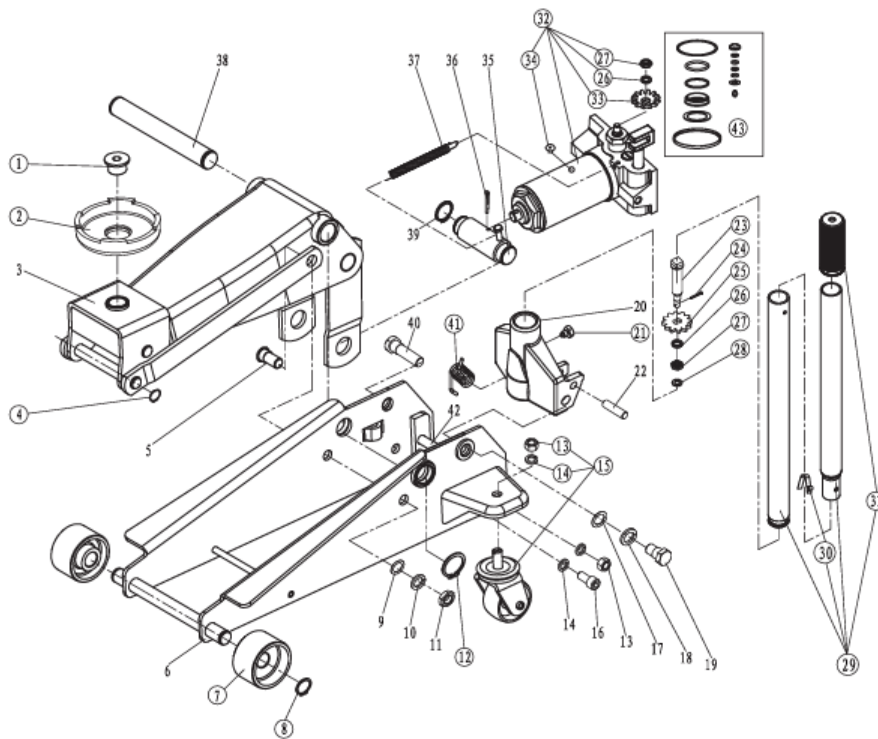


867722

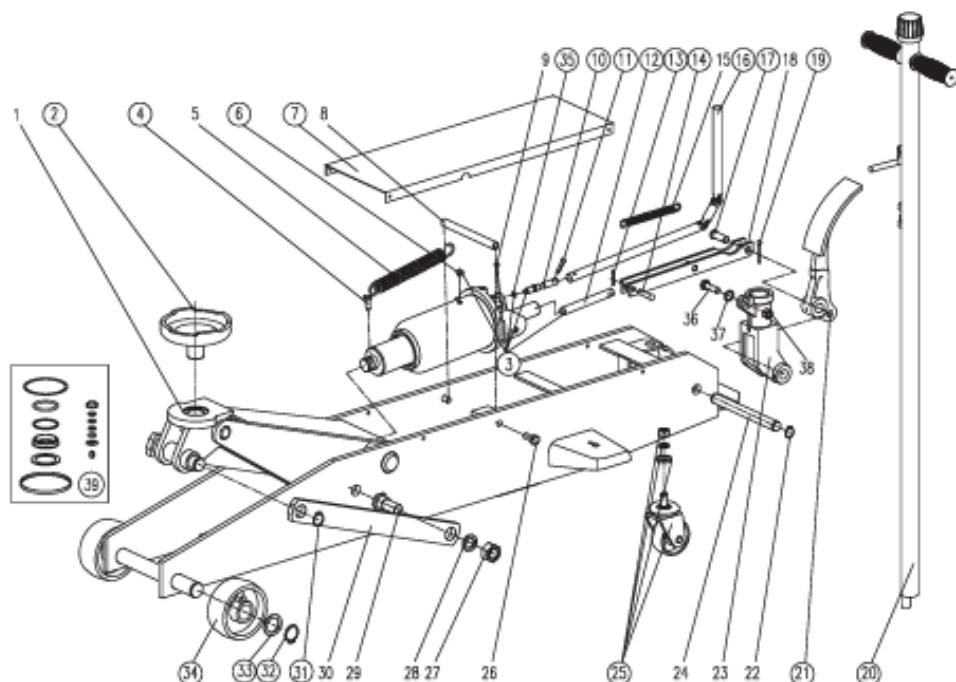


Explosionszeichnung

867721



867718



EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass die nachstehend aufgeführten Maschinen konform ist mit den Bestimmungen und den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der EU-Maschinenverordnung.

Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere Genehmigung verändert wird.

Name: Wagenheber

Modell: TR50001 (867718)
TZ830026X (867719)
T830025 (867720)
T825011CL (867722)

Einschlägige Verordnung: EU-Maschinenverordnung (EU) 2023/1230

Harmonisierte Norm: EN 1494:2000+A1:2008

Name des Lieferanten: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresse: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

Hersteller:

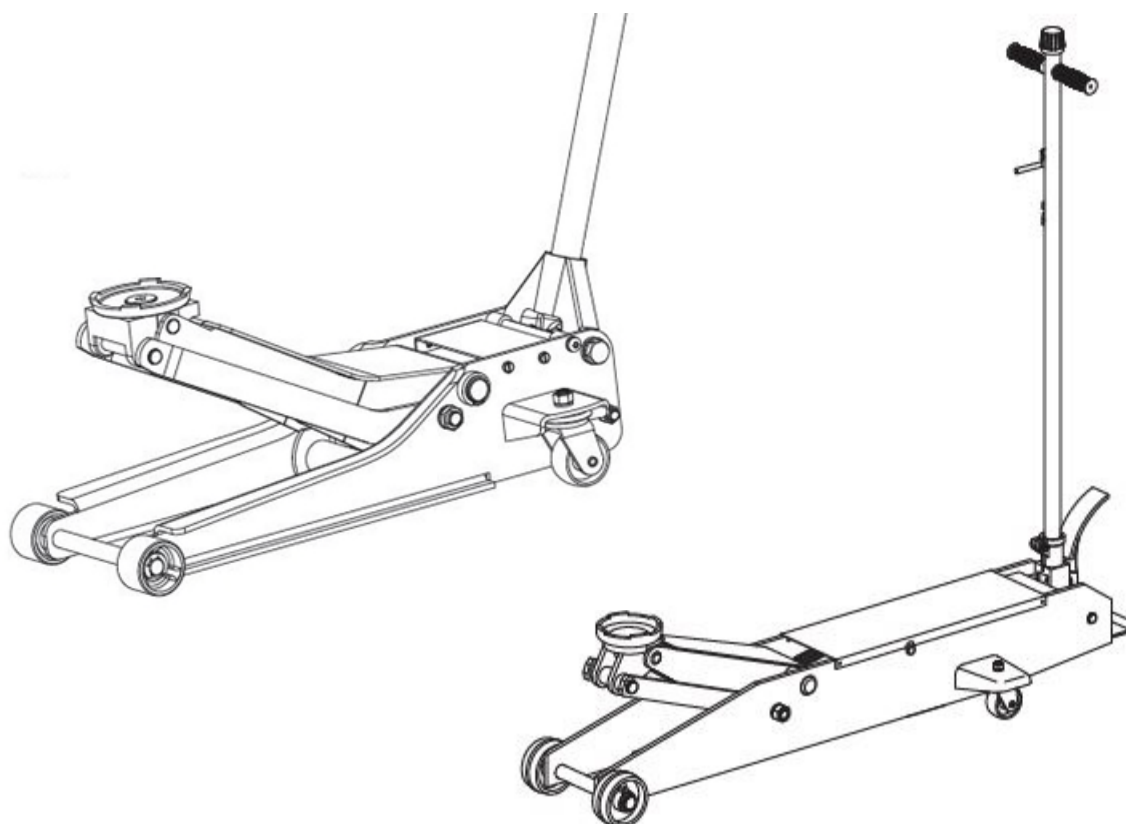
Datum: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 132 33 01 - 0



Operating Manual

- Car jacks -



867718, 867719, 867720, 867722

Thank you for choosing our product.

The new owner/operator must read and understand this operating manual before using the car jacks, and must always operate it in accordance with this manual.

Note: This manual is intended for trained and competent personnel. It describes how to operate the device correctly to ensure a long service life, and contains instructions on correct use as well as a parts list. However, this manual is no substitute for the expertise and technical knowledge of the user.

Please read this manual through in full and familiarise yourself with it before putting the car jacks into operation. Always keep this manual in a suitable place so that you can refer to it later.

If this manual or the warnings/cautions are damaged or mislaid, please contact us in order to get a replacement.

TABLE OF CONTENTS

Title page	Pages
General safety information	4
Intended use	6
Specification	6
Commissioning	7
Use and operation	7
Maintenance	10
Recommended oils and lubricants	11
Parking the car jack	11
Safety inspections	12
Decommissioning	12
Storage	13
Recommissioning	14
Disposal	15
Exploded drawing	16
Declaration of Conformity	18

Safety information



WARNING: Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in serious injury.



WARNING: The warnings, cautions, and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions or situations that could occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors that cannot be built into this product but must be supplied by the operator.



CAUTION: Do not allow persons to operate or assemble this jack until they have read this manual and have developed a thorough understanding of how the jack works.

Always follow safety precautions when installing and operating this jack. Keep all decals on the unit clean and visible. Before proceeding ensure that you fully understand and comprehend the full contents of this manual. Failure to operate this equipment as directed may cause injury or death. The distributor is not responsible for any damages or injury caused by improper use or neglect.



THIS IS A LIFTING DEVICE ONLY!

This jack is designed only for lifting part of the total vehicle.
Do not move or dolly the vehicle while on the jack.
The vehicle must be supported after lifting immediately by appropriately rated jack stands.
NEVER go under a vehicle that is not supported with appropriately rated jacks stands.
Use wheel chocks or other blocking device on opposing wheels before using jack stands.



WARNING!

Always use Jack Stands!

DO NOT USE wood blocks or any other non-approved load sustaining devices. The manufacturer only warrants loads to be sustained by jack stands that meet current ASME standards.

DO NOT USE wood blocks or any other non-approved lifting devices for a means of lifting with the jack and or load being raised. Failure to heed these warnings may cause injury or death.



WARNING!

- Study, understand, and follow all instructions before operating this device.
- Do not exceed rated capacity.
- Use only on hard, level surfaces, with less than 3 degrees of slope.
- Lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with appropriate means.
- Do not move or dolly the vehicle while on the jack.
- Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer.
- No alterations shall be made to this product.
- Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.
- Do not get under or allow anyone under the vehicle until it has been supported by jack stands.
- Center load on saddle prior to lifting.
- Use wheel chocks or other blocking device on opposing wheels before using jack.
- Never use on a lawn mower or lawn tractor.
- Do not use this jack for any use other than the manufacturer specified usage.
- Do not rock the vehicle while working on or around equipment.
- The following are not recommended for supporting on this equipment: Foundations, Homes, Mobile Homes, Trailers, RV's, Campers, nor Fifth Wheels, etc...
- Failure to heed these markings may result in personal injury and/or property damage.

Intended use

This jack has a single hydraulic pump piston that effortlessly raises the lift arm. Pump piston dust shields and wiper seals protect the hydraulic system from contaminants. The jack features an overload valve bypass system to prevent jack damages and user injuries. The compact design allows to us it in confined spaces. The jack also easily fits under low vehicles.

Specification

Item	Capacity	Lifting Range Min. (mm)	Lifting Range Max. (mm)
867719	2.5 TON	80	508
867722	2.5 TON	100	465
867720	3 TON	130	465
867718	5 TON	150	570

Commissioning

- Inspect all supplied components for possible damage in transit.
- Check that all safety signs and type plates are legible. Replace missing or damaged markings.
- Test all control elements and functional parts to verify they are working properly.
- Check that all safety-related connections (e.g. screws, plug-in connections) are secure.
- Verify all functions (e.g. lifting/lowering, steering) when there is no load on the device.
- Report any damage in transit or missing parts to the carrier immediately.
- Make sure that the installation site is flat and has sufficient space and load capacity.
- Use suitable lifting tackle and only attach it to the lifting and lashing points provided. Secure the device to prevent it from sliding or tipping over. Sort the packaging waste by material and dispose of it in the appropriate collecting containers provided by your local environmental protection authority. To prevent environmental pollution, the uncontrolled disposal of waste is prohibited.

Use and operation

Before moving the device or lifting or lowering the load:

Instruct anyone in the danger area to leave it.

Give a prior warning signal if there is any danger to people.

If the people at risk do not leave the danger area, the device must be shut down immediately.

Use and operation

IMPORTANT SAFETY CONSIDERATIONS BEFORE USAGE

- Inspect the jack carefully before each use. Ensure the jack is not damaged, excessively worn, or missing parts.
- Do not use the jack unless it is properly lubricated.
- Using a jack that is not in good clean working condition or properly lubricated may cause serious injury.
- Inspect the work area before each use. Make sure it is free and clear of any potential hazards.

DO NOT OPERATE OR REPAIR THIS EQUIPMENT WITHOUT READING THIS MANUAL.

To maintain the Service Jack and user safety, the responsibility of the owner is to read and follow these instructions.

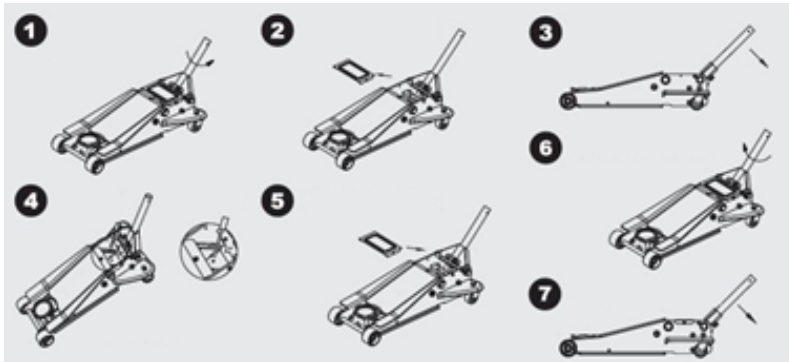
- Inspect the service jack for proper operation and function.
- Keep instructions readily available for equipment operators.
- Make certain all equipment operators are properly trained; understand how to safely and correctly operate the unit.
- Allow unit operation only with all parts in place and operating properly.
- Use only genuine replacement parts.
- Service and maintain the unit only with authorized or approved replacement parts; negligence will make the jack unsafe for use and void the warranty.
- Carefully inspect the unit on a regular basis and perform all maintenance as required.
- Store these instructions in the handle of your jack.
- Keep all decals on the unit clean and visible.

Use and operation

Air purge procedure (Important: Before first use)

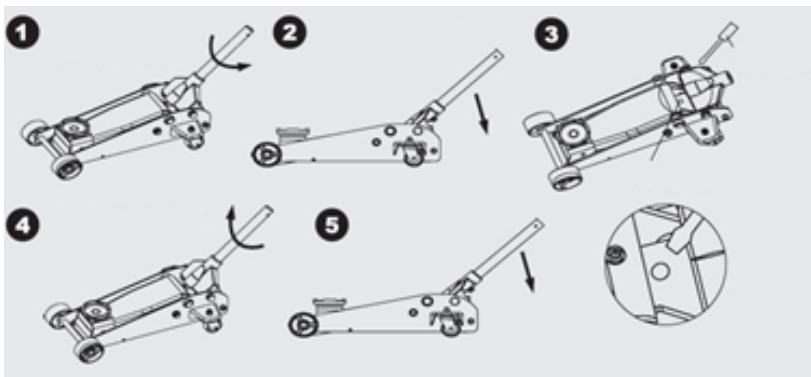
For 867719, 867720, 867722

1. Turn the handle counterclockwise 3 full turns
2. Remove cover plate
3. Rapidly pump the handle 6-8 times
4. Push the oil fill plug slightly to the side by a screwdriver to purge the trapped air from the system.
5. Replace the cover plate
6. Turn the handle clockwise until it stops
7. Jack is ready for use. Check for proper pump



For 867718

1. Turn the handle counterclockwise 2 full turns
2. Rapidly pump the handle 6-8 times
3. Leave handle in down position to expose oil fill plug.
4. Push the oil fill plug slightly to the side by a flat blade screwdriver to purge the trapped air from the system.
5. Turn the handle clockwise until it stops
6. Jack is ready for use. Check for proper pump



Safety notice:

All loads must be removed from the car jacks before carrying out any inspection or maintenance work.

- Only qualified and trained personnel may carry out maintenance work on these car jacks.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Always keep the product clean and protect it from aggressive conditions.
- Verify the condition of the markings and whether they are still the original ones.
- Check the oil level of the hydraulic unit when the piston is fully retracted.

ATTENTION: An excess of oil will make it impossible to operate the car jack.

ATTENTION: Never use brake fluid.

Note that the escape of hydraulic fluid can lead to faults and accidents. Waste substances such as oil must be recycled and disposed of in accordance with national regulations.

- Before ordering spare parts, please specify the part number given in the exploded drawing, the model number and the load capacity of the car jacks. Use only permitted and original spare parts approved by your dealer. Note that the escape of hydraulic oil can lead to faults and accidents.
- No changes that make the product no longer compliant with standards may be made.

Maintenance

Maintenance and inspection	Inspection intervals
Check the control elements are in perfect working order Check the condition of the castors and castor axles	Daily or before use
Lubricate hinges and bearings Check the function and movement of the wheels and castors Check all screw and bolt connections for leaks	Monthly
Check the hydraulic system for leaks (is the max. lift height reached?) Check the arrangement of the drain valve Check all screw and bolt connections	Every 3 months
Inspect all parts of the car jacks for wear and replace defective parts if necessary Change the oil in the hydraulic system Check that the type plate is legible Arrange an inspection by a competent technical expert	Annually

Recommended oils and lubricants

Only No.13 machine oil (No.13 spindle oil) shall be used; the standard kinematic viscosity of this oil is 13 mm²/s (13 cSt) at 40°C.

Parking the Car jacks

- Park the device safely on a smooth, flat surface.
- Lower all loads or attachments completely. Do not park the device with a load in a suspended position.
- Always keep exits and escape and emergency routes clear. Do not park the device in passageways or danger areas.
- After parking the device, inspect it visually (e.g. for leaks or loose parts) and rectify any defects before using it the next time.

Safety inspections

Safety inspections must be carried out by a qualified person at least once a year and/or in accordance with the relevant national regulations or after an unusual event (collision, crash, overload, repair). The car jacks must be examined carefully for damage. The operator is responsible for ensuring that any damage or defects are rectified immediately.

Decommissioning

- Isolate the device from all energy sources by disconnecting the mains plug or charger and disconnecting or removing the battery or accumulator.
- Carry out a leak test. Absorb any fluids that escape and dispose of them properly.
- Examine all wearing parts (e.g. castors, seals, hoses) and document their condition.
- Clean the device thoroughly.
- Check the hydraulic oil level and top up the hydraulic oil if necessary.
- Apply a thin film of oil or grease to all unpainted mechanical parts.
- Lubricate the device in accordance with the maintenance requirements.
- Update the documentation by recording the decommissioning checklist, any remaining work and the next inspection or restart activities.
- If the device is not going to be used for a long time, specify maintenance and inspection intervals for the storage period (e.g. a monthly visual inspection).

Storage

- Always store the device in a dry, frost-free environment.
- Lower all loads completely and relieve the pressure from the hydraulic system. Do not store suspended loads.
- Switch the device off and lock it to prevent it being switched on again inadvertently. Disconnect all external energy sources (e.g. the mains plug or charger).
- Jack up the device so that the castors can rotate freely.
- Protect the device from dust and corrosion, e.g. by covering it with a tarpaulin.
- Mark the device clearly with a sign saying “Out of operation / In storage” and the corresponding date. Document regular inspection intervals (e.g. monthly inspections).
- To prevent operating fluids from escaping during storage, place absorbent materials (e.g. wood scrap or dry cloths) underneath in order to absorb any oil that escapes.
- Used material that is contaminated with oil or other operating fluids must be disposed of properly in accordance with the instructions of the local authorities.
- Carry out the decommissioning steps before any long storage period.

Recommissioning

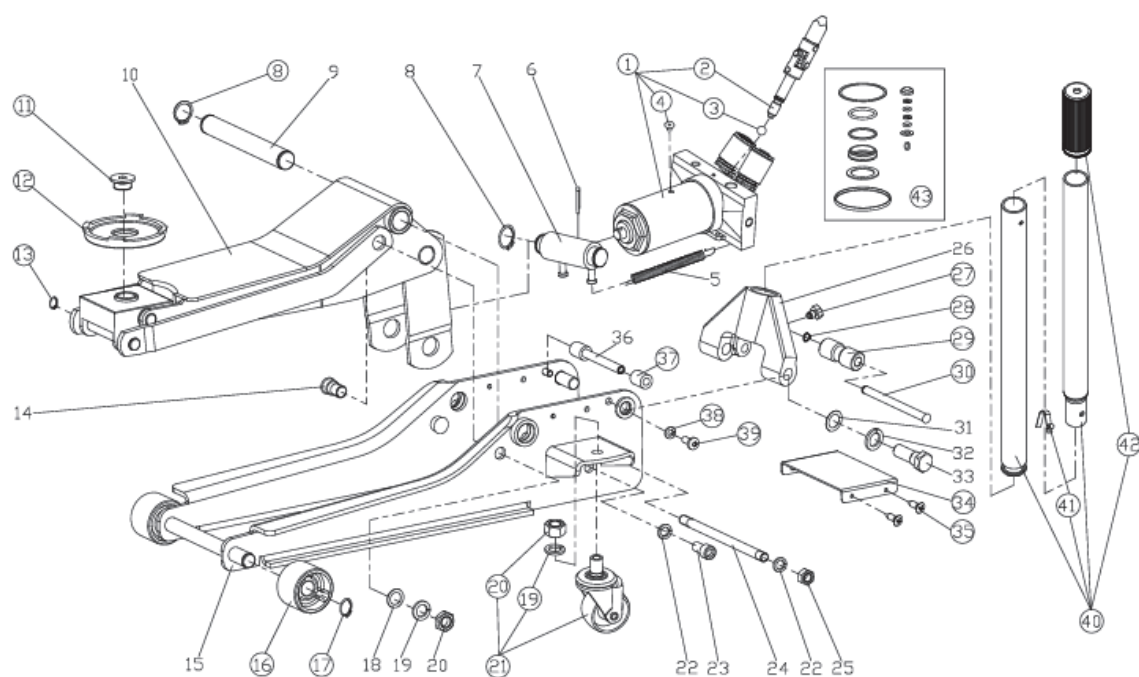
- Carry out a visual inspection by checking the housing, cables, hoses and screwed connections for cracks, leaks or loose parts.
- Remove all safety devices (e.g. covers, shipping braces) and make sure that all moving parts can move freely.
- Check the hydraulic oil for condensation and replace it if necessary.
- Establish the power supply by connecting the device to the mains or charger or connecting the terminal of the battery or accumulator and charging it. Ensure that cables and plugs are not damaged.
- Check all fill levels (having already checked the hydraulic oil as specified) and bleed the hydraulic system if necessary.
- Test all safety devices, e.g. emergency off, emergency lowering, limit stops, interlocks and brakes.
- Carry out a full functional test immediately after recommissioning.
- Document the recommissioning process. Record the date, the name of the inspector and the results and start the due maintenance and inspection intervals again.

Disposal

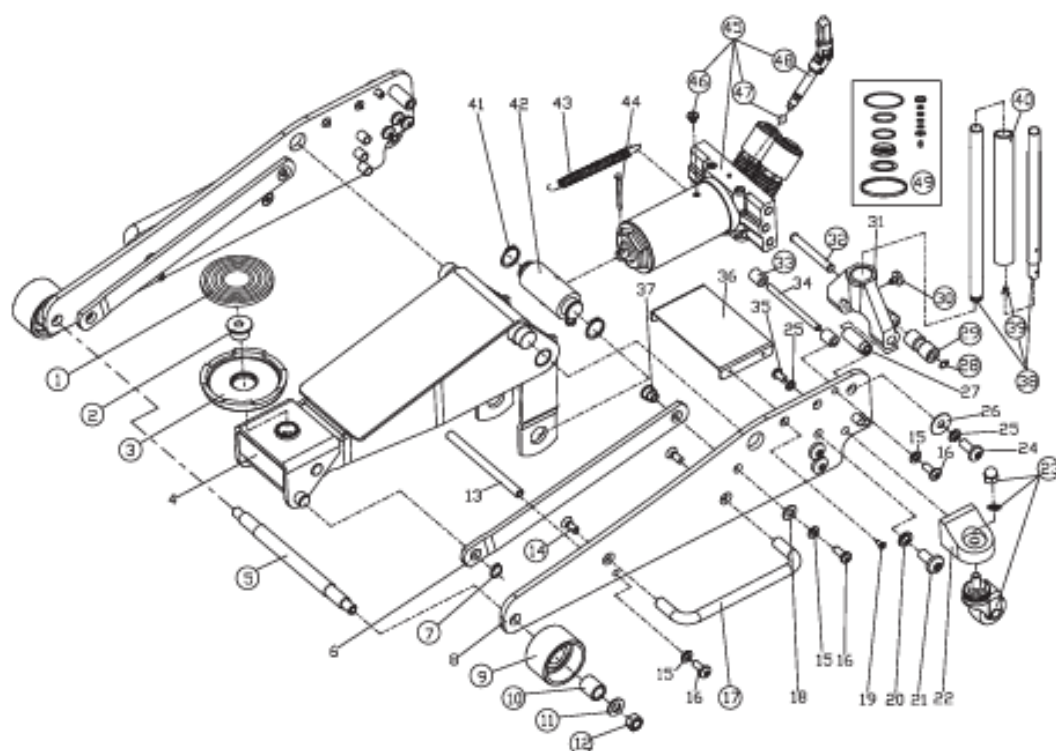
- Depressurise and de-energize the device completely before dismantling or decommissioning it. Drain all operating fluids and capture them properly.
- Separate all waste properly by fraction into batteries/accumulators, operating fluids (e.g. hydraulic oil, grease), electric/electronic components, metal and plastic parts and packaging material.
- Batteries and accumulators: Isolate or tape over the poles, use leak-proof containers and do not store or transport them together with metal parts.
- Oils and other fluids: Collect them in sealed, clearly labelled containers. Do not under any circumstances release them into the sewer system or the ground. Take them only to certified disposal companies.
- When decommissioning the device, always comply with the prevailing statutory provisions for the country in which the device is being used.
- Remember that environmentally hazardous waste (e.g. hydraulic oil) can have significant negative effects on the environment and health if not handled properly.
- Retain evidence and documentation of the disposal (e.g. showing the quantities, waste fractions, disposal company) for internal records.

Exploded drawing

867719

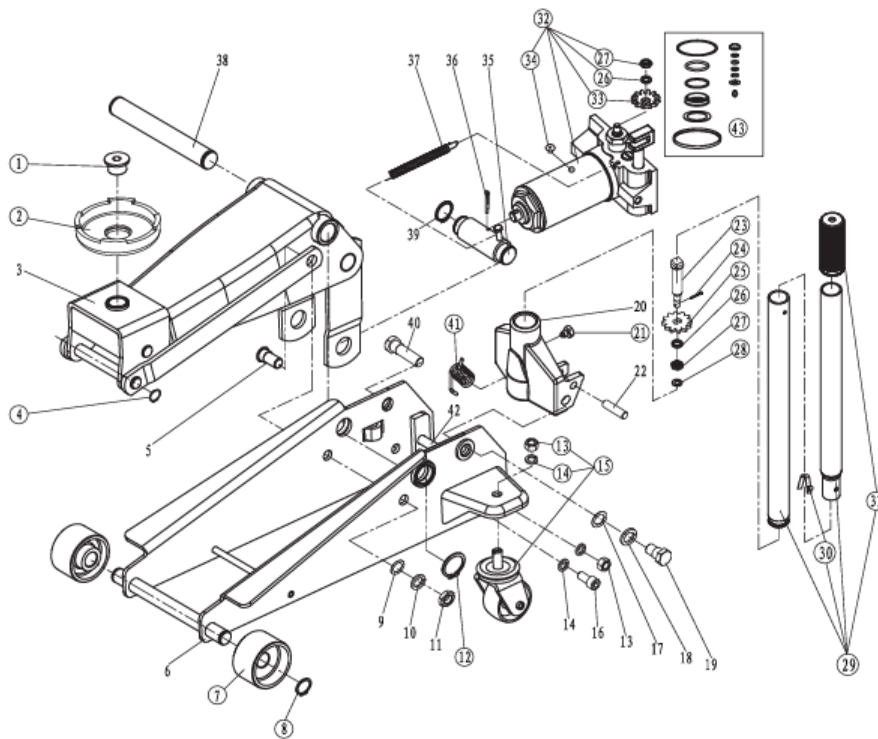


867722

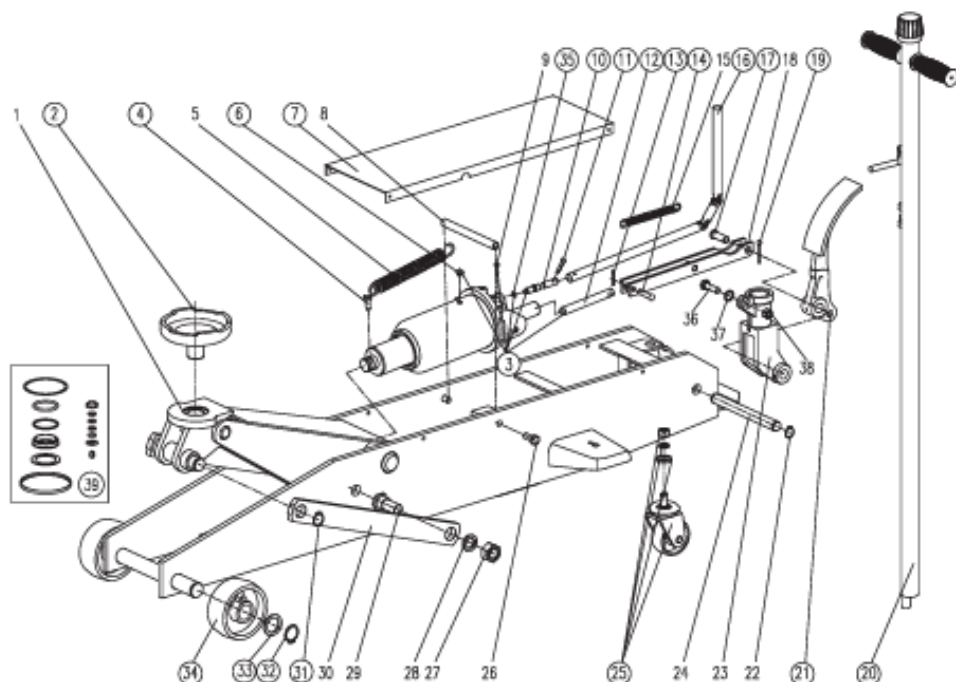


Exploded drawing

867721



867718



Declaration of Conformity

We, as the manufacturer, hereby declare, under our sole responsibility, that the machines listed below comply with the provisions and the relevant essential health and safety requirements of the EU Machinery Directive.

This declaration will cease to be valid in the event of any modification to the machine not approved by us.

Name: Car jacks

Model: TR50001(867718)
TZ830026X (867719)
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Relevant regulation: EU Machinery Regulation (EU) 2023/1230

Harmonized Norm: EN 1494:2000+A1:2008

Name of supplier: Simon, Evers & Co. GmbH

Address: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

Manufacturer :
Date: 14.08.2026

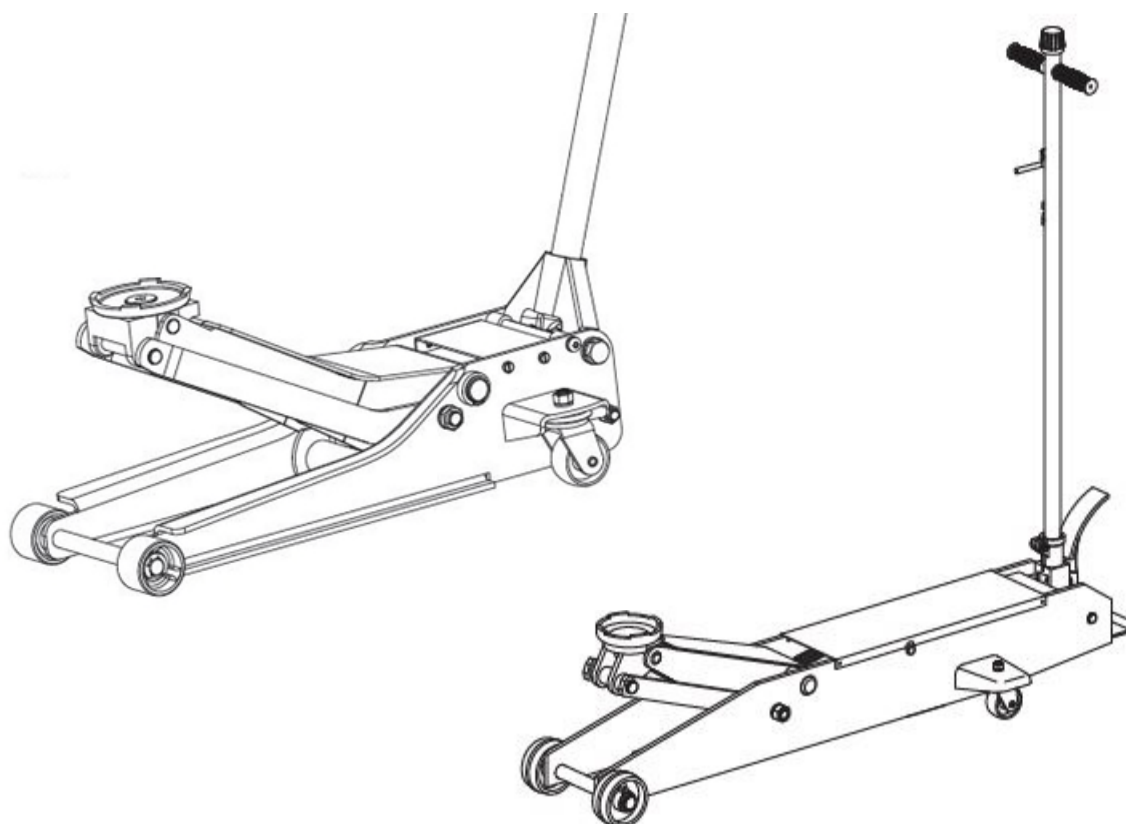
Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0





Manuel d'utilisation

- Crics pour voitures -



867718, 867719, 867720, 867722

Informations de sécurité



AVERTISSEMENT: veuillez à lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner de graves blessures.



AVERTISSEMENT: les avertissements, les mises en garde et les instructions mentionnés dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les situations ou circonstances susceptibles de survenir.

L'opérateur doit faire preuve de bon sens et de prudence, des éléments qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit.



ATTENTION: ne permettez à personne d'utiliser ou de monter ce cric avant d'avoir lu ce manuel et compris parfaitement son fonctionnement.

Respectez toujours les consignes de sécurité lors de l'installation et de l'utilisation de ce cric. Assurez-vous que tous les autocollants sur l'appareil restent propres et bien visibles. Avant de continuer, assurez-vous d'avoir une compréhension claire et complète de l'ensemble du contenu de ce manuel. Ne pas utiliser cet équipement conformément aux instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Le distributeur n'est pas responsable des dommages ou des blessures causés par une utilisation incorrecte ou une négligence.





CECI EST UN DISPOSITIF SERVANT UNIQUEMENT AU LEVAGE!

- Ce cric est conçu uniquement pour soulever une partie du véhicule, et non sa totalité.
- Ne déplacez pas et ne remorquez pas le véhicule pendant qu'il est sur le cric.
- Le véhicule doit être soutenu immédiatement après son levage par des chandelles adaptées à sa charge.
- Ne vous placez JAMAIS sous un véhicule qui n'est pas soutenu par des chandelles adaptées et suffisamment résistantes.
- Avant d'utiliser des chandelles de levage, placez des cales de roue ou tout autre dispositif de blocage sur les roues opposées.



AVERTISSEMENT!

Utilisez toujours des chandelles!

N'UTILISEZ PAS de blocs de bois ou tout autre dispositif de support de charge non approuvé. Le fabricant garantit uniquement le support de charges par des chandelles conformes aux normes ASME en vigueur.

N'UTILISEZ PAS de blocs de bois ou tout autre dispositif de levage non approuvé pour effectuer un levage à l'aide d'un cric ou pour soulever une charge. Ne pas tenir compte de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT!

- Étudiez attentivement les instructions, comprenez-les et suivez-les avant d'utiliser cet appareil.
- Ne dépassez pas la capacité maximale autorisée.
- Utilisez l'équipement uniquement sur des surfaces dures et planes, avec une pente inférieure à 3 degrés.
- L'appareil sert au levage uniquement. Immédiatement après le levage du véhicule, assurez-vous de le soutenir à l'aide d'un équipement adapté.
- Ne déplacez pas et ne remorquez pas le véhicule pendant qu'il est sur le cric.
- Ne soulevez le véhicule que dans les zones indiquées par le fabricant.
- Aucune modification ne doit être apportée à ce produit.
- Seuls les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant doivent être utilisés.
- Ne vous placez pas sous le véhicule et n'y autorisez personne avant qu'il ne soit soutenu par des chandelles.
- Avant de procéder au levage, placez la charge au centre de la selle.
- Avant d'utiliser le cric, placez des cales de roue ou tout autre dispositif de blocage sur les roues opposées.
- N'utilisez jamais l'équipement sur une tondeuse à gazon ou un tracteur tondeuse.
- N'utilisez ce cric que pour l'usage prévu par le fabricant et ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Ne faites pas basculer le véhicule pendant que vous effectuez des travaux sur l'équipement ou à proximité de celui-ci.
- Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé comme support pour les éléments suivants: fondations, maisons, mobil-homes, caravanes, camping-cars, vans, etc.
- Le non-respect de ces indications peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.
- Vérifiez le cric avant chaque utilisation et ne l'utilisez pas s'il est endommagé ou si des pièces sont manquantes.
- Prenez garde aux effets du vent.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans un environnement corrosif, salin ou explosif. L'utilisation dans des conditions climatiques extrêmes est interdite.

Utilisation prévue

Ce cric est conçu exclusivement pour soulever des véhicules motorisés. Il est impératif de respecter la charge maximale autorisée. Il n'est pas conçu pour être utilisé dans le cadre d'autres travaux de levage.

Spécifications

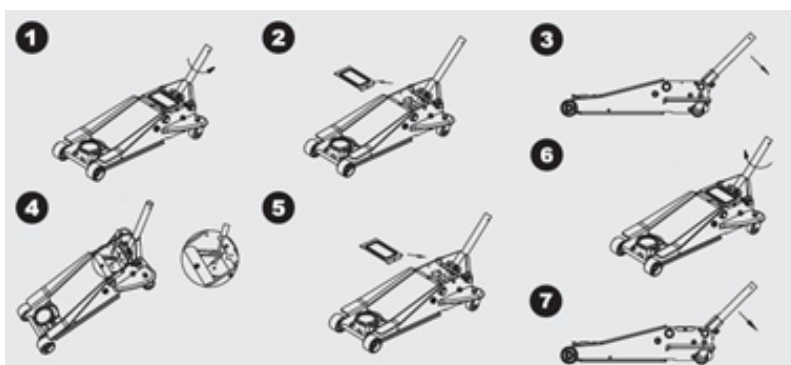
Article	Capacité	Plage de levage min. (mm)	Plage de levage max. (mm)
867719	2,5 tonnes	80	508
867722	2,5 tonnes	100	465
867720	3 tonnes	130	465
867718	5 tonnes	150	570

Mise en service

Procédure de purge d'air (important: avant la première utilisation)

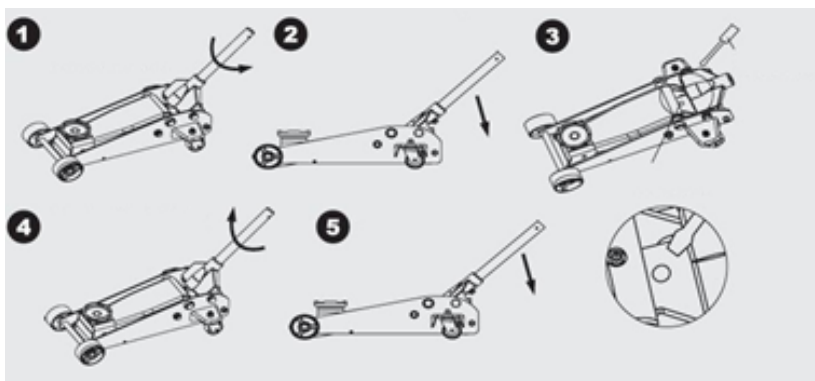
Pour les références 867719, 867720 et 867722

1. Tournez la poignée trois fois dans le sens antihoraire.
2. Retirez la plaque de couverture.
3. Pompez rapidement la poignée 6 à 8 fois.
4. Utilisez un tournevis pour décaler légèrement le bouchon de remplissage d'huile et évacuer ainsi l'air piégé dans le système.
5. Remplacez la plaque de couverture.
6. Tournez la poignée dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
7. Le cric est prêt à l'emploi. Vérifiez que le pompage est correct



Pour 867718

1. Tournez la poignée deux fois dans le sens antihoraire.
2. Pompez rapidement la poignée 6 à 8 fois.
3. Laissez la poignée en position basse pour accéder au bouchon de remplissage d'huile.
4. Poussez légèrement le bouchon de remplissage d'huile sur le côté à l'aide d'un tournevis plat pour évacuer l'air piégé dans le système.
5. Tournez la poignée dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
6. Le cric est prêt à l'emploi. Vérifiez que le pompage est correct



Avant de déplacer l'appareil ou de soulever ou d'abaisser la charge:
Demandez à toute personne se trouvant dans la zone dangereuse d'en sortir immédiatement.

Émettez un signal d'alerte préalable en cas de danger pour les personnes.
Si les personnes en danger ne quittent pas la zone à risque, l'appareil doit être arrêté immédiatement.

CONSIDÉRATIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ AVANT UTILISATION

- Inspectez soigneusement le cric avant chaque utilisation. Assurez-vous que le cric n'est pas endommagé, excessivement usé ou qu'il ne lui manque aucune pièce.
- N'utilisez pas le cric s'il n'est pas correctement lubrifié.
- Utiliser un cric qui n'est pas en bon état, propre ou correctement lubrifié peut entraîner de graves blessures.
- Inspectez la zone de travail avant chaque utilisation. Assurez-vous qu'elle est libre et ne présente aucun danger potentiel.

N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SANS AVOIR LU CE MANUEL.

Pour assurer le bon fonctionnement du cric et garantir la sécurité des utilisateurs, il est de la responsabilité du propriétaire de lire et de respecter ces instructions.

- Vérifiez que le cric fonctionne correctement.
- Assurez-vous que les instructions sont facilement accessibles aux opérateurs d'équipement.
- Assurez-vous que tous les opérateurs d'équipement sont correctement formés et qu'ils savent comment utiliser l'appareil de manière sûre et efficace.
- Assurez-vous que l'appareil n'est utilisé que lorsque toutes ses pièces sont en place et fonctionnent correctement.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées ou approuvées pour l'entretien et la maintenance de l'appareil. Toute négligence rendra le cric dangereux à utiliser et rendra la garantie caduque.
- Inspectez régulièrement l'appareil avec soin et effectuez toutes les opérations d'entretien nécessaires.
- Conservez ces instructions dans la poignée de votre cric.
- Assurez-vous que tous les autocollants sur l'appareil restent propres et bien visibles.

Avis de sécurité:

Avant de procéder à toute inspection ou intervention d'entretien, il est impératif de retirer toutes les charges des vérins de levage du véhicule.

- Seules les personnes qualifiées et formées sont autorisées à effectuer des travaux d'entretien sur ces crics pour voitures.
- Lubrifiez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
- Veillez à ce que le produit soit toujours propre et à le protéger des conditions agressives.
- Vérifiez l'état des marquages et assurez-vous qu'ils sont toujours d'origine.
- Vérifiez le niveau d'huile de l'unité hydraulique lorsque le piston est complètement rétracté.

ATTENTION: tout excès d'huile rendra l'utilisation du cric impossible.

ATTENTION: n'utilisez jamais de liquide de frein.

Notez qu'une fuite de liquide hydraulique peut entraîner des dysfonctionnements et des accidents. Les déchets, tels que l'huile, doivent être recyclés et mis au rebut conformément à la réglementation nationale en vigueur.

- Avant de commander des pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de la pièce figurant sur le dessin éclaté, le numéro du modèle ainsi que la capacité de charge des crics pour voitures. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine, autorisées et approuvées par votre concessionnaire. Notez qu'une fuite d'huile hydraulique peut entraîner des dysfonctionnements et des accidents.
- Aucune modification susceptible de rendre le produit non conforme aux normes ne peut être apportée.

Entretien

Entretien et inspection	Intervalles d'inspection
Vérifiez que les éléments de contrôle fonctionnent parfaitement Vérifiez l'état des roulettes et de leurs axes	Tous les jours ou avant utilisation
Lubrifiez les charnières et les roulements Vérifiez le fonctionnement et le mouvement des roues et des roulettes Vérifiez tous les raccords à vis et à boulons pour détecter d'éventuelles fuites	Tous les mois
Vérifiez si le système hydraulique présente des fuites (la hauteur de levage max. est-elle atteinte?) Vérifiez l'emplacement de la vanne de vidange Vérifiez tous les raccords à vis et à boulons	Tous les trois mois
Inspectez toutes les pièces du cric pour vérifier leur usure et remplacez les éléments défectueux si nécessaire. Remplacez l'huile du système hydraulique. Assurez-vous que la plaque d'identification est lisible Faites appel à un expert technique compétent pour effectuer une inspection	Tous les ans

Huiles et lubrifiants recommandés

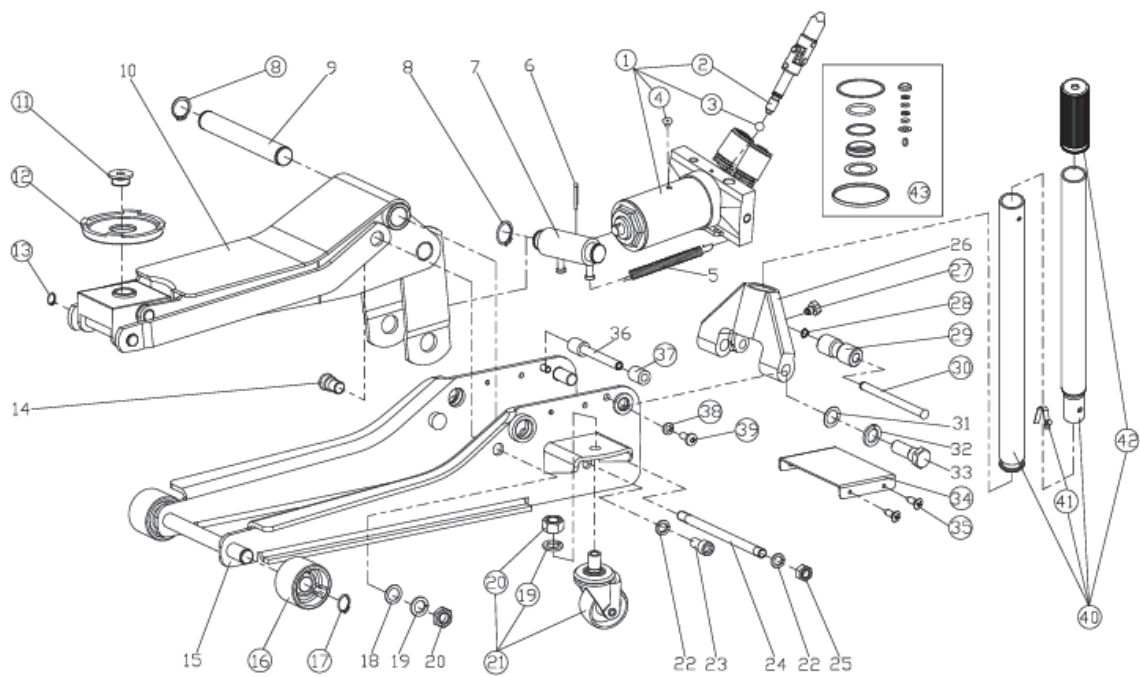
Seule l'huile pour machine n° 13 (huile pour broche n° 13) doit être utilisée. Sa viscosité cinématique standard est de 13 mm²/s (13 cSt) à 40 °C.

Positionnement des crics pour voitures

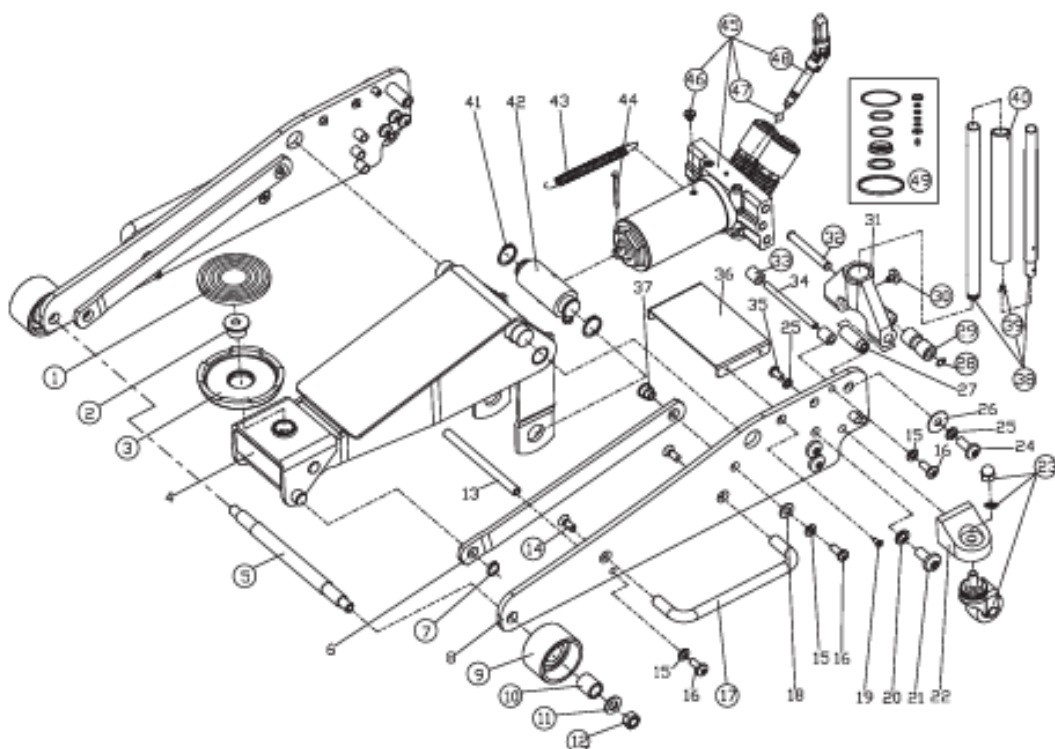
- Positionnez l'appareil en toute sécurité sur une surface plane et lisse.
- Abaissez complètement toutes les charges ou tous les accessoires. Ne laissez pas l'appareil statique avec une charge en position suspendue.
- Assurez-vous toujours que les sorties, les voies d'évacuation et les itinéraires d'urgence restent dégagés. Ne laissez pas l'appareil dans des couloirs ou des zones dangereuses.
- Après avoir immobilisé l'appareil, inspectez-le visuellement (par exemple, vérifiez s'il y a des fuites ou des pièces détachées) et corrigez tout défaut avant de l'utiliser à nouveau.

Dessin éclaté

867719

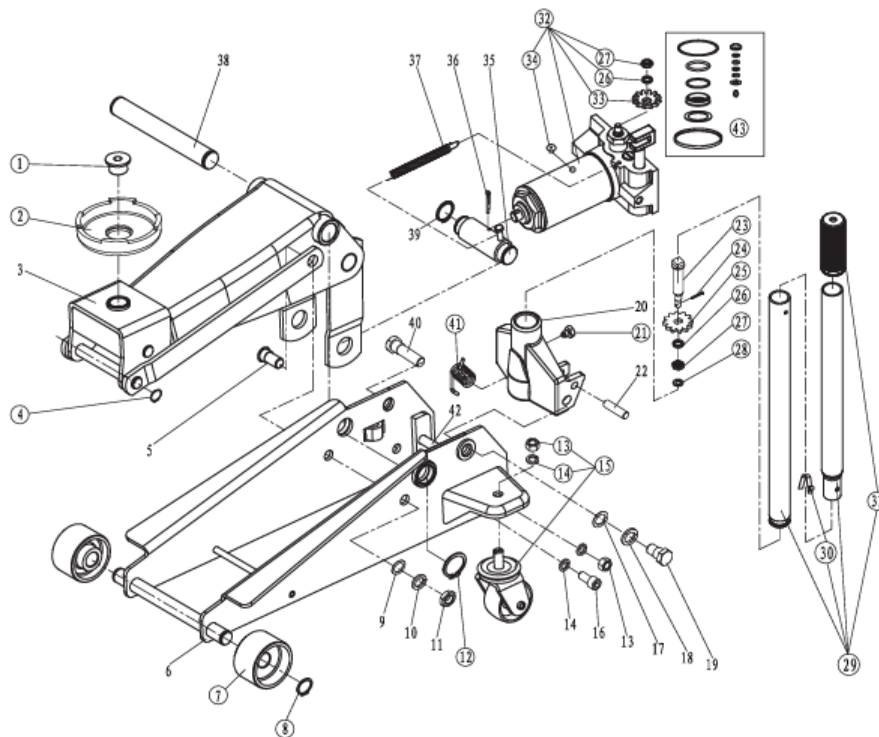


867722

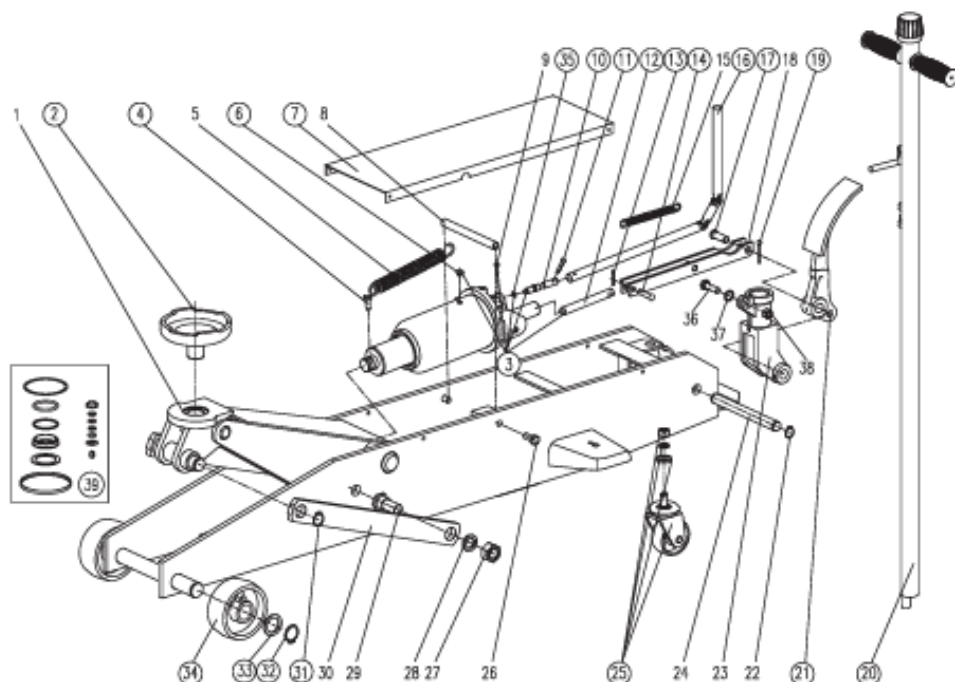


Dessin éclaté

867721



867718



Déclaration de conformité

En notre qualité de fabricant, nous déclarons sous notre seule responsabilité que les machines mentionnées ci-dessous sont conformes aux dispositions et aux exigences essentielles de sécurité et de santé applicables de la directive européenne relative aux machines.

Cette déclaration perdra sa validité en cas de modification apportée à la machine sans notre approbation.

Nom: Crics pour voitures

Modèle: TR50001 (867718)
TZ830026X (867719)
T830025 (867720)
T825011CL (867722)

Règlement applicable: Règlement européen (UE) n° 2023/1230
relatif aux machines

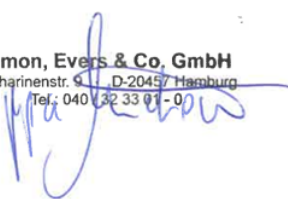
Norme harmonisée: EN 1494:2000+A1:2008

Nom du fournisseur: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresse: Katharinenstr. 9
20457 Hambourg

Fabricant:
Date: 14.08.2026

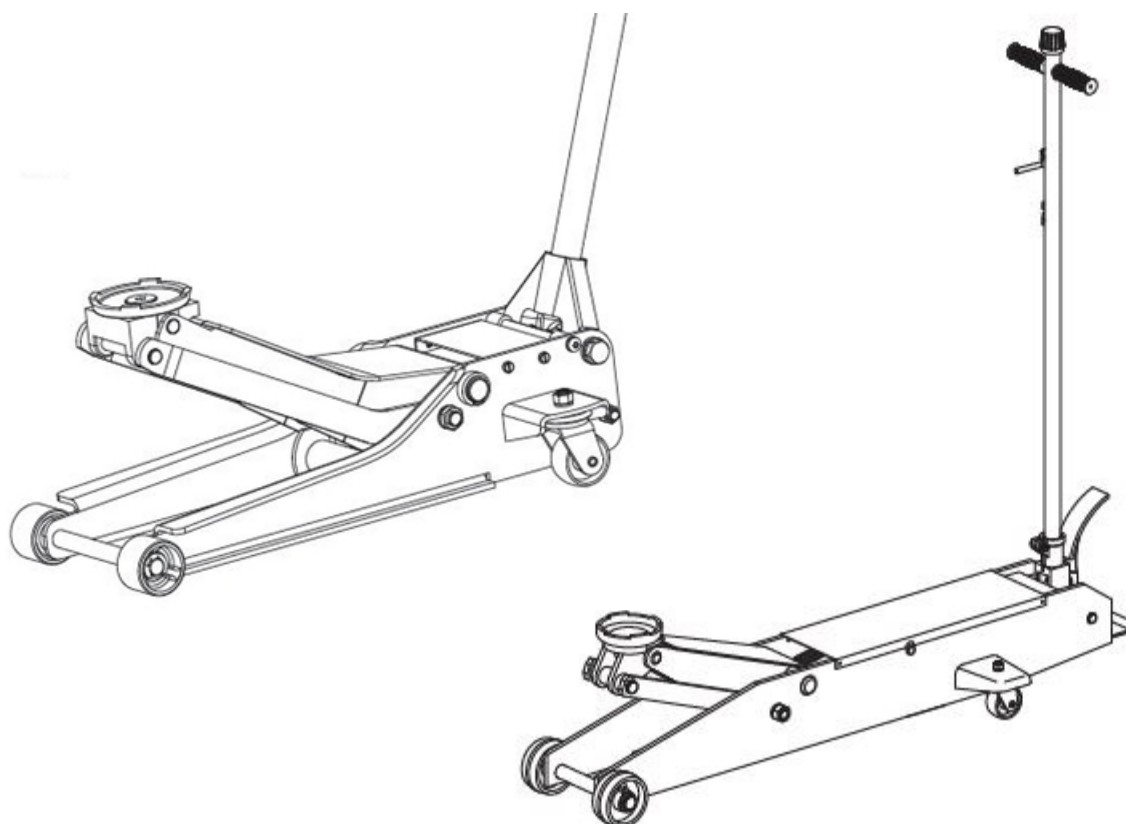
Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 91-0





Manual de funcionamiento

- Gato para automóvil -



867718, 867719, 867720, 867722

Información de seguridad



ADVERTENCIA: Es preciso leer y comprender todas las instrucciones. De no seguirse todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse lesiones graves.



ADVERTENCIA: Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones o situaciones posibles que puedan producirse. El operario debe entender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden integrarse en este producto, sino que deben ser aportados por el operario.



PRECAUCIÓN: No permitir que nadie opere o ensamble este gato hasta que se haya leído este manual y se haya comprendido en profundidad el funcionamiento del gato.

Seguir siempre las precauciones de seguridad a la hora de instalar y operar este gato. Mantener todas las etiquetas de la unidad limpias y visibles. Antes de continuar, asegurarse de entender y comprender el contenido completo de este manual. De no utilizar este equipo como se indica podrían producirse lesiones o la muerte. El distribuidor no se hace responsable de los daños o lesiones causados por un uso inadecuado o negligente.



ESTO ES ÚNICAMENTE UN DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

- Este gato está diseñado únicamente para elevar una parte de la totalidad del vehículo.
- No mover ni arrastrar el vehículo mientras descansa sobre el gato.
- El vehículo deberá quedar apoyado con gatos estabilizadores con la capacidad adecuada inmediatamente después de elevarlo.
- No acceder NUNCA bajo un vehículo que no esté apoyado sobre gatos estabilizadores de la capacidad adecuada.
- Utilizar calzos para ruedas u otro dispositivo de bloqueo en las ruedas opuestas antes de utilizar gatos estabilizadores.



ADVERTENCIA

Utilizar siempre gatos estabilizadores

NO UTILIZAR bloques de madera ni ningún otro dispositivo de soporte de carga no aprobado. El fabricante solo garantiza que las cargas se sostengan mediante gatos estabilizadores que cumplan las normas ASME actuales.

NO UTILIZAR bloques de madera ni ningún otro dispositivo de elevación no aprobado para elevar con el gato o soportar carga elevada. De no seguirse estas advertencias pueden producirse lesiones o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

- Estudiar, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.
- No exceder la capacidad nominal.
- Utilizarlo solo en superficies duras y niveladas, con una pendiente inferior a 3 grados.
- Dispositivo exclusivamente para elevación. Inmediatamente después de la elevación, apoyar el vehículo con los medios adecuados.
- No mover ni arrastrar el vehículo mientras descansa sobre el gato.
- Eleve únicamente las zonas del vehículo especificadas por el fabricante del vehículo.
- No deben realizarse modificaciones en este producto.
- Solo deben utilizarse accesorios y adaptadores suministrados por el fabricante.
- No situarse bajo el vehículo ni permitir que nadie lo haga hasta este que se encuentre apoyado sobre gatos estabilizadores.
- Centrar la carga sobre el soporte antes de elevarla.
- Utilizar calzos para ruedas u otro dispositivo de bloqueo en las ruedas opuestas antes de utilizar el gato.
- No utilizarlo nunca con cortacéspedes o tractores cortacésped.
- No utilizar este gato para ningún otro uso distinto del especificado por el fabricante.
- No balancear el vehículo mientras se trabaja en el equipo o cerca de este.
- No se recomienda apoyar los siguientes productos con este equipo: cimientos, viviendas, caravanas, remolques, vehículos vivienda, autocaravanas, caravanas de quinta rueda, etc...
- De no atender estas indicaciones podrían producirse lesiones personales o daños materiales.
- Comprobar el gato hidráulico antes de cada uso y no utilizarlo si está dañado o le faltan partes.
- Tener cuidado con las cargas de viento.
- El dispositivo no está diseñado para usarse en entornos corrosivos, salinos o explosivos. Se prohíbe el funcionamiento en condiciones climáticas extremas.

Uso previsto

Este gato se utiliza exclusivamente para elevar vehículos de motor. Debe respetarse la carga permitida. No está diseñado para usarse para otros trabajos de elevación

Especificación

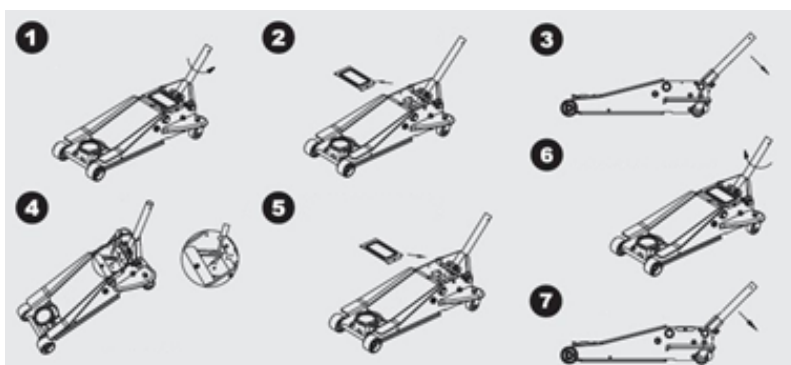
Elemento	Capacidad	Rango de elevación mín. (mm)	Rango de elevación máx. (mm)
867719	2,5 t	80	508
867722	2,5 t	100	465
867720	3 t	130	465
867718	5 t	150	570

Puesta en servicio

Procedimiento de purga de aire (importante: Antes del primer uso)

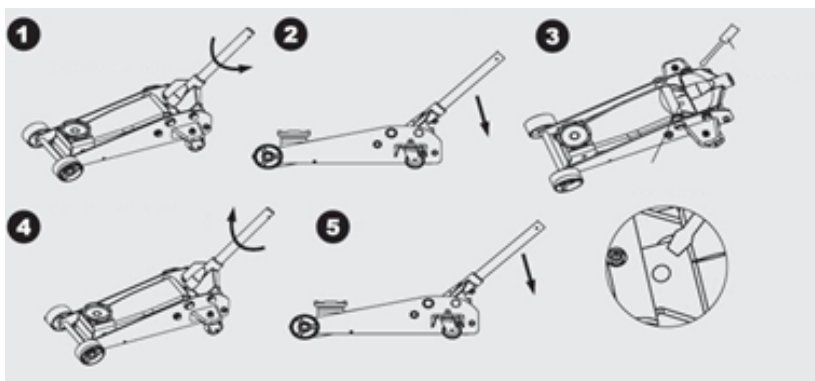
Para 867719, 867720, 867722

1. Girar el mango 3 vueltas completas en sentido contrario a las agujas del reloj
2. Retirar la placa de cubierta
3. Bombear rápidamente el mango 6-8 veces
4. Deslizar el tapón de llenado de aceite ligeramente hacia un lado con un destornillador para purgar el aire atrapado en el sistema.
5. Volver a colocar la placa de cubierta
6. Girar el mango en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga
7. El gato está listo para su uso. Comprobar que la bomba sea correcta



Para 867718

1. Girar el mango 2 vueltas completas en sentido contrario a las agujas del reloj
2. Bombear rápidamente el mango 6-8 veces
3. Dejar el mango en la posición baja para dejar al descubierto el tapón de llenado de aceite.
4. Deslizar el tapón de llenado de aceite ligeramente hacia un lado con una hoja plana para purgar el aire atrapado en el sistema.
5. Girar el mango en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga
6. El gato está listo para su uso. Comprobar que la bomba sea correcta



Uso y funcionamiento

Antes de mover el dispositivo o de elevar o descender la carga:

Indicar a toda persona que se encuentre en la zona de peligro que se aleje de ella.

Dar una señal de advertencia previa si existe algún peligro para las personas.

Si las personas en riesgo no abandonan la zona de peligro, el dispositivo deberá apagarse de inmediato.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES ANTES DEL USO

- Inspeccionar el gato hidráulico con cuidado antes de cada uso. Verificar que el gato hidráulico no presente daños, desgaste excesivo o que no le falten partes.
- No utilizar el gato hidráulico a menos que esté bien lubricado.
- El uso de un gato hidráulico que no se encuentre en buenas condiciones de funcionamiento, limpio, o que no esté debidamente lubricado puede provocar lesiones graves.
- Inspeccionar la zona de trabajo antes de cada uso. Asegurarse de que carezca de posibles peligros.

NO UTILIZAR ESTE EQUIPO SIN LEER ANTES ESTE MANUAL.

A fin de garantizar la seguridad del gato de servicio y del usuario, el propietario deberá leer y seguir estas instrucciones.

- Inspeccionar el gato de servicio para comprobar que funciona correctamente.
- Guardar las instrucciones a mano de los operarios del equipo.
- Asegurarse de que todos los operarios del equipo cuenten con la debida formación y de que comprendan cómo utilizar la unidad de forma segura y correcta.
- Permitir el manejo de la unidad únicamente si presenta todas las piezas en su lugar y en perfecto estado funcional.
- Utilizar únicamente piezas de repuesto originales.
- Reparar y mantener la unidad solo con piezas de repuesto autorizadas o aprobadas; un uso negligente comprometerá la seguridad de uso del gato y anulará la garantía.
- Inspeccionar con cuidado la unidad de forma periódica y realizar todas las tareas de mantenimiento necesarias.
- Guardar estas instrucciones en el asa del gato.
- Mantener todas las etiquetas de la unidad limpias y visibles.

Aviso de seguridad:

Todas las cargas deben retirarse del gato para automóvil antes de realizar cualquier inspección o trabajo de mantenimiento.

- Solo personal cualificado y formado puede realizar trabajos de mantenimiento en este gato para automóvil.
- Lubricar todas las piezas móviles en intervalos regulares.
- Mantener siempre el producto limpio y protegerlo de condiciones agresivas.
- Comprobar el estado de las etiquetas y que sigan siendo las originales.
- Comprobar el nivel de aceite de la unidad hidráulica cuando el pistón esté completamente retraído.

ATENCIÓN: Un exceso de aceite imposibilitará el funcionamiento del gato para automóvil.

ATENCIÓN: No utilizar nunca líquido de frenos.

Un escape de líquido hidráulico puede provocar averías y accidentes. Las sustancias de desecho, como el aceite, deben reciclarse y desecharse en cumplimiento de las normativas nacionales.

- Antes de solicitar piezas de repuesto, especificar el número de pieza indicado en el esquema de despiece, el número de modelo y la capacidad de carga del gato para automóvil. Utilizar únicamente piezas de repuesto autorizadas y originales aprobadas por su distribuidor autorizado. Un escape de aceite hidráulico puede provocar averías y accidentes.
- No pueden realizarse modificaciones que hagan que el producto deje de cumplir con los estándares.

Mantenimiento

Mantenimiento e inspección	Intervalos de inspección
Comprobar que los elementos de control se encuentren en perfecto estado de funcionamiento Comprobar el estado de las ruedas giratorias y sus ejes	A diario o antes de cada uso
Lubricar las bisagras y los cojinetes Comprobar el funcionamiento y el movimiento de las ruedas y rodillos Comprobar que no haya fugas en ninguna conexión de tornillos y pernos	Mensualmente
Comprobar que no haya fugas en el sistema hidráulico (¿se ha alcanzado la altura de elevación máx.?) Comprobar la disposición de la válvula de drenaje Comprobar todas las conexiones de tornillos y pernos	Cada 3 meses
Inspeccionar todas las piezas del gato para automóvil en busca de desgaste y sustituir las piezas defectuosas si fuese necesario Cambiar el aceite del sistema hidráulico. Comprobar que la placa de identificación es legible Organizar una inspección a cargo de un experto técnico competente	Anualmente

Aceites y lubricantes recomendados

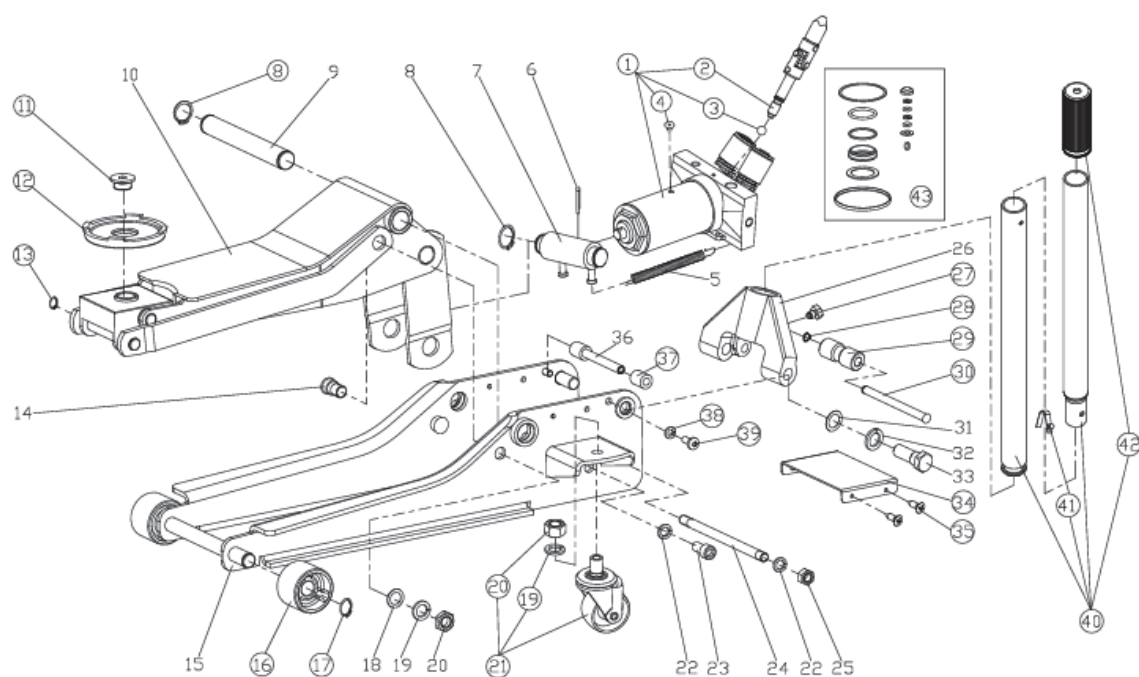
Solo se debe utilizar aceite de maquinaria n.º 13 (aceite de husillo n.º 13); la viscosidad cinemática estándar de este aceite es de 13 mm²/s (13 cSt) a 40°C.

Estacionamiento del gato para automóvil

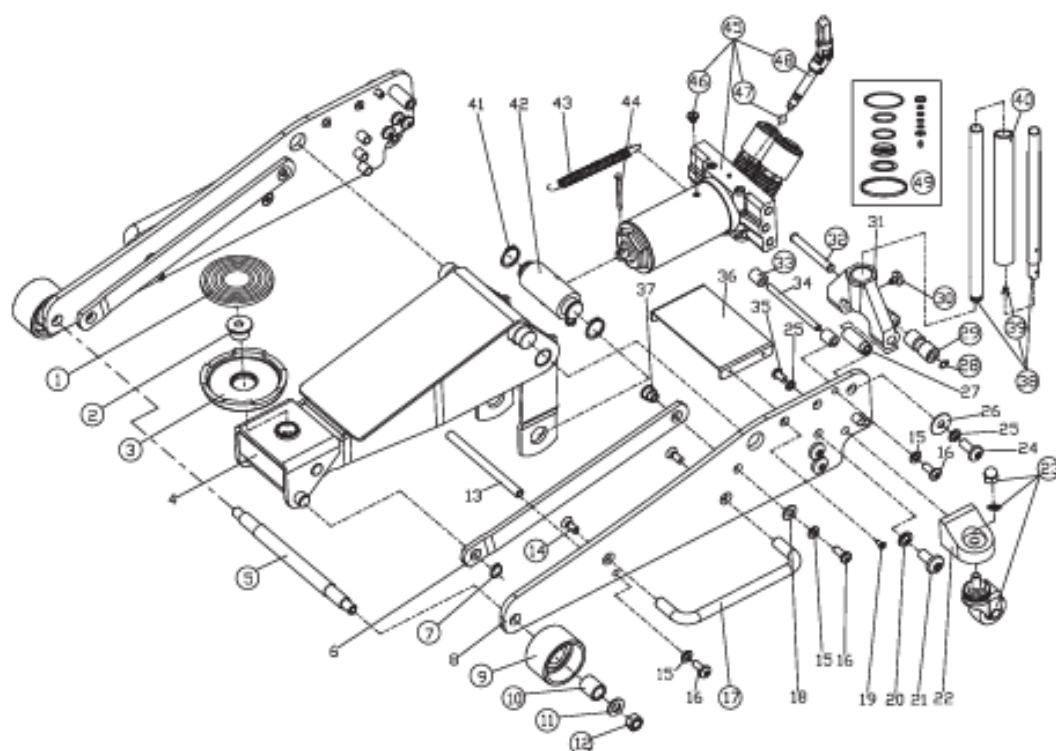
- Estacionar el dispositivo de forma segura sobre una superficie plana y lisa.
- Descender todas las cargas o accesorios por completo. No estacionar el dispositivo con carga en una posición suspendida.
- Mantener siempre despejadas las salidas y las vías de escape y emergencia. No estacionar el dispositivo en pasillos ni zonas de peligro.
- Tras estacionar el dispositivo, inspeccionarlo visualmente (p. ej., en busca de fugas o piezas sueltas) y rectificar cualquier defecto antes de volver a utilizarlo.

Esquema de despiece

867719

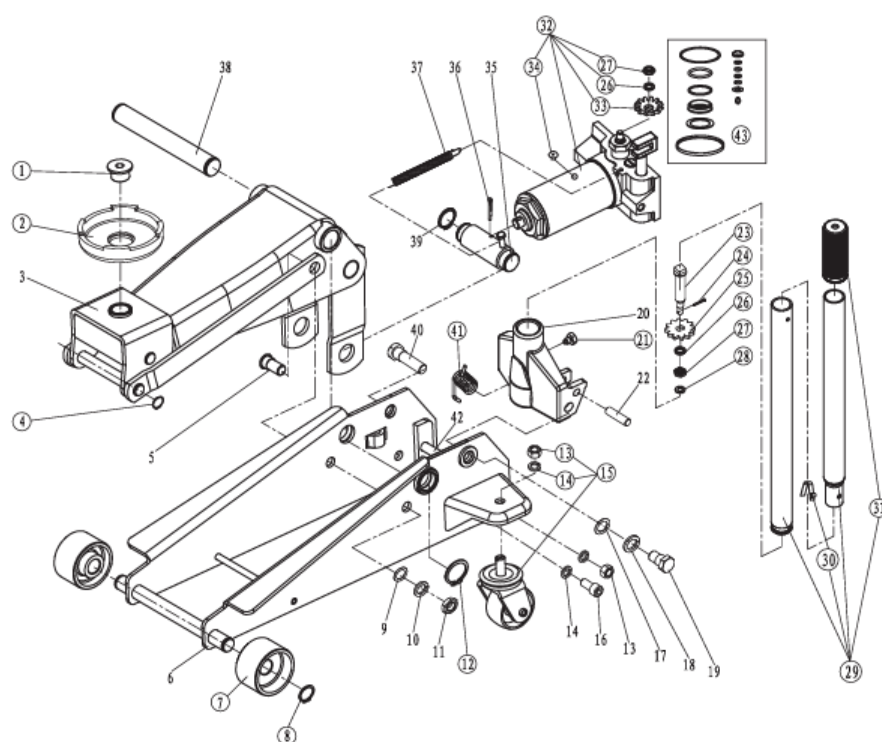


867722

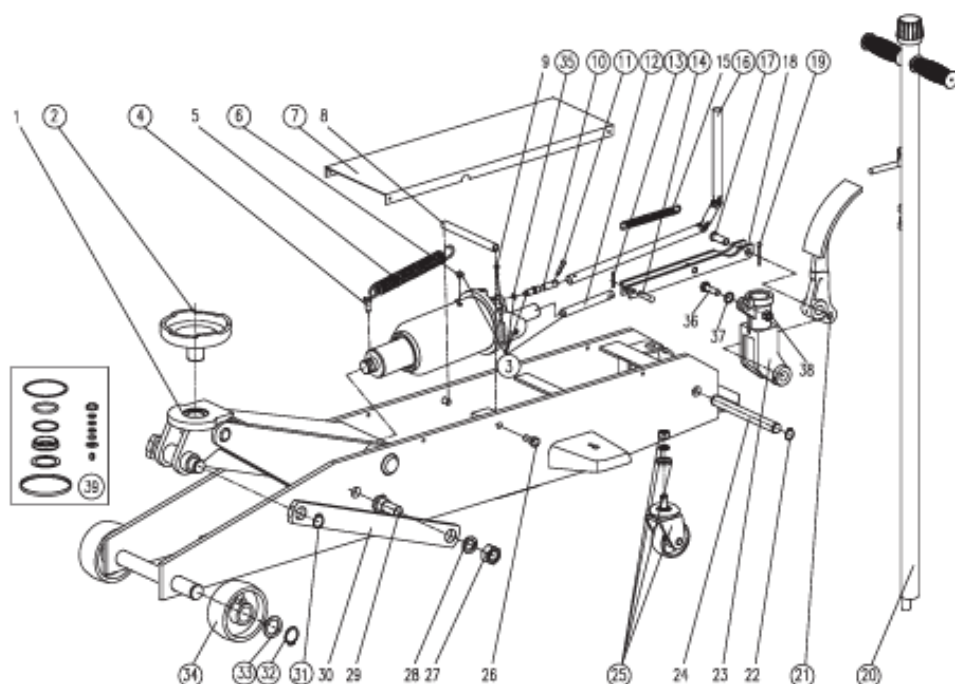


Esquema de despiece

867721



867718



Declaración de conformidad

Por la presente, declaramos, en nuestra exclusiva responsabilidad como fabricantes, que las máquinas que se enumeran a continuación cumplen con las disposiciones y los requisitos esenciales de seguridad y salud pertinentes del Reglamento de la EU sobre máquinas.

Esta declaración dejará de ser válida en caso de que se produzca alguna modificación en la máquina que no haya sido aprobada por nosotros.

Nombre:	Gato para automóvil
Modelo:	TR50001 (867718) TZ830026X (867719) T830025 (867720) T825011CL (867722)
Reglamento pertinente:	Reglamento de la UE sobre máquinas (UE) 2023/1230
Norma armonizada:	EN 1494:2000+A1:2008
Nombre del distribuidor:	Simon, Evers & Co GmbH
Dirección:	Katharinenstr. 9 20457 Hamburgo

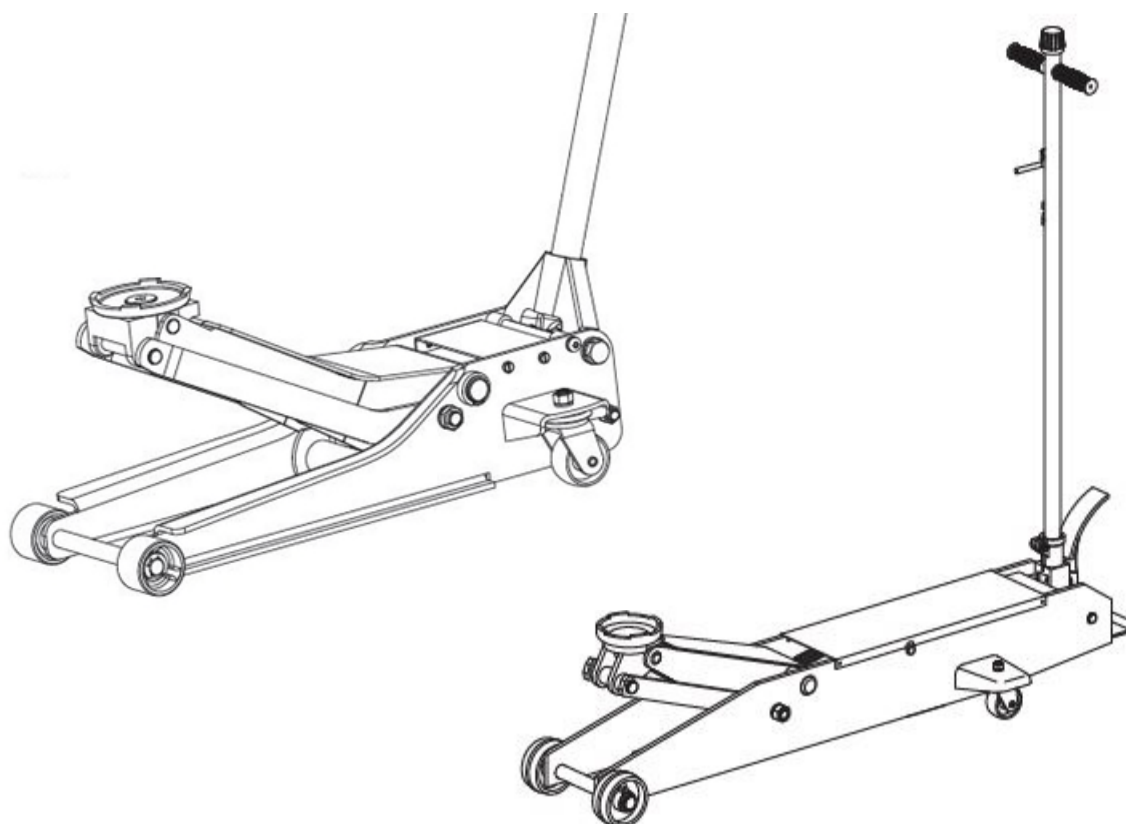
Fabricante :
Fecha: 14.08.2026

Simon, Evers & Co, GmbH
Katharinenstr. 9, D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 81 - 0





Manuale d'uso - Martinetti per auto -



867718, 867719, 867720, 867722

Informazioni sulla sicurezza



AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le istruzioni. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate di seguito può causare gravi lesioni.



AVVERTENZA: Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni discusse in questo manuale di istruzioni non possono coprire tutte le condizioni o situazioni possibili che potrebbero verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere integrati nel prodotto, ma devono essere messi in campo da chi lo utilizza.



ATTENZIONE: Non consentire a nessuno di utilizzare o montare questo martinetto senza prima aver letto il presente manuale e aver acquisito una conoscenza approfondita del suo funzionamento.

Attenersi sempre alle precauzioni di sicurezza durante l'installazione e l'uso di questo martinetto. Mantenere pulite e visibili tutte le decalcomanie sull'unità. Prima di procedere, assicurarsi di aver compreso a fondo il contenuto di questo manuale. Il mancato utilizzo di questa apparecchiatura come indicato può causare lesioni gravi o mortali. Il distributore non è responsabile di eventuali danni o lesioni causati da uso improprio o negligenza.





QUESTO È SOLO UN DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO!

- Questo martinetto è progettato solo per sollevare parte dell'intero veicolo.
- Non spostare o movimentare il veicolo mentre si trova sul martinetto.
- Dopo il sollevamento, il veicolo deve essere sostenuto immediatamente da cavalletti di portata adeguata.
- NON passare MAI sotto un veicolo che non sia sostenuto da cavalletti di portata adeguata.
- Prima di utilizzare i martinetti, applicare dei cunei per ruote o altri dispositivi di bloccaggio sulle ruote opposte.



AVVERTENZA!

Utilizzare sempre i martinetti!

NON UTILIZZARE blocchetti di legno o qualsiasi altro dispositivo di sostegno del carico non approvato. Il costruttore riconosce la garanzia solo per carichi sostenuti da cavalletti che rispettano gli attuali standard ASME.

NON UTILIZZARE blocchetti di legno o altri dispositivi di sollevamento non approvati per il sollevamento con il martinetto e/o il carico sollevato. La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

- Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo.
- Non superare la capacità nominale.
- Utilizzare solo su superfici dure e piane, con pendenza inferiore a 3 gradi.
- Solo dispositivo di sollevamento. Subito dopo il sollevamento, sostenere il veicolo con le opportune misure.
- Non spostare o movimentare il veicolo mentre si trova sul martinetto.
- Sollevare solo sulle aree del veicolo indicate dal costruttore dello stesso.
- Non è consentita alcuna modifica a questo prodotto.
- Utilizzare solo gli accessori e/o gli adattatori forniti dal costruttore.
- Non passare sotto il veicolo e non permettere a nessuno di farlo finché non è sostenuto da martinetti.
- Centrare il carico sulla sella prima del sollevamento.
- Prima di utilizzare il martinetto, applicare dei cunei per ruote o altri dispositivi di bloccaggio sulle ruote opposte.
- Non utilizzare mai su un tagliaerba o su un trattorino rasaerba.
- Non utilizzare questo martinetto per scopi diversi da quelli specificati dal costruttore.
- Non dondolare il veicolo mentre si lavora sull'attrezzatura o nelle sue immediate vicinanze.
- Si sconsiglia quanto segue per sostenere questa attrezzatura: Fondamenta, case, case mobili, rimorchi, camper, roulotte, veicoli con ralla, ecc...
- La mancata osservanza di queste indicazioni può provocare lesioni personali e/o danni materiali.
- Controllare il martinetto prima di ogni uso e non utilizzarlo se è danneggiato o se mancano delle parti.
- Prestare attenzione ai carichi del vento.
- Il dispositivo non è destinato all'uso in ambienti corrosivi, salini o esplosivi. Il funzionamento in condizioni climatiche estreme è vietato.

Uso previsto

Questo martinetto viene utilizzato esclusivamente per sollevare veicoli a motore. È necessario rispettare il carico ammissibile. Non è destinato ad altri lavori di sollevamento

Specifiche

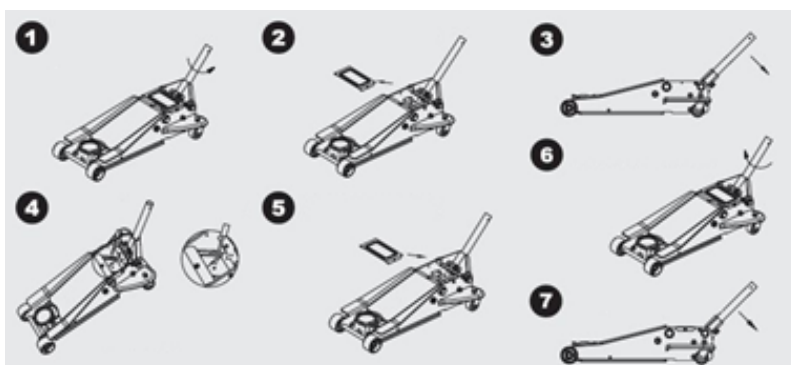
Articolo	Capacità	Portata di sollevamento min. (mm)	Portata di sollevamento max. (mm)
867719	2,5 TON	80	508
867722	2,5 TON	100	465
867720	3 TON	130	465
867718	5 TON	150	570

Messa in funzione

Procedura di spurgo dell'aria (importante: prima del primo utilizzo)

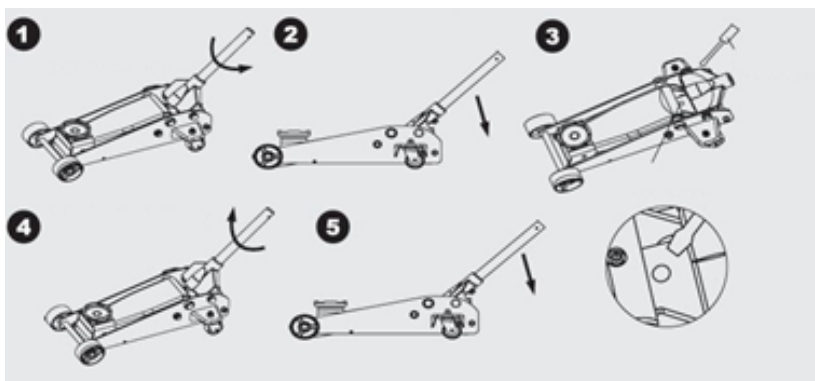
Per 867719, 867720, 867722

1. Ruotare il manico in senso antiorario per 3 giri completi
2. Rimuovere la piastra di copertura
3. Azionare il manico pompando rapidamente per 6-8 volte
4. Spingere leggermente di lato il tappo di riempimento dell'olio con un cacciavite per spurgare l'aria intrappolata dal sistema.
5. Rimettere a posto la piastra di copertura
6. Ruotare il manico in senso orario fino all'arresto
7. Il martinetto è pronto per l'uso. Controllare che il pompaggio sia adeguato



Per 867718

1. Ruotare il manico in senso antiorario per 2 giri completi
2. Azionare il manico pompando rapidamente per 6-8 volte
3. Lasciare il manico in posizione abbassata per esporre il tappo di riempimento dell'olio.
4. Spingere leggermente di lato il tappo di riempimento dell'olio con un cacciavite a testa piatta per spurgare l'aria intrappolata dal sistema.
5. Ruotare il manico in senso orario fino all'arresto
6. Il martinetto è pronto per l'uso. Controllare che il pompaggio sia adeguato



Prima di spostare il dispositivo o di sollevare o abbassare il carico:

Chiedere a chiunque si trovi nella zona di pericolo di allontanarsi.

Dare un segnale di avvertimento preventivo in caso di pericolo per le persone.

Se le persone a rischio non abbandonano la zona di pericolo, spegnere il dispositivo immediatamente.

CONSIDERAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA PRIMA DELL'USO

- Ispezionare attentamente il martinetto prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che il martinetto non sia danneggiato, eccessivamente usurato o che non manchino parti.
- Non utilizzare il martinetto senza prima aver verificato che sia adeguatamente lubrificato.
- L'uso di un martinetto che non sia in buone condizioni di pulizia e funzionamento o che non sia adeguatamente lubrificato può causare lesioni gravi.
- Ispezionare l'area di lavoro prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che sia libera e sgombra da qualsiasi potenziale pericolo.

NON UTILIZZARE QUESTA ATTREZZATURA SENZA PRIMA AVER LETTO QUESTO MANUALE.

Per mantenere il martinetto a carrello in buono stato e garantire la sicurezza dell'utente, è responsabilità del proprietario leggere e seguire queste istruzioni.

- Ispezionare il martinetto a carrello per verificarne il corretto funzionamento e la funzionalità.
- Tenere le istruzioni a portata di mano per gli operatori delle attrezzature.
- Assicurarsi che tutti gli operatori delle attrezzature siano adeguatamente addestrati e sappiano come azionare l'unità in modo sicuro e corretto.
- Consentire l'azionamento dell'unità solo se tutte le parti sono al loro posto e correttamente funzionanti.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Eseguire la manutenzione e l'assistenza dell'unità utilizzando esclusivamente parti di ricambio autorizzate o approvate; la mancata osservanza di questa indicazione renderà il martinetto non sicuro per l'uso e invaliderà la garanzia.
- Ispezionare con cura l'unità a intervalli regolari ed eseguire tutti gli interventi di manutenzione necessari.
- Conservare queste istruzioni nel manico del martinetto.
- Mantenere pulite e visibili tutte le decalcomanie sull'unità.

Avviso di sicurezza:

Prima di procedere con qualsiasi intervento di ispezione o manutenzione, rimuovere tutti i carichi dai martinetti per auto.

- Solo personale qualificato e addestrato può eseguire interventi di manutenzione sui martinetti per auto.
- Lubrificare tutte le parti mobili a intervalli regolari.
- Mantenere sempre pulito il prodotto e proteggerlo da condizioni aggressive.
- Verificare le condizioni dei contrassegni e se sono ancora quelli originali.
- Controllare il livello dell'olio dell'unità idraulica quando il pistone è completamente ritratto.

ATTENZIONE: Un eccesso di olio renderà impossibile l'azionamento del martinetto per auto.

ATTENZIONE: Non utilizzare mai liquido per freni.

Tenere presente che la fuoriuscita di liquido idraulico può causare guasti e incidenti. Le sostanze di scarto, come l'olio, devono essere riciclate e smaltite in conformità alle normative nazionali.

- Prima di ordinare i pezzi di ricambio, specificare il numero di parte indicato nel disegno esploso, il numero di modello e la capacità di carico dei martinetti per auto. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati e originali, approvati dal concessionario. Notare che la fuoriuscita di olio idraulico può causare guasti e incidenti.
- Non è consentito apportare modifiche che rendano il prodotto non più conforme agli standard.

Manutenzione

Manutenzione e ispezione	Intervalli di ispezione
Controllare che gli elementi di comando siano in perfette condizioni di funzionamento Controllare le condizioni delle rotelle e degli assi delle rotelle	Quotidianamente o prima dell'uso
Lubrificare le cerniere e i cuscinetti Verificare il funzionamento e il movimento delle ruote e delle rotelle Verificare la presenza di perdite in tutti i collegamenti a vite e a bullone	Mensilmente
Controllare che l'impianto idraulico non presenti perdite (è stata raggiunta l'altezza di sollevamento massima?) Controllare la disposizione della valvola di scarico Controllare tutti i collegamenti a vite e a bullone	Ogni 3 mesi
Ispezionare tutte le parti dei martinetti per auto per verificare che non siano usurate ed eventualmente sostituire le parti difettose Sostituire l'olio nell'impianto idraulico Controllare che la targhetta dati sia leggibile Organizzare un'ispezione da parte di un tecnico competente	Ogni anno

Oli e lubrificanti consigliati

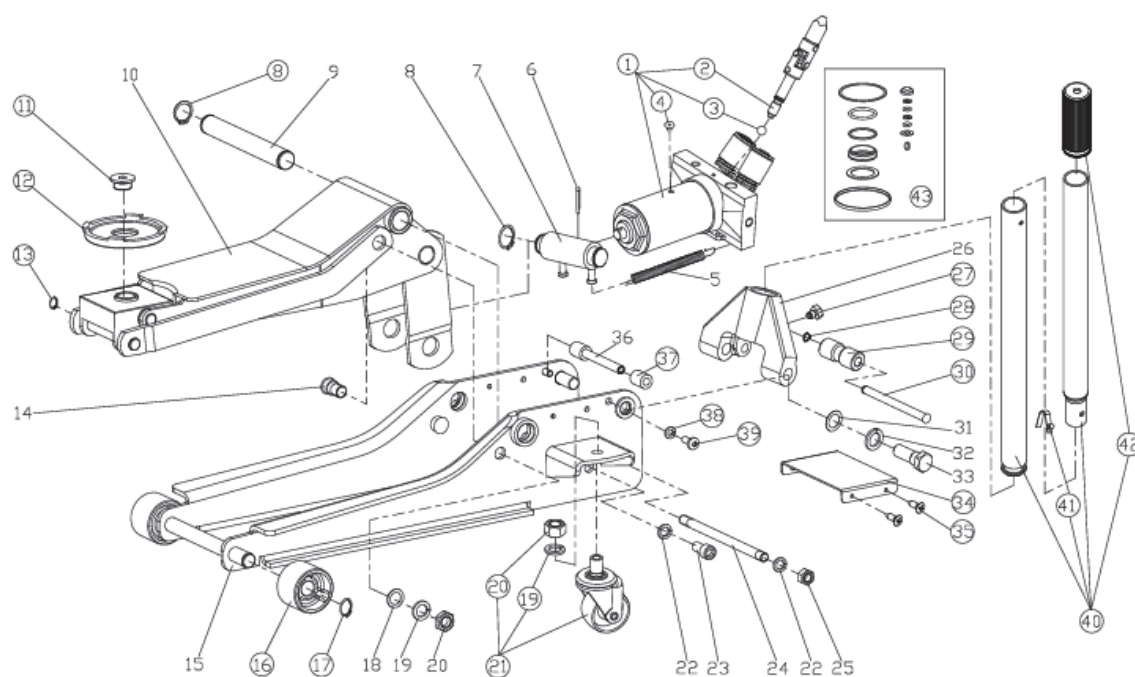
Utilizzare solo olio per macchine n.13 (olio per alberini n.13); la viscosità cinematica standard di questo olio è di 13 mm²/s (13 cSt) a 40°C.

Parcheggio dei martinetti per auto

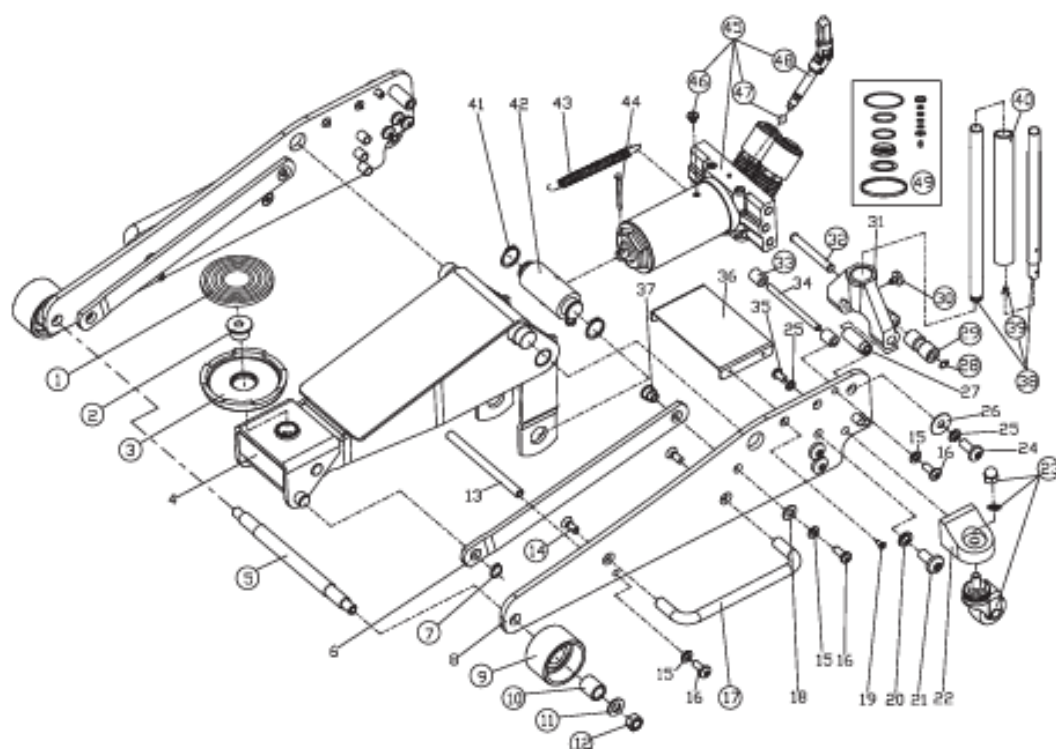
- Il dispositivo deve essere parcheggiato in sicurezza su una superficie liscia e piatta.
- Abbassare completamente tutti i carichi o gli accessori. Non parcheggiare il dispositivo con un carico in posizione sospesa.
- Mantenere sempre libere le uscite, le vie di fuga e i percorsi di emergenza. Non parcheggiare il dispositivo in passaggi o in zone pericolose.
- Dopo aver parcheggiato il dispositivo, ispezionarlo visivamente (ad esempio, per verificare l'eventuale presenza di perdite o parti allentate) e riparare eventuali difetti prima di utilizzarlo di nuovo.

Disegno esploso

867719

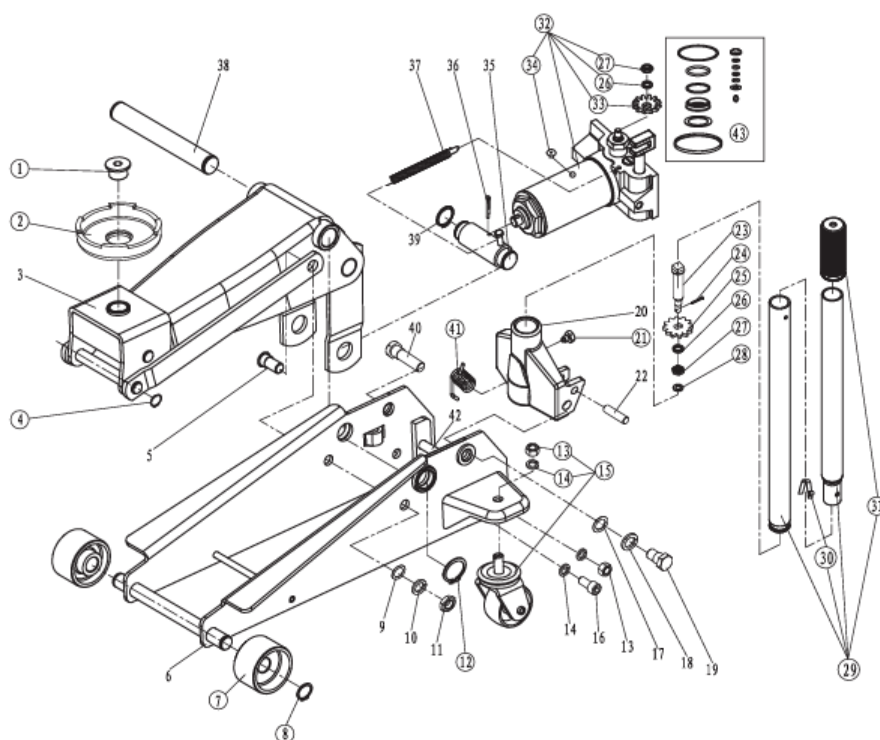


867722

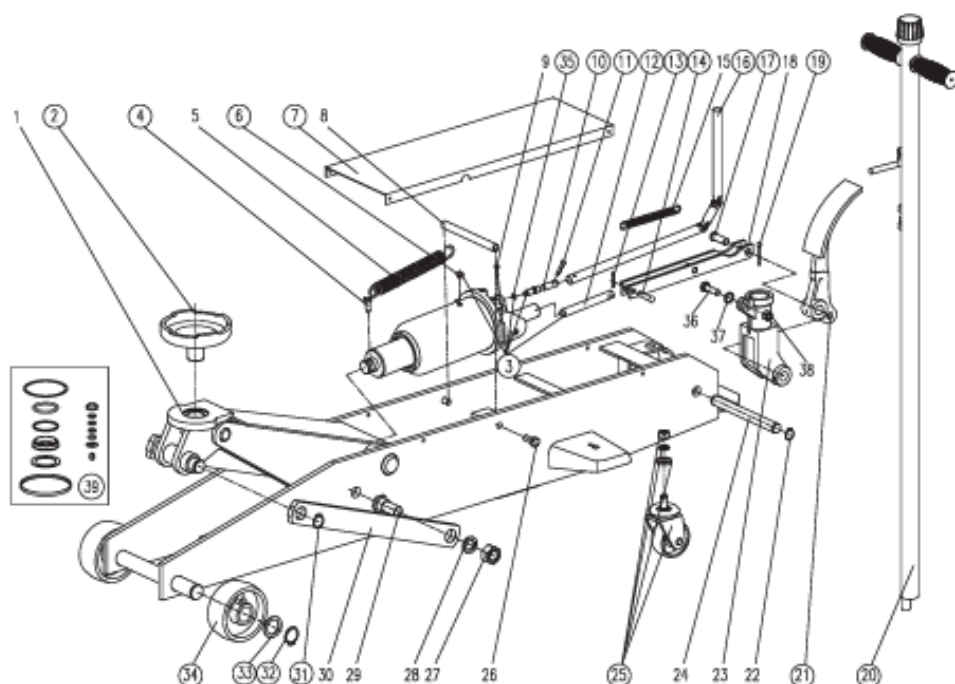


Disegno esploso

867721



867718



Dichiarazione di conformità

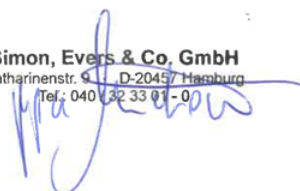
Con la presente dichiariamo, in qualità di fabbricante e sotto la nostra esclusiva responsabilità, che le macchine di seguito elencate sono conformi alle disposizioni e ai requisiti essenziali di sicurezza e tutela della salute previsti dal Regolamento UE sulle macchine.

La presente dichiarazione cesserà di essere valida in caso di qualsiasi modifica alla macchina non approvata da noi.

Nome:	Martinetti per auto
Modello:	TR50001(867718) TZ830026X (867719), T830025(867720) T825011CL (867722)
Regolamento in materia:	Regolamento UE sulle macchine (UE) 2023/1230
Norma armonizzata:	EN 1494:2000+A1:2008
Nome del fornitore:	Simon, Evers & Co. GmbH
Indirizzo:	Katharinenstr. 9 20457 Amburgo

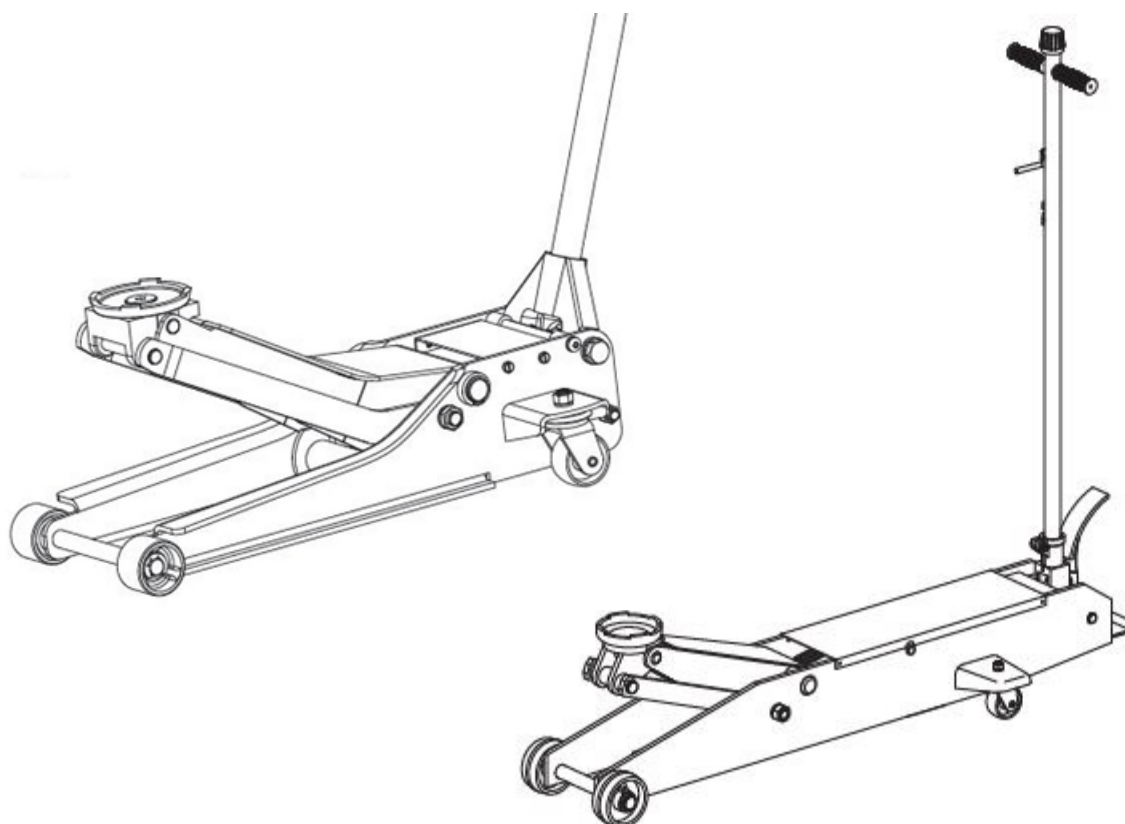
Produttore :
Data: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0





Bedieningshandleiding - Krikken -



867718, 867719, 867720, 867722

Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING: Lees alle instructies zorgvuldig door en zorg ervoor dat u ze begrijpt. Als u de onderstaande instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot ernstig letsel.



WAARSCHUWING: De waarschuwingen, opmerkingen en instructies in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden of situaties dekken die zich kunnen voordoen. De gebruiker moet begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar die door de gebruiker zelf moeten worden toegepast.



LET OP: Laat niemand deze krik bedienen of monteren voordat ze deze handleiding hebben gelezen en een goed begrip hebben van de werking ervan.

Volg altijd de veiligheidsvoorschriften bij het installeren en gebruiken van deze krik. Zorg ervoor dat alle stickers op het apparaat schoon en goed zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat u de volledige inhoud van deze handleiding goed begrijpt en door en door kent, voordat u verdergaat. Als u dit apparaat niet volgens de voorschriften gebruikt, kan dit leiden tot (dodelijk) letsel. De distributeur is niet aansprakelijk voor schade of letsel die het gevolg is van verkeerd gebruik of nalatigheid.



DIT IS UITSLUITEND EEN HEFINRICHTING!

- Deze krik is uitsluitend bedoeld om een deel van het gehele voertuig op te krikken.
- Verplaats het voertuig niet en verplaats het niet met een dolly terwijl het op de krik staat.
- Het voertuig moet onmiddellijk na het opkrikken worden ondersteund met kriksteunen met de juiste draagkracht.
- Ga nooit onder een voertuig staan dat niet wordt ondersteund door kriksteunen met de juiste draagkracht.
- Plaats voor het gebruik van kriksteunen altijd wielblokken of andere blokkerende middelen op de tegenoverliggende wielen.



WAARSCHUWING!

Gebruik altijd kriksteunen!

GEBRUIK GEEN houten blokken of andere niet-goedgekeurde hulpmiddelen om de last te ondersteunen. De fabrikant garandeert alleen dat de last wordt ondersteund door kriksteunen die voldoen aan de huidige ASME-normen.

GEBRUIK GEEN houten blokken of andere niet-goedgekeurde hefinrichtingen om de krik te gebruiken of de last omhoog te brengen. Als u deze waarschuwingen negeert, kan dit leiden tot (dodelijk) letsel.



WAARSCHUWING!

- Bestudeer alle instructies zorgvuldig, begrijp ze en volg ze op voordat u dit apparaat gebruikt.
- Overschrijd het nominale vermogen niet.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op harde, vlakke oppervlakken met een hellingshoek van minder dan 3 graden.
- Alleen geschikt als hefinrichting. Ondersteun het voertuig direct na het opkrikken met geschikte middelen.
- Verplaats het voertuig niet en verplaats het niet met een dolly terwijl het op de krik staat.
- Krik het voertuig uitsluitend op de door de fabrikant aangegeven punten op.
- Aan dit product mogen geen wijzigingen worden aangebracht.
- Er mogen uitsluitend hulpstukken en/of adapters worden gebruikt die door de fabrikant zijn geleverd.
- Ga niet onder het voertuig staan en laat ook niemand anders daaronder gaan staan totdat het voertuig door kriksteunen wordt ondersteund.
- Zorg ervoor dat de last in het midden van het zadel ligt voordat u gaat opkrikken.
- Plaats voor het gebruik van de krik altijd wielblokken of andere blokkerende middelen op de tegenoverliggende wielen.
- Nooit gebruiken op een grasmaaier of een zitmaaier.
- Gebruik deze krik uitsluitend voor het door de fabrikant voorgeschreven doel.
- Schud het voertuig niet heen en weer terwijl u aan of nabij apparatuur werkt.
- Het volgende wordt niet aanbevolen voor gebruik op dit apparaat: Funderingen, woningen, stacaravans, aanhangwagens, campers, caravans, koppelschotels, etc.
- Het niet in acht nemen van deze markeringen kan leiden tot letsel en/of materiële schade.
- Controleer de krik voor elk gebruik en gebruik hem niet als hij beschadigd is of als er onderdelen ontbreken.
- Let op voor windbelasting.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in een corrosieve, zoute of explosieve omgeving. Gebruik bij extreme klimatologische omstandigheden is verboden.

Beoogd gebruik

Deze krik is uitsluitend bedoeld voor het opkrikken van motorvoertuigen. De toegestane belasting moet in acht worden genomen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik bij andere hefswerkzaamheden

Specificatie

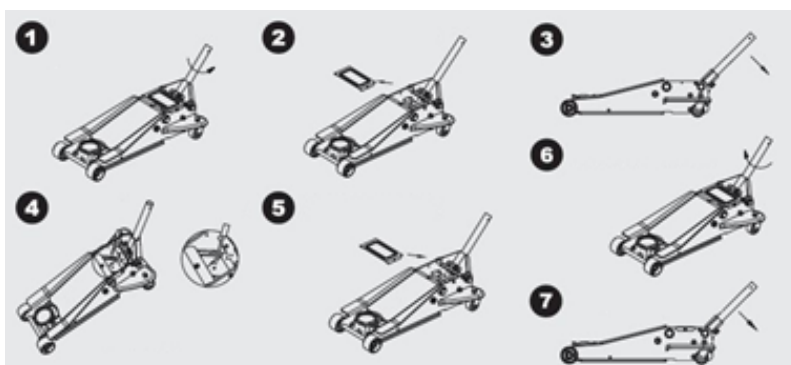
Item	Capaciteit	Min. opkrikbereik (mm)	Max. opkrikbereik (mm)
867719	2,5 ton	80	508
867722	2,5 ton	100	465
867720	3 ton	130	465
867718	5 ton	150	570

Inbedrijfstelling

Luchtzuiveringsproces (belangrijk): voor het eerste gebruik

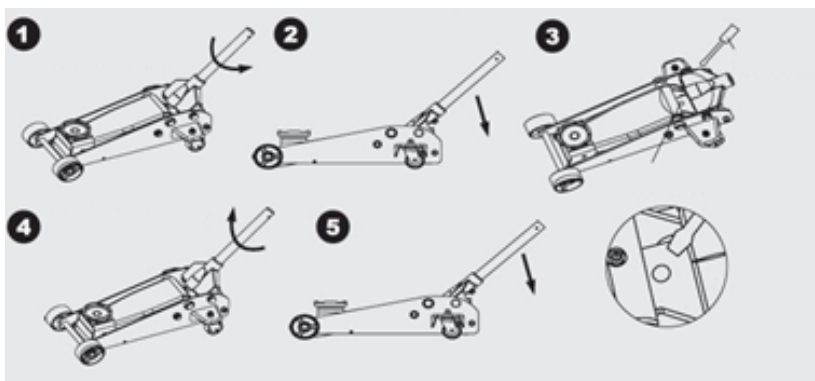
Voor 867719, 867720, 867722

1. Draai de hendel 3 volledige slagen linksom
2. Verwijder de afdekplaat.
3. Pomp de hendel snel 6 tot 8 keer
4. Duw de olievulplug met een schroevendraaier iets opzij om de ingesloten lucht uit het systeem te laten ontsnappen.
5. Plaats de afdekplaat terug.
6. Draai de hendel rechtsom tot hij niet meer verder kan
7. De krik is klaar voor gebruik. Controleer op correct pompen



Voor 867718

1. Draai de hendel 2 volledige slagen linksom
2. Pomp de hendel snel 6 tot 8 keer
3. Laat de hendel in de onderste stand staan om de olievulplug vrij te maken.
4. Duw de olievulplug met een platte schroevendraaier iets opzij om de ingesloten lucht uit het systeem te laten ontsnappen.
5. Draai de hendel rechtsom tot hij niet meer verder kan
6. De krik is klaar voor gebruik. Controleer op correct pompen



Voordat u het apparaat verplaatst of de last opkrikt of neerlaat:
Geef iedereen in de gevarenczone de instructie om deze te verlaten.
Geef een waarschuwingssignaal vooraf als er gevaar dreigt voor personen.
Als de personen die gevaar lopen het gevarenczone niet verlaten, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSOVERWEGINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK

- Controleer de krik zorgvuldig vóór elk gebruik. Controleer of de krik niet beschadigd of overmatig versleten is en of er geen onderdelen ontbreken.
- Gebruik de krik niet als deze niet goed gesmeerd is.
- Het gebruik van een krik die niet in goede, schone staat verkeert of niet goed is gesmeerd, kan ernstig letsel veroorzaken.
- Controleer het werkgebied voor elk gebruik. Zorg ervoor dat het vrij is van mogelijke gevaren.

GEBRUIK DIT APPARAAT NIET ZONDER DEZE HANDLEIDING TE HEBBEN GELEZEN.

Om de veiligheid van de servicekrik en de gebruiker te waarborgen, is het de verantwoordelijkheid van de eigenaar om deze instructies te lezen en op te volgen.

- Controleer of de servicekrik correct werkt en functioneert.
- Zorg ervoor dat de instructies altijd toegankelijk zijn voor de gebruikers van het apparaat.
- Zorg ervoor dat alle gebruikers van het apparaat goed opgeleid zijn en weten hoe ze het apparaat veilig en correct moeten bedienen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als alle onderdelen aanwezig zijn en naar behoren functioneren.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Voer onderhoud en reparaties aan het apparaat uitsluitend uit met geautoriseerde of goedgekeurde reserveonderdelen; bij verzuim wordt de krik onveilig voor gebruik en vervalt de garantie.
- Controleer het apparaat regelmatig grondig en voer alle benodigde onderhoudswerkzaamheden uit.
- Bewaar deze instructies in de hendel van uw krik.
- Zorg ervoor dat alle stickers op het apparaat schoon en goed zichtbaar blijven.

Veiligheidswaarschuwing:

Alle lasten moeten van de krikken worden verwijderd voordat er inspectie- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

- Alleen gekwalificeerd en opgeleid personeel mag onderhoudswerkzaamheden aan deze krikken uitvoeren.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Houd het product altijd schoon en bescherm het tegen schadelijke omstandigheden.
- Controleer de staat van de markeringen en of het nog steeds de oorspronkelijke markeringen zijn.
- Controleer het oliepeil van de hydraulische eenheid wanneer de zuiger volledig is ingetrokken.

LET OP: Te veel olie zorgt ervoor dat de autokrik niet meer kan worden bediend.

LET OP: Gebruik nooit remvloeistof.

Let op: het lekken van hydraulische vloeistof kan leiden tot storingen en ongevallen. Afvalstoffen zoals olie moeten worden gerecycled en afgevoerd volgens de nationale regelgeving.

- Geef, voordat u reserveonderdelen bestelt, het onderdeelnummer uit de explosietekening, het modelnummer en het draagvermogen van de autokrikken op. Gebruik uitsluitend toegestane en originele reserveonderdelen die door uw dealer zijn goedgekeurd. Let op: het lekken van hydraulische olie kan leiden tot storingen en ongevallen.
- Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die ervoor zorgen dat het product niet meer aan de normen voldoet.

Onderhoud

Onderhoud en inspectie	Inspectie-intervallen
Controleer of de bedieningselementen goed functioneren. Controleer de staat van de zwenkwielen en de zwenkwielassen	Dagelijks of voorafgaand aan het gebruik
Smeer scharnieren en lagers in Controleer de werking en beweging van de wielen en zwenkwielen Controleer alle schroef- en boutverbindingen op lekkages.	Maandelijks
Controleer het hydraulisch systeem op lekkages (is de max. opkrikhoogte bereikt?) Controleer de plaatsing van de afvoerklap Controleer alle schroef- en boutverbindingen	Elke drie maanden
Controleer alle onderdelen van de autokrik op slijtage en vervang defecte onderdelen indien nodig. Ververs de olie in het hydraulisch systeem. Controleer of het typeplaatje leesbaar is. Laat een inspectie uitvoeren door een gekwalificeerd technisch expert	Jaarlijks

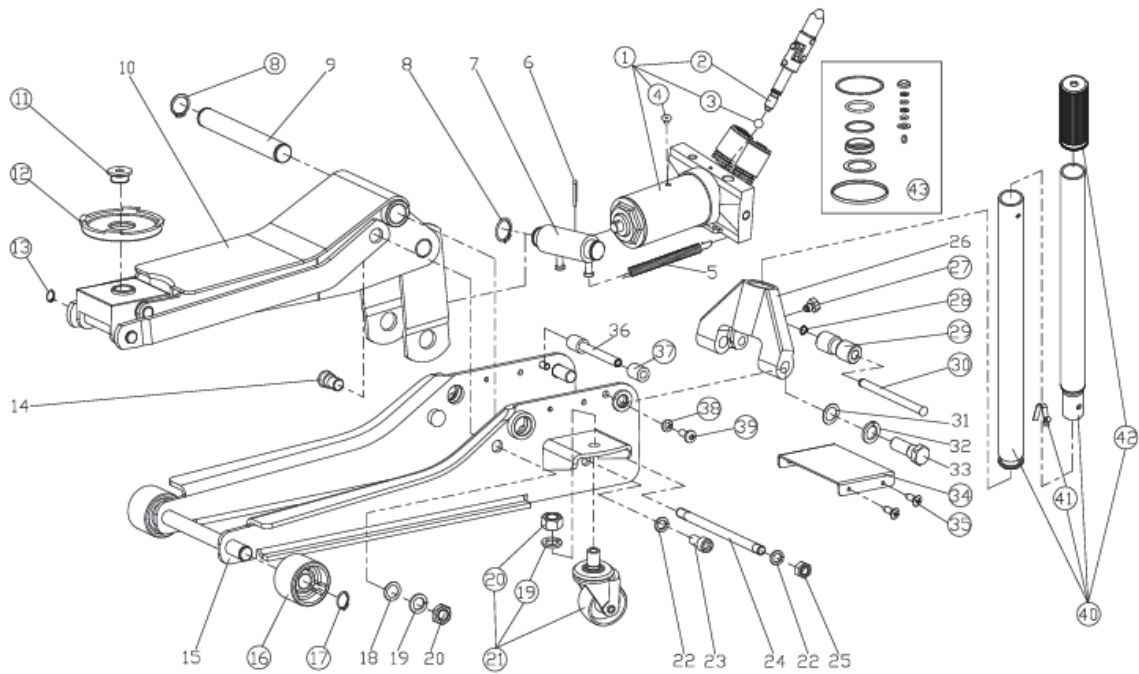
Aanbevolen oliën en smeermiddelen

Er mag uitsluitend machineolie van type nummer 13 (spindelolie nummer 13) worden gebruikt. De standaard kinematische viscositeit van deze olie bedraagt 13 mm²/s (13 cSt) bij 40°C.

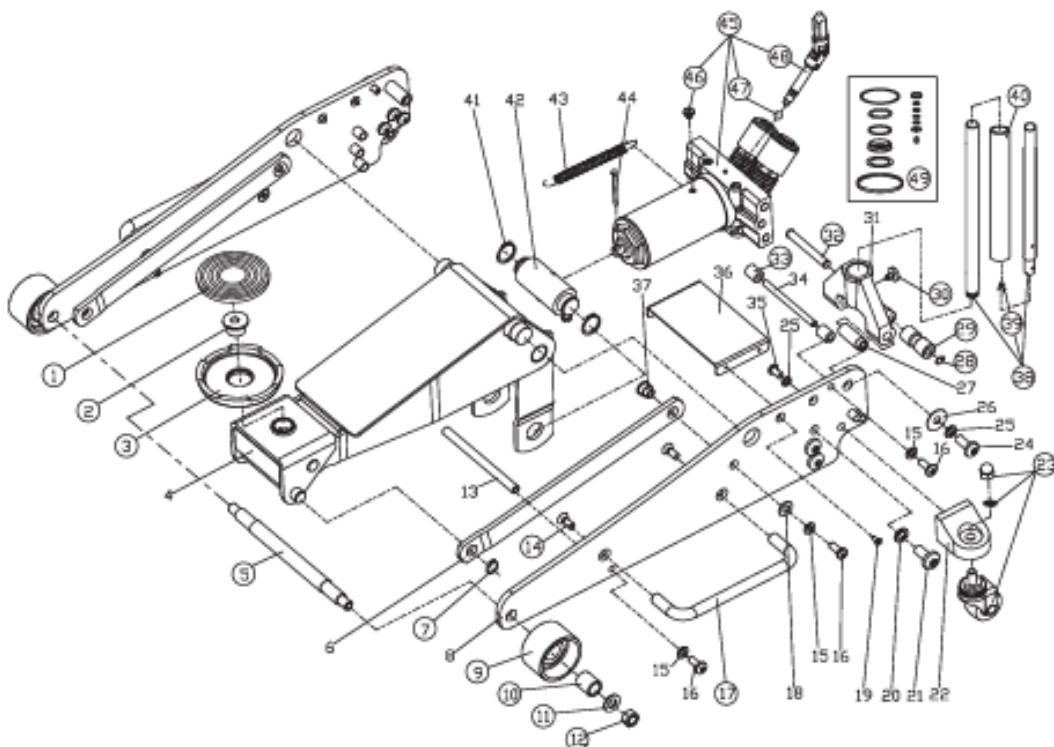
De autokrik parkeren

- Parkeer het apparaat veilig op een glad, vlak oppervlak.
- Laat alle lasten of hulpstukken volledig neer. Parkeer het apparaat niet met een last in opgekrikte positie.
- Houd uitgangen, vluchtwegen en nooduitgangen altijd vrij. Parkeer het apparaat niet in doorgangen of gevarenzones.
- Nadat u het apparaat heeft geparkeerd, controleer het dan visueel (bijv. op lekkage of losse onderdelen) en herstel evt. defecten voordat u het apparaat de volgende keer gebruikt.

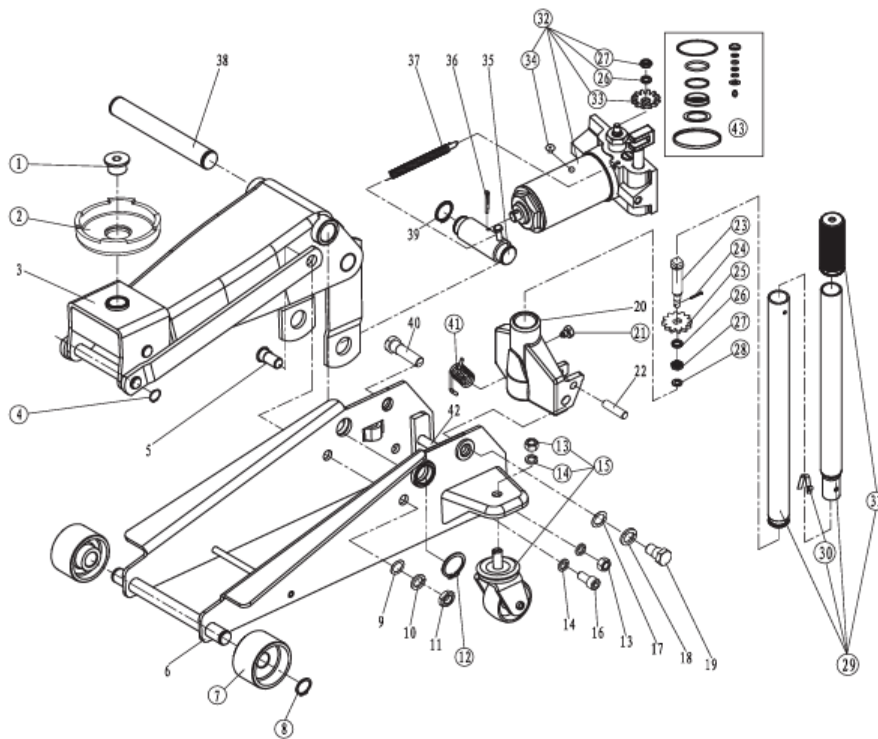
867719



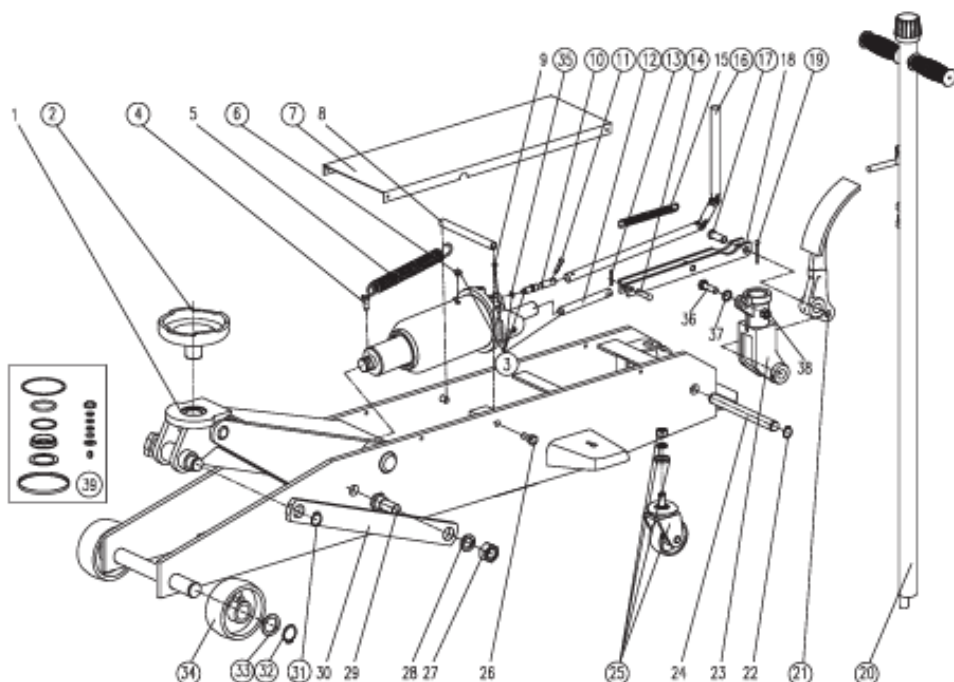
867722



867721



867718



Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij als fabrikant op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde machines voldoen aan de bepalingen en de relevante essentiële veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-machinerichtlijn.

Deze verklaring verliest haar geldigheid indien er wijzigingen aan de machine worden aangebracht die niet door ons zijn goedgekeurd.

Naam: Krikken

Model: TR50001(867718)
TZ830026X (867719),
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Desbetreffende verordening: EU-machineregeling (EU) 2023/1230

Geharmoniseerde norm: EN 1494:2000+A1:2008

Naam van de leverancier: Simon, Evers & Co. GmbH

Adres: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

Fabrikant:
Datum: 14.08.2026

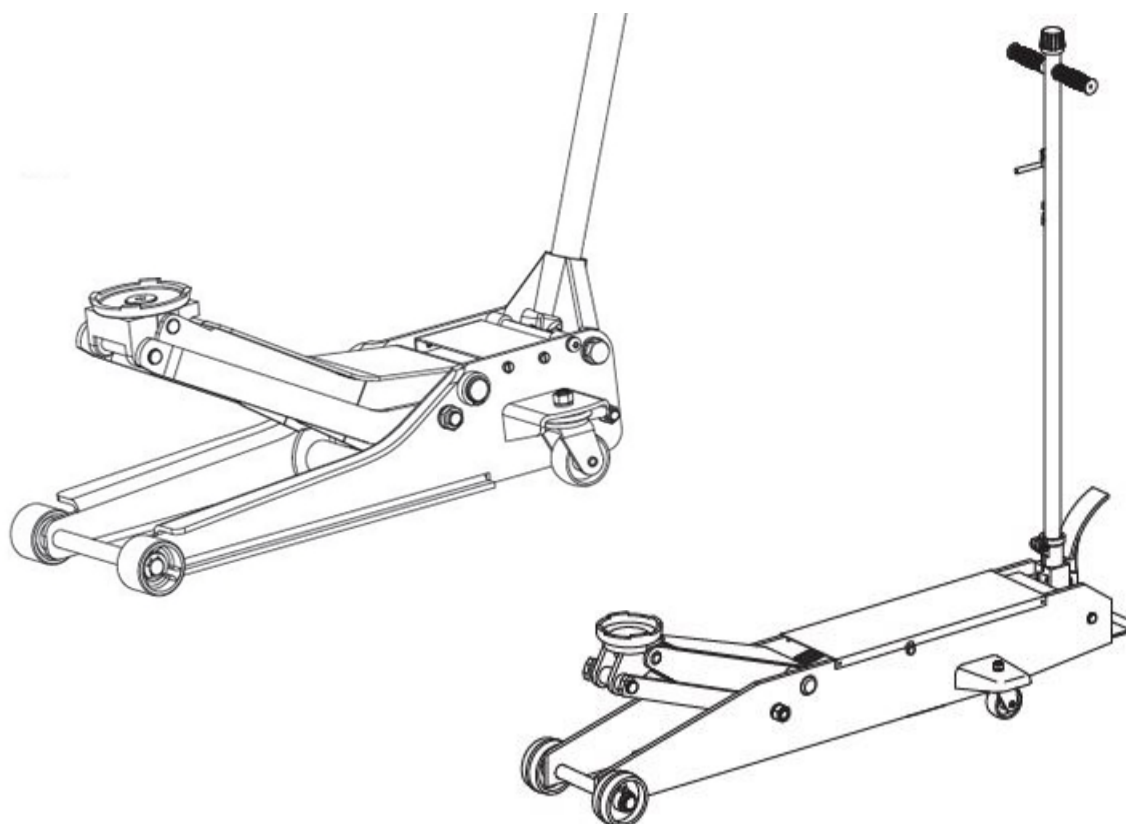
Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0





Instrukcja obsługi

- Podnośniki samochodowe -



867718, 867719, 867720, 867722

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenia, przestrogi i wskazówki omówione w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą obejmować wszystkich możliwych warunków lub sytuacji, które mogą wystąpić. Należy zdawać sobie sprawę, że żadna funkcja produktu nie zastępuje zdrowego rozsądku i ostrożności operatora.



PRZESTROGA: Nie należy zezwalać nikomu na obsługę ani montaż tego podnośnika, dopóki dana osoba ta nie zapozna się z niniejszą instrukcją i nie zrozumie dokładnie zasady jego działania.

Podczas montażu i obsługi podnośnika należy zawsze przestrzegać środków ostrożności. Wszystkie nalepki na urządzeniu muszą być czyste i widoczne. Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Niestosowanie się do zaleceń może spowodować obrażenia ciała lub śmierć. Dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub obrażenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub zaniedbaniem.





TO URZĄDZENIE SŁUŻY TYLKO DO PODNOSZENIA!

- Podnośnik ten jest przeznaczony do podnoszenia wyłącznie części całego pojazdu.
- Nie wolno przemieszczać ani przesuwac pojazdu, gdy jest on podniesiony na podnośniku.
- Pojazd musi być podparty natychmiast po podniesieniu za pomocą odpowiednio wytrzymałych stojaków.
- NIGDY nie wchodzić pod pojazd, który nie jest podparty za pomocą stojaków o odpowiedniej wytrzymałości.
- Przed użyciem stojaków należy umieścić kliny pod kołami lub inne elementy blokujące na przeciwnych kołach.



OSTRZEŻENIE!

Zawsze używać stojaków!

NIE UŻYWAĆ drewnianych klocków ani innych niezatwierdzonych urządzeń podtrzymujących. Producent gwarantuje, że obciążenia będą utrzymywane wyłącznie przez stojaki zgodne z aktualnymi normami ASME.

NIE UŻYWAĆ klocków drewnianych ani żadnych innych niezatwierdzonych urządzeń podnoszących jako środka do podnoszenia przy użyciu podnośnika i/lub podczas podnoszenia ładunku. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

- Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, zrozumieć je i postępować zgodnie z nimi.
- Nie przekraczać nośności znamionowej.
- Używać urządzenia tylko na twardych, poziomych powierzchniach, o nachyleniu mniejszym niż 3 stopnie.
- Urządzenie służy tylko do podnoszenia. Natychmiast po podniesieniu podeprzeć pojazd odpowiednimi środkami.
- Nie wolno przemieszczać ani przesuwac pojazdu, gdy jest on podniesiony na podnośniku.
- Podnosić wyłącznie za miejsca określone przez producenta pojazdu.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w tym produkcie.
- Należy używać wyłącznie osprzętu i/lub adapterów dostarczonych przez producenta.
- Nie stawać pod pojazdem ani dopuszczać do przebywania pod nim przez inne osoby, dopóki pojazd nie zostanie podparty na stojakach.
- Przed podniesieniem ładunku należy go wyśrodkować na elemencie podpierającym.
- Przed użyciem podnośnika należy umieścić kliny pod kołami lub inne elementy blokujące na przeciwległych kołach.
- Nigdy nie używać z kosiarkami ani ciągnikami.
- Nie wolno używać tego podnośnika do celów innych niż określone przez producenta.
- Nie kołysać pojazdem podczas pracy przy sprzęcie lub w jego pobliżu.
- Tego urządzenia nie należy stosować do podpierania: fundamentów, domów, domków mobilnych, przyczep, kamperów, przyczep kempingowych, siodeł ciągników itp.
- Nieprzestrzeganie tych oznaczeń może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić podnośnik i nie używać go, jeśli jest uszkodzony lub brakuje części.
- Uważać na obciążenie od wiatru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w środowisku korozyjnym, zasolonym ani zagrożonym wybuchem. Praca w ekstremalnych warunkach klimatycznych jest zabroniona.

Przeznaczenie

Podnośnik ten jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia pojazdów silnikowych. Należy przestrzegać dopuszczalnego obciążenia. Nie jest on przeznaczony do innych prac związanych z podnoszeniem

Dane techniczne

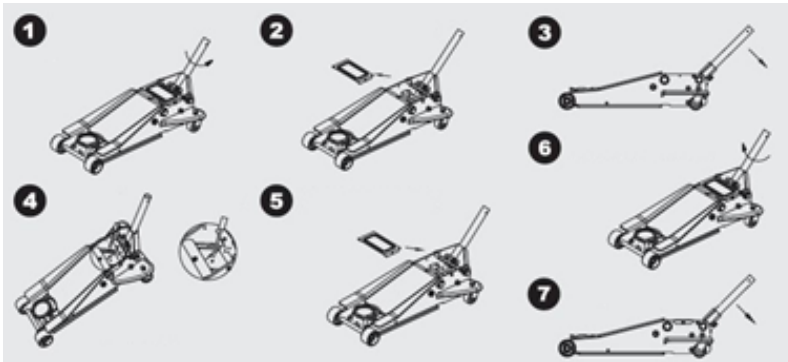
Element	Nośność	Min. zakres podnoszenia (mm)	Mak. zakres podnoszenia (mm)
867719	2,5 TONY	80	508
867722	2,5 TONY	100	465
867720	3 TONY	130	465
867718	5 TONY	150	570

Uruchomienie

Procedura odpowietrzania (ważne: przed pierwszym użyciem)

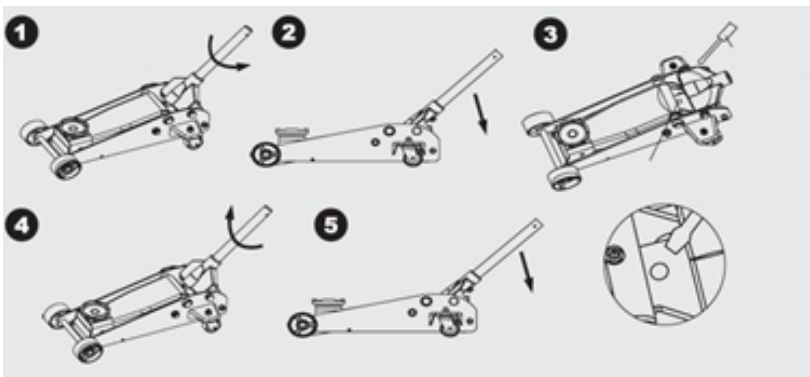
Dotyczy 867719, 867720, 867722

1. Obrócić uchwyt w lewo o 3 pełne obroty
2. Zdjąć pokrywę
3. Szybko pompować uchwytem 6-8 razy
4. Delikatnie przesunąć śrubokrętem korek wlewu oleju w bok, aby usunąć powietrze uwięzione w układzie.
5. Założyć pokrywę
6. Obrócić uchwyt w prawo, aż do oporu
7. Podnośnik jest gotowy do użycia. Sprawdzić, czy pompa działa prawidłowo



Dotyczy 867718

1. Obrócić uchwyt w lewo o 2 pełne obroty
2. Szybko pompować uchwytem 6-8 razy
3. Pozostawić uchwyt w dolnym położeniu, aby odsłonić korek wlewu oleju.
4. Delikatnie przesunąć śrubokrętem płaskim korek wlewu oleju w bok, aby usunąć powietrze uwięzione w układzie.
5. Obrócić uchwyt w prawo, aż do oporu
6. Podnośnik jest gotowy do użycia. Sprawdzić, czy pompa działa prawidłowo



Przed przemieszczeniem urządzenia lub podniesieniem lub opuszczeniem ładunku:

Poinstruować wszystkie osoby znajdujące się w obszarze zagrożenia, aby opuściły ten obszar.

W przypadku wystąpienia zagrożenia dla ludzi należy wcześniej ostrzec przed zagrożeniem.

Jeśli zagrożone osoby nie opuszczą strefy zagrożenia, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

PRZED UŻYCIEM — WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdzić podnośnik. Upewnić się, że podnośnik nie jest uszkodzony, nadmiernie zużyty i czy nie brakuje części.
- Nie używać podnośnika, jeśli nie jest prawidłowo nasmarowany.
- Używanie podnośnika, który nie jest w dobrym stanie technicznym lub nie jest prawidłowo nasmarowany, może spowodować poważne obrażenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić obszar roboczy. Upewnić się, że jest on wolny od wszelkich potencjalnych zagrożeń.

NIE NALEŻY OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA BEZ ZAPOZNANIA SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa podnośnika serwisowego i użytkownika obowiązkiem właściciela jest przeczytanie i przestrzeganie tej instrukcji.

- Sprawdzić działanie podnośnika serwisowego.
- Instrukcje powinny być łatwo dostępne dla operatorów sprzętu.
- Upewnić się, że wszyscy operatorzy sprzętu są odpowiednio przeszkoleni; muszą zrozumieć, jak bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie może pracować tylko wtedy, gdy wszystkie jego części znajdują się na swoim miejscu i działają prawidłowo.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Serwisowanie i konserwację urządzenia należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu autoryzowanych lub zatwierdzonych części zamiennych; zaniedbanie tego spowoduje, że podnośnik nie będzie nadawał się do użytku, a gwarancja straci ważność.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie i wykonywać wszystkie wymagane czynności konserwacyjne.
- Instrukcję tę należy przechowywać w uchwycie podnośnika.
- Wszystkie nalepki na urządzeniu muszą być czyste i widoczne.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności kontrolnych lub konserwacyjnych należy usunąć z podnośnika samochodowego wszystkie ładunki.

- Prace konserwacyjne przy podnośnikach może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i przeszkolony personel.
- Smarować wszystkie ruchome części w regularnych odstępach czasu.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w czystości i chronić przed szkodliwymi warunkami.
- Sprawdzić stan oznaczeń i upewnić się, że są one oryginalne.
- Sprawdzić poziom oleju w układzie hydraulicznym, gdy tłok jest całkowicie wsunięty.

UWAGA: Nadmiar oleju uniemożliwi użycie podnośnika samochodowego.

UWAGA: Nigdy nie używać płynu hamulcowego.

Należy pamiętać, że wyciek płynu hydraulicznego może prowadzić do usterek i wypadków. Odpady, takie jak olej, należy poddać recyklingowi i zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi.

- Przed zamówieniem części zamiennych należy podać numer katalogowy części podany na rysunku zestawieniowym, numer modelu i nośność podnośnika samochodowego. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zatwierdzonych przez dealera. Należy pamiętać, że wyciek oleju hydraulicznego może prowadzić do usterek i wypadków.
- Nie można wprowadzać zmian, które powodują, że produkt nie będzie zgodny z normami.

Konserwacja

Konserwacja i kontrola	Interwały konserwacji
Sprawdzić, czy elementy sterujące są w dobrym stanie Sprawdzić stan kółek samonastawnych i ich osi	Codziennie lub przed użyciem
Nasmarować zawiasy i łożyska Sprawdzić działanie i ruch kółek stałych i samonastawnych Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń skręcanych i śrubowych	Co miesiąc
Sprawdzić szczelność układu hydraulicznego (czy osiągnięto maks. wysokość podnoszenia?) Sprawdzić układ zaworu spustowego Sprawdzić wszystkie połączenia skręcane i śrubowe	Co 3 miesiące
Sprawdzić wszystkie części podnośnika samochodowego pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić uszkodzone części Wymienić olej w układzie hydraulicznym Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna Zlecić sprawdzenie przez kompetentnego eksperta technicznego	Raz w roku

Zalecane oleje i smary

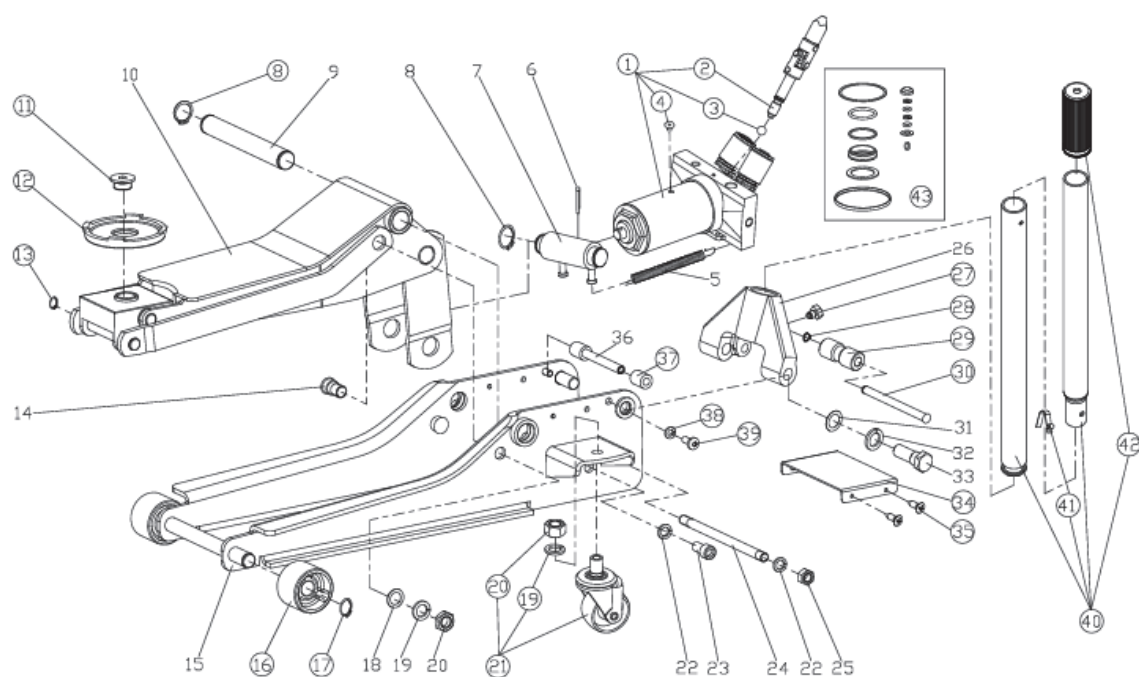
Należy stosować wyłącznie olej maszynowy nr 13 (olej wrzecionowy nr 13); standardowa lepkość kinematyczna tego oleju wynosi 13 mm²/s (13 cSt) w temperaturze 40°C.

Parkowanie podnośników samochodowych

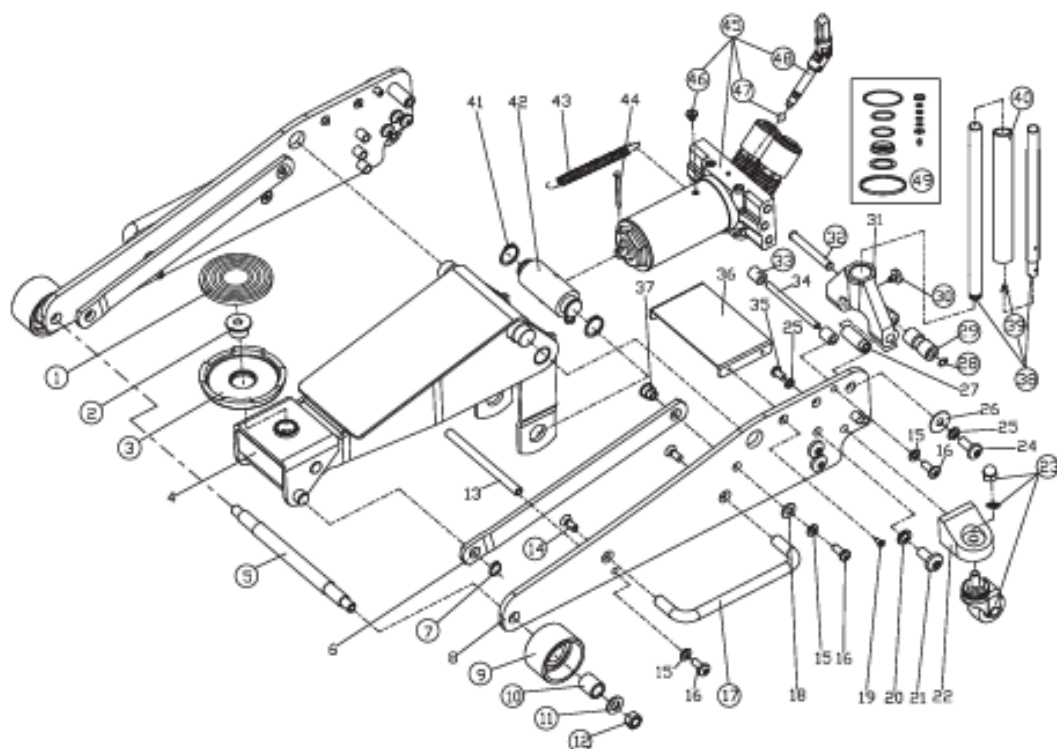
- Urządzenie należy parkować bezpiecznie na gładkiej, płaskiej powierzchni.
- Całkowicie opuścić wszystkie ładunki lub osprzęt. Nie parkować urządzenia z ładunkiem w pozycji uniesionej.
- Należy zawsze utrzymywać dostępne wyjścia oraz drogi ewakuacyjne i trasy awaryjne. Nie parkować urządzenia w korytarzach ani w miejscach niebezpiecznych.
- Po zaparkowaniu urządzenia należy sprawdzić je wzrokowo (np. pod kątem wycieków lub luźnych części) i przed następnym użyciem usunąć wszelkie usterki.

Rysunek zestawieniowy

867719

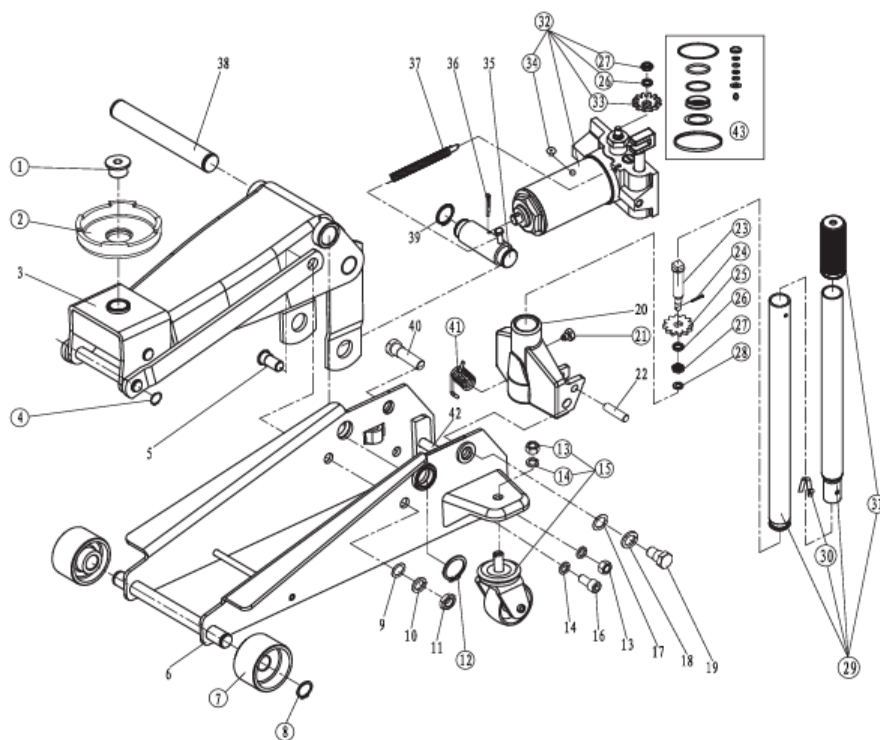


867722

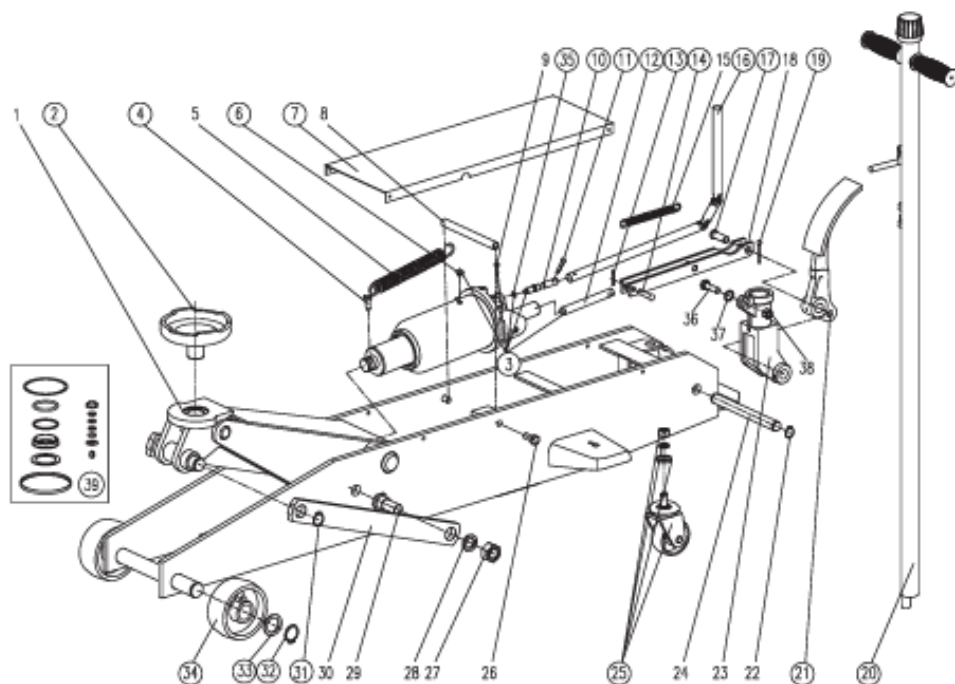


Rysunek zestawieniowy

867721



867718



Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, jako producent, na własną odpowiedzialność, że maszyny wymienione poniżej są zgodne z przepisami oraz odpowiednimi podstawowymi wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartymi w unijnym rozporządzeniu w sprawie maszyn.

Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia jakichkolwiek zmian w maszynie, które nie zostały przez nas zatwierdzone.

Nazwa: Podnośniki samochodowe

Model: TR50001(867718)
TZ830026X (867719)
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Odpowiednie rozporządzenie: Rozporządzenie UE w sprawie maszyn
(UE) 2023/1230

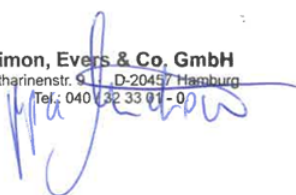
Norma zharmonizowana: EN 1494:2000+A1:2008

Nazwa dostawcy: Simon, Evers & Co. GmbH

Adres: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

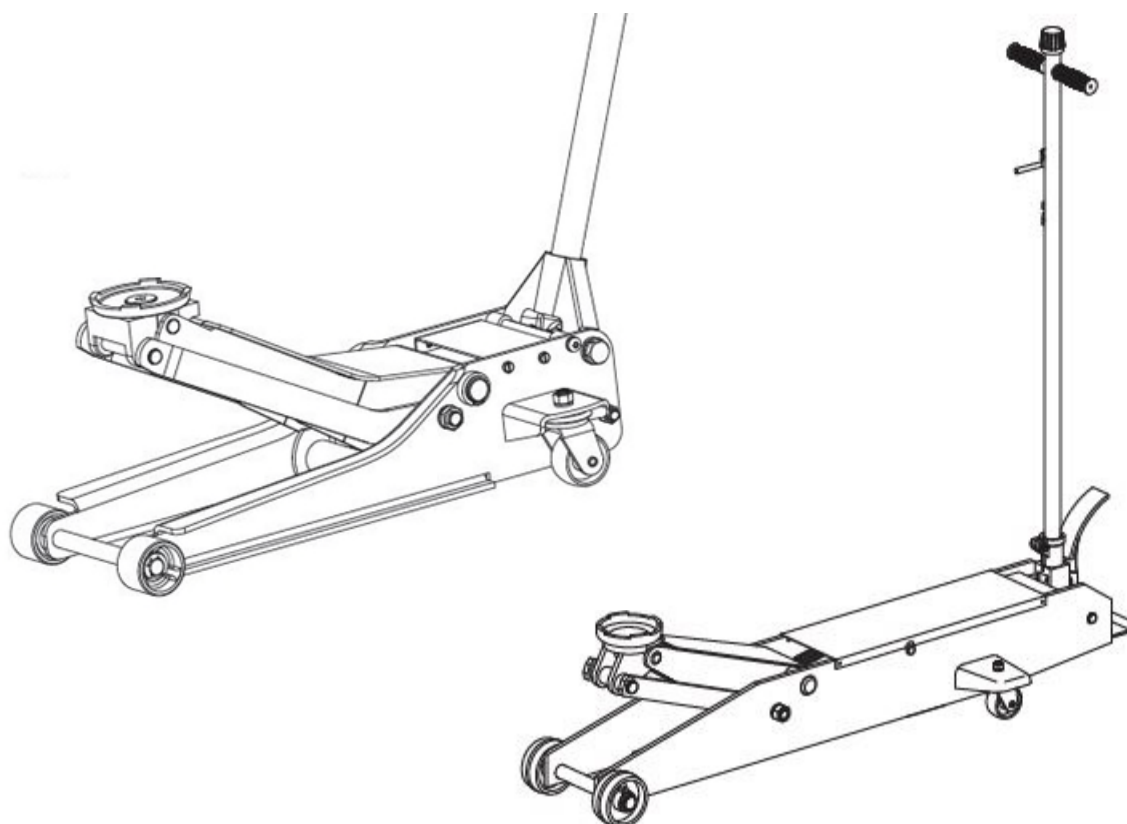
Producent:
Data: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 1 32 33 01-0





Brugervejledning - Donkrafte til bil -



867718, 867719, 867720, 867722

Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL: Læs og forstå alle instruktioner. Manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre alvorlig personskade.



ADVARSEL: De advarsler, forholdsregler og instruktioner, der omtales i denne brugervejledning, kan ikke dække alle mulige forhold eller situationer, der kan opstå. Brugeren skal forstå, at sund fornuft og forsigtighed er faktorer, der ikke kan indbygges i dette produkt, men skal leveres af brugeren.



FORSIGTIG: Lad ikke personer betjene eller samle donkraften, før de har læst denne vejledning og har udviklet en grundig forståelse af, hvordan donkraften fungerer.

Følg altid sikkerhedsforanstaltningerne ved montering og betjening af denne donkraft. Sørg for, at alle mærkater på enheden er rene og synlige. Før du fortsætter, skal du sikre dig, at du fuldt ud forstår hele indholdet i denne vejledning. Hvis udstyret ikke betjenes som anvist, kan det medføre personskade eller dødsfald. Distributøren er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller personskader, der skyldes forkert brug eller forsømmelse.



DETTE ER KUN EN LØFTEANORDNING!

- Denne donkraft er kun beregnet til at løfte en del af det samlede køretøj.
- Undlad at flytte køretøjet, mens det understøttes af donkraften.
- Køretøjet skal understøttes med korrekt klassificerede donkrafte straks efter, det er blevet løftet.
- Gå **ALDRIG** ind under et køretøj, der ikke er understøttet med donkrafte med den korrekte klassificering.
- Brug stopklodser eller anden blokerende anordning på modsatte hjul, før donkraftene anvendes.



ADVARSEL!

Brug altid donkrafte!

BRUG IKKE træklodser eller andre ikke-godkendte lastbærende enheder. Producenten garanterer kun understøttelse af last med donkrafte, der opfylder de aktuelle ASME-standarder.

BRUG IKKE træklodser eller andre ikke-godkendte løfteanordninger til løft med donkraft og/eller last, der løftes. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre personskade eller dødsfald.



ADVARSEL!

- Undersøg, forstå og følg alle instruktioner, før du betjener denne enhed.
- Overskrid ikke den nominelle kapacitet.
- Må kun anvendes på hårde, plane overflader med en hældning på mindre end 3 grader.
- Kun løfteudstyr. Understøt køretøjet med passende midler straks efter løft.
- Undlad at flytte køretøjet, mens det understøttes af donkraften.
- Løft kun på områder af køretøjet, der er specificeret af køretøjets producent.
- Der må ikke foretages ændringer af dette produkt.
- Der må kun anvendes tilbehør og/eller adaptere, der er leveret af producenten.
- Bevæg dig ikke ind under og lad ikke andre bevæge sig ind under køretøjet, før det er blevet understøttet af donkrafte.
- Centrér lasten på skamlen før løft.
- Brug stopklodser eller anden blokerende anordning på modsatte hjul, før donkraften anvendes.
- Brug aldrig på en plæneklipper eller en plænetraktor.
- Brug ikke denne donkraft til andre formål end dem, der er angivet af producenten.
- Vip ikke køretøjet, mens der arbejdes på eller omkring udstyret.
- Følgende anbefales ikke til understøttelse af dette udstyr:
Fundamenter, boliger, beboelsesvogne, anhængere, autocampere, campingvogne, sættevognsskamler osv.
- Manglende overholdelse af disse mærkninger kan medføre personskade og/eller materiel skade.
- Kontroller donkraften før hver brug, og brug den ikke, hvis den er beskadiget, eller der mangler dele.
- Hold øje med vindbelastninger.
- Enheden er ikke beregnet til brug i ætsende, saltholdige eller eksplosive omgivelser. Brug under ekstreme klimaforhold er forbudt.

Tilsigtet brug

Denne donkraft anvendes udelukkende til løft af motorkøretøjer. Den tilladte belastning skal overholdes. Den er ikke beregnet til brug ved andet løftearbejde

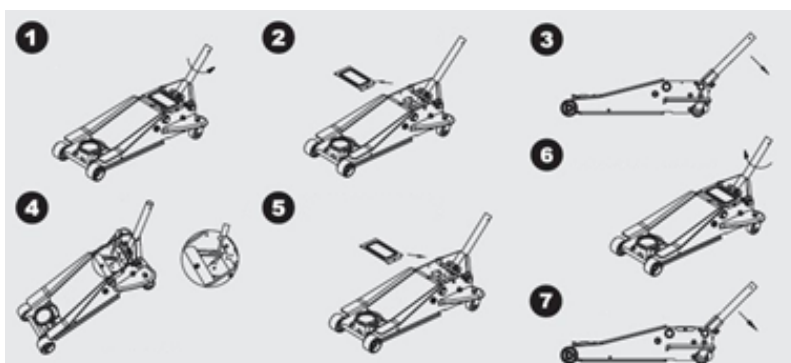
Specifikation

Element	Kapacitet	Løfteområde min. (mm)	Løfteområde maks. (mm)
867719	2,5 TON	80	508
867722	2,5 TON	100	465
867720	3 TON	130	465
867718	5 TON	150	570

Udluftsprocedure (vigtigt: Før første brug)

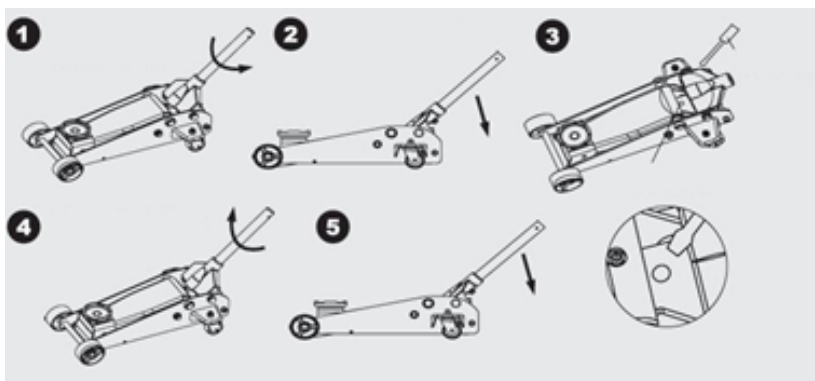
Til 867719, 867720, 867722

1. Drej håndtaget 3 hele omgange mod uret
2. Afmonter afdækningspladen
3. Pump hurtigt med håndtaget 6-8 gange
4. Skub oliepåfyldningsproppen en smule til siden med en skruetrækker for at tømme systemet for indespærret luft.
5. Sæt afdækningspladen på igen
6. Drej håndtaget med uret, indtil det stopper
7. Donkraften er klar til brug. Kontrollér, at pumpen er korrekt



Til 867718

1. Drej håndtaget 2 hele omgange mod uret
2. Pump hurtigt med håndtaget 6-8 gange
3. Lad håndtaget være i nederste position for at blotlægge oliepåfyldningsproppen.
4. Skub oliepåfyldningsproppen en smule til siden med en flad skruetrækker for at tømme systemet for indespærret luft.
5. Drej håndtaget med uret, indtil det stopper
6. Donkraften er klar til brug. Kontrollér, at pumpen er korrekt



Før du flytter enheden eller løfter eller sænker lasten:

Bed alle i fareområdet om at forlade det.

Afgiv et advarselssignal, hvis der er fare for mennesker.

Hvis de personer, der er i fare, ikke forlader fareområdet, skal enheden straks lukkes ned.

VIGTIGE SIKKERHEDSOVERVEJELSER FØR BRUG

- Efterse donkraften omhyggeligt før hver brug. Sørg for, at donkraften ikke er beskadiget, meget slidt eller mangler dele.
- Brug ikke donkraften, medmindre den er korrekt smurt.
- Brug af en donkraft, der ikke er i god, ren funktionsmæssig stand eller korrekt smurt, kan forårsage alvorlig personskade.
- Efterse arbejdsområdet før hver brug. Sørg for, at det er fri for potentielle farer.

DETTE Udstyr MÅ IKKE BETJENES UDEN LÆSNING AF DENNE VEJLEDNING.

For at opretholde donkraftens tilstand og brugersikkerheden er det ejerens ansvar at læse og følge disse instruktioner.

- Efterse donkraften for korrekt betjening og funktion.
- Sørg for, at instruktionerne er let tilgængelige for udstyrets brugere.
- Sørg for, at alle udstyrets brugere er korrekt uddannede. Forstå, hvordan enheden betjenes sikkert og korrekt.
- Tillad kun betjening, hvis alle dele er til stede og fungerer korrekt.
- Brug kun originale reservedele.
- Service og vedligeholdelse af enheden må kun udføres med autoriserede eller godkendte reservedele. Uagtsomhed vil gøre donkraften usikker til brug og gøre garantien ugyldig.
- Efterse omhyggeligt enheden regelmæssigt, og udfør al vedligeholdelse efter behov.
- Opbevar disse instruktioner i håndtaget på donkraften.
- Sørg for, at alle mærkater på enheden er rene og synlige.

Sikkerhedsmeddelelse:

Al belastning skal fjernes fra donkraften, før der udføres nogen form for eftersyn eller vedligeholdelse.

- Kun kvalificeret og uddannet personale må udføre vedligeholdelsesarbejde på donkrafte til biler.
- Smør alle bevægelige dele med jævne mellemrum.
- Hold altid produktet rent, og beskyt det mod aggressive forhold.
- Kontrollér mærkernes tilstand, og om de stadig er de oprindelige.
- Kontroller olieniveauet i hydraulikenheden, når stemplet er trukket helt tilbage.

BEMÆRK: For meget olie vil gøre det umuligt at betjene donkraften.

BEMÆRK: Brug aldrig bremsevæske.

Bemærk, at udslip af hydraulikvæske kan medføre fejl og ulykker. Affaldsstoffer som f.eks. olie skal genbruges og bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser.

- Før du bestiller reservedele, skal du angive reservedelsnummeret på sprængskitsen, modelnummeret og lasteevnen for donkraften. Brug kun godkendte og originale reservedele, der er godkendt af din forhandler. Bemærk, at udslip af hydraulikolie kan medføre fejl og ulykker.
- Der må ikke foretages ændringer, der gør, at produktet ikke længere overholder standarderne.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og eftersyn	Eftersynsintervaller
Kontroller, at kontrolelementerne fungerer korrekt Kontroller tilstanden af styrehjulene og styrehjulakslerne	Dagligt eller før brug
Smør hængsler og lejer Kontroller hjulenes og styrehjulenes funktion og bevægelse Kontrollér alle skrue- og boltforbindelser for lækager	Månedligt
Kontroller hydrauliksystemet for lækager (er maks. løftehøjde nået?) Kontroller drænventilens tilstand Kontrollér alle skrue- og boltforbindelser	Hver 3. måned
Efterse alle dele af donkraften for slitage, og udskift om nødvendigt defekte dele Udskift olien i hydrauliksystemet Kontroller, at typeskiltet er læseligt Planlæg et eftersyn udført af en kompetent teknisk ekspert	Årligt

Anbefalede olier og smøremidler

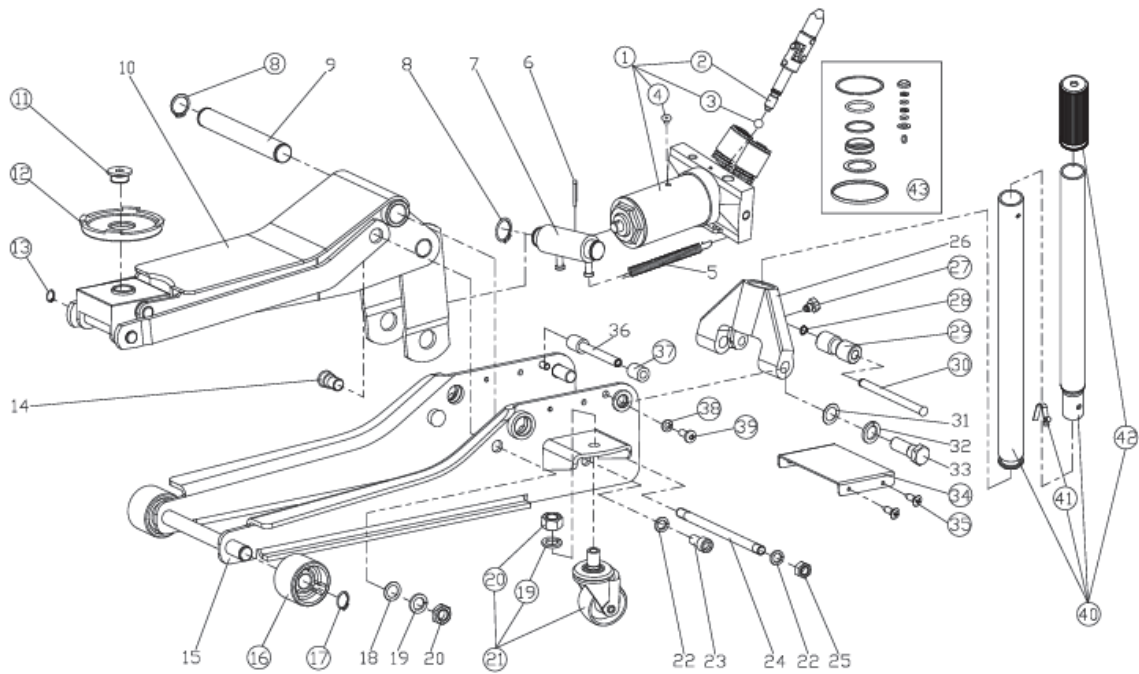
Der må kun anvendes maskinolie (spindelolie nr. 13); denne olies kinematiske standardviskositet er 13 mm²/s (13 cSt) ved 40°C.

Parkering af donkrafte

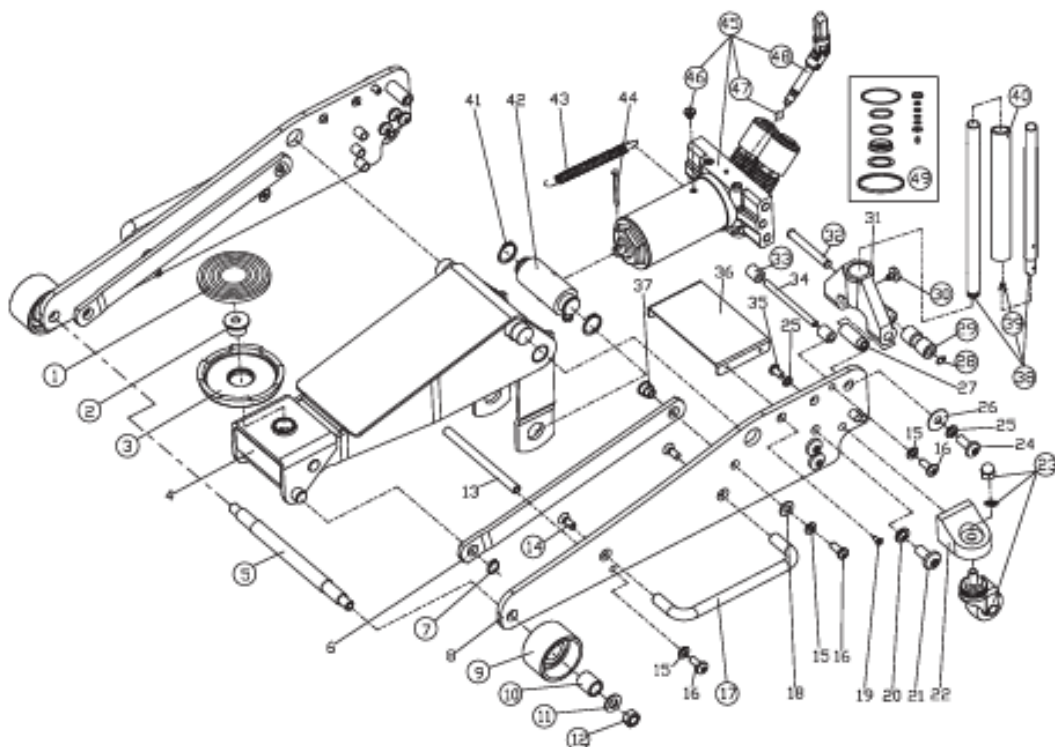
- Parker enheden sikkert på en jævn, plan overflade.
- Sænk alle laster eller redskaber helt ned. Parkér ikke enheden med en last i løftet position.
- Hold altid udgange og flugtveje fri. Enheden må ikke parkeres i gange eller farlige områder.
- Når enheden er parkeret, skal den efterses visuelt (f.eks. for lækager eller løse dele), og eventuelle defekter skal udbedres, før den tages i brug næste gang.

Sprængskitse

867719

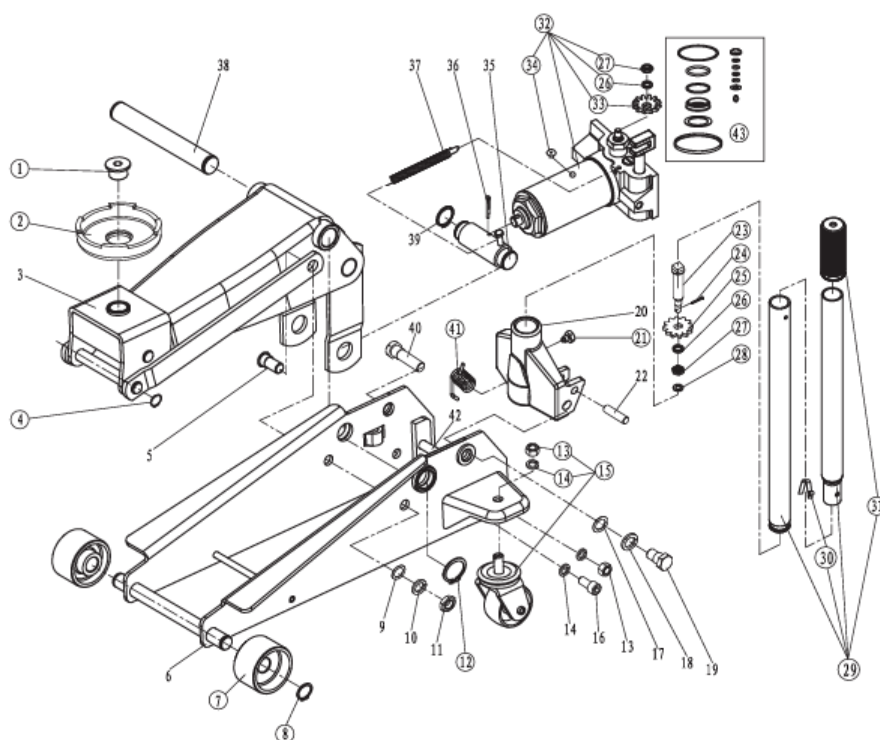


867722

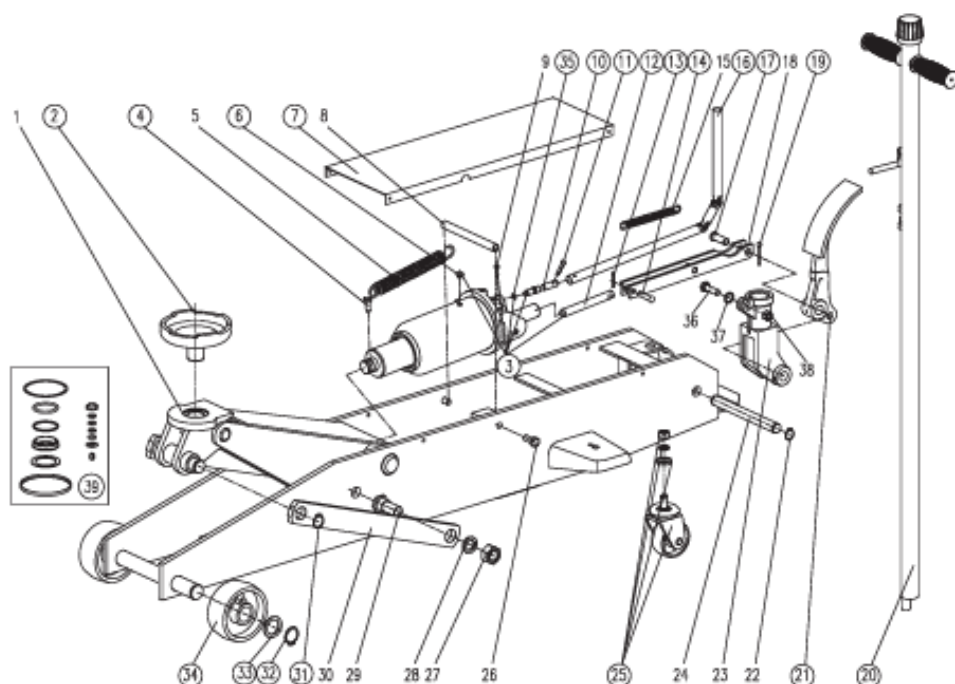


Sprængskitse

867721



867718



Overensstemmelseserklæring EF

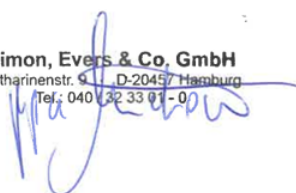
Vi erklærer hermed, som producent og på eget ansvar, at de nedenfor anførte maskiner er i overensstemmelse med bestemmelserne og de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF maskinforordning.

Denne erklæring ophører med at være gyldig i tilfælde af eventuelle ændringer af maskinen, som ikke er godkendt af os.

Navn:	Donkrafte til bil
Model:	TR50001 (867718) TZ830026X (867719) T830025 (867720) T825011CL (867722)
Relevant forordning:	EU-maskinforordningen (EU) 2023/1230
Harmoniseret standard:	EN 1494:2000+A1:2008
Navn på leverandør:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Katharinenstr. 9 20457 Hamburg

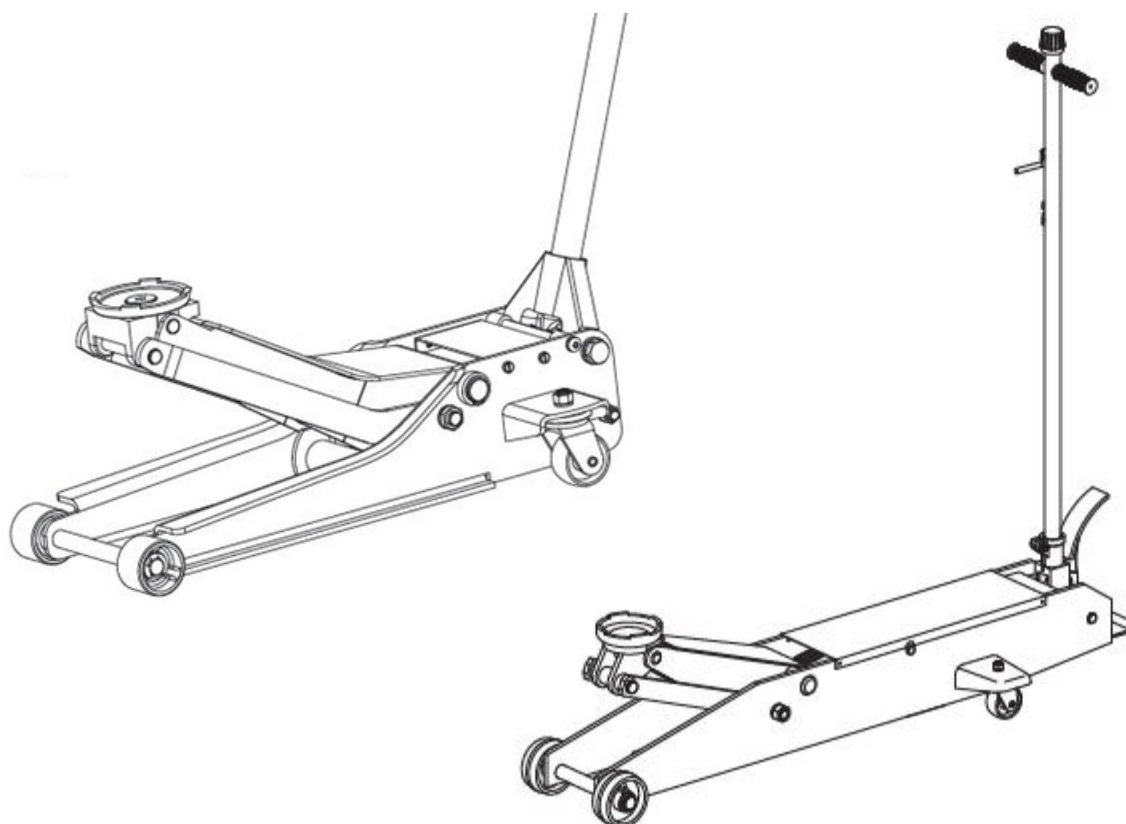
Producent :
Dato: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0





Instruktionsbok – Domkraft –



867718, 867719, 867720, 867722

Säkerhetsinformation



WARNING: Läs och förstå alla instruktioner. Om du inte följer alla instruktioner som anges nedan kan det leda till allvarliga skador.



WARNING: De varningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner som beskrivs i den här manualen kan inte täcka alla möjliga förhållanden eller situationer som kan uppstå. Det är viktigt att användaren förstår att sunt förnuft och försiktighet är sådant som inte kan integreras i produkten, utan måste ombesörjas av användaren själv.



VAR FÖRSIKTIG: Låt inte någon använda eller montera domkraften förrän de har läst igenom den här manualen och har god förståelse för hur domkraften fungerar.

Följ alltid säkerhetsföreskrifterna vid installation och användning av domkraften. Se till att alla dekalerna på enheten är rena och väl synliga. Innan du går vidare ska du ha läst igenom och förstått hela innehållet i den här manualen. Om utrustningen inte används enligt anvisningarna kan det leda till personskador eller dödsfall. Distributören ansvarar inte för skador eller personskador som orsakats av felaktig användning eller försumlighet.



DET HÄR ÄR ENDAST EN LYFTANORDNING!

- Den här domkraften är endast avsedd för att lyfta en del av fordonet.
- Flytta inte fordonet och använd inte en hjuldolly när fordonet är på domkraften.
- Fordonet måste stöttas upp med lämpligt klassade pallbockar direkt efter att det har lyfts upp.
- Gå aldrig under ett fordon som inte är stöttat av lämpligt klassade pallbockar.
- Använd hjulklossar eller andra spärranordningar på motsatta hjul innan du använder pallbockar.



WARNING!

Använd alltid pallbockar!

ANVÄND INTE tråklossar eller andra icke-godkända lastbärande anordningar. Tillverkaren garanterar endast att belastningen kan bäras av pallbockar som uppfyller gällande ASME-standarder.

ANVÄND INTE tråklossar eller andra icke-godkända lyftanordningar för att lyfta med domkraften eller för att höja en last. Om du ignorerar dessa varningar kan det leda till personskador eller dödsfall.



VARNING!

- Läs, förstå och följ alla instruktioner innan du använder den här anordningen.
- Överskrid inte den angivna kapaciteten.
- Använd endast på hårda, plana ytor med en lutning på mindre än 3 grader.
- Endast lyftanordning. Stötta omedelbart upp fordonet med lämpliga medel efter lyft.
- Flytta inte fordonet och använd inte en hjuldolly när fordonet är på domkraften.
- Lyft endast fordonet på de platser som specificerats av fordonstillverkaren.
- Inga ändringar får göras på denna produkt.
- Endast tillbehör eller adaptrar som tillhandahålls av tillverkaren får användas.
- Var inte in under fordonet och låt inte någon annan vara det innan det har stöttats upp av pallbockar.
- Centrera lasten på sadeln innan lyft.
- Använd hjulklossar eller andra spärranordningar på motsatta hjul innan du använder domkraften.
- Använd aldrig produkten på en gräsklippare eller en trädgårdstraktor.
- Använd inte domkraften till något annat än det som tillverkaren har angett som dess användningsområde.
- Gunga inte fordonet medan du arbetar på eller i närheten av utrustningen.
- Följande rekommenderas inte att stöttas upp på denna utrustning: Fundament, bostäder, husvagnar, släpvagnar, husbilar, campingbilar eller reservdäck m.m.
- Om man inte tar hänsyn till dessa dekaler kan det leda till personskador eller materiella skador.
- Kontrollera domkraften före varje användning och använd den inte om den är skadad eller om delar saknas.
- Var uppmärksam på vindpåverkan.
- Enheten är inte avsedd att användas i korrosiva, salthaltiga eller explosiva miljöer. Användning under extrema klimatförhållanden är förbjudet.

Avsedd användning

Domkraften är endast avsedd för att lyfta motorfordon. Den tillåtna belastningen måste respekteras. Den är inte avsedd för användning vid andra lyftarbeten.

Specifikation

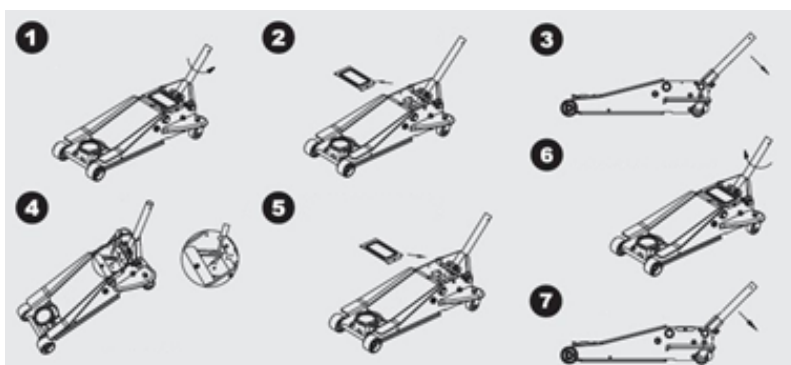
Artikel	Kapacitet	Minsta lyfthöjd (mm)	Maximal lyfthöjd (mm)
867719	2,5 ton	80	508
867722	2,5 ton	100	465
867720	3 ton	130	465
867718	5 ton	150	570

Driftsättning

Luftreningsprocedur (Viktigt! Innan första användningen)

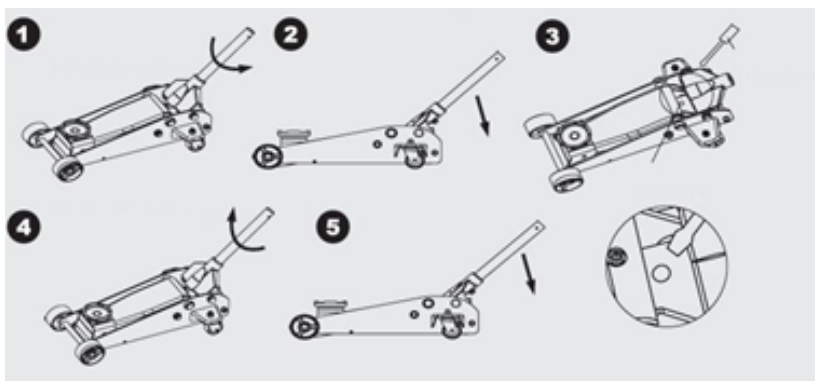
För 867719, 867720, 867722

1. Vrid handtaget tre varv moturs.
2. Ta bort täckplattan.
3. Pumpa handtaget snabbt 6–8 gånger.
4. Tryck oljepåfyllningspluggen lite åt sidan med en skruvmejsel för att släppa ut den instängda luften ur systemet.
5. Sätt tillbaka täckplattan.
6. Vrid handtaget medsols tills det tar stopp.
7. Domkraften är redo att användas. Kontrollera att pumpen fungerar korrekt.



För 867718

1. Vrid handtaget två varv moturs.
2. Pumpa handtaget snabbt 6–8 gånger.
3. Låt handtaget vara nedfällt så att oljepåfyllningspluggen syns.
4. Tryck oljepåfyllningspluggen lite åt sidan med en spårskruvmejsel för att släppa ut den instängda luften ur systemet.
5. Vrid handtaget medsols tills det tar stopp.
6. Domkraften är redo att användas. Kontrollera att pumpen fungerar korrekt.



Användning och funktion

Innan du flyttar enheten eller lyfter eller sänker lasten:

Be alla som är i riskområdet att lämna det.

Avge en varningssignal i förväg om det är fara för människor.

Om personer som befinner sig i riskzonen inte lämnar riskområdet måste enheten stängas av omedelbart.

VIKTIGA SÄKERHETSÖVERVÄGANDEN INNAN ANVÄNDNING

- Inspektera domkraften noggrant före varje användning. Kontrollera att domkraften inte är skadad, för sliten eller saknar delar.
- Använd inte domkraften om den inte är ordentligt smord.
- Användning av en domkraft som inte är i gott skick, är smutsig eller inte är korrekt smord kan orsaka allvarliga skador.
- Inspektera arbetsområdet före varje användning. Se till att det är fritt från eventuella faror.

ANVÄND INTE DENNA UTRUSTNING UTAN ATT FÖRST HA LÄST IGENOM DEN HÄR MANUALEN.

Det är ägarens ansvar att läsa och följa dessa instruktioner för att säkerställa servicedomkraftens och användarnas säkerhet.

- Kontrollera att servicedomkraften fungerar som den ska.
- Se till att instruktionerna är lätt tillgängliga för maskinoperatörerna.
- Se till att alla maskinförare har fått rätt utbildning och vet hur man använder utrustningen på ett säkert och korrekt sätt.
- Enheten får endast användas om alla delar är på plats och fungerar korrekt.
- Använd endast originalreservdelar.
- Serva och underhåll enheten endast med godkända reservdelar. Försummelse kan göra domkraften farlig att använda och garantin ogiltig.
- Inspektera regelbundet enheten noggrant och utför nödvändigt underhåll vid behov.
- Förvara de här instruktionerna i handtaget på domkraften.
- Se till att alla dekalerna på enheten är rena och väl synliga.

Säkerhetsmeddelande:

Alla laster måste avlägsnas från domkraften innan inspektions- eller underhållsarbeten påbörjas.

- Endast kvalificerad och utbildad personal får utföra underhållsarbete på denna domkraft.
- Smörj alla rörliga delar regelbundet.
- Se alltid till att produkten är ren och skyddad från aggressiva miljöer.
- Kontrollera dekalernas skick och om de fortfarande är originaldekalerna.
- Kontrollera oljenivån i hydraulenheten när kolven är helt indragen.

OBS! För mycket olja gör det omöjligt att använda domkraften.

OBS! Använd aldrig bromsvätska.

Notera att läckage av hydraulvätska kan leda till funktionsstörningar och olyckor. Avfall, som olja, måste återvinnas och hanteras i enlighet med nationella bestämmelser.

- Innan du beställer reservdelar ska du ange artikelnumret som finns i sprängskissen, modellnumret och lastkapaciteten för domkraften. Använd endast tillåtna originalreservdelar som har godkänts av din återförsäljare. Notera att läckage av hydraulolja kan leda till funktionsstörningar och olyckor.
- Inga ändringar får göras som gör att produkten inte längre uppfyller gällande standarder.

Underhåll

Underhåll och inspektion	Inspektionsintervall
Kontrollera att alla reglage fungerar som de ska Kontrollera länkhjulens och länkhjulaxlarnas skick	Dagligen eller före användning
Smörj gångjärn och lager Kontrollera hjulens och länkhjulens funktion och rörelse Kontrollera alla skruvanslutningar och bultförband för att upptäcka eventuella läckor	Månatligen
Kontrollera hydraulsystemet för att se om det finns några läckor (är max. lyfthöjden nådd?) Kontrollera avtappningsventilens placering Kontrollera alla skruvanslutningar och bultförband	Var 3:e månad
Inspektera alla delar av domkraften avseende slitage och byt ut eventuella defekta delar vid behov Byt oljan i hydraulsystemet Kontrollera att typskylten är läsbar Ordna med en inspektion av en kvalificerad teknisk expert	Årligen

Rekommenderade oljor och smörjmedel

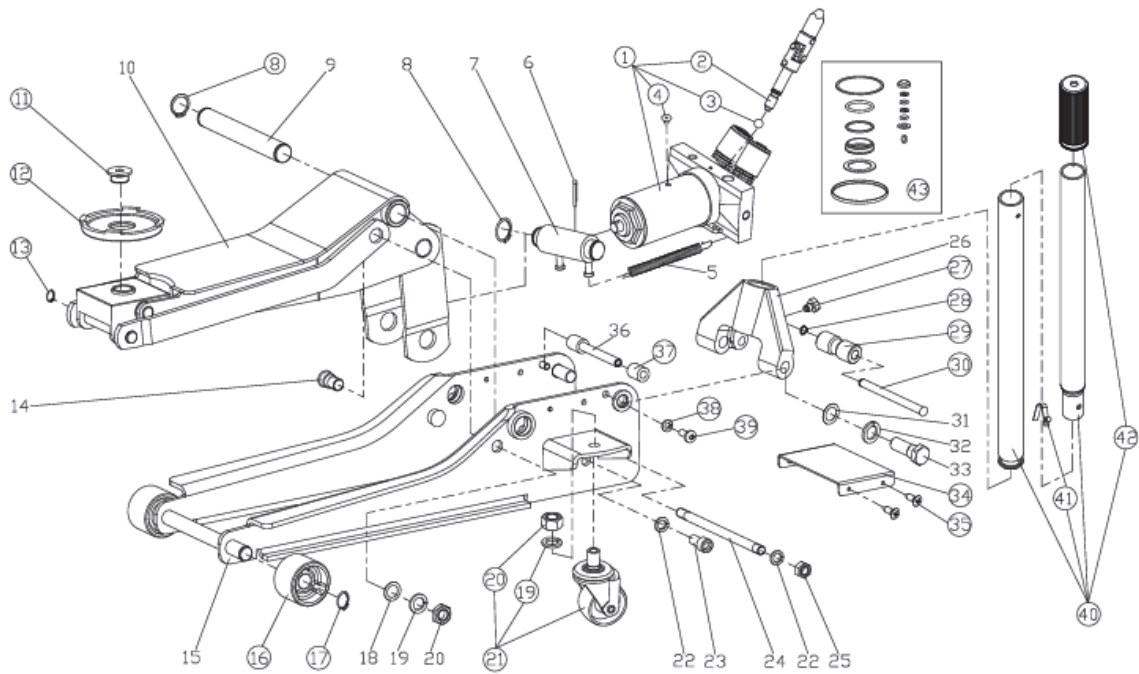
Endast maskinolja av typ nr 13 (spindelolja nr 13) får användas. Den kinematiska standardviskositeten för den här oljan är 13 mm²/s (13 cSt) vid 40 °C.

Parkering av domkraften

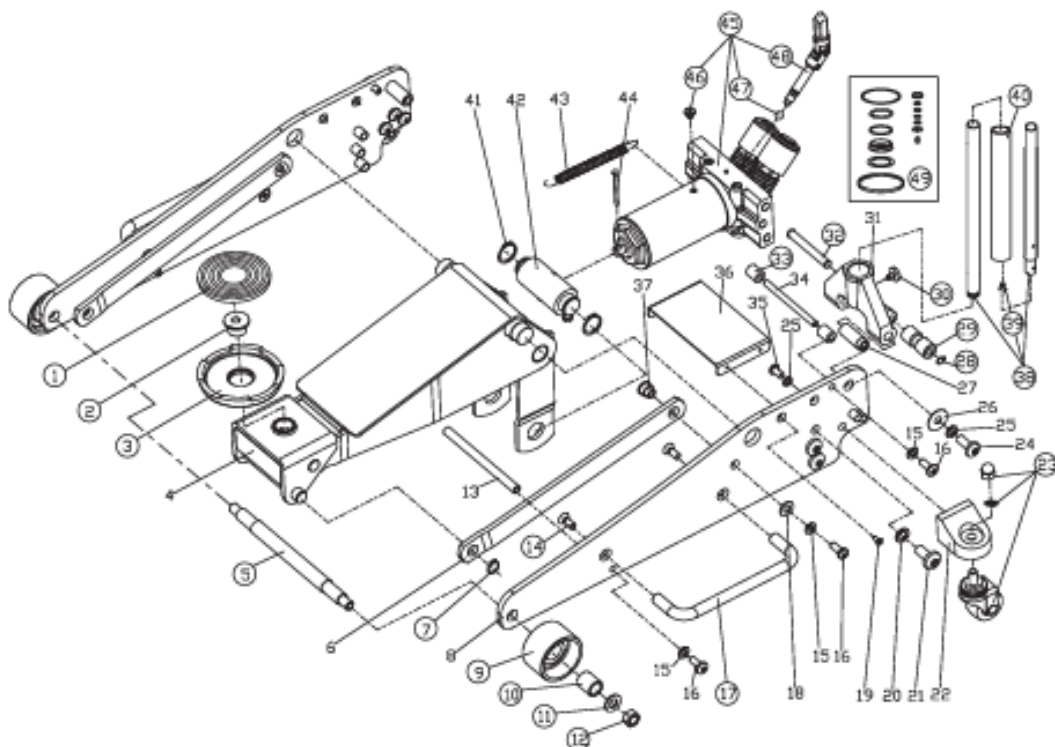
- Placera enheten på en jämn och plan yta.
- Sänk alla laster eller tillbehör helt och hållet. Parkera inte enheten med en last i upphängt läge.
- Se alltid till att utgångar, utrymningsvägar och nödutgångar är fria från hinder. Parkera inte enheten i gångar eller i riskområden.
- När du har parkerat enheten ska du inspektera den visuellt (t.ex. leta efter läckor och lösa delar) och åtgärda eventuella fel innan du använder den igen.

Sprängskiss

867719

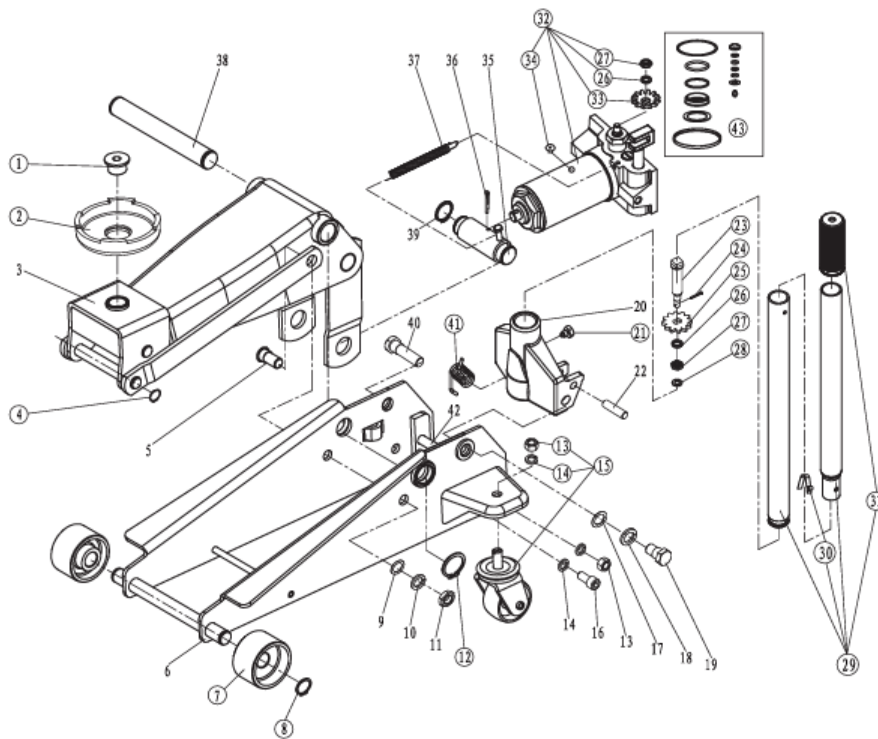


867722

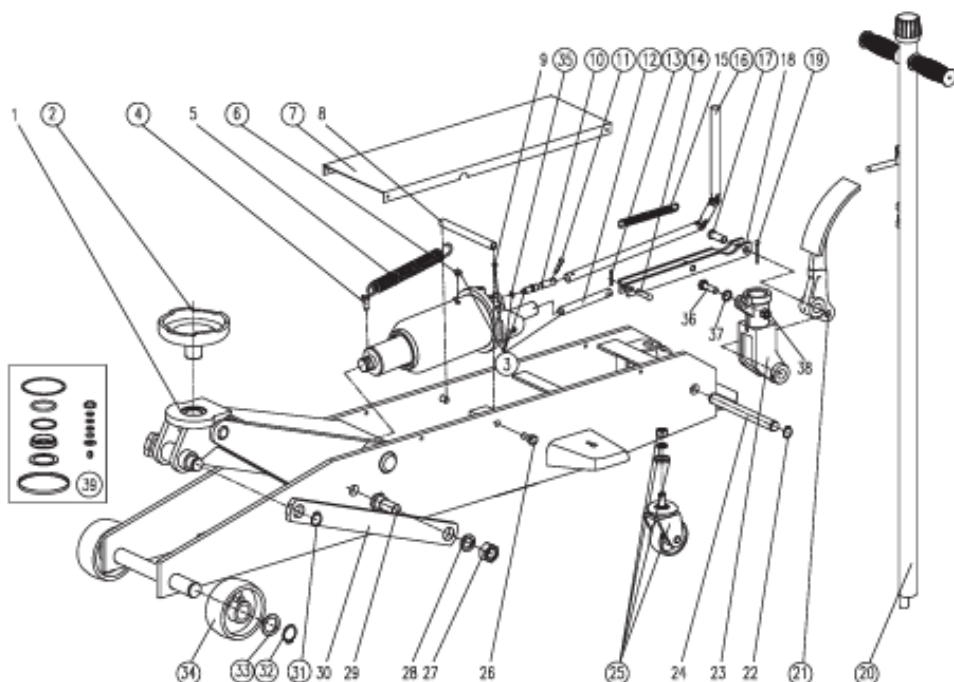


Sprängskiss

867721



867718



Försäkran om överensstämmelse

Vi, i egenskap av tillverkare, intygar härmed på eget ansvar att de maskiner som anges nedan uppfyller bestämmelserna och de tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EU:s maskinförordning.

Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras på något sätt som inte godkänts av oss.

Namn: Domkraft

Modell: TR50001(867718)
TZ830026X (867719)
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Tillämplig förordning: EU:s maskinförordning (EU) 2023/1230

Harmoniserad standard: EN 1494:2000+A1:2008

Leverantörens namn: Simon, Evers & Co. GmbH

Adress: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

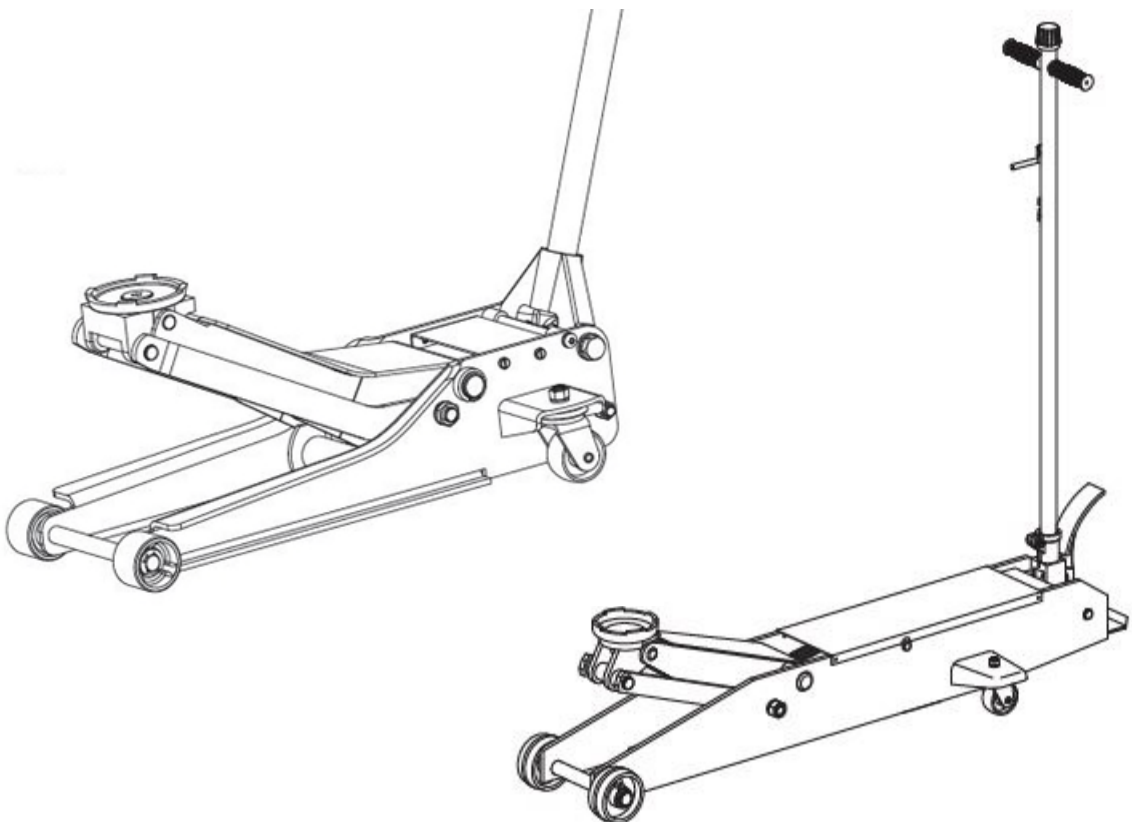
Tillverkare:
Datum: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0





Brukerhåndbok – Garasjejekk –



867718, 867719, 867720, 867722

Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL: Les og forstå alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle instruksjonene nedenfor, kan det føre til alvorlig personskade.



ADVARSEL: Advarslene, sikkerhetsreglene og instruksjonene som er beskrevet i denne instruksjonshåndboka, kan ikke dekke alle mulige forhold eller situasjoner som kan oppstå. Operatøren må forstå at sunn fornuft og forsiktighet er faktorer som ikke kan integreres i dette produktet, men som operatøren selv er ansvarlig for å utøve.



FORSIKTIG: Ikke la personer bruke eller montere denne garasjejekken før de har lest denne håndboka og har en grundig forståelse av hvordan jekken fungerer.

Følg alltid sikkerhetsreglene når du installerer og bruker denne jekken. Sørg for at alle dekalene på enheten rene og synlige. Før du tar i bruk utstyret, må du ha lest og forstått alt innholdet i denne håndboka. Hvis du ikke bruker dette utstyret i henhold til instruksjonene, kan det føre til personskade eller død. Distributøren er ikke ansvarlig for skader eller personskader som skyldes feil bruk eller forsømmelse.





DETTE ER BARE EN LØFTEANORDNING!

- Denne garasjejekken er bare konstruert for å løfte en del av hele kjøretøyet.
- Ikke flytt eller trallen mens kjøretøyet står på garasjejekken.
- Kjøretøyet må umiddelbart støttes med egnede støttebukker etter at det har blitt løftet.
- Du MÅ ALDRI gå under et kjøretøy som ikke støttet med egnede støttebukker som tåler vekten av kjøretøyet.
- Bruk hjulklosser eller andre innretninger for å låse hjulene på motsatt side før du bruker støttebukkene.



ADVARSEL!

Bruk alltid støttebukker!

IKKE BRUK treklosser eller andre ikke-godkjente støtteenheter.

Produsenten garanterer bare at lasten skal holdes av støttebukker som oppfyller gjeldende ASME-standarder.

IKKE BRUK treklosser eller andre ikke-godkjente løfteinnretninger til å løfte sammen med garasjejekken og/eller lasten som løftes. Hvis du ikke tar hensyn til disse advarslene, kan det føre til personskade eller død.



ADVARSEL!

- Les nøye, forstå og følg alle instruksjonene før du bruker denne enheten.
- Ikke overskrid nominell kapasitet.
- Må bare brukes på harde, jevne overflater med en helling på mindre enn 3 grader.
- Dette er kun en løfteanordning. Rett etter løfting må du støtte kjøretøyet med passende hjelpemidler.
- Ikke flytt eller trallen mens kjøretøyet står på garasjejekken.
- Løft bare på de områdene på kjøretøyet som spesifisert av kjøretøyprodusenten.
- Det må ikke foretas endringer på dette produktet.
- Bruk bare tilbehør og/eller adaptere som er levert av produsenten.
- Ikke gå under eller la noen oppholde seg under kjøretøyet før den er støttet opp av støttebukker.
- Midtstill lasten på løftepunktet før du løfter.
- Bruk hjulklosser eller andre innretninger for å låse hjulene på motsatt side før du bruker garasjejekken.
- Må aldri brukes på en gressklipper eller en hageetraktor.
- Ikke bruk denne garasjejekken til annen bruk enn den som er spesifisert av produsenten.
- Du må ikke skubbe på kjøretøyet mens du arbeider på eller rundt utstyret.
- Det er ikke anbefalt å bruke utstyret for å støtte følgende:
Fundamenter, hus, husvogn, tilhengere, bobiler, campingvogner, svinghjul osv.
- Hvis du ikke tar hensyn til disse merkene, kan det føre til personskade og/eller skade på eiendom.
- Kontroller garasjejekken før hver bruk, og ikke bruk den hvis den er skadet eller hvis deler mangler.
- Vær oppmerksom på vindbelastning.
- Enheten er ikke beregnet for bruk i etsende, saltholdige eller eksplosive miljøer. Det er forbudt å bruke produktet under ekstreme klimatiske forhold.

Tiltenkt bruk

Denne garasjejekken skal kun brukes til å løfte motorkjøretøyer. Tillatt last må overholdes. Den er ikke beregnet for bruk ved annet løftearbeid.

Spesifikasjon

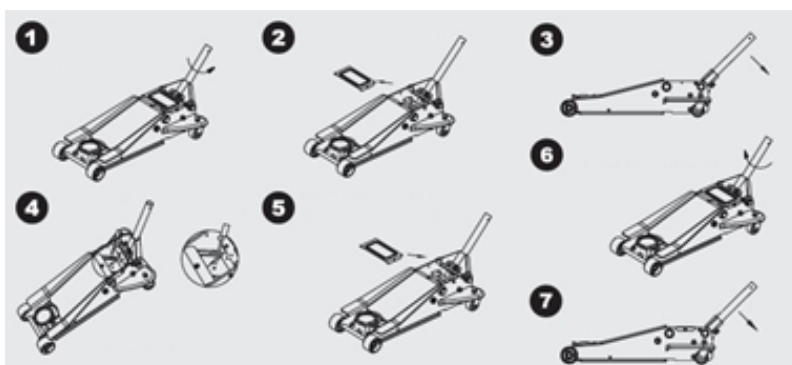
Modell	Kapasitet	Løfteområde, min. (mm)	Løfteområde, maks. (mm)
867719	2,5 TONN	80	508
867722	2,5 TONN	100	465
867720	3 TONN	130	465
867718	5 TONN	150	570

Sette i drift

Prosedyre for å tømme luft (viktig: før første gangs bruk)

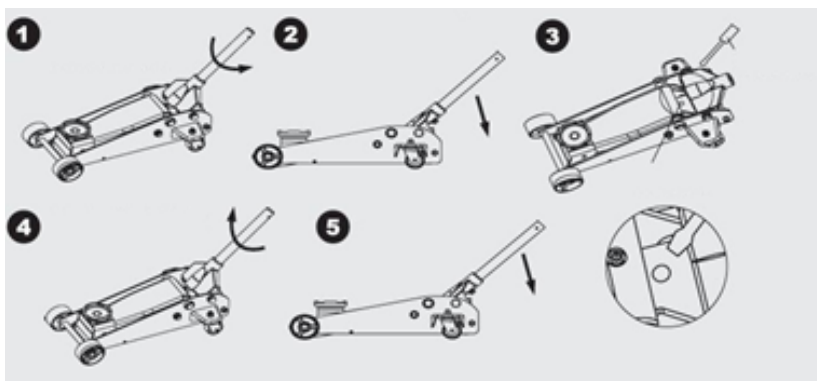
For 867719, 867720, 867722

1. Drei håndtaket 3 hele omdreininger mot klokken.
2. Ta av dekselplaten.
3. Pump håndtaket raskt 6–8 ganger.
4. Skyv oljepåfyllingspluggen litt til siden med en skrutrekker for å fjerne den innestengte luften fra systemet.
5. Sett på plass dekselplaten.
6. Vri håndtaket med klokken til det stopper.
7. Jekken er klar til bruk. Kontroller at pumpen er riktig.



For 867718

1. Drei håndtaket 2 hele omdreininger mot klokken.
2. Pump håndtaket raskt 6–8 ganger.
3. La håndtaket være i nede-stillingen slik at du kan komme til oljepåfyllingspluggen.
4. Skyv oljepåfyllingspluggen litt til siden med en flat skrutrekker for å fjerne den innestengte luften fra systemet.
5. Vri håndtaket med klokken til det stopper.
6. Jekken er klar til bruk. Kontroller at pumpen er riktig.



Før du flytter enheten eller løfter eller senker lasten:

Be alle som befinner seg i fareområdet, om å forlate det.

Gi et forhåndsvarsel hvis det befinner seg mennesker i faresonen.

Hvis personer som er i faresonen, ikke forlater området, må enheten slås av umiddelbart.

VIKTIGE SIKKERHETSHENSYN FØR BRUK

- Kontroller garasjejekken nøye før hver bruk. Kontroller at jekken ikke er skadet, svært slitt eller at det mangler deler.
- Ikke bruk jekken med mindre den er riktig smurt.
- Hvis du bruker en garasjejekk som ikke er i god, ren og funksjonell tilstand eller som er riktig smurt, kan det føre til alvorlig personskade.
- Kontroller arbeidsområdet før hver bruk. Sørg for at det er fritt for potensielle farer.

IKKE BRUK DETTE UTSTYRET UTEN Å LESE DENNE HÅNDBOKA.

Eieren ansvarlig for å lese og følge disse instruksjonene for å opprettholde garasjejekkens tilstand og brukersikkerhet.

- Kontroller at garasjejekken fungerer som den skal.
- Oppbevar instruksjoner lett tilgjengelig for operatørene som bruker utstyret.
- Forsikre deg om at alle operatørene som bruker utstyret, har fått riktig opplæring og forstår hvordan enheten skal brukes på en sikker og riktig måte.
- Enheten må kun settes i drift når alle delene på plass, og den fungerer som den skal.
- Bruk bare originale reservedeler.
- Servicen og vedlikeholdet av enheten skal kun utføres med tillatte eller godkjente reservedeler. Uaktsomhet gjør garasjejekken usikker i bruk og opphever garantien.
- Inspiser enheten grundig med jevne mellomrom, og utfør alt vedlikehold etter behov.
- Oppbevar disse instruksjonene i håndtaket på garasjejekken.
- Sørg for at alle dekalene på enheten rene og synlige.

Sikkerhetsmerknad:

All last må fjernes fra garasjejekken før det utføres inspeksjon eller vedlikeholdsarbeid.

- Bare kvalifisert og opplært personell kan utføre vedlikeholdsarbeid på denne garasjejekken.
- Smør alle bevegelige deler med jevne mellomrom.
- Hold alltid produktet rent, og beskytt det mot aggressive forhold.
- Kontroller tilstanden til merkene og at de fremdeles er de originale.
- Kontroller oljenivået i hydraulikkenheten når stampelet er trukket helt inn.

OBS: For mye olje vil gjøre det umulig å bruke garasjejekken.

OBS: Bruk aldri bremsevæske.

Vær oppmerksom på at utslipp av hydraulikkvæske kan føre til feil og ulykker. Avfallsstoffer som olje må resirkuleres og deponeres i henhold til nasjonale forskrifter.

- Før du bestiller reservedeler, må du oppgi delenummeret som er angitt i sprengskissen, samt modellnummeret og lastekapasiteten til garasjejekken. Bruk bare tillatte og originale reservedeler som er godkjent av forhandleren. Vær oppmerksom på at utslipp av hydraulikkolje kan føre til feil og ulykker.
- Enhver endring vil medføre at produktet ikke lenger er i samsvar med standardene.

Vedlikehold

Vedlikehold og inspeksjon	Inspeksjonsintervaller
Kontroller at kontrollelementene fungerer som de skal. Kontroller tilstanden til støttehjulene og hjulakslene.	Daglig eller før bruk
Smør hengsler og lagre. Kontroller at hjulene og støttehjulene beveger seg og fungerer som de skal. Kontroller alle skrue- og boltkoblinger for lekkasjer.	Månedlig
Kontroller hydraulikksystemet for lekkasjer (kan garasjejekken nå maks. løftehøyde?). Kontroller mekanismen til tømmeventilen. Kontroller alle skrue- og boltkoblinger.	Hver 3. måned
Inspiser alle delene til garasjejekken for slitasje, og skift ut defekte deler om nødvendig. Skift olje i hydraulikksystemet. Kontroller at typeplaten er lesbar. Sørg for inspeksjon av en kompetent teknisk ekspert.	Årlig

Anbefalte oljer og smøremidler

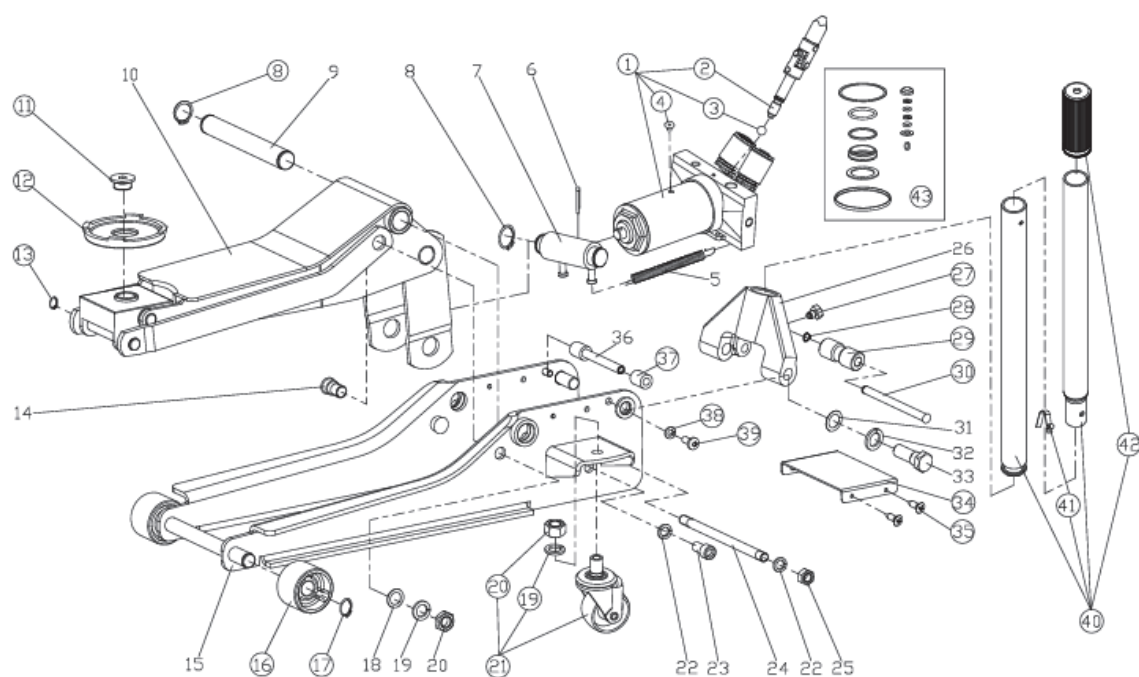
Kun nr. 13 maskinolje (nr. 13 spindelolje) skal brukes. Standard kinematisk viskositet for denne oljen er 13 mm²/s (13 cSt) ved 40 °C.

Parkering av garasjejekken

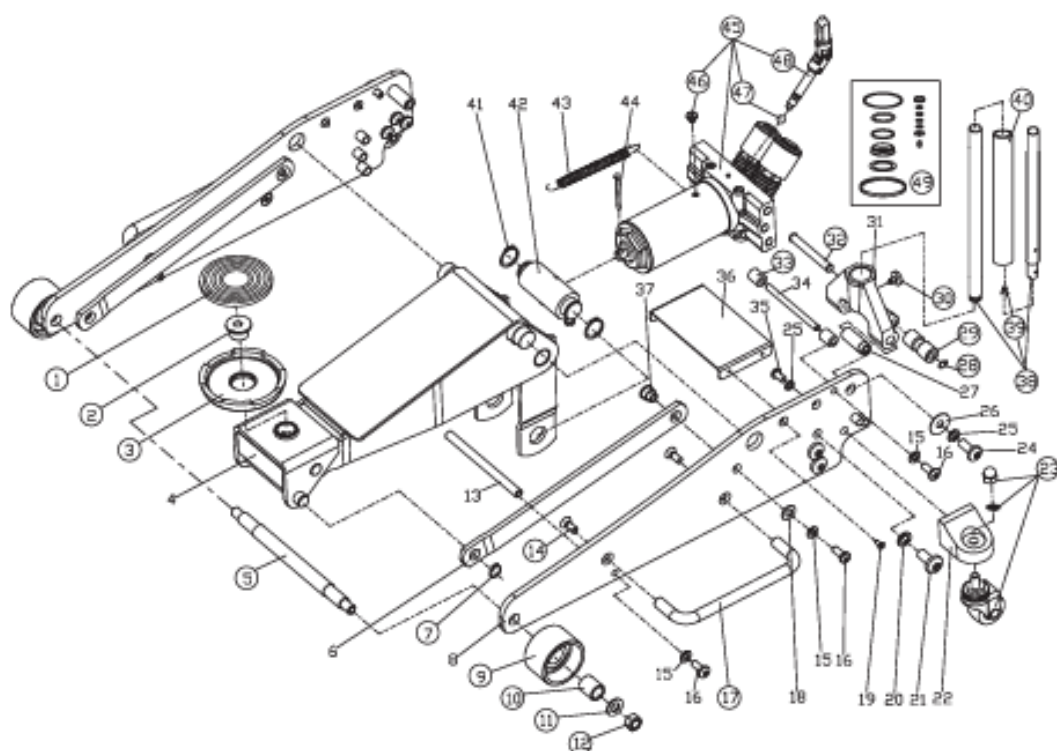
- Parker enheten trygt på et jevnt, flatt underlag.
- Senk alle laster eller redskaper helt ned. Ikke parker enheten med last i en hevet stilling.
- Sørg alltid for at alle utganger og rømningsveier og nødutganger er fri for hindringer. Ikke parker enheten i passasjer- eller faresoner.
- Når du har parkert enheten, skal den inspiseres visuelt (f.eks. for lekkasjer eller løse deler). Eventuelle feil skal utbedres før du bruker garasjejekken igjen.

Sprengskisse

867719

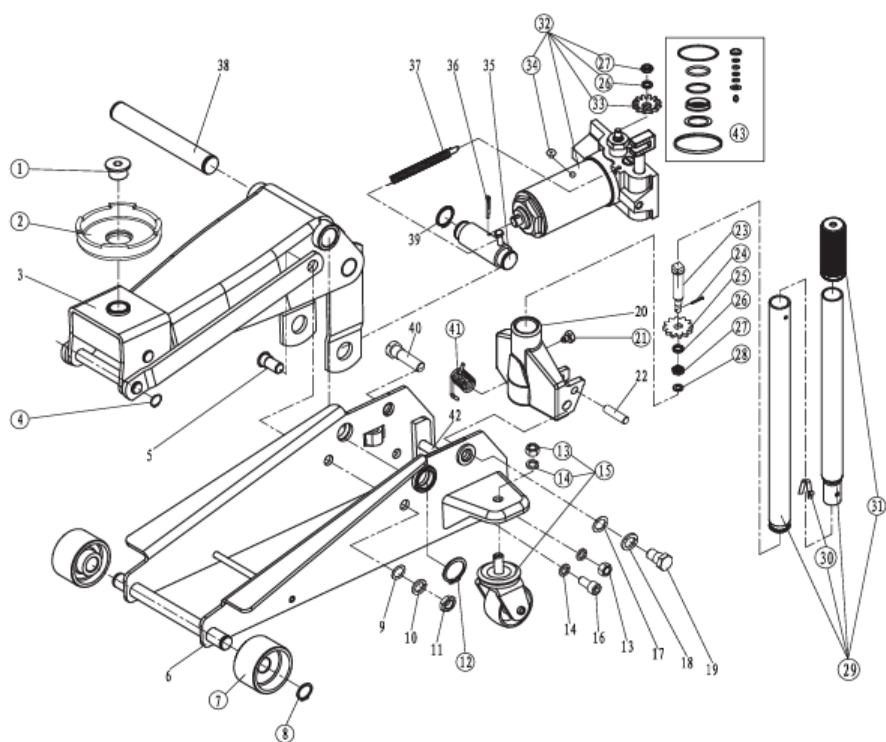


867722

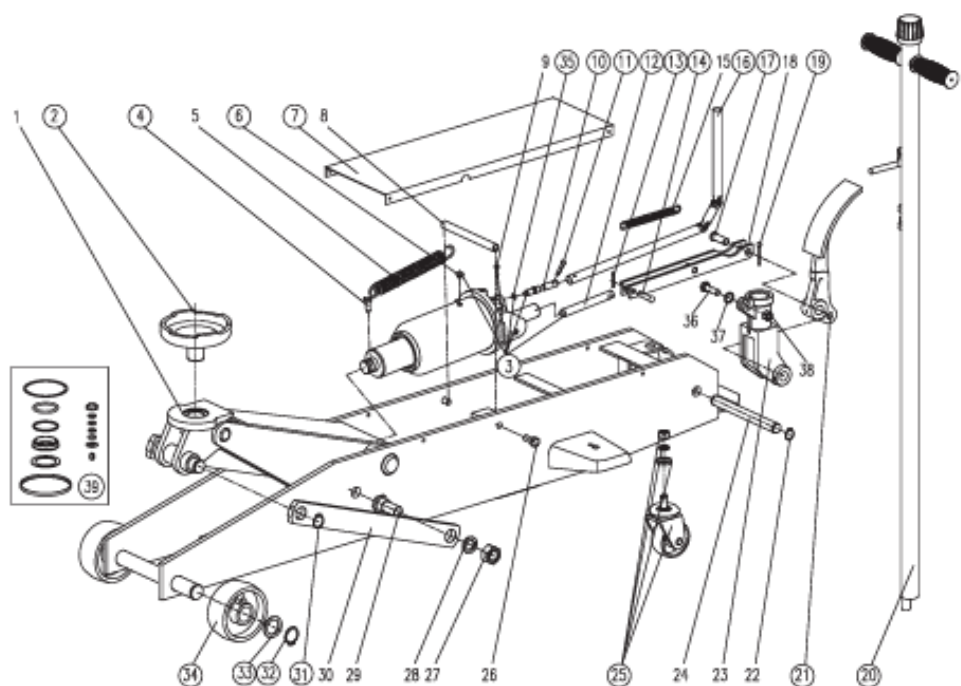


Sprengskisse

867721



867718



Samsvarserklæring

Vi erklærer herved, som produsent og på eget ansvar, at maskinene som er oppført nedenfor er i samsvar med bestemmelsene og de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EF maskinforordning.

Denne erklæringen vil slutte å være gyldig hvis det blir utført endringer på maskinen som ikke er eksplisitt godkjent av oss.

Navn:	Garasjejekk
Modell:	TR50001 (867718) TZ830026X (867719) T830025 (867720) T825011CL (867722)
Relevant forskrift:	EU-maskinforordningen (EU) 2023/1230
Harmonisert standard:	EN 1494:2000+A1:2008
Navn på leverandør:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Katharinenstr. 9 20457 Hamburg

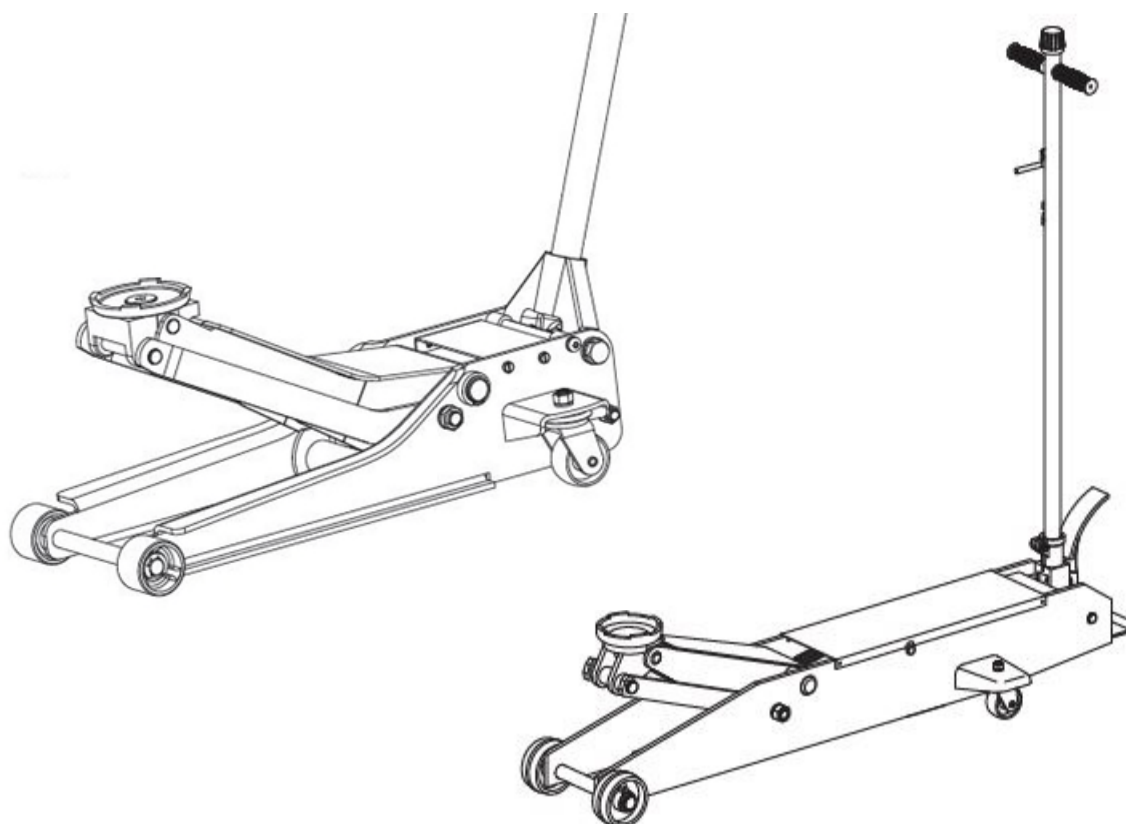
Produsent:

Dato:

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 91 - 0



Manual de utilização – Macacos para automóveis –



867718, 867719, 867720, 867722

Informações de segurança



AVISO: Leia e compreenda todas as instruções. O incumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em ferimentos graves.



AVISO: Os avisos, precauções e instruções apresentados neste manual de utilização não abrangem todas as condições ou situações possíveis que possam ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso e a prudência são fatores que não podem ser incorporados neste produto, devendo ser assegurados pelo próprio operador.



CUIDADO: Não permita que qualquer pessoa utilize ou monte este macaco sem antes ter lido este manual e adquirido um conhecimento completo do seu funcionamento.

Respeite sempre as precauções de segurança durante a instalação e a utilização deste macaco. Mantenha todos os autocolantes do equipamento limpos e legíveis. Antes de prosseguir, certifique-se de que compreendeu integralmente o conteúdo deste manual. A utilização deste equipamento em desacordo com as instruções pode provocar ferimentos ou morte. O distribuidor não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes de utilização incorreta ou negligência.





ESTE É APENAS UM DISPOSITIVO DE ELEVAÇÃO!

- Este macaco foi concebido apenas para elevar parte do peso total do veículo.
- Não desloque nem movimente o veículo enquanto este estiver apoiado no macaco.
- Após a elevação, o veículo deve ser imediatamente suportado por suportes com capacidade adequada.
- NUNCA permaneça debaixo de um veículo que não esteja apoiado por suportes com capacidade adequada.
- Utilize calços de roda ou outro dispositivo de bloqueio nas rodas opostas antes de utilizar os suportes.



AVISO!

Utilize sempre suportes!

NÃO UTILIZE blocos de madeira nem outros dispositivos de suporte de carga não aprovados. O fabricante apenas garante a sustentação da carga quando são utilizados suportes em conformidade com as normas ASME em vigor.

NÃO UTILIZE blocos de madeira nem outros dispositivos de elevação não aprovados como meio de elevação com o macaco e/ou da carga elevada. O incumprimento destes avisos pode provocar ferimentos ou morte.



AVISO!

- Leia, compreenda e siga todas as instruções antes de utilizar este dispositivo.
- Não exceda a capacidade nominal.
- Utilize apenas em superfícies duras e niveladas, com uma inclinação inferior a 3°.
- Dispositivo apenas para elevação. Imediatamente após a elevação, apoie o veículo utilizando meios adequados.
- Não desloque nem movimente o veículo enquanto este estiver apoiado no macaco.
- Eleve o veículo apenas nos pontos de apoio especificados pelo fabricante do veículo.
- Não efetue modificações a este produto.
- Utilize apenas os acessórios e/ou adaptadores fornecidos pelo fabricante.
- Não permaneça nem permita que outras pessoas permaneçam debaixo do veículo antes de este estar apoiado em suportes.
- Centre a carga sobre o prato de apoio antes da elevação.
- Utilize calços de roda ou outro dispositivo de bloqueio nas rodas opostas antes de utilizar o macaco.
- Nunca utilize este macaco em corta-relvas ou tratores corta-relva.
- Não utilize este macaco para qualquer finalidade diferente da especificada pelo fabricante.
- Não abane o veículo enquanto estiver a trabalhar no equipamento ou nas suas proximidades.
- Não é recomendada a utilização deste equipamento para suportar: Fundações, habitações, casas móveis, reboques, autocaravanas, caravanas, reboques de quinta roda, etc.
- O incumprimento destas indicações pode provocar ferimentos pessoais e/ou danos materiais.
- Verifique o macaco antes de cada utilização e não o utilize se estiver danificado ou se lhe faltarem componentes.
- Tenha atenção à ação do vento.
- O dispositivo não se destina a ser utilizado em ambientes corrosivos, salinos ou explosivos. É proibida a utilização em condições climáticas extremas.

Utilização prevista

Este macaco destina-se exclusivamente à elevação de veículos motorizados. A carga admissível deve ser respeitada. Não se destina a outros tipos de trabalho de elevação

Especificações

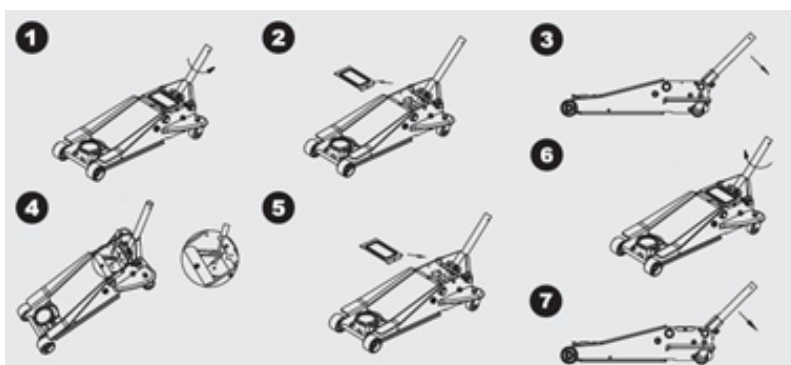
Item	Capacidade	Altura mínima de elevação (mm)	Altura máxima de elevação (mm)
867719	2,5 TON	80	508
867722	2,5 TON	100	465
867720	3 TON	130	465
867718	5 TON	150	570

Colocação em funcionamento

Procedimento de purga de ar (importante: antes da primeira utilização)

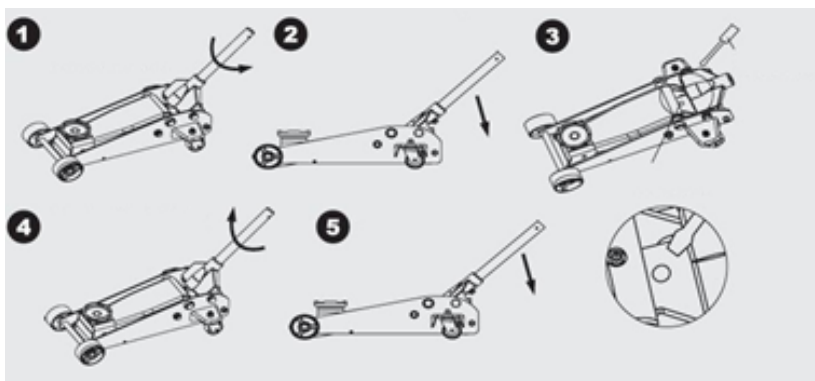
Para 867719, 867720, 867722

1. Rode o manípulo 3 voltas completas para a esquerda
2. Remova a placa de cobertura
3. Bombeie rapidamente o manípulo 6 a 8 vezes
4. Com uma chave de fendas, desloque ligeiramente o bujão do bocal de enchimento de óleo para o lado, de modo a purgar o ar retido no sistema.
5. Volte a colocar a placa de cobertura
6. Rode o manípulo para a direita até ao batente
7. O macaco está pronto a ser utilizado. Verifique se o sistema de bombeamento funciona corretamente



Para 867718

1. Rode o manípulo 2 voltas completas para a esquerda
2. Bombeie rapidamente o manípulo 6 a 8 vezes
3. Deixe o manípulo na posição inferior para expor o bujão do bocal de enchimento de óleo.
4. Com uma chave de fendas de lâmina plana, desloque ligeiramente o bujão do bocal de enchimento de óleo para o lado, de modo a purgar o ar retido no sistema.
5. Rode o manípulo para a direita até ao batente
6. O macaco está pronto a ser utilizado. Verifique se o sistema de bombeamento funciona corretamente



Utilização e funcionamento

Antes de deslocar o dispositivo ou de elevar ou baixar a carga:

Instrua todas as pessoas que se encontrem na zona de perigo a abandoná-la.

Emita previamente um sinal de aviso sempre que exista perigo para pessoas.

Se as pessoas em risco não abandonarem a zona de perigo, o dispositivo deve ser imediatamente desligado.

CONSIDERAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Inspecione cuidadosamente o macaco antes de cada utilização. Certifique-se de que o macaco não apresenta danos, desgaste excessivo nem componentes em falta.
- Não utilize o macaco se este não estiver devidamente lubrificado.
- A utilização de um macaco que não se encontre em boas condições de funcionamento, limpo ou devidamente lubrificado pode provocar ferimentos graves.
- Inspecione a área de trabalho antes de cada utilização. Certifique-se de que está livre de quaisquer perigos potenciais.

NÃO UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO SEM ANTES LER ESTE MANUAL.

Para garantir a segurança do utilizador e manter o macaco hidráulico em boas condições de funcionamento, é da responsabilidade do proprietário ler e cumprir estas instruções.

- Verifique o funcionamento correto do macaco hidráulico.
- Mantenha estas instruções facilmente acessíveis aos operadores do equipamento.
- Certifique-se de que todos os operadores receberam formação adequada e compreendem como utilizar o equipamento de forma correta e segura.
- Utilize o equipamento apenas quando todos os componentes estiverem instalados e a funcionar corretamente.
- Utilize apenas peças sobresselentes originais.
- Efetue a assistência técnica e a manutenção do equipamento apenas com peças sobresselentes autorizadas ou aprovadas. A negligência tornará o macaco inseguro para utilização e invalidará a garantia.
- Inspecione cuidadosamente o equipamento com regularidade e execute todas as operações de manutenção necessárias.
- Guarde estas instruções no manípulo do seu macaco.
- Mantenha todos os autocolantes do equipamento limpos e legíveis.

Aviso de segurança:

Todas as cargas devem ser removidas dos macacos para automóveis antes de realizar qualquer inspeção ou operação de manutenção.

- Os trabalhos de manutenção nestes macacos para automóveis só podem ser efetuados por pessoal qualificado e devidamente formado.
- Lubrifique regularmente todas as peças móveis.
- Mantenha sempre o produto limpo e proteja-o de condições agressivas.
- Verifique o estado das marcações e confirme que continuam a ser as originais.
- Verifique o nível de óleo da unidade hidráulica quando o pistão estiver totalmente recolhido.

ATENÇÃO: Um excesso de óleo impossibilitará o funcionamento do macaco para automóveis.

ATENÇÃO: Nunca utilize líquido dos travões.

Tenha em consideração que fugas de fluido hidráulico podem provocar avarias e acidentes. Os resíduos, como o óleo, devem ser reciclados e eliminados de acordo com a legislação nacional.

- Antes de encomendar peças sobresselentes, indique o número da peça apresentado na vista explodida, bem como o número do modelo e a capacidade de carga do macaco para automóveis. Utilize apenas peças sobresselentes originais aprovadas e autorizadas pelo seu distribuidor. Tenha em consideração que fugas de óleo hidráulico podem provocar avarias e acidentes.
- Não podem ser efetuadas alterações que façam com que o produto deixe de estar em conformidade com as normas aplicáveis.

Manutenção

Manutenção e inspeção	Intervalos de inspeção
Verifique se os elementos de controlo se encontram em perfeito estado de funcionamento Verifique o estado dos rodízios e dos respetivos eixos	Diariamente ou antes de cada utilização
Lubrifique as dobradiças e os rolamentos Verifique o funcionamento e a rotação das rodas e dos rodízios Verifique se todas as ligações aparafusadas apresentam fugas	Mensalmente
Verifique se existem fugas no sistema hidráulico (é atingida a altura máxima de elevação?) Verifique a posição da válvula de descarga Verifique todas as ligações aparafusadas	A cada 3 meses
Inspecione todos os componentes dos macacos para automóveis quanto a desgaste e substitua as peças defeituosas, se necessário Substitua o óleo do sistema hidráulico Verifique se a placa de identificação está legível Organize uma inspeção por um técnico competente	Anualmente

Óleos e lubrificantes recomendados

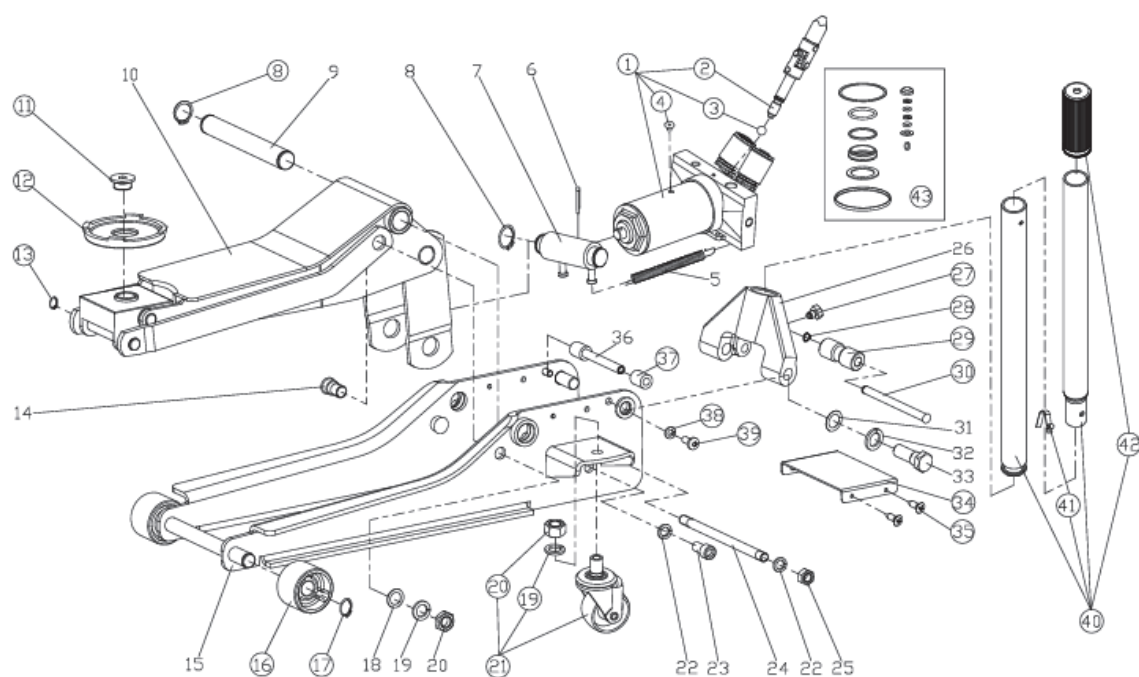
Deve ser utilizado apenas óleo para máquinas n.º 13 (óleo para fusos n.º 13); a viscosidade cinemática normalizada deste óleo é de 13 mm²/s (13 cSt) a 40 °C.

Estacionamento dos macacos para automóveis

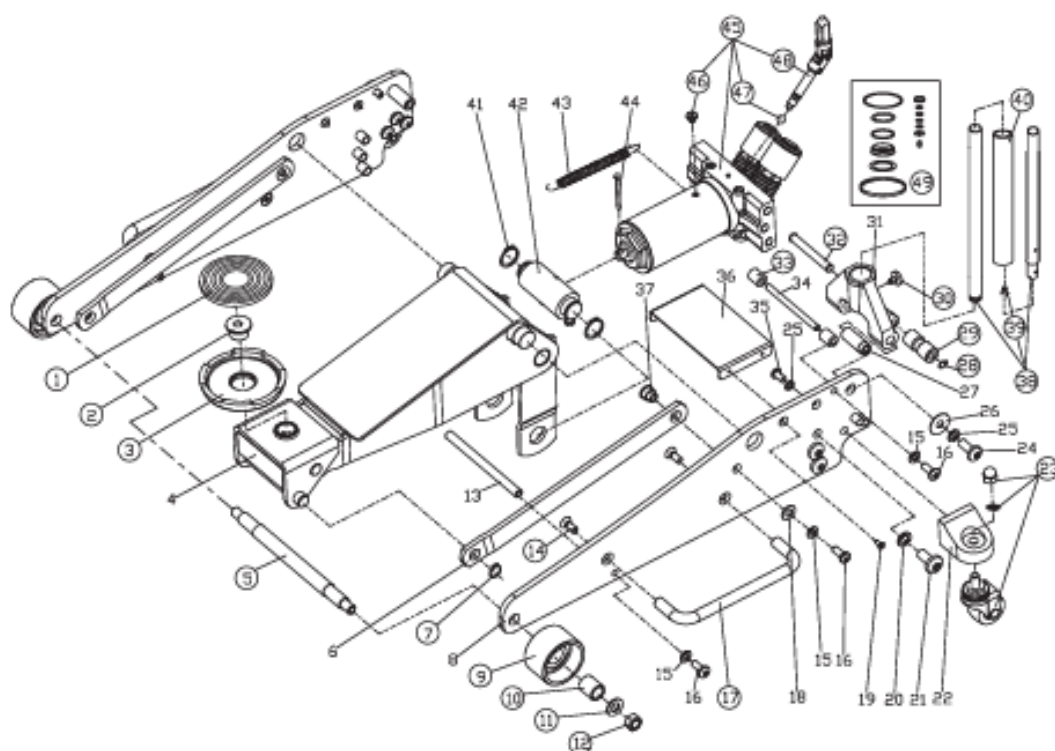
- Estacione o dispositivo em segurança sobre uma superfície lisa e plana.
- Desça completamente todas as cargas ou acessórios. Não estacione o dispositivo com uma carga suspensa.
- Mantenha sempre as saídas desobstruídas, bem como as vias de evacuação e de emergência. Não estacione o dispositivo em zonas de passagem nem em áreas perigosas.
- Após estacionar o dispositivo, efetue uma inspeção visual (por exemplo, para detetar fugas ou componentes soltos) e elimine quaisquer defeitos antes da próxima utilização.

Vista explodida

867719

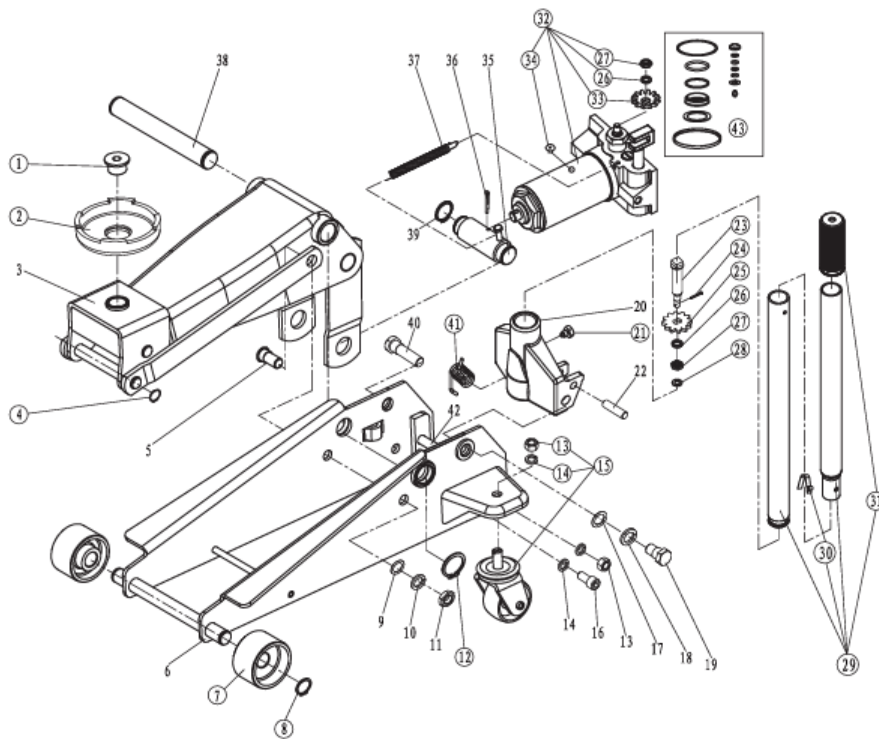


867722

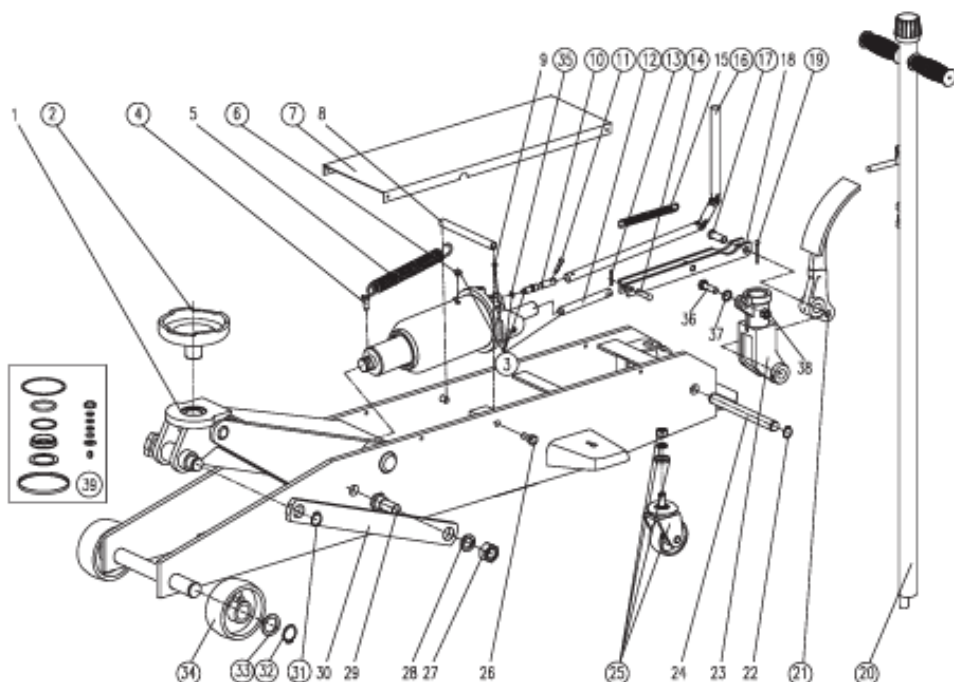


Vista explodida

867721



867718



Declaração de Conformidade

Por meio do presente, declaramos, na nossa qualidade de fabricante e sob a nossa exclusiva responsabilidade, que as máquinas a seguir indicadas estão em conformidade com as disposições e os requisitos essenciais de segurança e saúde aplicáveis previstos no Regulamento da UE relativo às máquinas.

Esta declaração deixa de ser válida caso seja efetuada qualquer modificação na máquina sem a nossa aprovação.

Nome: Macacos para automóveis

Modelo: TR50001(867718)
TZ830026X (867719)
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Regulamento aplicável: Regulamento da UE relativo às máquinas (UE) 2023/1230

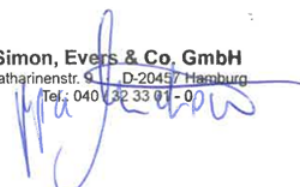
Norma harmonizada: EN 1494:2000+A1:2008

Nome do fornecedor: Simon, Evers & Co. GmbH

Endereço: Katharinenstr. 9
20457 Hamburgo

Fabricante :
Data: 14.08.2026

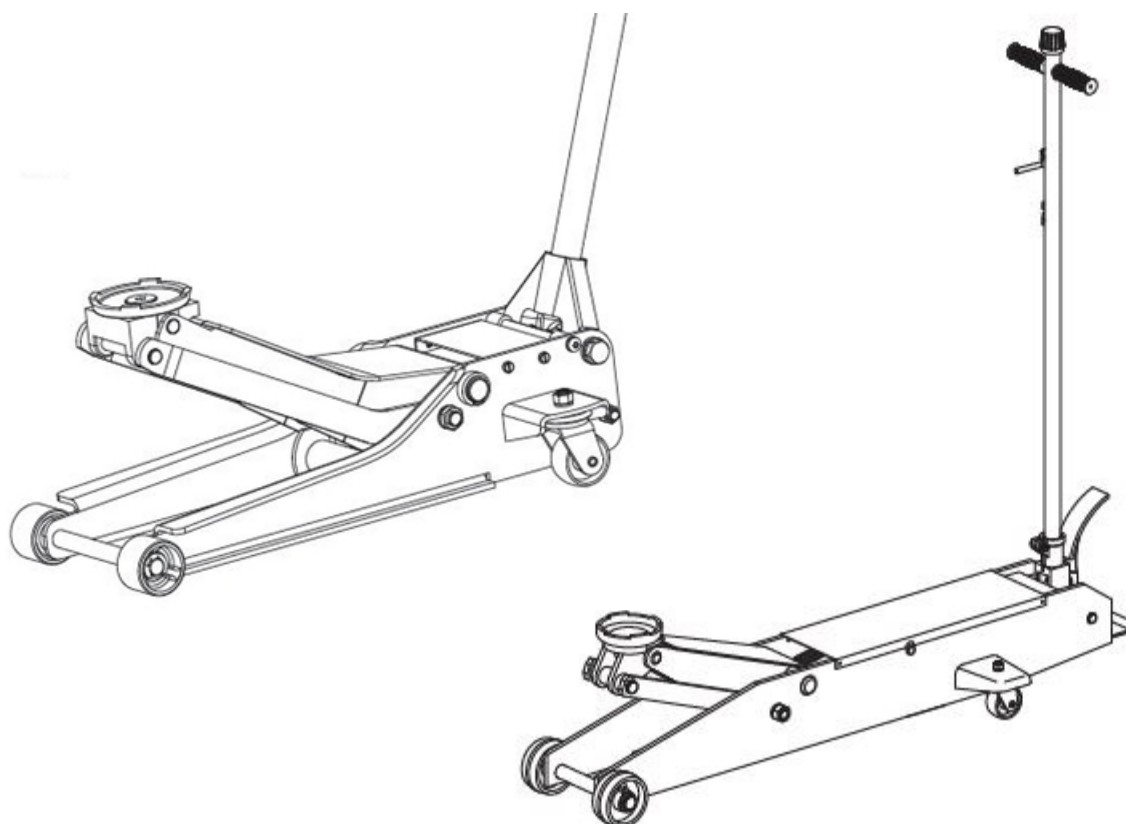
Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01-0





Használati útmutató

- Autóemelőők -



867718, 867719, 867720, 867722

Biztonsággal kapcsolatos információk



VIGYÁZAT: Olvassa el az összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT: A jelen használati útmutatóban ismertetett figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások **nem térhetnek ki minden lehetséges körülményre vagy helyzetre.** A kezelőnek tisztában kell lennie azzal, hogy a józan ész és az óvatosság olyan tényezők, amelyeket nem lehet beépíteni ebbe a termékbe, hanem azokat a kezelőnek kell biztosítania.



FIGYELEM! Ne engedje, hogy bárki használja vagy összeszerelje az emelőt, amíg el nem olvasta ezt az útmutatót, és nincs tisztában az emelő működésével.

Az emelő telepítése és használata során mindig tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket. A berendezésen található valamennyi címkét tartsa tisztán és jól látható állapotban. Mielőtt továbblép, győződjön meg arról, hogy teljes mértékben megismerte a jelen útmutató teljes tartalmát. A berendezés utasításoktól eltérő használata sérülést vagy halált okozhat. A forgalmazó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból vagy gondatlanságból eredő károkért és sérülésekért.





EZ AZ ESZKÖZ KIZÁRÓLAG EMELÉSRE SZOLGÁL!

- Ez az emelő kizárólag a gépjármű egy részének megemelésére szolgál.
- Ne mozgassa vagy gurítsa a gépjárművet, amíg az az emelőn van.
- A gépjárművet a megemelése után megfelelő teherbírású emelőbakokkal azonnal alá kell támasztani.
- SOHA ne menjen olyan gépjármű alá, amely nincs megfelelő teherbírású emelőbakokkal alátámasztva.
- Az emelőbakok használata előtt helyezzen kerékeket vagy más rögzítőeszközt a szemközti kerekhez.



VIGYÁZAT!

Mindig használjon emelőbakokat!

NE HASZNÁLJON fahasábokat vagy más, nem jóváhagyott teheralátámasztó eszközöket. A gyártó kizárólag a hatályos ASME-szabványoknak megfelelő emelőbakokkal alátámasztott terhekért vállal garanciát.

NE HASZNÁLJON fahasábokat vagy más, nem jóváhagyott emelőeszközöket az emelővel vagy a megemelt teherrel végzett emeléshez. Ezen figyelmeztetések be nem tartása sérülést vagy halált okozhat.



VIGYÁZAT!

- A készülék használata előtt ismerje meg és tartsa be az összes utasítást.
- Ne lépje túl a névleges teherbírást.
- Kizárólag kemény, vízszintes, 3 foknál kisebb lejtésű felületen használja.
- Kizárólag emelésre szolgáló eszköz. Megemelés után megfelelő eszközökkel azonnal támassza alá a gépjárművet.
- Ne mozgassa vagy gurítsa a gépjárművet, amíg az az emelőn van.
- A gépjárművet kizárólag a gépjármű gyártója által meghatározott pontokon emelje meg.
- A terméken semmilyen módosítást nem szabad végezni.
- Kizárólag a gyártó által szállított tartozékokat és/vagy adaptereket szabad használni.
- Ne menjen a gépjármű alá, és mást se engedjen alá, amíg a gépjárművet emelőbakokkal alá nem támasztották.
- Emelés előtt helyezze a terhet az emelőtányér közepére.
- Az emelőbakok használata előtt helyezzen kerékeket vagy más rögzítőeszközt a szemközti kerekekhez.
- Soha ne használja fűnyírógép vagy fűnyíró traktor emelésére.
- Az emelőt kizárólag a gyártó által meghatározott célra használja.
- A berendezésen vagy annak közelében végzett munka közben ne billegtesse a gépjárművet.
- A következők alátámasztására nem ajánlott ezt a berendezést használni: alapzatok, házak, mobilházak, pótkocsik, lakóautók, lakókocsik, nyerges pótkocsik stb.
- Ezen jelölések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze az emelőt, és ne használja, ha sérült vagy alkatrészek hiányoznak róla.
- Ügyeljen a szélterhelésre.
- Az eszköz nem használható korrozív, sós vagy robbanásveszélyes környezetben. Szélsőséges éghajlati körülmények között tilos használni.

Rendeltetésszerű használat

Ez az emelő kizárólag gépjárművek emelésére használható. A megengedett terhelhetőséget be kell tartani. Más emelési munkákhoz nem használható.

Műszaki adatok

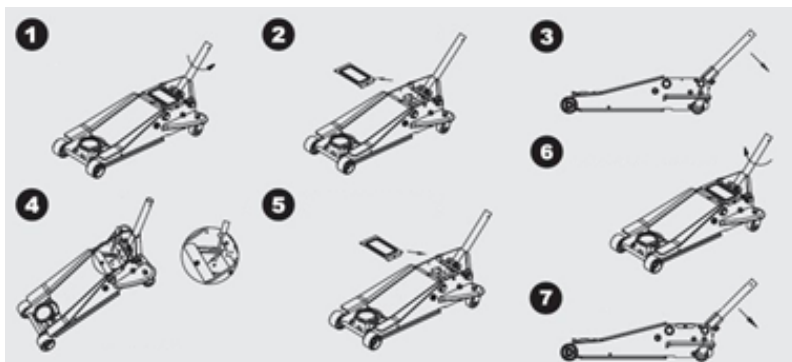
Elem	Kapacitás	Min. emelési magasság (mm)	Max. emelési magasság (mm)
867719	2,5 TON	80	508
867722	2,5 TON	100	465
867720	3 TON	130	465
867718	5 TON	150	570

Üzembe helyezés

Légtelenítési eljárás (Fontos: az első használat előtt)

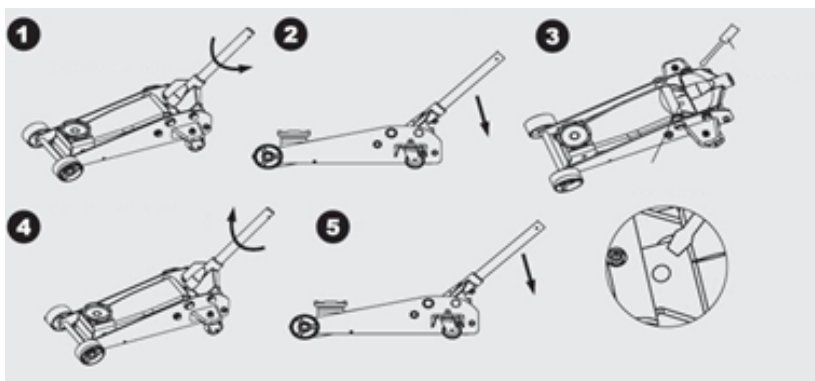
A következő eszközök esetén: 867719, 867720, 867722

1. Fordítsa el a fogantyút 3 teljes fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba
2. Távolítsa el a fedőlemezt
3. Gyorsan pumpálja meg a fogantyút 6–8 alkalommal
4. Egy csavarhúzóval kissé nyomja oldalra az olajbetöltő dugót, hogy a rendszerben rekedt levegő távozzon.
5. Helyezze vissza a fedőlemezt
6. Fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig
7. Az emelő használatra kész. Ellenőrizze a pumpa megfelelő működését



A következő eszközök esetén: 867718

1. Fordítsa el a fogantyút 2 teljes fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba
2. Gyorsan pumpálja meg a fogantyút 6–8 alkalommal
3. Hagyja a fogantyút alsó helyzetben, hogy hozzáférjen az olajbetöltő dugóhoz.
4. Egy lapos csavarhúzóval kissé nyomja oldalra az olajbetöltő dugót, hogy a rendszerben rekedt levegő távozzon.
5. Fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig
6. Az emelő használatra kész. Ellenőrizze a pumpa megfelelő működését



Az eszköz mozgatása, illetve teher emelése vagy leengedése előtt:

Szólítson fel mindenkit a veszélyzóna elhagyására.

Ha személyek veszélyben vannak, előzetesen adjon figyelmeztető jelzést.

Ha a veszélyeztetett személyek nem hagyják el a veszélyzónát, az eszközt azonnal le kell állítani.

FONTOS BIZTONSÁGI SZEMPONTOK HASZNÁLAT ELŐTT

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze az emelőt. Győződjön meg arról, hogy az emelő nem sérült, nincs túlzottan elhasználva, és nem hiányoznak róla alkatrészek.
- Ne használja az emelőt, ha az nincs megfelelően megkenve.
- A nem megfelelően működő, nem tiszta vagy nem megfelelő kenéssel rendelkező emelő használata súlyos sérülést okozhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a munkaterületet. Győződjön meg arról, hogy nincs rajta semmilyen lehetséges veszélyforrás.

NE HASZNÁLJA EZT A BERENDEZÉST A JELEN ÚTMUTATÓ ELOLVASÁSA NÉLKÜL.

Az emelő megfelelő állapotának és a felhasználó biztonságának megőrzése érdekében a tulajdonos felelőssége, hogy elolvassa és betartsa ezeket az utasításokat.

- Ellenőrizze az emelő megfelelő működését és funkcióit.
- Az útmutatót tartsa a berendezés kezelői számára könnyen hozzáférhető helyen.
- Győződjön meg arról, hogy a berendezés valamennyi kezelője megfelelő képzésben részesült, és tudja, hogyan kell az egységet biztonságosan és megfelelően használni.
- Az egységet csak akkor szabad használni, ha minden alkatrésze a helyén van és megfelelően működik.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Az egység javításához és karbantartásához kizárólag engedélyezett vagy jóváhagyott pótalkatrészeket használjon; ennek elmulasztása esetén az emelő használata veszélyessé válik, és a garancia érvényét veszti.
- Rendszeresen és gondosan ellenőrizze az egységet, és végezzen el minden szükséges karbantartást.
- Ezeket az utasításokat az emelő fogantyújában tárolja.
- A berendezésen található valamennyi címkét tartsa tisztán és jól látható állapotban.

Biztonsági tudnivaló:

Az ellenőrzési vagy karbantartási munkák megkezdése előtt minden terhet el kell távolítani az emelőről.

- Az autóemelők karbantartását kizárólag szakképzett és betanított személyzet végezheti.
- Rendszeres időközönként kenje meg az összes mozgó alkatrészt.
- Mindig tartsa tisztán a terméket, és védje a káros hatásoktól.
- Ellenőrizze a jelölések állapotát, valamint azt, hogy továbbra is az eredeti jelölések vannak-e a terméken.
- Teljesen visszahúzott dugattyúnál ellenőrizze a hidraulikus egység olajsintjét.

FIGYELEM! Túl sok olaj esetén az autóemelő nem működtethető.

FIGYELEM! Soha ne használjon fékfolyadékot.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a hidraulikafolyadék szivárgása meghibásodásokhoz és balesetekhez vezethet. Az olyan hulladékot, mint az olaj, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani és újrahasznosítani.

- Pótalkatrészek rendelésekor adja meg a robbantott ábrán feltüntetett cikkszámot, valamint az autóemelő típusát és teherbírását. Kizárólag a kereskedő által jóváhagyott, engedélyezett eredeti pótalkatrészeket használjon. Felhívjuk a figyelmét, hogy a hidraulikaolaj szivárgása meghibásodásokhoz és balesetekhez vezethet.
- Minden olyan módosítás tilos, amelynek következtében a termék már nem felel meg a szabványoknak.

Karbantartás

Karbantartás és ellenőrzés	Ellenőrzési időközök
Ellenőrizze, hogy a kezelőszervek kifogástalanul működnek Ellenőrizze a görgőkerekek és tengelyek állapotát	Napi ellenőrzések használatba vétel előtt
Kenje meg a csuklókat és a csapágyakat Ellenőrizze a kerekek és görgőkerekek működését és mozgását Ellenőrizze az összes csavaros és csapszeges kötés tömítettségét	Havonta
Ellenőrizze, hogy a hidraulikus rendszer nem szivárog (eléri-e a maximális emelési magasságot) Ellenőrizze a leeresztőszelepet Ellenőrizze az összes csavaros és csapszeges kötést	Háromhavonta
Ellenőrizze az autóemelő minden alkatrészét kopás szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a hibás alkatrészeket Cserélje ki az olajat a hidraulikus rendszerben Ellenőrizze, hogy az adattábla olvasható-e Vizsgáltassa át egy szakképzett technikussal	Évente

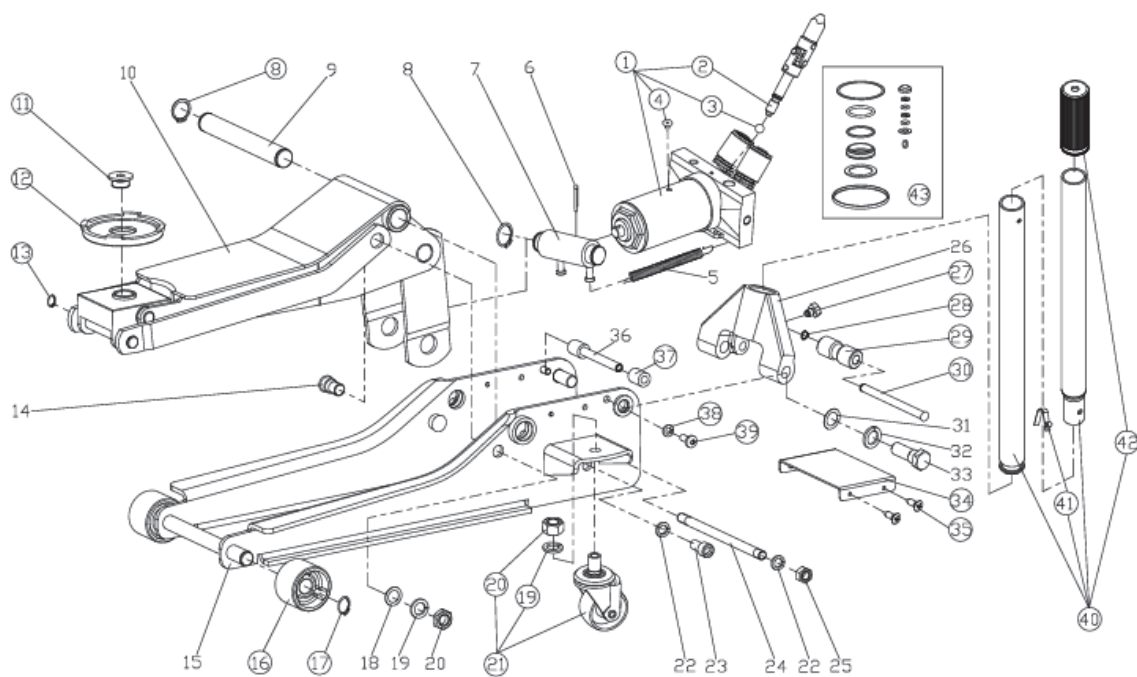
Ajánlott olajok és kenőanyagok

Kizárólag 13-as számú gépolajat (13-as számú orsóolajat) szabad használni; ennek az olajnak a szabványos kinematikai viszkozitása 40 °C-on 13 mm²/s (13 cSt).

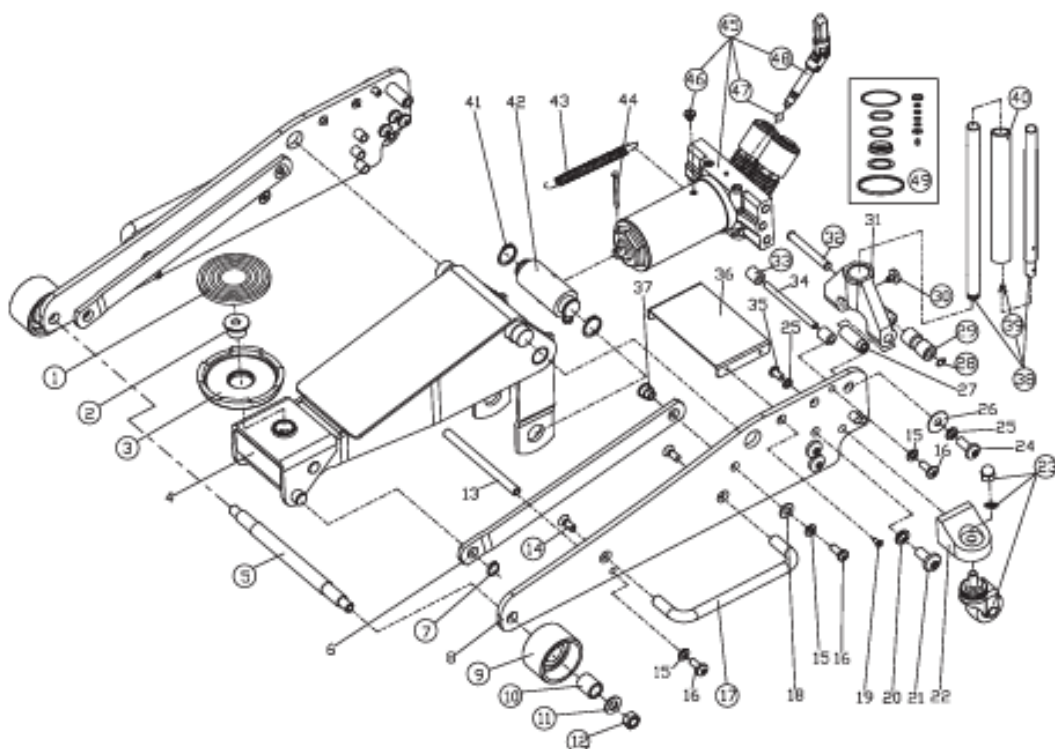
Az autóemelő tárolása

- Az eszközt biztonságosan, sima, sík felületen tárolja.
- Engedjen le teljesen minden terhet vagy tartozékot. Az eszközt ne tárolja teherrel, felemelt állapotban.
- A kijáratokat, valamint a menekülési és vészkijáratú útvonalakat mindig tartsa szabadon. Az eszközt ne tárolja átjárókban és veszélyzónákban.
- Tárolás után az eszközt szemrevételezéssel ellenőrizni kell (pl. szivárgás vagy laza alkatrészek szempontjából), és a következő használat előtt minden hibát ki kell javítani.

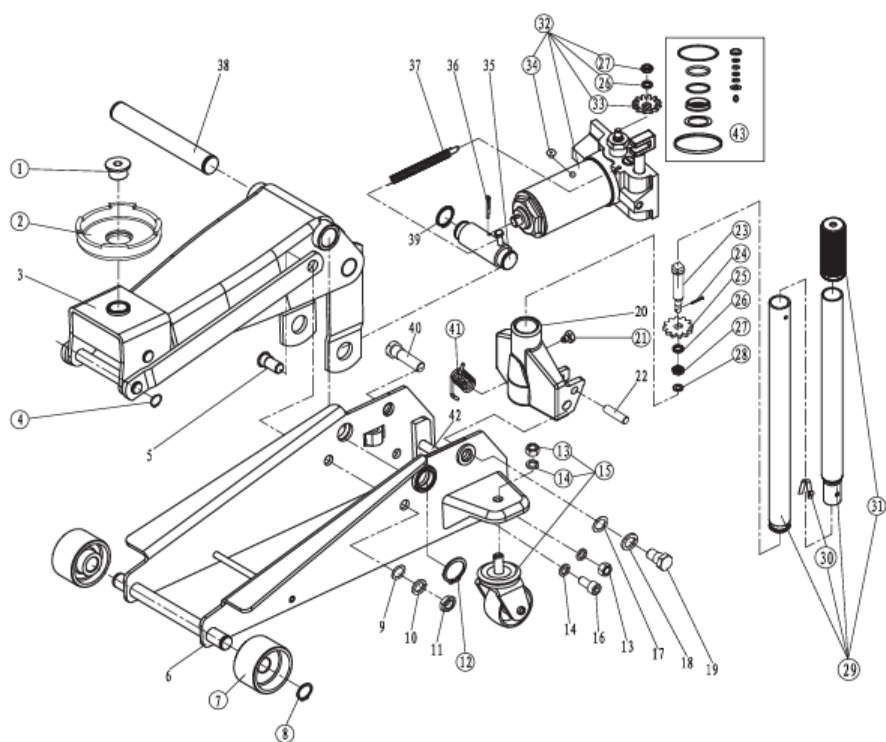
867719



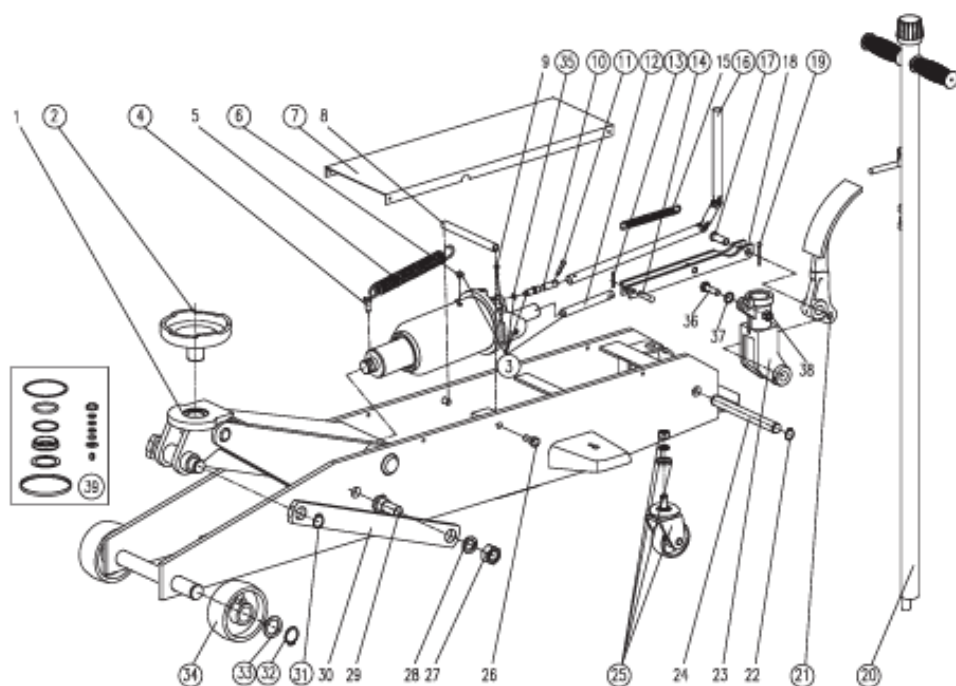
867722



867721



867718



Megfelelőségi nyilatkozat

Jelen nyilatkozatban mi, mint gyártók, kizárólagos felelősségünk alatt kijelentjük, hogy az alábbiakban felsorolt gépek megfelelnek az EU gépekről szóló rendelet rendelkezéseinek, valamint a vonatkozó alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek.

Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha a gépen az általunk nem jóváhagyott módosítást hajtanak végre.

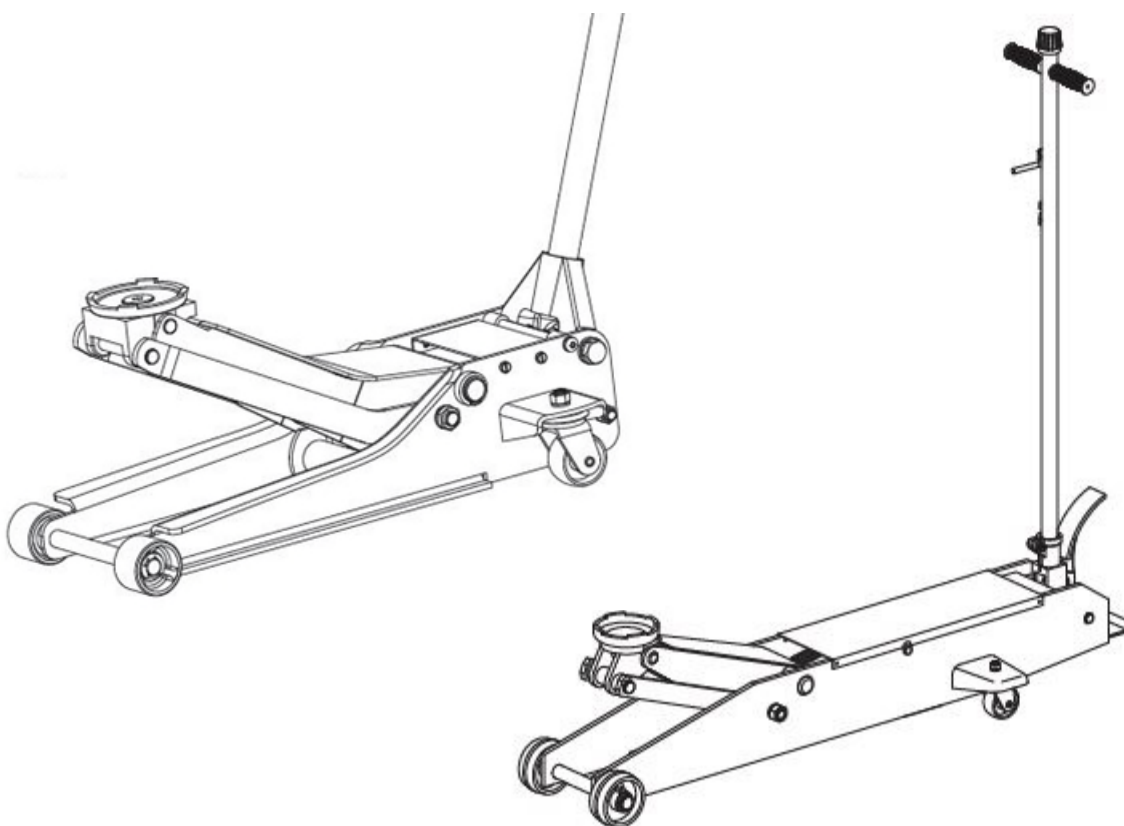
Név:	Autóemelő
Típus:	TR50001 (867718) TZ830026X (867719), T830025 (867720) T825011CL (867722)
Vonatkozó rendelet:	(EU) 2023/1230 gépekről szóló rendelet
Harmonizált szabvány:	EN 1494:2000+A1:2008
Beszállító neve:	Simon, Evers & Co. GmbH
Cím:	Katharinenstr. 9 20457 Hamburg

Gyártó :
Dátum: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0



Provozní příručka - Automobilové zvedáky -



867718, 867719, 867720, 867722

Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny pokyny a snažte se jim porozumět. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k vážnému zranění.



VAROVÁNÍ: Varování, upozornění a pokyny uvedené v tomto návodu k použití nemohou pokrýt všechny možné podmínky nebo situace, které by mohly nastat. Obsluha musí pochopit, že zdravý rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze do tohoto výrobku zabudovat, ale musí je dodat obsluha.



UPOZORNĚNÍ: Nedovolte, aby osoby obsluhovaly nebo sestavovaly tento zvedák, dokud si nepřečtou tento návod a důkladně nepochopí, jak zvedák funguje.

Při instalaci a používání tohoto zvedáku vždy dodržujte bezpečnostní opatření. Všechny štítky na jednotce udržujte čisté a viditelné. Než budete pokračovat, ujistěte se, že plně rozumíte celému obsahu této příručky. Při nedodržení pokynů k obsluze tohoto zařízení může dojít ke zranění nebo usmrcení. Distributor nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění způsobená nesprávným použitím nebo zanedbáním.





TOTO JE POUZE ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ!

- Tento zvedák je určen pouze ke zvedání části hmotnosti vozidla.
- Nepohybujte ani nekývejte vozidlem, pokud je na zvedáku.
- Vozidlo musí být podepřeno bezprostředně po jeho zvednutí pomocí vhodně dimenzovaných stojanů.
- NIKDY nevstupujte pod vozidlo, které není podepřeno stojany s odpovídající nosností.
- Před použitím zvedáku použijte na protilehlých kolech klíny pod kola nebo jiné blokovací zařízení.



VAROVÁNÍ!

Vždy používejte stojany!

NEPOUŽÍVEJTE dřevěné bloky ani jiná neschválená zařízení. Výrobce zaručuje, že zatížení bude udržováno pouze pomocí stojanů, které splňují aktuální normy ASME.

NEPOUŽÍVEJTE dřevěné špalíky ani jiná neschválená zařízení jako podložku pod zvedák nebo zvedané břemeno. Nedodržení těchto varování může způsobit zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ!

- Před použitím tohoto zařízení si prostudujte a dodržujte všechny pokyny.
- Nepřekračujte jmenovitou nosnost.
- Používejte pouze na tvrdých, rovných površích se sklonem menším než 3 stupně.
- Pouze zvedací zařízení. Ihned po zvednutí podepřete vozidlo vhodnými prostředky.
- Nepohybujte ani nekývejte vozidlem, pokud je na zvedáku.
- Vozidlo zvedejte pouze v bodech podle pokynů výrobce vozidla.
- Tento výrobek nesmí být upravován.
- Smí se používat pouze nástavce a/nebo adaptéry dodané výrobcem.
- Nevstupujte pod vozidlo ani nedovolte nikomu jinému vstoupit pod vozidlo, dokud není bezpečně podepřeno stojany.
- Před zvedáním umístěte zátěž na střed sedla zvedáku
- Před použitím zvedáku použijte na protilehlých kolech klíny pod kola nebo jiné blokovací zařízení.
- Nikdy nepoužívejte tento zvedák ke zvedání zahradních sekaček ani zahradních traktorů.
- Nepoužívejte tento zvedák pro jiné účely, než je použití specifikované výrobcem.
- Při práci na zařízení ani v jeho blízkosti nekývejte vozidlem.
- Toto zařízení není určeno k podpírání následujících objektů nebo vozidel: základů staveb, budov, mobilních domů, přívěsů, obytných vozů, obytných přívěsů, kempinkových přívěsů, návěsů atd.
- Nerespektování těchto označení může mít za následek zranění osob anebo poškození majetku.
- Před každým použitím zkontrolujte zvedák a nepoužívejte jej, pokud je poškozený nebo chybí jeho součásti.
- Dávejte pozor na zatížení větrem.
- Zařízení není určeno k použití v korozivním, slaném nebo výbušném prostředí. Provoz v extrémních klimatických podmínkách je zakázán.

Určené použití

Tento zvedák se používá výhradně pro zdvihání motorových vozidel. Je nutné dodržovat přípustné zatížení. Není určen k použití při jiných zdvihacích pracích

Specifikace

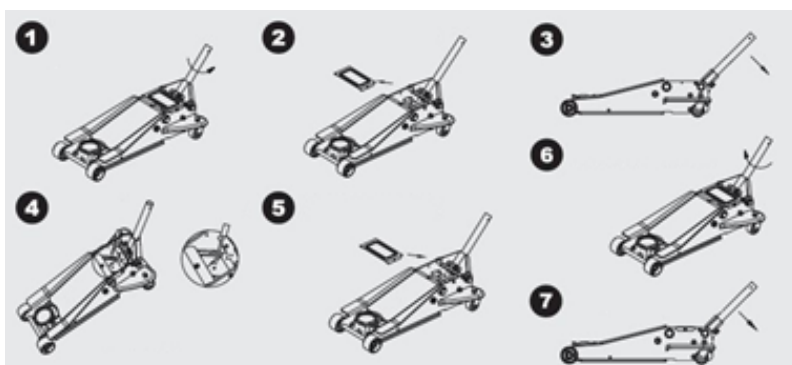
Položka	Nosnost	Min. rozsah zvedání (mm)	Max. rozsah zvedání (mm)
867719	2,5 tuny	80	508
867722	2,5 tuny	100	465
867720	3 tuny	130	465
867718	5 tun	150	570

Uvedení do provozu

Postup odvzdušnění (důležité: před prvním použitím)

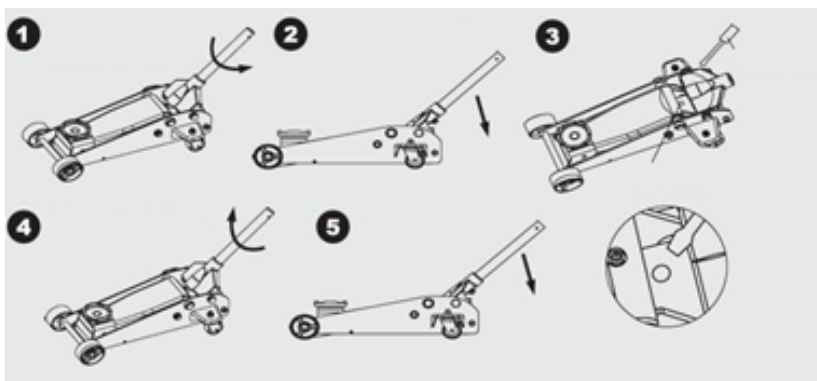
Pro 867719, 867720, 867722

1. Otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček o 3 celé otáčky
2. Demontujte krycí desku
3. Rychle zapumpujte rukojetí 6-8krát
4. Pomocí šroubováku lehce odsuňte zátku plnicího otvoru oleje do strany, aby mohl ze systému uniknout zachycený vzduch.
5. Vraťte zpět krycí desku
6. Otáčejte rukojetí ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví
7. Zvedák je připraven k použití. Zkontrolujte správnou funkci čerpadla



Pro 867718

1. Otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček o 2 celé otáčky
2. Rychle zapumpujte rukojetí 6-8krát
3. Nechte rukojeť v dolní poloze, aby se odkryla zátko pro plnění oleje.
4. Zatlačte zátku pro plnění oleje mírně do strany plochým šroubovákem, aby se ze systému odstranil zachycený vzduch.
5. Otáčejte rukojetí ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví
6. Zvedák je připraven k použití. Zkontrolujte správnou funkci čerpadla



Před přemístěním zařízení nebo zdvihnutím nebo spuštěním břemena: Dejte všem, kdo se nacházejí v nebezpečné oblasti, pokyn, aby ji opustili. Pokud osobám hrozí nebezpečí, vydejte předem varovný signál. Pokud ohrožené osoby neopustí nebezpečnou oblast, je nutné zařízení okamžitě vypnout.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘED POUŽITÍM

- Před každým použitím zvedák pečlivě zkontrolujte. Zkontrolujte, zda není zvedák poškozen, nadměrně opotřebován, nebo zda nechybí jeho součásti.
- Nepoužívejte zvedák, pokud není řádně namazán.
- Použití zvedáku, který není v dobrém čistém provozním stavu nebo není řádně promazán, může způsobit vážné zranění.
- Před každým použitím zkontrolujte pracovní oblast. Ujistěte se, že je volná a neobsahuje žádná potenciální rizika.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ BEZ PŘEČTENÍ TÉTO PŘÍRUČKY.

Aby bylo možné servisní zvedák udržívat a zajistit bezpečnost uživatele, je odpovědností vlastníka, aby si tyto pokyny přečetl a dodržoval je.

- Zkontrolujte správnou funkci a provoz servisního zvedáku.
- Mějte pokyny pro obsluhu zařízení vždy při ruce.
- Zajistěte, aby všichni pracovníci obsluhy zařízení byli řádně proškoleni a porozuměli tomu, jak jednotku bezpečně a správně používat.
- Jednotku povolte používat pouze se všemi částmi na svém místě a řádně funkční.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Provádějte servis a údržbu pouze s autorizovanými nebo schválenými náhradními díly. V opačném případě bude zvedák nebezpečný pro použití a bude zrušena záruka.
- Jednotku pravidelně pečlivě kontrolujte a podle potřeby provádějte veškerou údržbu.
- Tyto pokyny uložte do rukojeti zvedáku.
- Všechny štítky na jednotce udržívejte čisté a viditelné.

Bezpečnostní upozornění:

Před prováděním jakékoli kontroly nebo údržby musí být všechna břemena odstraněna ze zvedáků vozidel.

- Údržbu zvedáků vozidla smí provádět pouze kvalifikovaný a vyškolený personál.
- Všechny pohyblivé části pravidelně promazávejte.
- Výrobek vždy udržujte čistý a chraňte jej před agresivními podmínkami.
- Ověřte stav značek a zda jsou stále původní.
- Zkontrolujte hladinu oleje hydraulické jednotky při úplném zasunutí pístu.

POZOR: Nadměrné množství oleje znemožní ovládání zvedáku.

POZOR: Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.

Upozorňujeme, že únik hydraulické kapaliny může vést k poruchám a nehodám. Odpadní látky, jako je olej, musí být recyklovány a likvidovány v souladu s národními předpisy.

- Před objednáním náhradních dílů uveďte číslo dílu uvedené v rozloženém výkresu, číslo modelu a nosnost zvedáku. Používejte pouze povolené a originální náhradní díly schválené vaším prodejcem. Upozorňujeme, že únik hydraulického oleje může vést k poruchám a nehodám.
- Nelze provádět žádné změny, po kterých by výrobek již nesplňoval normy.

Údržba

Údržba a kontrola	Intervaly prohlídek
Zkontrolujte, zda jsou ovládací prvky v perfektním provozním stavu Zkontrolujte stav koleček a jejich os	Denně nebo před použitím
Promažte závěsy a ložiska Zkontrolujte funkci a pohyb pojezdových kol a otočných koleček Zkontrolujte těsnost všech šroubových spojů	Měsíčně
Zkontrolujte těsnost hydraulického systému (je dosaženo max. výšky zdvihu?) Zkontrolujte vypouštěcí ventil Zkontrolujte všechny šroubové spoje	Každé 3 měsíce
Zkontrolujte, zda nejsou opotřebené části zvedáku a v případě potřeby vadné díly vyměňte Vyměňte olej v hydraulickém systému Zkontrolujte, zda je štítek s typovými údaji čitelný Zajistěte kontrolu kompetentním technickým odborníkem	Ročně

Doporučené oleje a maziva

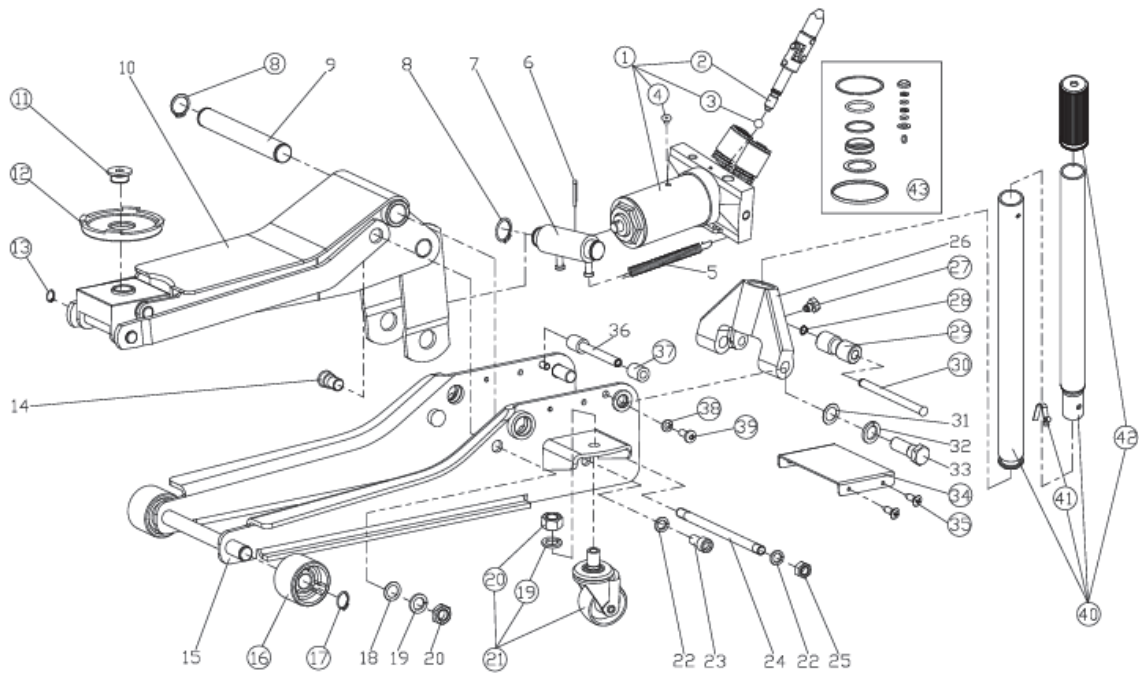
Používejte výhradně strojní olej č. 13 (vřetenový olej č. 13) s kinematickou viskozitou 13 mm²/s (13 cSt) při 40°C.

Parkování zvedáků

- Zařízení bezpečně zaparkujte na hladkém a rovném povrchu.
- Zcela spusťte všechna břemena nebo příslušenství. Neparkujte zařízení, pokud je břemeno v zavěšené poloze.
- Vždy udržujte únikové cesty a nouzové cesty bez překážek. Zařízení neparkujte v průchodech ani v nebezpečných oblastech.
- Po zaparkování zařízení vizuálně zkontrolujte (např. z hlediska netěsností nebo uvolněných dílů) a před dalším použitím opravte případné závady.

Schéma rozložení dílů

867719



867722

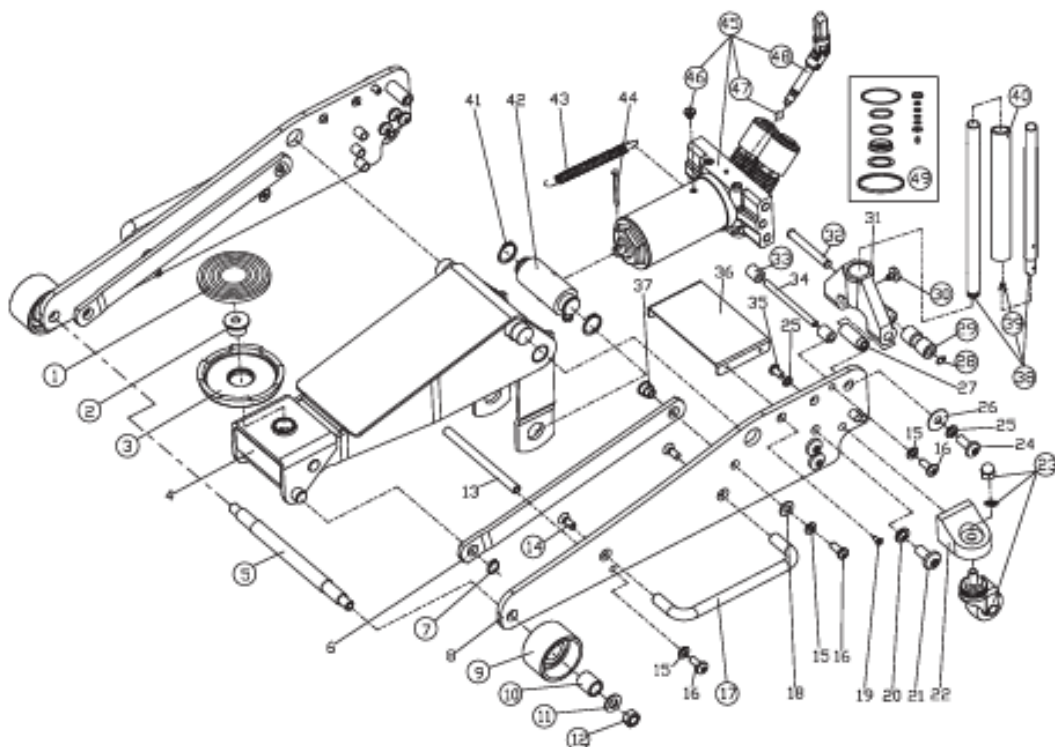
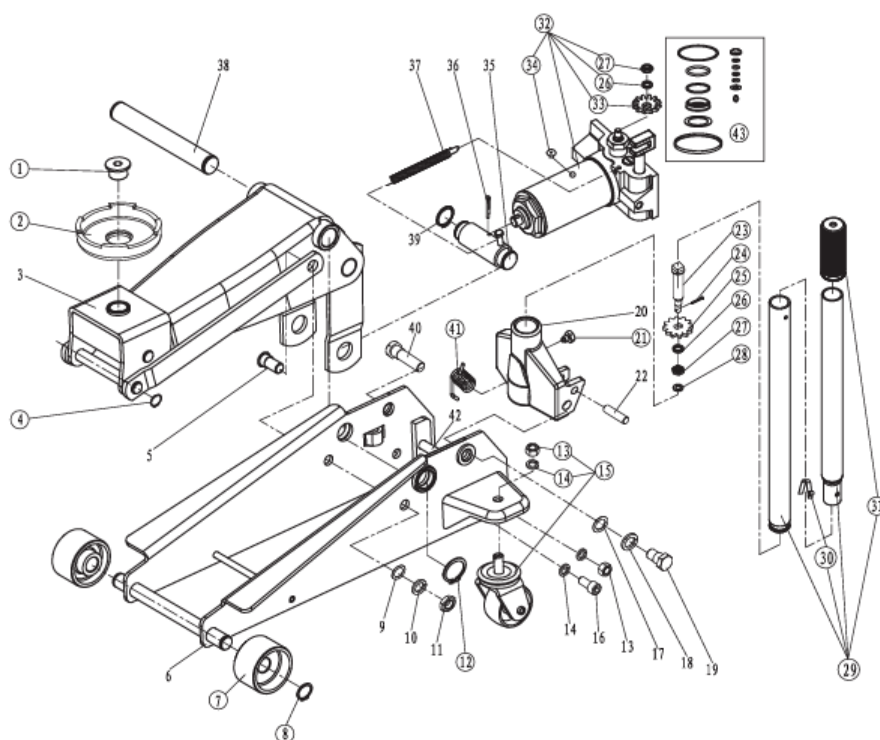
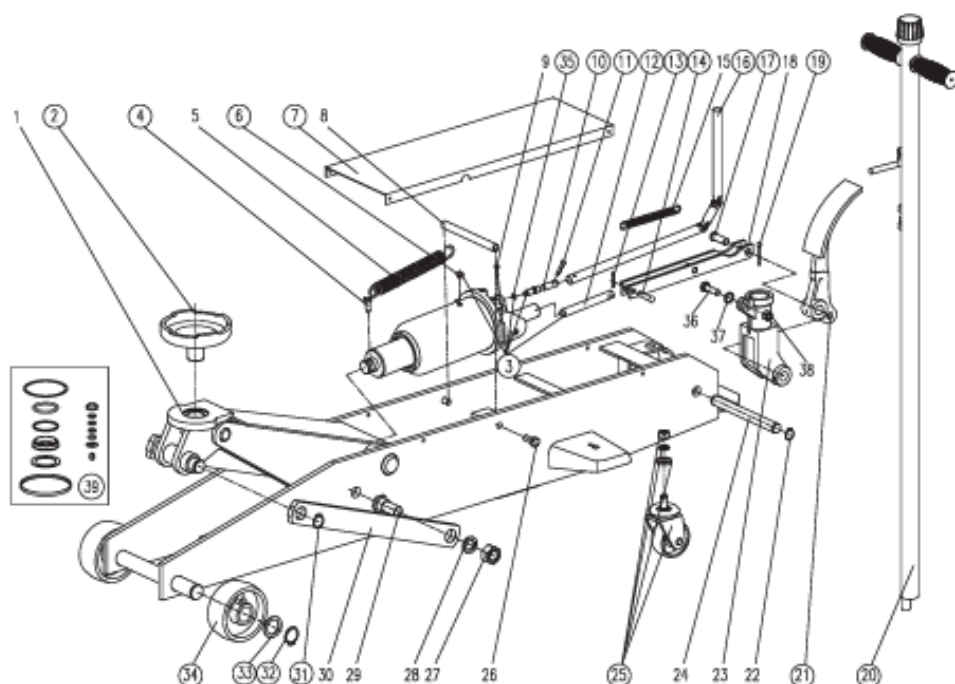


Schéma rozložení dílů

867721



867718



Prohlášení o shodě

Tímto jako výrobce na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedené stroje jsou v souladu s ustanoveními a příslušnými základními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovenými ve směrnici ES o strojních zařízeních.

Toto prohlášení přestane být platné v případě jakékoli změny stroje, kterou neschválíme.

Název: Automobilové zvedáky

Model: TR50001(867718)
TZ830026X (867719)
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Příslušné nařízení: Nařízení EU o strojních zařízeních (EU) 2023/1230

Harmonizovaná norma: EN 1494:2000+A1:2008

Název dodavatele: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresa: Katharinenstr. 9
20457 Hamburk

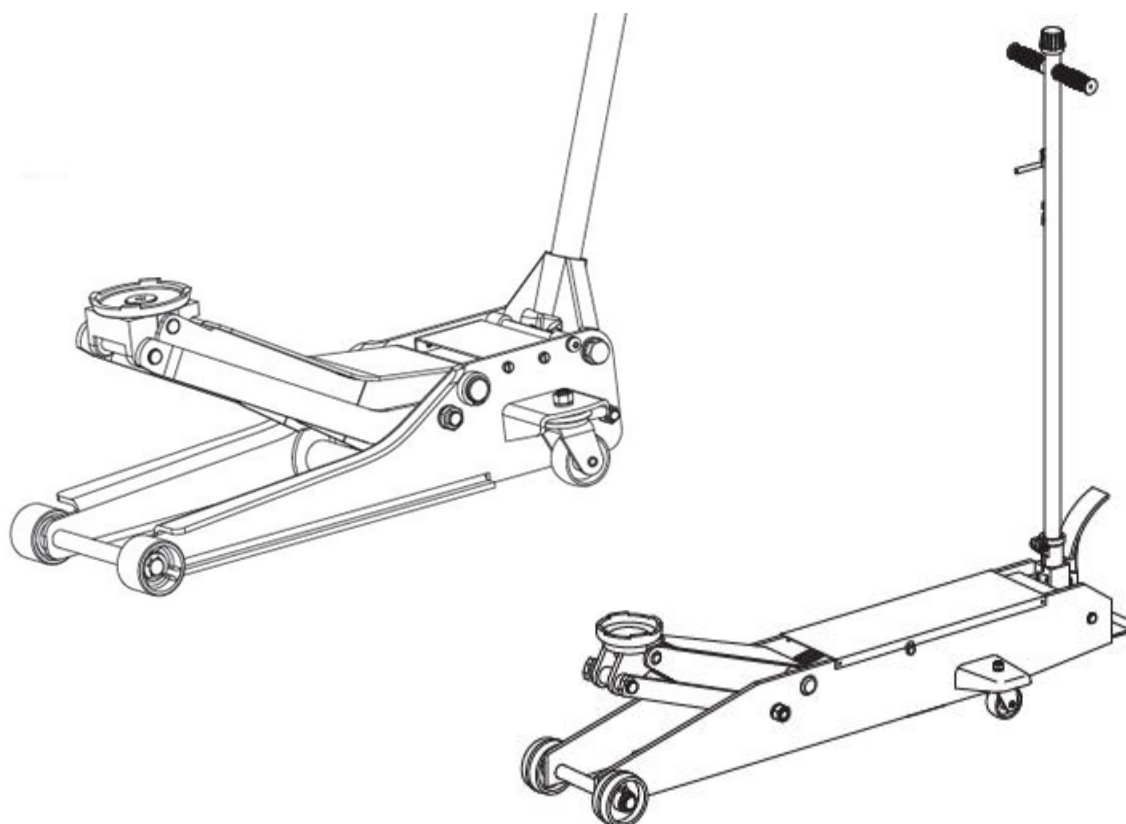
Výrobce:
Datum: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 332 33 01 - 0





Käyttöopas - Autotunkit -



867718, 867719, 867720, 867722



VAROITUS: Lue kaikki ohjeet ja varmista, että ymmärrät ne. Jos alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.



VAROITUS: Tässä käyttöoppaassa esitetyt varoitukset, huomautukset ja ohjeet eivät kata kaikkia mahdollisia tilanteita tai olosuhteita, joita voi esiintyä. Turvallinen käyttö edellyttää käyttäjältä tervettä harkintaa ja varovaisuutta. Näitä ei voida korvata tuotteen turvallisuusominaisuuksilla.



VAROITUS: Älä anna kenenkään käyttää tai koota tätä tunkkia ennen kuin hän on lukenut tämän käyttöoppaan ja perehtynyt tunkin toimintaan perusteellisesti.

Noudata aina turvallisuusohjeita, kun asennat ja käytät tätä tunkkia. Pidä kaikki laitteen merkinnät puhtaina ja näkyvissä. Varmista ennen jatkamista, että ymmärrät tämän käyttöoppaan sisällön. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan. Jakelija ei vastaa epäasianmukaisesta käytöstä tai laiminlyönnistä johtuvista henkilövahingoista tai muista vahingoista.





TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU VAIN NOSTAMISEEN!

- Tämä tunkki on tarkoitettu ainoastaan ajoneuvon osittaiseen nostamiseen.
- Älä siirrä tai työnnä ajoneuvoa sen ollessa tunkin varassa.
- Ajoneuvo on tuettava välittömästi nostamisen jälkeen riittävän kantavilla autopukeilla.
- **ÄLÄ KOSKAAN** mene ajoneuvon alle, ellei sitä ole tuettu riittävän kantavilla pukeilla.
- Kiilaa vastakkaisella puolella olevat pyörät pyöräkiiloilla tai muilla tarkoitukseen soveltuvilla välineillä ennen autopukkien käyttöä.



VAROITUS!

Käytä aina autopukkeja!

ÄLÄ KÄYTÄ puunkappaleita tai muita välineitä, joita ei ole hyväksytty kuorman tukemiseen. Valmistajan takuu koskee kuorman tukemista vain, kun käytetään voimassa olevien ASME-standardien mukaisia autopukkeja.

ÄLÄ KÄYTÄ nostamisessa tai nostettavan kuorman tukemisessa puunkappaleita tai muita välineitä, joita ei ole hyväksytty tähän tarkoitukseen. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.



VAROITUS!

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja varmista, että ymmärrät ne ja noudatat niitä.
- Älä ylitä sallittua enimmäiskuormaa.
- Käytä vain kovalla ja tasaisella alustalla, jonka kaltevuus on alle 3 astetta.
- Tämä on vain nostolaite. Tue ajoneuvo asianmukaisilla välineillä välittömästi nostamisen jälkeen.
- Älä siirrä tai työnnä ajoneuvoa sen ollessa tunkin varassa.
- Nosta ajoneuvoa vain valmistajan osoittamista nostokohdista.
- Tätä tuotetta ei saa muokata millään tavalla.
- Käytä vain valmistajan toimittamia lisälaitteita ja/tai sovittimia.
- Älä mene ajoneuvon alle tai anna kenenkään muun mennä sen alle, ennen kuin se on tuettu autopukeilla.
- Keskitä kuorma nostotallaan ennen nostamista.
- Kiilaa vastakkaisella puolella olevat pyörät pyöräkiiloilla tai muilla tarkoitukseen soveltuvilla välineillä ennen tunkin käyttöä.
- Älä käytä ruohonleikkureiden tai puutarhatraktoreiden nostamiseen.
- Käytä tätä tunkkia vain valmistajan ilmoittamaan käyttötarkoitukseen.
- Älä heiluta ajoneuvoa, kun käytät laitetta tai työskentelet sen läheisyydessä.
- Seuraavien nostamista ei suositella tällä laitteella: perustukset, talot, parakit, perävaunut, matkailuautot, retkeilyautot, isot matkailuvaunut jne.
- Näiden merkintöjen noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin.
- Tarkasta tunkki ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä sitä, jos se on vaurioitunut tai siitä puuttuu osia.
- Varo tuulikuormaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi syövyttävässä, suolapitoisessa tai räjähdysalttiissa ympäristössä. Käyttö äärimmäisissä sääolosuhteissa on kielletty.

Käyttötarkoitus

Tämä tunkki on tarkoitettu yksinomaan moottoriajoneuvojen nostamiseen. Sallittua enimmäiskuormaa ei saa ylittää. Tätä tunkkia ei ole tarkoitettu muihin nostotöihin.

Tekniset tiedot

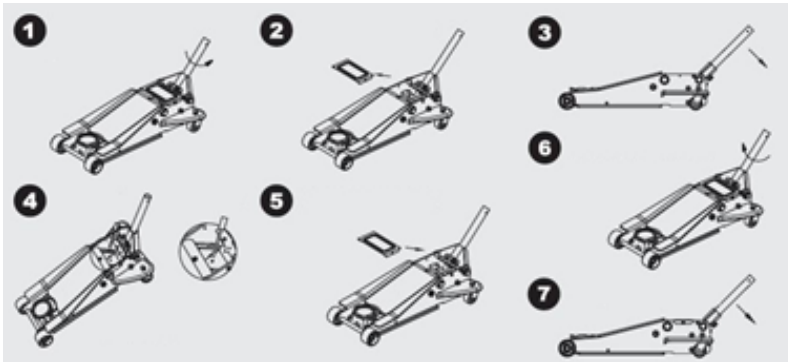
Malli	Kapasiteetti	Pienin nostokorkeus (mm)	Suurin nostokorkeus (mm)
867719	2,5 tonnia	80	508
867722	2,5 tonnia	100	465
867720	3 tonnia	130	465
867718	5 tonnia	150	570

Käyttöönotto

Ilmanpoisto (tärkeää: ennen ensimmäistä käyttökertaa)

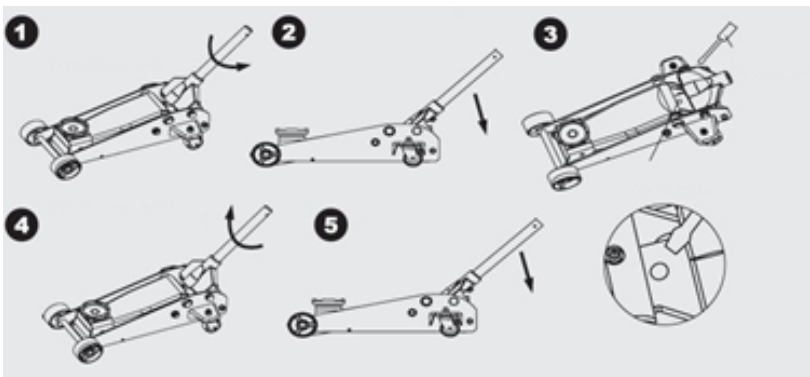
Mallit 867719, 867720 ja 867722

1. Kierrä kahvaa kolme täyttä kierrosta vastapäivään.
2. Poista suojakansi.
3. Pumppaa kahvalla nopeasti 6–8 kertaa.
4. Työnnä öljytulppaa varovasti sivuun ruuvimeisselillä, jotta järjestelmään jäänyt ilma pääsee poistumaan.
5. Asenna suojakansi takaisin paikalleen.
6. Kierrä kahvaa myötäpäivään, kunnes se pysähtyy.
7. Tunkki on valmis käyttöön. Tarkasta pumpun toimivuus



Malli 867718

1. Kierrä kahvaa kaksi täyttä kierrosta vastapäivään.
2. Pumppaa kahvalla nopeasti 6–8 kertaa.
3. Jätä kahva ala-asentoon, niin että öljytulppa näkyy.
4. Työnnä öljytulppaa varovasti sivuun talttapäisellä ruuvimeisselillä, jotta järjestelmään jäänyt ilma pääsee poistumaan.
5. Kierrä kahvaa myötäpäivään, kunnes se pysähtyy.
6. Tunkki on valmis käyttöön. Tarkasta pumpun toimivuus



Ennen laitteen siirtämistä tai kuorman nostamista tai laskemista:
Varmista, että kaikki poistuvat vaara-alueelta.
Varoita etukäteen, jos ihmisille voi aiheutua vaaraa.
Jos vaara-alueella olevat henkilöt eivät poistu alueelta, laite on pysäytettävä välittömästi.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA ENNEN KÄYTTÖÄ

- Tarkasta tunkki huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, ettei tunkki ole vaurioitunut, liian kulunut tai ettei siitä puutu osia.
- Älä käytä tunkkia, ellei sitä ole voideltu asianmukaisesti.
- Huonokuntoisen, likaisen tai puutteellisesti voidellun tunkin käyttö voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Tarkasta työskentelyalue ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että alue on esteetön eikä siellä ole vaaratekijöitä.

ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT TÄTÄ KÄYTTÖOPASTA.

Tunkin toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistaminen edellyttää, että omistaja lukee nämä ohjeet ja noudattaa niitä.

- Tarkasta, että tunkki toimii asianmukaisesti.
- Pidä ohjeet aina käyttäjien saatavilla.
- Varmista, että kaikki käyttäjät ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen ja osaavat käyttää laitetta turvallisesti ja oikein.
- Laitetta saa käyttää vain, jos kaikki osat ovat paikallaan ja toimivat oikein.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Huollossa saa käyttää vain hyväksytyjä varaosia; tämän laiminlyöminen tekee tunkin käytöstä vaarallista ja mitätöi takuun.
- Tarkasta laite säännöllisesti ja huolla tarpeen mukaan.
- Säilytä nämä ohjeet tunkin kahvassa.
- Pidä kaikki laitteen merkinnät puhtaina ja näkyvissä.

Turvallisuusilmoitus:

Kuorma on poistettava autotunkilta ennen tarkastuksia tai huoltotöitä.

- Vain pätevät ja koulutetut henkilöt saavat huoltaa näitä tunkkeja.
- Voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisin väliajoin.
- Pidä tuote aina puhtaana ja suojaa se vaativilta olosuhteilta.
- Tarkista merkintöjen kunto ja varmista, että ne ovat alkuperäiset.
- Tarkasta hydrauliyksikön öljytaso männän ollessa täysin sisäänvedettynä.

HUOMIO: Tunkkia ei voi käyttää, jos öljyä on liikaa.

HUOMIO: Älä koskaan käytä jarrunestettä.

Huomaa, että hydraulinesteen vuoto voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja onnettomuuksia. Jätteet, kuten öljy, on kierrätettävä ja hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

- Katso räjäytyskuvasta osanumero, mallinumero ja tunkin kapasiteetti valmiiksi ennen varaosien tilaamista. Käytä vain jälleenmyyjän hyväksymiä ja alkuperäisiä varaosia. Huomaa, että hydrauliohjain öljyn vuoto voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja onnettomuuksia.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, jotka tekevät siitä standardien vastaisen.

Huolto

Huolto ja tarkastus	Tarkastusvälit
Tarkasta, että ohjauslaitteet toimivat moitteettomasti Tarkasta tukipyörien ja niiden akselien kunto.	Päivittäin tai ennen käyttöä
Voitele saranat ja laakerit Tarkasta pyörien ja tukipyörien toiminta ja liikkuvuus Tarkasta kaikki ruuvi- ja pulttiliitokset vuotojen varalta	Kuukausittain
Tarkasta hydraulijärjestelmä vuotojen varalta (saavutetaanko suurin nostokorkeus?) Tarkista tyhjennysventtiilin asento Tarkasta kaikki ruuvi- ja pulttiliitokset	Kolmen kuukauden välein
Tarkasta kaikki tunkin osat kulumisen varalta ja vaihda vialliset osat tarvittaessa Vaihda hydraulijärjestelmän öljy Tarkasta, että tyyppikilpi on luettavissa Teetä tarkastus pätevällä teknisellä asiantuntijalla	Vuosittain

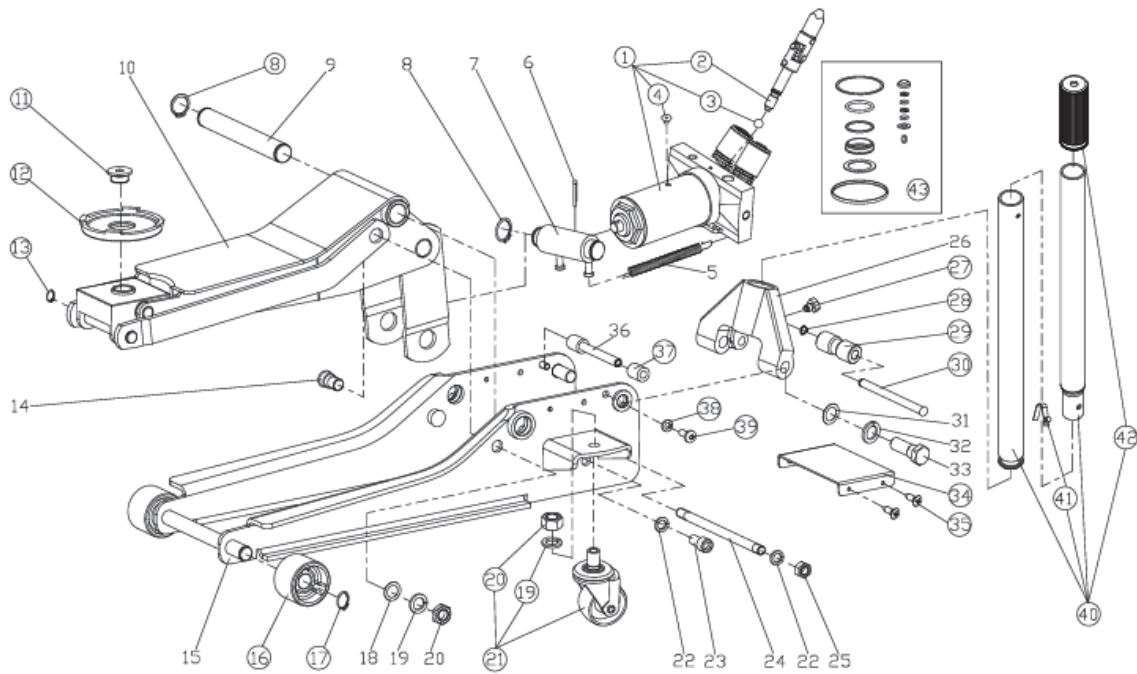
Suosittelut öljyt ja voiteluaineet

Käytä vain koneöljyä nro 13 (karaöljyä nro 13); tämän öljyn standardin mukainen kinemaattinen viskositeetti on 13 mm²/s (13 cSt) 40 °C:n lämpötilassa.

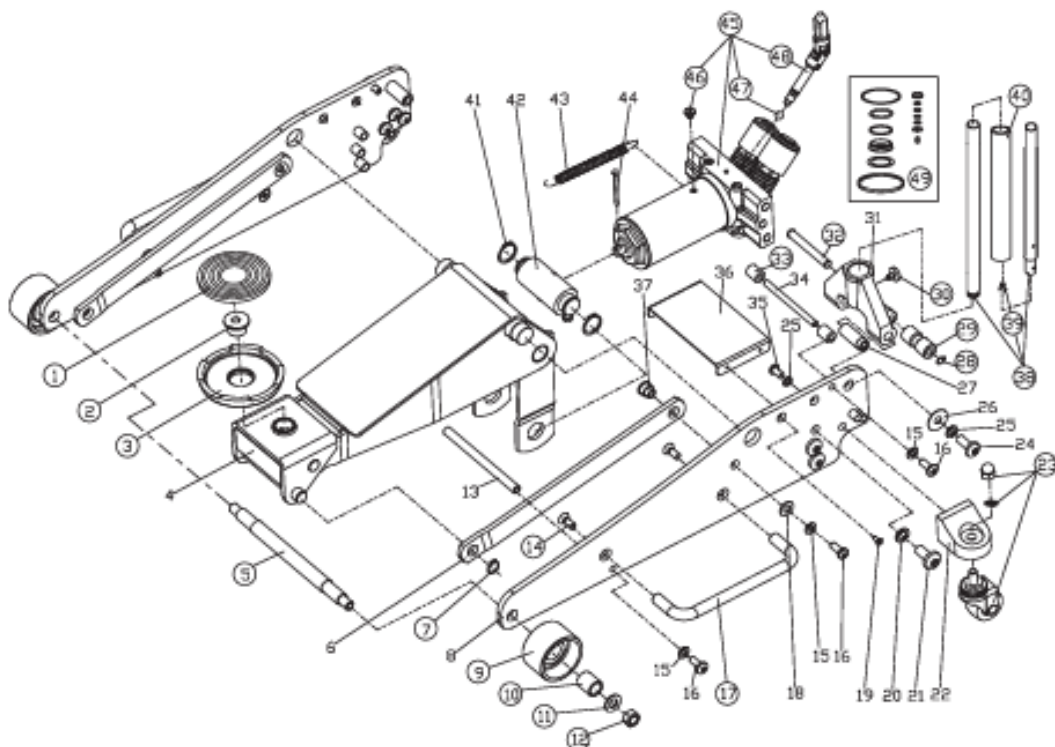
Tunkin sijoittaminen käytön jälkeen

- Jätä tunkki turvallisesti sileälle ja tasaiselle alustalle.
- Laske kuorma tai lisälaitteet kokonaan alas. Älä jätä kuormaa ylös.
- Pidä aina kulkuväylät sekä poistumisreitit esteettöminä. Älä jätä tunkkia kulkuväylille tai vaara-alueille.
- Kun tunkki on paikallaan, tarkasta se silmämääräisesti (esimerkiksi vuotojen tai löysien osien varalta) ja korjaa havaitut viat ennen seuraavaa käyttökertaa.

867719

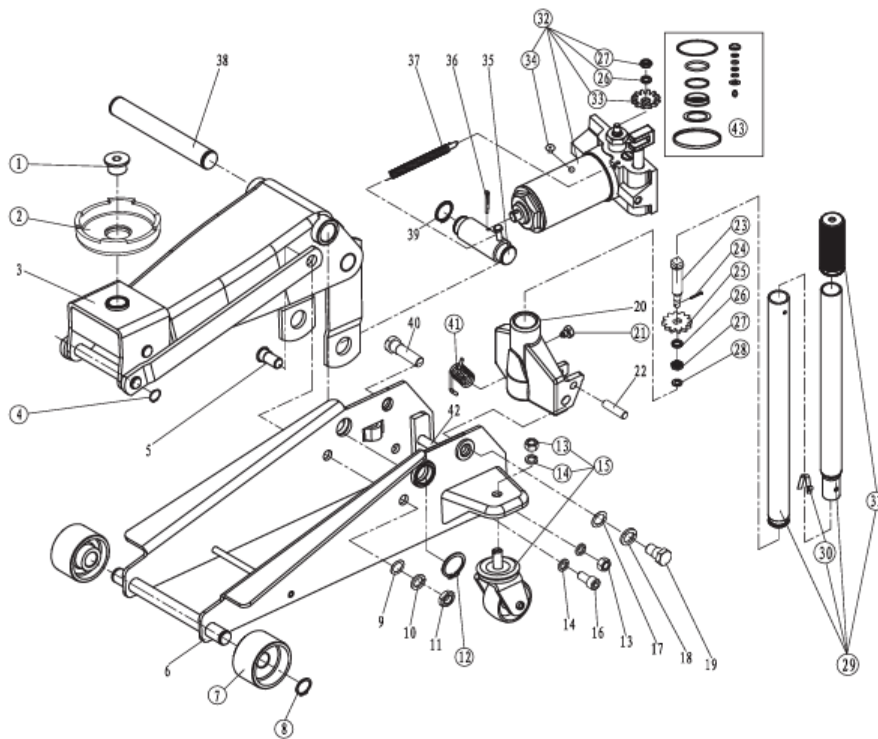


867722

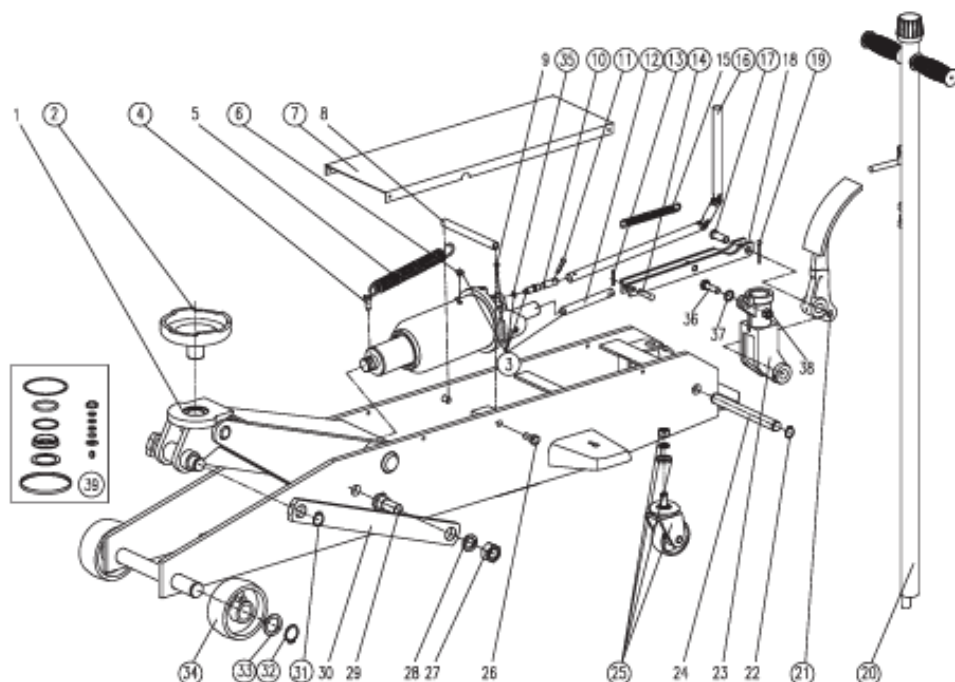


Räjätyskuva

867721



867718



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, valmistajana, vakuutamme täten omalla vastuullamme, että alla luetellut koneet ovat EU:n konedirektiivin määräysten sekä asiaankuuluvien turvallisuutta ja terveyttä koskevien perusvaatimusten mukaisia.

Tämä vakuutus ei ole enää voimassa, jos koneeseen tehdään muutoksia, joita emme ole hyväksyneet.

Nimi: Autotunkit

Malli: TR50001 (867718)
TZ830026X (867719)
T830025 (867720)
T825011CL (867722)

Asiaa koskeva asetus: EU:n koneasetus (EU) 2023/1230

Yhdenmukaistetut standardit: EN 1494:2000+A1:2008

Toimittajan nimi: Simon, Evers & Co. GmbH

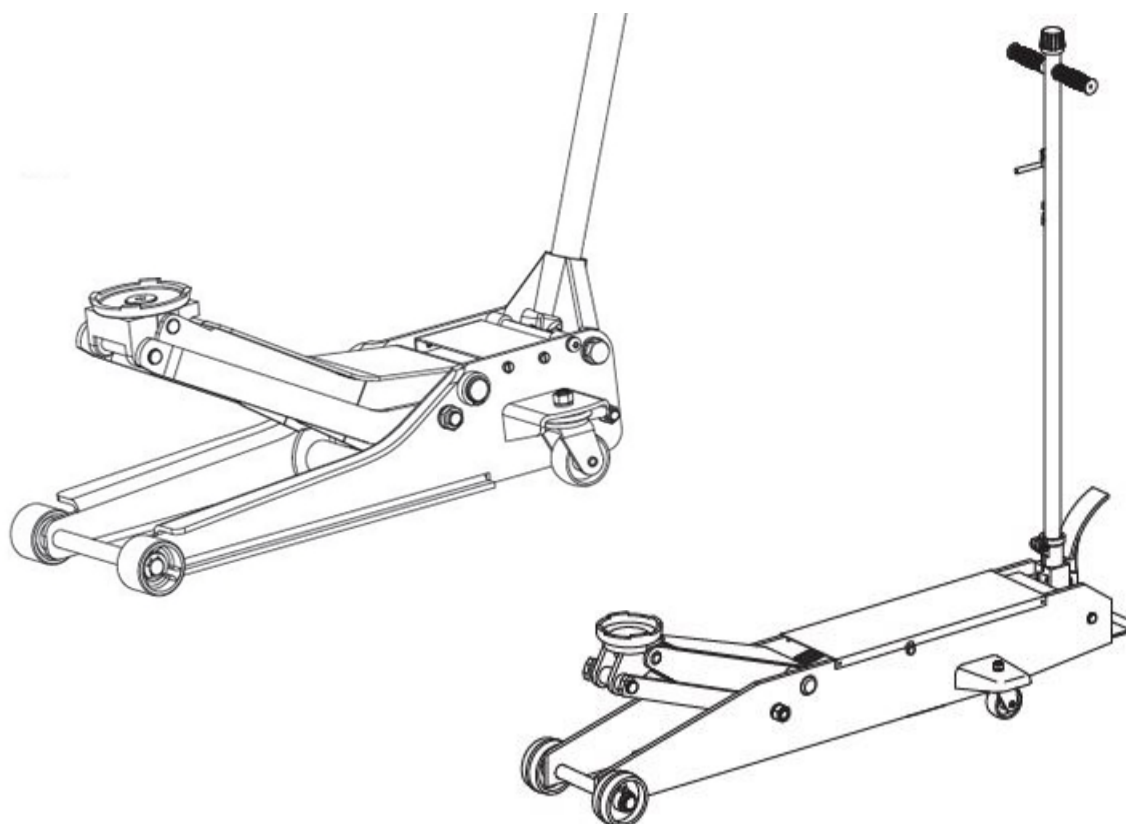
Osoite: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

Valmistaja :
Päivämäärä: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0



Upute za upotrebu - Automobilske dizalice -



867718, 867719, 867720, 867722

Sigurnosne informacije



UPOZORENJE: S razumijevanjem pročitajte sve upute. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE: Upozorenja, mjere opreza i upute navedeni u ovom priručniku ne mogu obuhvatiti sve moguće okolnosti i situacije koje mogu nastati tijekom upotrebe. Rukovatelj mora biti svjestan da su zdrav razum i oprez čimbenici koji se ne mogu ugraditi u ovaj proizvod, već ih mora primjenjivati sam.



OPREZ: Ne dopustite osobama da rukuju ovom dizalicom ili je sastavljaju prije nego što pročitaju ovaj priručnik i u potpunosti razumiju način rada dizalice.

Pri postavljanju i upotrebi dizalice uvijek se pridržavajte svih sigurnosnih mjera. Vodite računa da sve naljepnice na uređaju budu čiste i vidljive. Prije početka rada provjerite jeste li u potpunosti pročitali i razumjeli sadržaj ovog priručnika. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili smrti. Distributer ne snosi odgovornost za štetu ili ozljede nastale uslijed nepravilne upotrebe ili nemara.





OVAJ UREĐAJ NAMIJENJEN JE ISKLJUČIVO ZA PODIZANJE!

- Ova je dizalica namijenjena isključivo podizanju dijela ukupne mase vozila.
- Nemojte pomicati ni premještati vozilo dok je podignuto dizalicom
- Nakon podizanja vozilo se mora odmah osigurati odgovarajućim podupiračima za vozilo odgovarajuće nosivosti.
- NIKADA nemojte ulaziti ispod vozila koje nije osigurano odgovarajućim podupiračima za vozilo.
- Prije upotrebe podupirača za vozilo postavite klinove za kotače ili druge naprave za blokiranje na kotače koji ostaju na tlu.



UPOZORENJE!

Uvijek upotrebljavajte podupirače za vozilo!

NEMOJTE UPOTREBLJAVATI drvene blokove ili bilo koja druga neodobrena sredstva za podupiranje tereta. Proizvođač jamči sigurnost samo ako se vozilo podupire podupiračima koji su u skladu s važećim normama ASME.

NEMOJTE UPOTREBLJAVATI drvene blokove ili druga neodobrena sredstva za podizanje kao pomoć pri podizanju vozila dizalicom ili pridržavanju podignutog tereta. Nepridržavanje ovih upozorenja može dovesti do teških ozljeda ili smrti.



UPOZORENJE!

- Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo s razumijevanjem proučite sve upute i pridržavajte ih se.
- Nemojte prekoračiti nazivnu nosivost.
- Upotrebljavajte isključivo na tvrdj i ravnoj podlozi s nagibom manjim od 3°.
- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo podizanju. Odmah nakon podizanja vozilo osigurajte odgovarajućim podupiračima.
- Nemojte pomicati ni premještati vozilo dok je podignuto dizalicom.
- Vozilo podižite isključivo na mjestima koja je odredio proizvođač vozila.
- Na ovom proizvodu nije dopušteno izvoditi nikakve preinake.
- Smiju se upotrebljavati isključivo nastavci i/ili adapteri koje je isporučio proizvođač.
- Nemojte ulaziti ispod vozila ni dopustiti drugima da ulaze ispod njega prije nego što je pravilno osigurano podupiračima za vozilo.
- Prije podizanja teret postavite u središte nosive glave dizalice.
- Prije upotrebe dizalice postavite klinove za kotače ili druge naprave za blokiranje na kotače koji ostaju na tlu.
- Nikada nemojte upotrebljavati ovu dizalicu za podizanje kosilica ili vrtnih traktora.
- Nemojte upotrebljavati ovu dizalicu ni za kakvu drugu namjenu osim one koju je odredio proizvođač.
- Nemojte njihati vozilo tijekom rada na njemu ili u njegovoj blizini.
- Sljedeće nije dopušteno podupirati ovom opremom: temelje, kuće, mobilne kuće, prikolice, kampere, kamp-prikolice, prikolice za kampere itd.
- Nepridržavanje ovih upozorenja može uzrokovati tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu.
- Prije svake upotrebe pregledajte dizalicu. Nemojte je upotrebljavati ako je oštećena ili ako nedostaju dijelovi.
- Vodite računa o opterećenjima uzrokovanim vjetrom.
- Uređaj nije namijenjen upotrebi u korozivnom, slanom ili eksplozivnom okruženju. Zabranjena je upotreba uređaja u ekstremnim klimatskim uvjetima.

Namjena

Ova je dizalica namijenjena isključivo za podizanje motornih vozila. Potrebno je pridržavati se dopuštene nosivosti. Nije namijenjena za druge radove podizanja.

Specifikacije

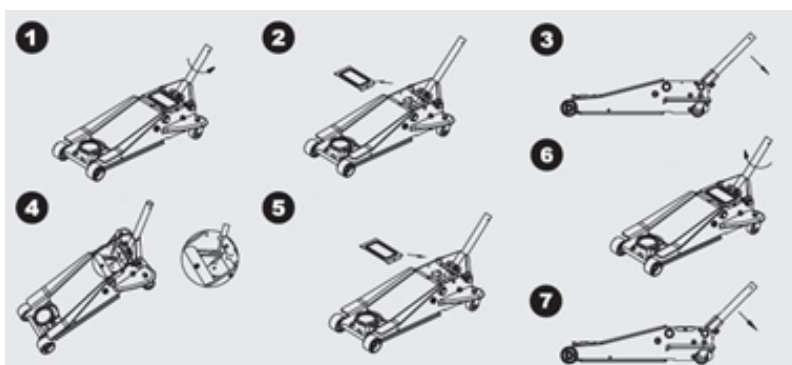
Artikl	Nosivost	Najmanja visina podizanja (mm)	Najveća visina podizanja (mm)
867719	2,5 TONA	80	508
867722	2,5 TONA	100	465
867720	3 TONE	130	465
867718	5 TONA	150	570

Puštanje u rad

Postupak odzračivanja (važno: prije prve upotrebe)

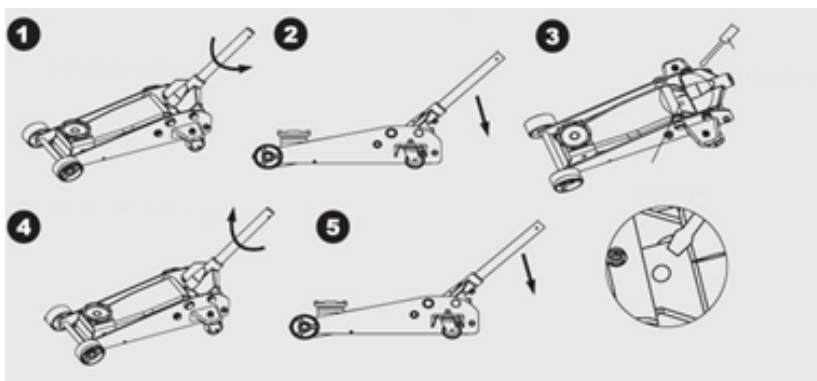
Za modele 867719, 867720, 867722

1. Okrenite ručku tri puna okreta u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
2. Skinite pokrovnu ploču
3. Brzo pomaknite ručku gore-dolje 6 do 8 puta
4. Odvijačem lagano pomaknite čep za punjenje ulja u stranu kako biste ispustili zrak zarobljen u hidrauličkom sustavu.
5. Vratite pokrovnu ploču.
6. Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu do graničnika.
7. Dizalica je spremna za upotrebu. Provjerite radi li pumpa ispravno



Za model 867718

1. Okrenite ručku dva puna okreta u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
2. Brzo pomaknite ručku gore-dolje 6 do 8 puta
3. Ostavite ručku u spuštеноm položaju kako biste omogućili pristup čepu za punjenje ulja.
4. Ravnim odvijačem lagano pomaknite čep za punjenje ulja u stranu kako biste ispustili zrak zarobljen u hidrauličkom sustavu.
5. Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu do graničnika.
6. Dizalica je spremna za upotrebu. Provjerite radi li pumpa ispravno



Prije pomicanja uređaja te prije podizanja ili spuštanja tereta:

Upozorite sve osobe da napuste opasno područje.

Ako postoji opasnost za osobe, unaprijed dajte odgovarajući znak upozorenja.

Ako osobe izložene opasnosti ne napuste opasno područje, odmah prekinite rad uređaja.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE PRIJE UPOTREBE

- Prije svake upotrebe pažljivo pregledajte dizalicu. Provjerite nije li dizalica oštećena, prekomjerno istrošena i nedostaje li neki njezin dio.
- Nemojte upotrebljavati dizalicu ako nije pravilno podmazana.
- Upotreba dizalice koja nije čista, ispravna i pravilno podmazana može uzrokovati teške tjelesne ozljede.
- Prije svake upotrebe pregledajte radno područje. Provjerite je li prostor siguran i bez ikakvih potencijalnih opasnosti.

NEMOJTE RUKOVATI OVOM OPREMOM PRIJE NEGO ŠTO PROČITATE OVAJ PRIRUČNIK.

Radi sigurnog rada servisne dizalice i sigurnosti korisnika, vlasnik je odgovoran za čitanje i pridržavanje ovih uputa.

- Provjerite radi li servisna dizalica ispravno i jesu li sve njezine funkcije ispravne.
- Upute uvijek moraju biti dostupne osobama koje rukuju opremom.
- Provjerite jesu li svi rukovatelji odgovarajuće osposobljeni te da razumiju kako sigurno i pravilno rukovati uređajem.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo ako su svi njegovi dijelovi ugrađeni i ispravno funkcioniraju.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove.
- Servisiranje i održavanje obavljajte isključivo uporabom ovlaštenih ili odobrenih zamjenskih dijelova; zanemarivanje ove upute može učiniti dizalicu nesigurnom za upotrebu te poništiti jamstvo.
- Redovito pažljivo pregledavajte uređaj i obavljajte sve propisane radove održavanja.
- Spremite ove upute u ručku dizalice.
- Vodite računa da sve naljepnice na uređaju budu čiste i vidljive.

Sigurnosna napomena:

Prije izvođenja bilo kakvog pregleda ili održavanja s dizalice se mora ukloniti svaki teret.

- Radove održavanja na ovoj dizalici smije obavljati isključivo kvalificirano i osposobljeno osoblje.
- Redovito podmazujte sve pokretne dijelove.
- Proizvod uvijek održavajte čistim i zaštitite ga od djelovanja agresivnih okolišnih uvjeta.
- Provjerite jesu li sve oznake u dobrom stanju i jesu li još uvijek izvorne.
- Provjerite razinu ulja u hidrauličkom sustavu kada je klip potpuno uvučen.

POZOR: Prevelika količina ulja onemogućit će ispravan rad dizalice.

POZOR: Nikada nemojte upotrebljavati kočionu tekućinu.

Imajte na umu da istjecanje hidraulične tekućine može uzrokovati kvarove i nezgode. Otpadne tvari, primjerice ulje, moraju se reciklirati i zbrinuti u skladu s važećim nacionalnim propisima.

- Pri naručivanju rezervnih dijelova navedite broj dijela iz ekspaniranog nacrt, broj modela i nosivost dizalice. Upotrebljavajte isključivo dopuštene originalne rezervne dijelove koje je odobrio vaš distributer. Imajte na umu da istjecanje hidrauličnog ulja može uzrokovati kvarove i nezgode.
- Nisu dopuštene nikakve preinake proizvoda zbog kojih više ne bi bio u skladu s važećim normama.

Održavanje

Održavanje i pregledi	Intervali pregleda
Provjerite ispravnost rada svih upravljačkih elemenata. Provjerite stanje kotača i njihovih osovina.	Svakodnevno ili prije upotrebe
Podmažite zglobove i ležajeve. Provjerite funkciju i slobodno okretanje kotača. Provjerite nepropusnost svih vijčanih spojeva	Mjesečno
Provjerite hidraulički sustav radi mogućeg curenja (postiže li se najveća visina podizanja?) Provjerite položaj ispusnog ventila Provjerite sve vijčane spojeve	Svaka 3 mjeseca
Pregledajte sve dijelove dizalice radi istrošenosti te po potrebi zamijenite neispravne dijelove. Zamijenite ulje u hidrauličkom sustavu. Provjerite je li natpisna pločica čitljiva Organizirajte pregled koji će obaviti ovlašteni stručnjak	Jednom godišnje

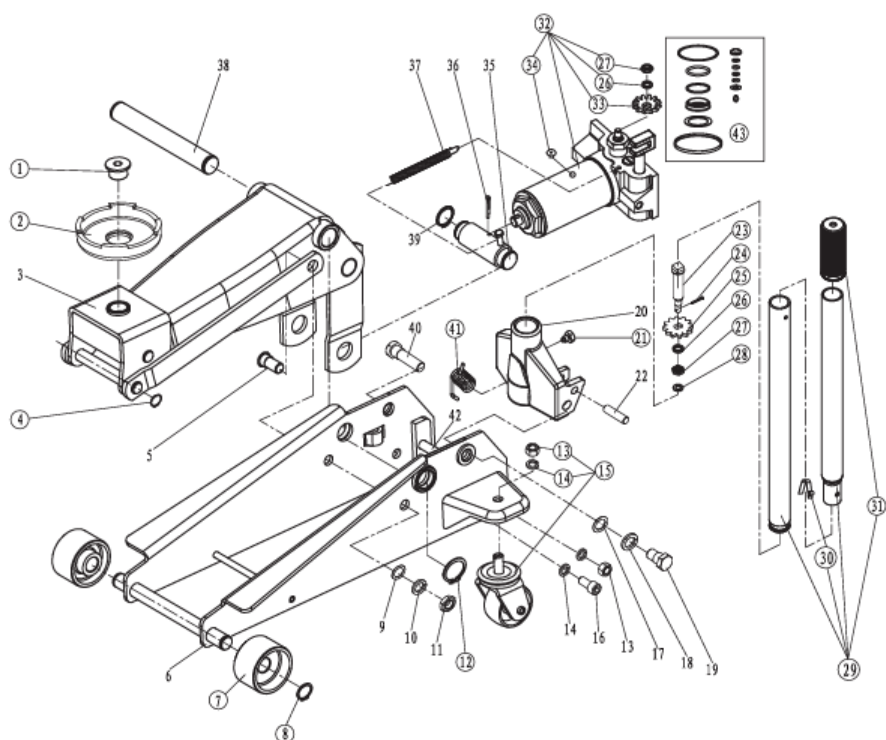
Preporučena ulja i maziva

Upotrebljavajte isključivo strojno ulje br. 13 (vretenasto ulje br. 13); standardna kinematička viskoznost tog ulja iznosi 13 mm²/s (13 cSt) pri temperaturi od 40 °C.

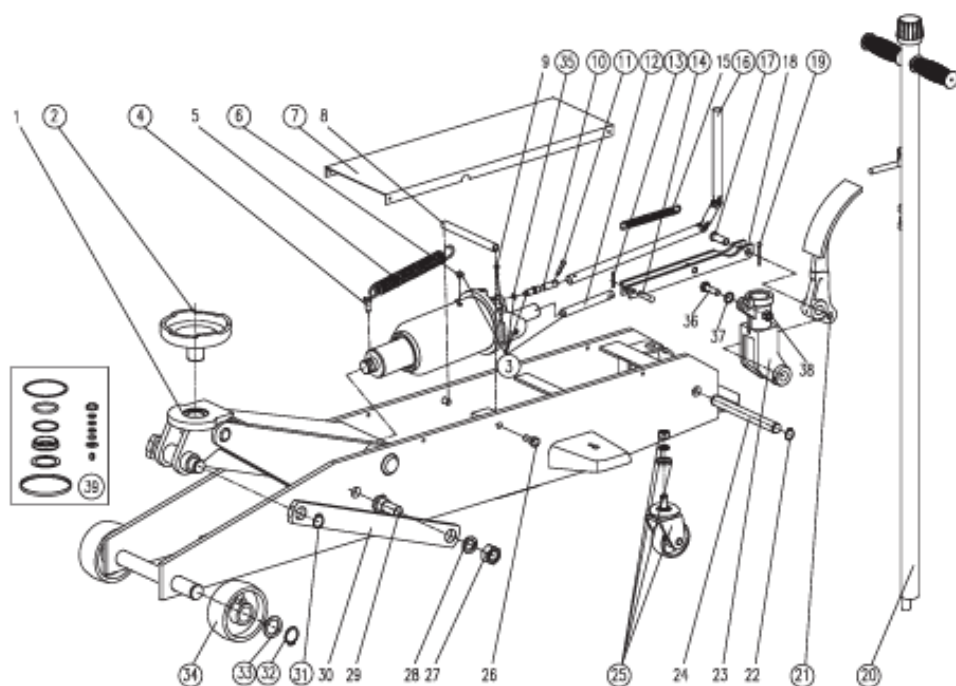
Parkiranje dizalice

- Sigurno parkirajte uređaj na ravnoj i čvrstoj podlozi.
- Potpuno spustite svaki podignuti teret ili priključak. Nemojte parkirati uređaj s podignutim teretom.
- Uvijek održavajte slobodnima izlaze te putove za evakuaciju i hitne intervencije. Nemojte parkirati uređaj u prolazima ni na opasnim mjestima.
- Nakon parkiranja vizualno pregledajte uređaj (primjerice zbog mogućeg curenja ili labavih dijelova) te prije sljedeće upotrebe otklonite sve uočene nedostatke.

867721



867718



Izjava o sukladnosti

Mi, kao proizvođač, ovime izjavljujemo, na vlastitu odgovornost, da je strojarnina navedena u nastavku u skladu s odredbama i relevantnim bitnim zahtjevima za zdravlje i sigurnost iz Direktive o strojevima EU.

Ova izjava prestaje vrijediti u slučaju bilo kakvih izmjena stroja koje nisu odobrene s naše strane.

Naziv: Automobilske dizalice

Model: TR50001(867718)
TZ830026X (867719)
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Relevantna regulativa: Uredba o strojevima EU (EU) 2023/1230

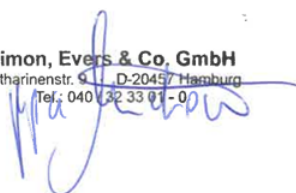
Usklađena norma: EN 1494:2000+A1:2008

Naziv dobavljača: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresa: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

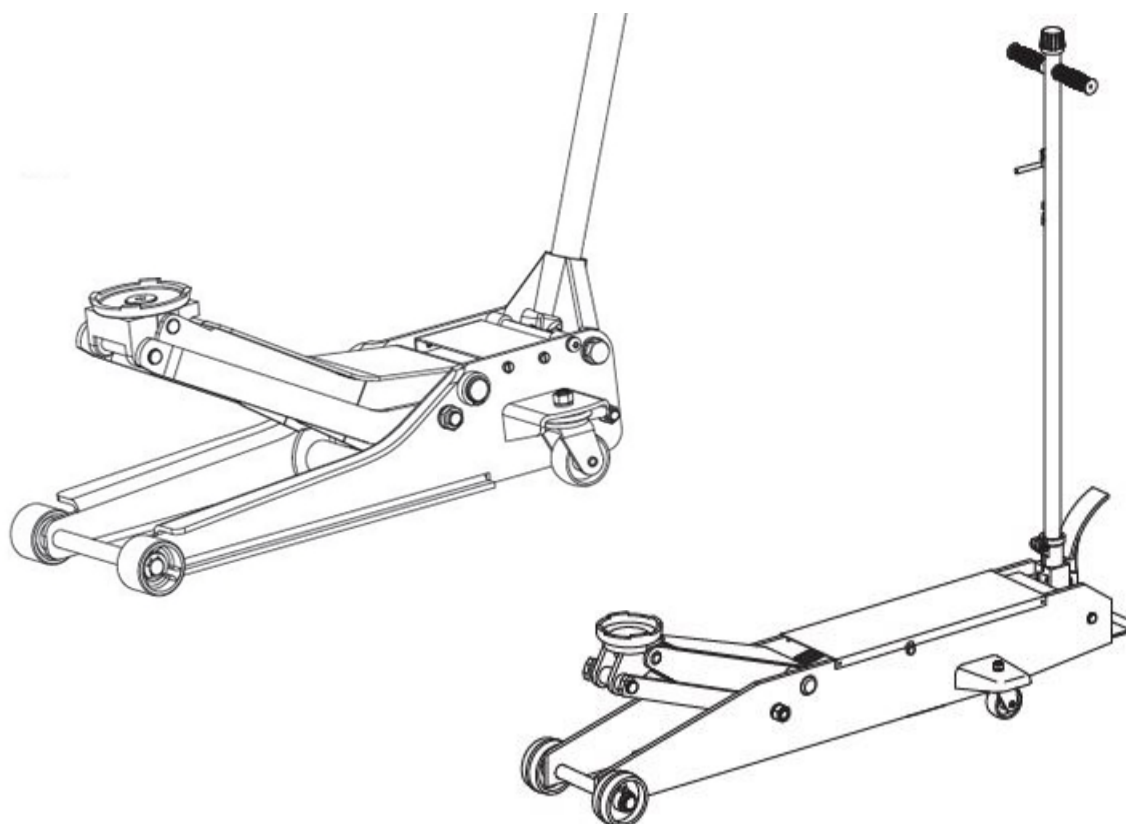
Proizvođač:
Datum: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0





Manual de utilizare - Cricuri auto -



867718, 867719, 867720, 867722

Informații privind siguranța



AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la vătămări corporale grave.



AVERTISMENT: Avertismentele, atenționările și instrucțiunile prezentate în acest manual de instrucțiuni nu pot acoperi toate situațiile sau condițiile posibile care ar putea apărea. Operatorul trebuie să înțeleagă că simțul practic și prudența sunt elemente care nu pot fi integrate în acest produs, ci trebuie să fie asigurate de el însuși.



ATENȚIE: Nu permiteți nimănui să utilizeze sau să asambleze acest cric înainte să fi citit acest manual și să fi înțeles pe deplin modul în care funcționează cricul.

Respectați întotdeauna măsurile de siguranță atunci când instalați și utilizați acest cric. Mențineți toate autocolantele de pe dispozitiv curate și vizibile. Înainte de a continua, asigurați-vă că ați înțeles în totalitate conținutul acestui manual. Nerespectarea instrucțiunilor de operare a acestui echipament poate duce la răni sau chiar la deces. Distribuitorul nu este răspunzător pentru daunele sau vătămrile corporale cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de neglijență.





ACESTA ESTE DOAR UN DISPOZITIV DE RIDICARE!

- Acest cric este proiectat exclusiv pentru ridicarea unei părți din întregul vehicul.
- Nu mișcați vehiculul și nu îl deplasați în timp ce este ridicat pe cric.
- După ridicarea vehiculului, acesta trebuie susținut imediat cu ajutorul unor trepiede de susținere cu o capacitate portantă corespunzătoare.
- Nu vă așezați NICIODATĂ sub un vehicul care nu este susținut de trepiede de susținere cu o capacitate portantă corespunzătoare.
- Înainte de a utiliza trepiedele de susținere, utilizați cale de blocare a roților sau alte dispozitive de blocare pe roțile opuse.



AVERTISMENT!

Folosiți întotdeauna trepiede de susținere!

NU UTILIZAȚI blocuri de lemn sau alte dispozitive de susținere a sarcinii care nu sunt autorizate. Producătorul garantează că sarcinile pot fi susținute doar de trepiede de susținere care respectă standardele ASME în vigoare.

NU UTILIZAȚI blocuri de lemn sau alte dispozitive de ridicare neautorizate ca mijloc de ridicare cu ajutorul cricului sau pentru a ridica sarcini. Nerespectarea acestor avertismente poate duce la vătămări corporale sau deces.



AVERTISMENT!

- Înainte de a utiliza acest dispozitiv, citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile.
- Nu depășiți capacitatea nominală.
- Utilizați produsul doar pe suprafețe dure și plane, cu o înclinație de cel mult 3 grade.
- Doar dispozitiv de ridicare. După ridicarea vehiculului, susțineți-l imediat prin mijloace adecvate.
- Nu mișcați vehiculul și nu îl deplasați în timp ce este ridicat pe cric.
- Ridicați vehiculul doar în punctele indicate de producătorul acestuia.
- Nu se vor efectua modificări asupra acestui produs.
- Se vor utiliza doar accesoriile și/sau adaptoarele furnizate de producător.
- Nu vă așezați sub vehicul și nu permiteți nimănui să intre sub el înainte de a instala trepiedele de susținere.
- Înainte de ridicare, centrați sarcina pe șaua cricului.
- Înainte de a utiliza cricul, utilizați cale de blocare a roților sau alte dispozitive de blocare pe roțile opuse.
- Nu utilizați niciodată o mașină de tuns iarba sau un tractor pentru gazon.
- Nu utilizați acest cric în alte scopuri decât cele indicate de producător.
- Nu balansați vehiculul în timp ce lucrați la echipament sau în apropierea acestuia.
- Nu se recomandă utilizarea acestui echipament pentru susținerea următoarelor: fundații, locuințe, case mobile, remorci, vehicule recreative, rulote sau semiremorci cu șa de cuplare etc.
- Nerespectarea acestor marcaje poate duce la vătămări corporale și/sau la pagube materiale.
- Verificați cricul înainte de fiecare utilizare și nu îl folosiți dacă este deteriorat sau îi lipsesc componente.
- Atenție la forțele exercitate de vânt.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării în medii corozive, saline sau explozive. Operarea în condiții climatice extreme este interzisă.

Utilizare preconizată

Acest cric este folosit exclusiv pentru ridicarea autovehiculelor. Trebuie respectată sarcina admisă. Nu este destinat utilizării în alte lucrări de ridicare

Specificație

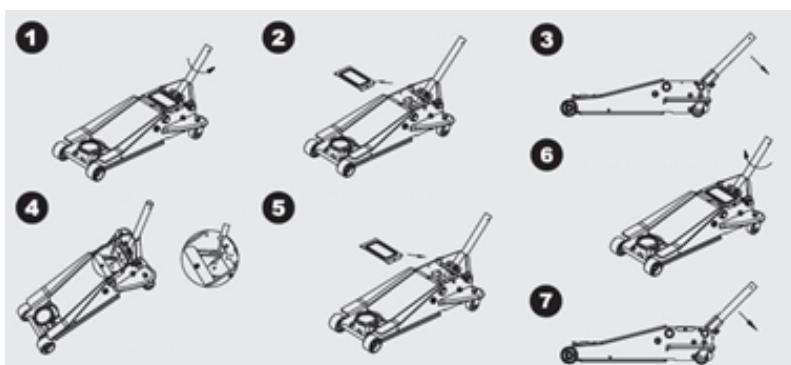
Articol	Capacitate	Înălțime minimă de ridicare (mm)	Înălțime maximă de ridicare (mm)
867719	2,5 TONE	80	508
867722	2,5 TONE	100	465
867720	3 TONE	130	465
867718	5 TONE	150	570

Punerea în funcțiune

Procedura de purjare a aerului (Important: Înainte de prima utilizare)

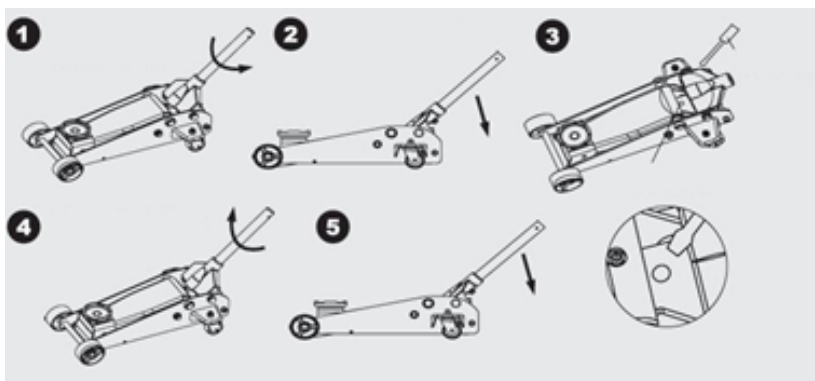
Pentru 867719, 867720, 867722

1. Rotiți mânerul în sens antiorar, de 3 ori până la refuz
2. Scoateți placa de acoperire
3. Acționați rapid mânerul de pompare de 6-8 ori.
4. Apăsăți ușor dopul de umplere a uleiului într-o parte cu ajutorul unei șurubelnițe, pentru a elimina aerul captiv din sistem.
5. Înlocuiți placa de acoperire
6. Rotiți mânerul în sens orar până când se oprește
7. Cricul este gata de utilizare. Verifică dacă pompa funcționează corect



Pentru 867718

1. Rotiți mânerul în sens antiorar, de 2 ori până la refuz
2. Acționați rapid mânerul de pompare de 6-8 ori.
3. Lăsați mânerul în poziția de jos pentru a expune dopul de umplere a uleiului.
4. Apăsăți ușor dopul de umplere a uleiului într-o parte cu ajutorul unei șurubelnițe plate, pentru a elimina aerul captiv din sistem.
5. Rotiți mânerul în sens orar până când se oprește
6. Cricul este gata de utilizare. Verifică dacă pompa funcționează corect



Înainte de a mișca dispozitivul sau de a ridica sau coborî sarcina:
Solicitați tuturor persoanelor din zona de pericol să părăsească zona.
Dacă există vreun pericol pentru oameni, transmiteți un semnal de avertizare prealabil.

Dacă persoanele expuse riscului nu părăsesc zona de pericol, dispozitivul trebuie oprit imediat.

CONSIDERAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Verificați cu atenție cricul înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că cricul nu este deteriorat, uzat excesiv sau cu piese lipsă.
- Nu utilizați cricul decât dacă este lubrifiat corespunzător.
- Utilizarea unui cric care nu este în stare bună de funcționare, nu este curat sau nu este lubrifiat corespunzător poate provoca vătămări corporale grave.
- Verificați zona de lucru înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că zona este liberă și nu prezintă niciun pericol potențial.

NU UTILIZAȚI ACEST ECHIPAMENT FĂRĂ A CITI ACEST MANUAL.

Pentru a menține siguranța cricului de service și a utilizatorului, este responsabilitatea proprietarului să citească și să urmeze aceste instrucțiuni.

- Verificați cricul de service pentru a vedea dacă funcționează corect și își îndeplinește funcția.
- Asigurați-vă că instrucțiunile sunt întotdeauna la îndemâna operatorilor de echipamente.
- Asigurați-vă că toți operatorii de echipamente sunt instruiți corespunzător și cunosc modul corect și sigur de operare a dispozitivului.
- Permiteți funcționarea dispozitivului doar dacă toate componentele sunt montate și funcționează corect.
- Folosiți doar piese de schimb originale.
- Reparați și întrețineți dispozitivul doar cu piese de schimb autorizate sau aprobate; neglijența poate face cricul nesigur pentru utilizare și să anuleze garanția.
- Inspectați dispozitivul cu atenție în mod regulat și efectuați toate operațiunile de întreținere necesare.
- Păstrați aceste instrucțiuni în mânerul cricului.
- Mențineți toate autocolantele de pe dispozitiv curate și vizibile.

Notă privind siguranța:

Înainte de a efectua orice operațiune de inspecție sau întreținere, trebuie să îndepărtați toate sarcinile de pe cricurile auto.

- Doar personalul calificat și instruit poate efectua operațiuni de întreținere pentru aceste cricuri auto.
- Lubrifiați toate piesele mobile la intervale regulate de timp.
- Păstrați întotdeauna produsul curat și protejați-l împotriva condițiilor agresive.
- Verificați starea marcajelor și dacă sunt în continuare cele originale.
- Verificați nivelul uleiului din unitatea hidraulică când pistonul este complet retras.

ATENȚIE: Un exces de ulei va împiedica funcționarea cricului auto.

ATENȚIE: Nu folosiți niciodată lichid de frână.

Rețineți că scurgerea lichidului hidraulic poate cauza defecțiuni și accidente. Substanțele reziduale, precum uleiul, trebuie reciclate și eliminate în conformitate cu reglementările naționale.

- Înainte de a comanda piese de schimb, vă rugăm să specificați numărul piesei indicat în desenul de ansamblu explodat, numărul modelului și capacitatea de ridicare a cricurilor auto. Folosiți doar piese de schimb originale, autorizate de distribuitorul dumneavoastră. Rețineți că scurgerea uleiului hidraulic poate cauza defecțiuni și accidente.
- Nu se pot efectua modificări care să facă produsul neconform cu standardele.

Întreținere

Întreținere și inspecție	Intervalele de inspecție
Verificați dacă elementele de control sunt în stare perfectă de funcționare. Verificați starea roților și a axelor acestora	Zilnic sau înainte de utilizare
Lubrifiați articulațiile și rulmenții Verificați funcționarea și mișcarea roților și a roților Verificați toate conexiunile cu șuruburi și piulițe pentru a detecta eventuale scurgeri	Lunar
Verificați sistemul hidraulic pentru a detecta eventuale scurgeri (s-a atins înălțimea maximă de ridicare?) Verificați poziționarea supapei de golire Verificați toate conexiunile cu șuruburi și piulițe	O dată la 3 luni
Verificați toate piesele cricului auto pentru a detecta eventuale semne de uzură și înlocuiți piesele defecte, dacă este necesar Schimbați uleiul din sistemul hidraulic Verificați dacă plăcuța de identificare este lizibilă Programați o inspecție efectuată de un expert tehnic calificat	Anual

Uleiuri și lubrifianți recomandați

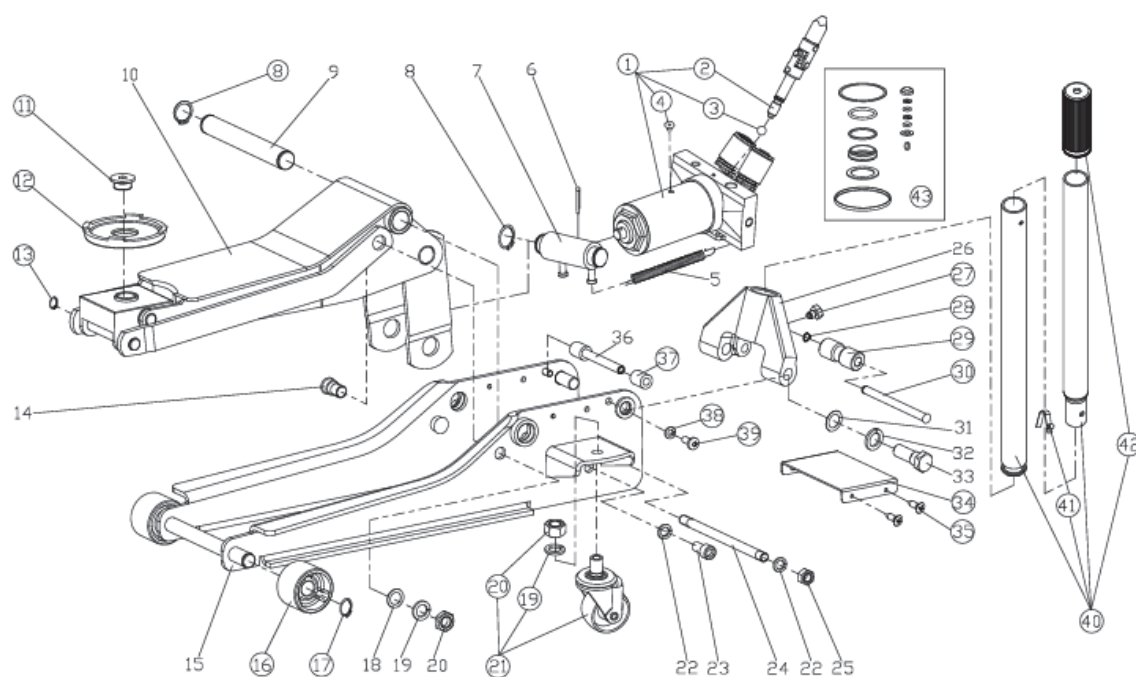
Se va utiliza exclusiv uleiul pentru mecanisme nr. 13 (ulei pentru axe nr. 13); viscozitatea cinematică standard a acestui ulei este de 13 mm²/s (13 cSt) la 40°C.

Depozitarea cricurilor auto

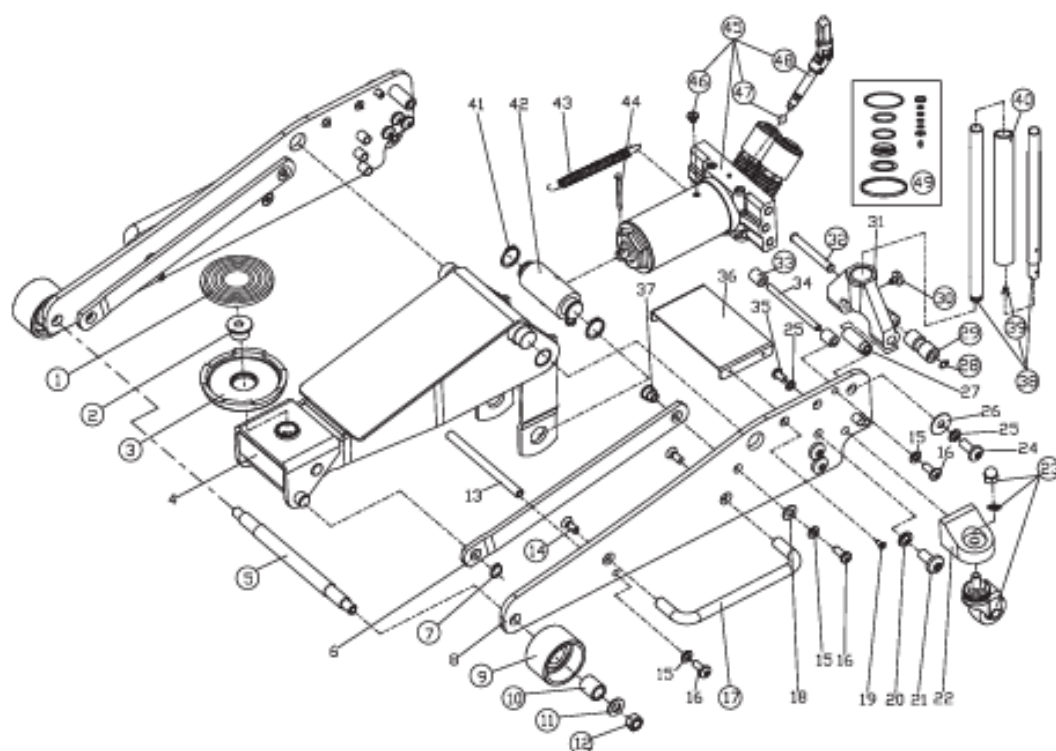
- Depozitați dispozitivul în siguranță pe o suprafață netedă și plană.
- Coborâți complet toate sarcinile sau accesoriile. Nu depozitați dispozitivul cu sarcina în poziție suspendată.
- Păstrați întotdeauna libere căile de ieșire, de evacuare și de urgență. Nu depozitați dispozitivul în zone de trecere sau în zone periculoase.
- După ce ați depozitat dispozitivul, inspectați-l vizual (de exemplu, pentru a detecta scurgeri sau piese slăbite) și remediați orice defecțiuni înainte de a-l utiliza din nou.

Desen de ansamblu explodat

867719

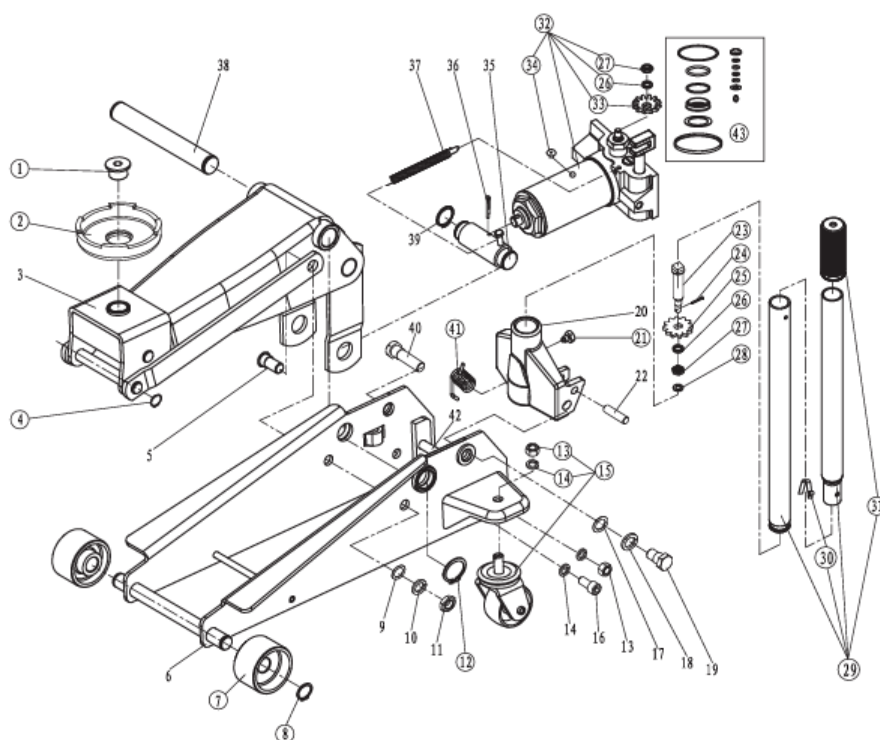


867722

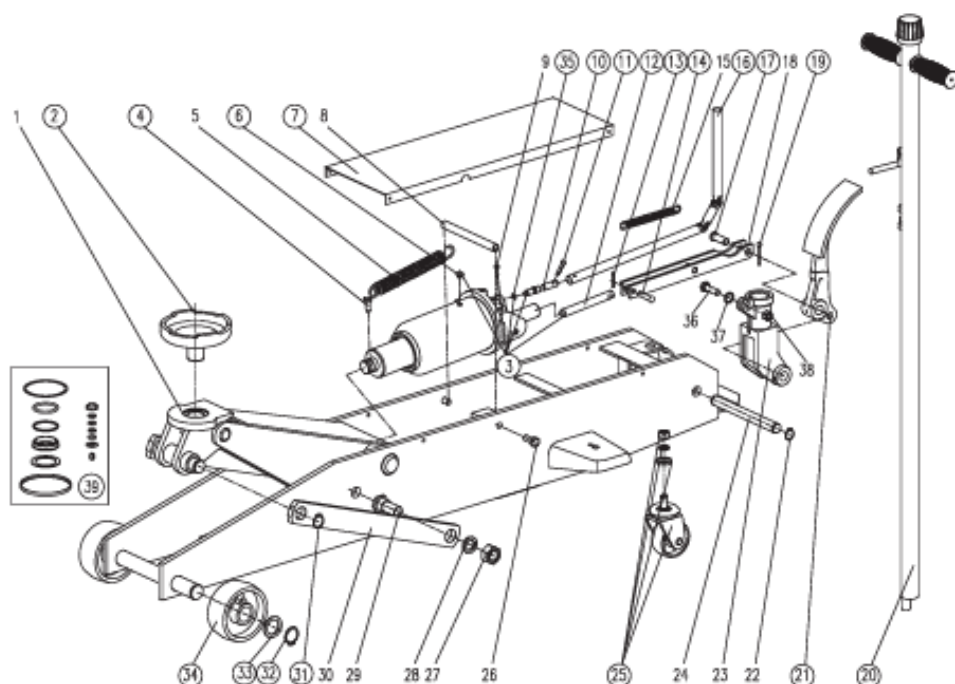


Desen de ansamblu explodat

867721



867718



Declarație de conformitate

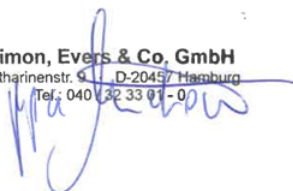
Prin prezenta, în calitate de producător și pe propria răspundere, declarăm că utilajele enumerate mai jos sunt conforme cu dispozițiile și cu cerințele esențiale de securitate și sănătate prevăzute de Regulamentul UE privind utilajele.

Această declarație își pierde valabilitatea în cazul oricărei modificări a echipamentului care nu a fost aprobată de noi.

Denumire:	Cricuri auto
Model:	TR50001(867718) TZ830026X (867719) T830025(867720) T825011CL (867722)
Regulamentul relevant:	Regulamentul UE privind echipamentele tehnice (UE) 2023/1230
Normă armonizată:	EN 1494:2000+A1:2008
Denumirea furnizorului:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresa:	Katharinenstr. 9 20457 Hamburg

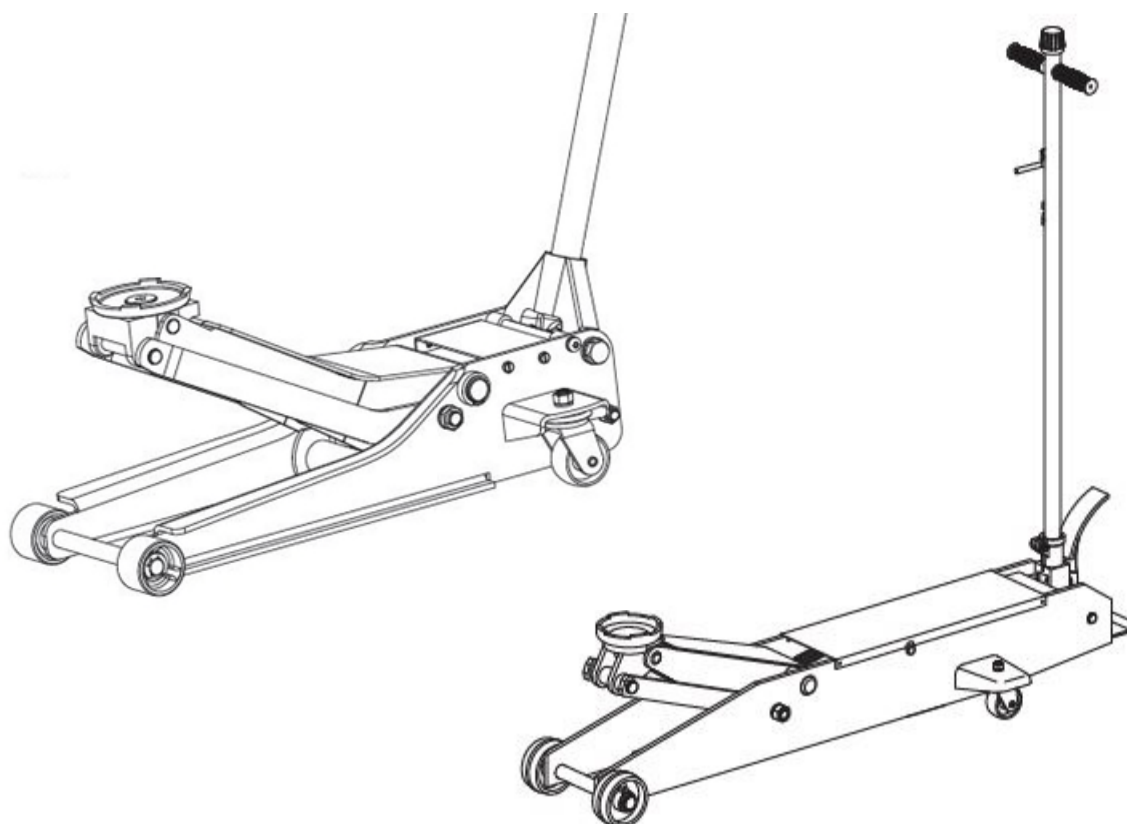
Producător:
Data: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0





Návod na obsluhu - Zdviháky na vozidlá -



867718, 867719, 867720, 867722

Bezpečnostné informácie



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky pokyny a uistite sa, že ich rozumiete. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok vážne zranenie.



VÝSTRAHA: Výstrahy, upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode nemôžu obsahovať všetky možné situácie alebo okolnosti, ktoré môžu nastať. Prevádzkovateľ musí rozumieť tomu, že zdravý rozum a opatrnosť sú faktory, ktoré nie je možné zahrnúť do tohto produktu, ale sú zodpovednosťou samotného operátora.



UPOZORNENIE: Nedovoľte nikomu používať alebo zostavovať tento zdvihák, kým si daný používateľ neprečíta tento návod a nezíska úplné pochopenie jeho funkcie.

Pri inštalácii a používaní zdviháka vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy. Uistite sa, že všetky nálepky na zariadení sú čisté a dobre viditeľné. Pred pokračovaním sa uistite, že ste si plne prečítali a porozumeli ste celému obsahu tohto návodu. Nesprávne používanie tohto zariadenia môže viesť k zraneniu alebo smrti. Distribútor nezodpovedá za škody ani úrazy spôsobené nesprávnym použitím alebo nedbalosťou.





TOTO ZARIADENIE SLUŽI LEN NA ZDVÍHANIE!

- Tento zdvihák je určený len na zdvíhanie časti vozidla, nie celého vozidla.
- Nepohybujte vozidlom a ani s ním nemanipulujte, keď je zdvihnuté na zdviháku.
- Po zdvihnutí vozidla je potrebné ho okamžite podprieť pomocou vhodných podperných stojanov s príslušnou nosnosťou.
- NIKDY nechodte pod vozidlo, ktoré nie je podpreté vhodnými podpornými stojanmi s dostatočnou nosnosťou.
- Pred použitím podperných stojanov zaistíte protiťahlé kolesá pomocou klinov alebo iného blokovacieho zariadenia.



VÝSTRAHA!

Vždy používajte podperné stojany!

NEPOUŽÍVAJTE drevené bloky ani žiadne iné neschválené zariadenia na podopretie záťaže. Výrobca zaručuje zaťaženie len pre podperné stojany, ktoré spĺňajú aktuálne normy ASME.

NEPOUŽÍVAJTE drevené bloky ani žiadne iné neschválené zdvíhacie zariadenia na zdvíhanie pomocou zdviháka alebo na zdvíhanie nákladu.

Ak nebudete rešpektovať tieto upozornenia, môže to viesť k zraneniu alebo smrti.



VÝSTRAHA!

- Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte všetky pokyny, uistite sa, že ich rozumiete, a dodržiavajte ich.
- Neprekračujte maximálnu nosnosť.
- Používajte len na tvrdých, rovných povrchoch so sklonom menším ako 3 stupne.
- Len zdvíhacie zariadenie. Po zdvihnutí vozidla ho okamžite podoprite vhodnými prostriedkami.
- Nepohybujte vozidlom a ani s ním nemanipulujte, keď je zdvihnuté na zdviháku.
- Vozidlo zdvíhajte iba na miestach určených výrobcom vozidla.
- Na tomto produkte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Používajte iba príslušenstvo a/alebo adaptéry dodané výrobcom.
- Nepohybujte sa pod vozidlom a nedovoľte nikomu, aby sa pod ním nachádzal, kým nebude podopreté podpernými stojanmi.
- Pred zdvíhaním vycentrujte bremeno v sedle.
- Pred použitím zdviháka zaistite protiľahlé kolesá pomocou klinov alebo iného blokovacieho zariadenia.
- Nikdy nepoužívajte na kosačke alebo na traktore na kosenie trávniku.
- Tento zdvihák používajte výhradne na účely stanovené výrobcom, nie na žiadne iné účely.
- Pri práci na tomto vybavení alebo v jeho blízkosti nehýbte s vozidlom.
- Vybavenie sa neodporúča na podopieranie nasledujúcich bremien: základy, domy, mobilné domy, prívesy, obytné prívesy, karavany, točnicové prívesy atď...
- V prípade nedodržania týchto značiek môže dôjsť k zraneniu osôb alebo k poškodeniu majetku.
- Pred každým použitím skontrolujte zdvihák a ak je poškodený alebo mu chýbajú nejaké časti, nepoužívajte ho.
- Dávajte pozor na nápor vetra.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie v korozívnom, slanom alebo výbušnom prostredí. Prevádzka v extrémnych klimatických podmienkach je zakázaná.

Účel použitia

Tento zdvihák je určený výlučne na zdvíhanie motorových vozidiel. Je potrebné dodržať povolené zaťaženie. Zdvihák nie je určený na použitie pri iných zdvíhacích prácach.

Špecifikácia

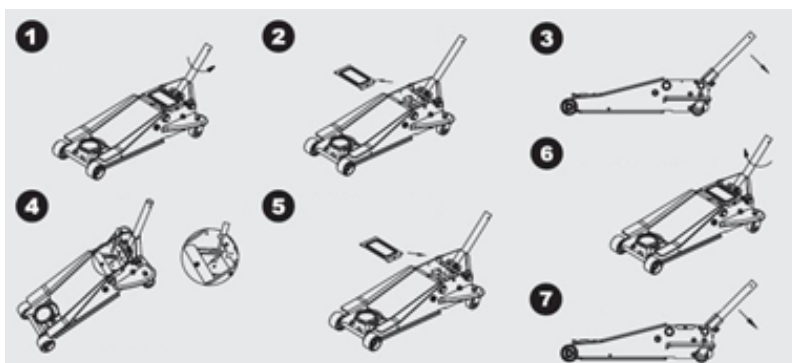
Položka	Nosnosť	Minimálny rozsah zdvíhania (mm)	Maximálny rozsah zdvíhania (mm)
867719	2,5 TONY	80	508
867722	2,5 TONY	100	465
867720	3 TONY	130	465
867718	5 TONY	150	570

Uvedenie do prevádzky

Postup odvzdušnenia (dôležité: pred prvým použitím)

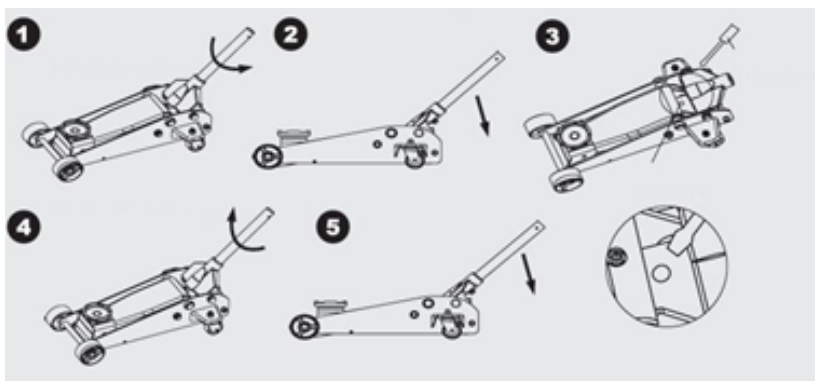
Pre 867719, 867720, 867722

1. Otočte rukoväť proti smeru hodinových ručičiek o 3 plné otáčky
2. Odstráňte kryciu dosku
3. Rýchlo pumpujte rukoväťou 6 až 8-krát.
4. Pomocou skrutkovača mierne zatlačte zátku na plnenie oleja do strany, aby ste zo systému vypustili zachytený vzduch.
5. Znova založte kryciu dosku.
6. Otočte rukoväť v smere hodinových ručičiek až na doraz.
7. Zdvihák je pripravený na použitie. Skontrolujte správne fungovanie čerpadla.



Pre 867718

1. Otočte rukoväť proti smeru hodinových ručičiek o 2 plné otáčky
2. Rýchlo pumpujte rukoväťou 6 až 8-krát.
3. Rukoväť nechajte v dolnej polohe, aby ste odkryli zátku na plnenie oleja.
4. Pomocou plochého skrutkovača mierne zatlačte zátku na plnenie oleja do strany, aby ste zo systému vypustili zachytený vzduch.
5. Otočte rukoväť v smere hodinových ručičiek až na doraz.
6. Zdvihák je pripravený na použitie. Skontrolujte správne fungovanie čerpadla.



Pred premiestnením zariadenia alebo zdvíhaním a spúšťaním nákladu: Požiadajte všetky osoby nachádzajúce sa v nebezpečnej oblasti, aby ju opustili.

V prípade akéhokoľvek nebezpečenstva pre ľudí vydajte vopred výstražný signál.

Ak osoby v ohrození neopustia nebezpečnú zónu, zariadenie sa musí okamžite vypnúť.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRED POUŽITÍM

- Pred každým použitím zdvihák dôkladne skontrolujte. Uistite sa, že zdvihák nie je poškodený, nadmerne opotrebovaný alebo nemá chýbajúce časti.
- Nepoužívajte zdvihák, pokiaľ nie je správne namazaný.
- Použitie zdviháka, ktorý nie je v dobrom technickom stave, nie je čistý alebo správne namazaný, môže spôsobiť vážne zranenia.
- Pred každým použitím skontrolujte pracovnú oblasť. Uistite sa, že priestor je voľný a bez akéhokoľvek potenciálneho nebezpečenstva.

NEPOUŽÍVAJTE TOTO ZARIADENIE, KÝM SI NEPREČÍTATE TENTO NÁVOD.

Na zaistenie bezpečnosti servisného zdviháka aj používateľa je povinnosťou majiteľa prečítať si tieto pokyny a dodržiavať ich.

- Skontrolujte, či servisný zdvihák funguje správne.
- Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii operátorom zariadenia.
- Uistite sa, že všetci operátori zariadenia sú riadne vyškolení a vedia, ako bezpečne a správne obsluhovať zariadenie.
- Prevádzku zariadenia povoľte iba vtedy, ak sú všetky diely na mieste a fungujú správne.
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Servis a údržbu zariadenia vykonávajte výhradne s použitím autorizovaných alebo schválených náhradných dielov. Nedodržanie tohto pravidla spôsobí, že používanie zdviháka bude nebezpečné a záruka stratí platnosť.
- Pravidelne dôkladne kontrolujte zariadenie a vykonávajte všetku potrebnú údržbu.
- Tieto pokyny si uložte do rukoväti zdviháka.
- Uistite sa, že všetky nálepky na zariadení sú čisté a dobre viditeľné.

Bezpečnostné upozornenie:

Pred vykonaním kontroly alebo údržby je potrebné odstrániť všetky bremená z automobilových zdvihákov.

- Údržbu týchto hydraulických zdvihákov na vozidlá môžu vykonávať len kvalifikovaní a zaškolení pracovníci.
- Pravidelne premazávajúte všetky pohyblivé časti.
- Produkt vždy udržiujte čistý a chráňte ho pred pôsobením agresívnych prostredí.
- Skontrolujte stav označení a overte, či ide o pôvodné označenie.
- Skontrolujte hladinu oleja v hydraulickej jednotke, keď je piest úplne zasunutý.

POZOR: Nadmerné množstvo oleja znemožní funkciu zdviháka na vozidlá.

POZOR: Nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu.

Upozorňujeme, že únik hydraulickej kvapaliny môže spôsobiť poruchy a nehody. Odpadové látky, ako napríklad olej, musia byť recyklované a zlikvidované v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

- Pred objednaním náhradných dielov uveďte číslo dielu uvedené na rozloženom zobrazení, číslo modelu a nosnosť zdviháka na vozidlá. Používajte iba povolené a originálne náhradné diely schválené vaším predajcom. Upozorňujeme, že únik hydraulického oleja môže spôsobiť poruchy a nehody.
- Nesmú sa vykonávať žiadne zmeny, ktoré by spôsobili, že produkt už nebude v súlade s normami.

Údržba

Údržba a kontrola	Intervaly kontrol
Skontrolujte, či ovládacie prvky fungujú bezchybne. Skontrolujte stav koliesok a ich náprav.	Denne alebo pred použitím
Namažte kĺby a ložiská. Skontrolujte funkčnosť a pohyblivosť kolies a koliesok. Skontrolujte všetky skrutkové a závitové spoje, či nedochádza k únikom.	Mesačne
Skontrolujte hydraulický systém, či nedochádza k únikom (je dosiahnutá maximálna výška zdvihu?) Skontrolujte stav vypúšťacieho ventilu. Skontrolujte všetky skrutkové a závitové spoje.	Každé 3 mesiace
Skontrolujte všetky časti zdviháka, či nie sú opotrebované, a v prípade potreby ich vymeňte. Vymeňte olej v hydraulickom systéme. Skontrolujte, či je identifikačný štítok čitateľný. Zabezpečte kontrolu kompetentným technickým odborníkom.	Ročne

Odporúčané oleje a mazivá

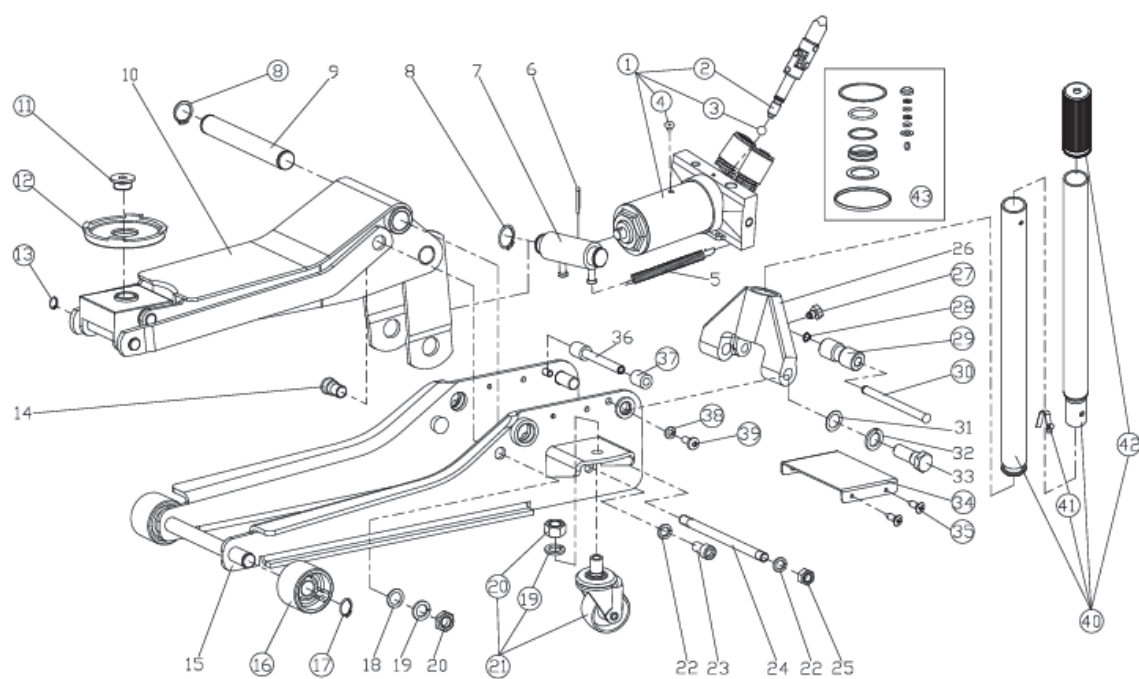
Musí sa používať výhradne strojový olej č. 13 (vretenový olej č. 13), ktorého štandardná kinematická viskozita je 13 mm²/s (13 cSt) pri teplote 40 °C.

Skladovanie zdvihákov na vozidlá

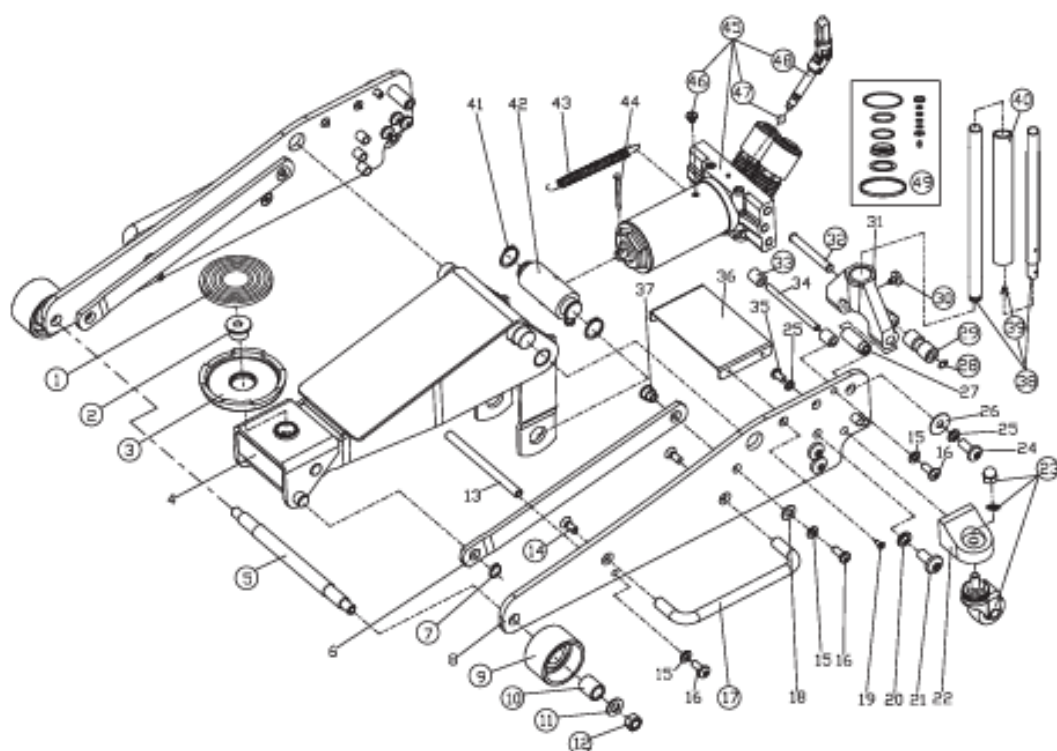
- Umiestnite zariadenie na bezpečné, rovné a hladké miesto.
- Úplne spustite všetky bremená alebo nástavce. Zariadenie s nákladom neukladajte v zdvihnutej polohe.
- Vždy ponechajte únikové cesty a núdzové východy voľné a prístupné. Zariadenie neukladajte na chodníkoch alebo v nebezpečných oblastiach.
- Po uložení zariadenia ho skontrolujte vizuálne (napr. skontrolujte, či nedochádza k únikom alebo či nie sú niektoré časti uvoľnené) a pred ďalším použitím odstráňte všetky nedostatky.

Rozložené zobrazenie

867719

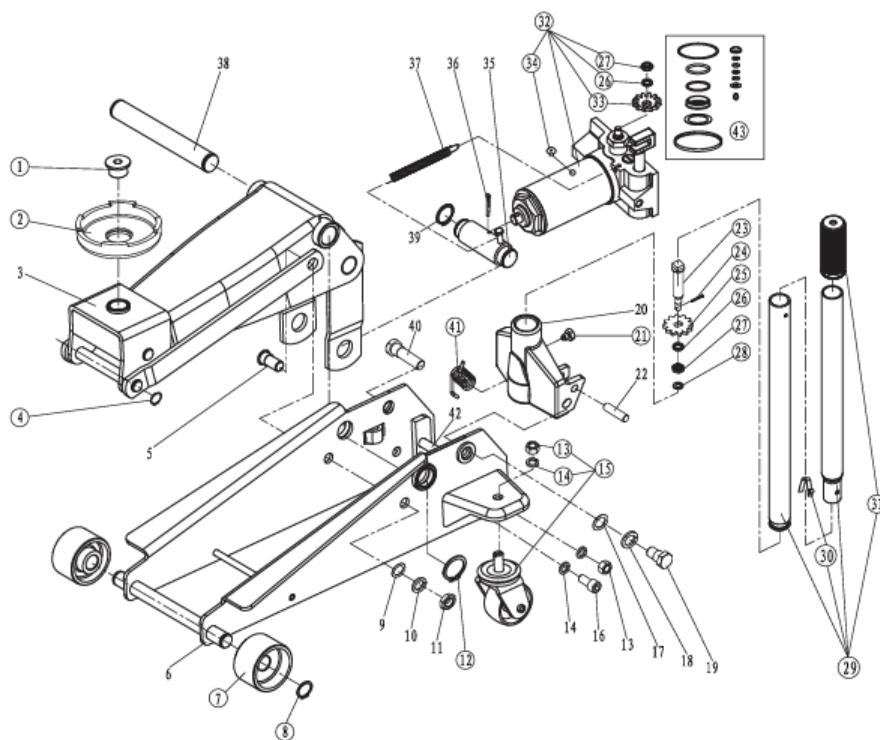


867722

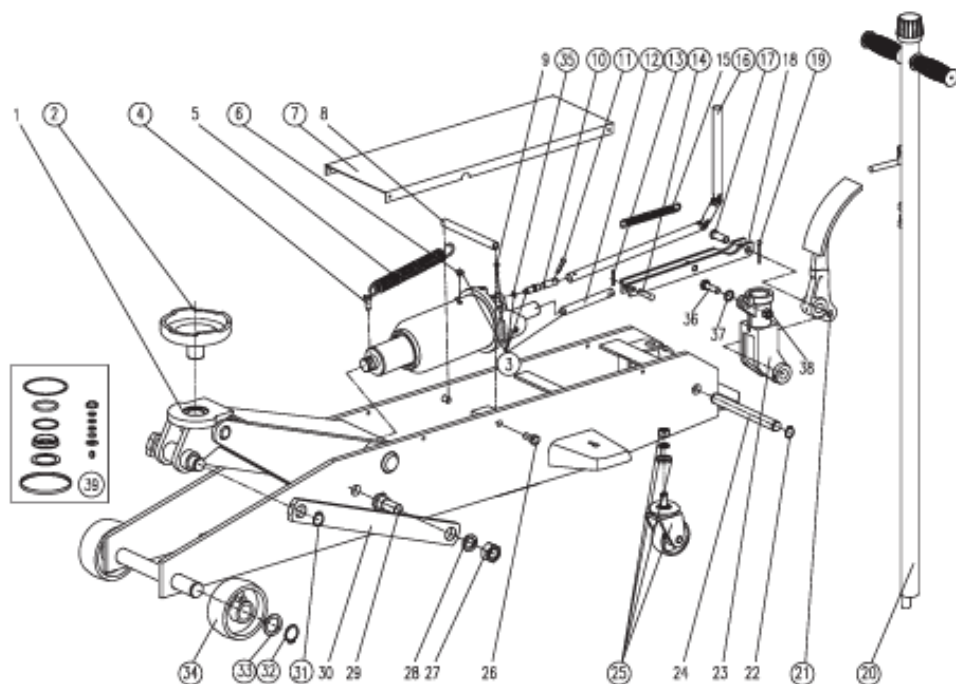


Rozložené zobrazenie

867721



867718



Vyhlásenie o zhode

Týmto ako výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie uvedené stroje sú v súlade s ustanoveniami a príslušnými základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovenými v nariadení EÚ o strojoch.

Toto vyhlásenie prestane platiť v prípade akýchkoľvek úprav zariadenia, ktoré sme neschválili.

Názov:	Zdviháky na vozidlá
Model:	TR50001(867718) TZ830026X (867719) T830025(867720) T825011CL (867722)
Príslušné nariadenie:	Nariadenie EÚ o strojových zariadeniach (EÚ) 2023/1230
Harmonizovaná norma:	EN 1494:2000+A1:2008
Názov dodávateľa:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresa:	Katharinenstr. 9 20457 Hamburg

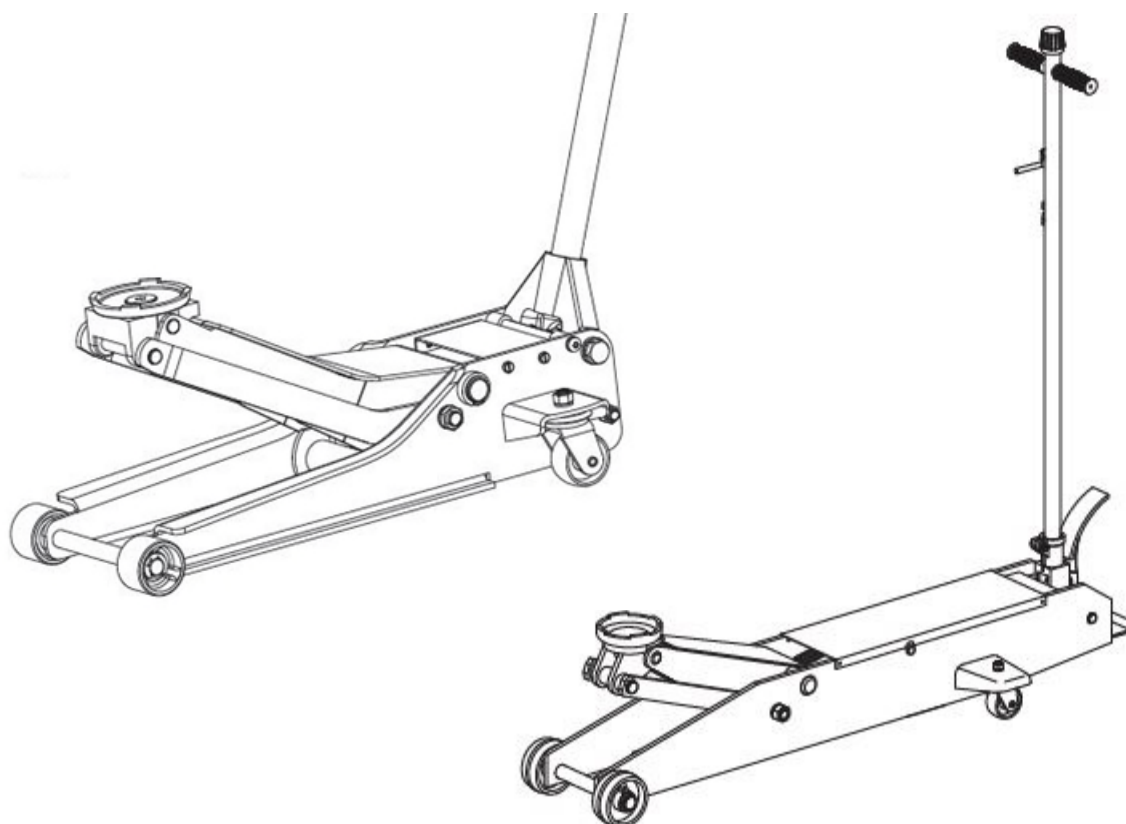
Výrobca :
Dátum: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 / 32 33 01 - 0





Navodila za uporabo – Avtomobilske dvigalke –



867718, 867719, 867720, 867722

Varnostne informacije



OPOZORILO: Vsa navodila preberite in se prepričajte, da jih razumete. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe.



OPOZORILO: Opozorila, previdnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih stanj ali razmer, do katerih lahko pride. Upravljavca se mora zavedati, da zdrave pameti in previdnosti ni mogoče vgraditi v izdelek, temveč mora zanj poskrbeti sam.



POZOR: Nikomur ne dovolite upravljati ali sestavljati dvigalke, dokler ne prebere teh navodil za uporabo in ne doseže temeljitega razumevanja delovanja dvigalke.

Pri nameščanju in uporabi dvigalke vedno izvedite varnostne ukrepe. Vse nalepke na enoti morajo biti čiste in vidne. Pred nadaljevanjem se prepričajte, da v celoti razumete celotno vsebino teh navodil za uporabo. Če opreme ne uporabljate v skladu z navodili, lahko pride do telesnih poškodb ali smrti. Distributer ni odgovoren za morebitno škodo ali telesne poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe ali malomarnosti.





NAPRAVA JE NAMENJENA SAMO ZA DVIGANJE!

- Dvigalka je zasnovana samo za dviganje dela celotnega vozila.
- Vozila ne premikajte ali vlecite z dvigalko.
- Takoj po dvigu je treba vozilo podpreti s podpornimi stojali ustrezne nosilnosti.
- **NIKOLI NE** hodite pod vozilo, ki ni podprto s podpornimi stojali ustrezne nosilnosti.
- Pred uporabo podpornih stojev kolesa na obeh straneh vozila podstavite z zagozdami ali drugimi blokirnimi napravami.



OPOZORILO!

Vozilo po dvigu vedno podstavite s podpornimi stojali!

Za podstavljanje **NE UPORABLJAJTE** lesenih kock ali drugih neodobrenih naprav. Proizvajalec jamči, da bodo obremenitve prenesla samo podporna stojala, ki izpolnjujejo trenutne standarde ASME.

Za dviganje z dvigalko in/ali podstavljanje vozil **NE UPORABLJAJTE** lesenih kock ali drugih neodobrenih dvigalnih naprav. Neupoštevanje teh opozoril lahko privede do telesnih poškodb ali smrti.



OPOZORILO!

- Pred uporabo te naprave si morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila za uporabo.
- Ne prekoračite nazivne nosilnosti.
- Napravo uporabljajte samo na trdih in ravnih površinah z naklonom manj kot 3 stopinje.
- Naprava je namenjena samo za dviganje. Takoj po dvigu vozilo podložite z ustreznimi sredstvi.
- Vozila ne premikajte ali vlecite z dvigalko.
- Vozila dvigujte samo na točkah, ki jih je določil proizvajalec vozila.
- Izdelka ni dovoljeno spreminjati.
- Dovoljeno je uporabljati samo priključke in/ali adapterje, ki jih dobavi proizvajalec.
- Ne hodite pod vozilo in tega ne dovolite niti nikomur drugemu, dokler vozila ne podložite s podpornimi stojali.
- Pred dviganjem dvižni krožnik postavite na sredino tovora.
- Pred uporabo dvigalke kolesa na obeh straneh vozila podstavite z zagozdami ali drugimi blokirnimi napravami.
- Dvigalko ne uporabljajte na kosilnici ali vrtnem traktorju.
- Dvigalko ne uporabljajte za druge namene, razen za uporabo, ki jo je določil proizvajalec.
- Med delom na opremi ali v njeni bližini ne zibajte vozila.
- Naslednjega ni priporočeno dvigati s to opremo: vozil za nadgradnjo, avtodomov, mobilnih hišic, prikolic, potovalnih kombijev, bivalnih kombijev, avtodomi, bivalnih prikolic itd.
- Neupoštevanje teh opozoril lahko privede do telesnih poškodb in/ali materialne škode.
- Pred vsako uporabo dvigalko preverite in je ne uporabljajte, če je poškodovana ali če njeni deli manjkajo.
- Pazite na obremenitve zaradi vetra.
- Naprava ni namenjena uporabi v korozivnem, slanem ali eksplozivnem okolju. Uporaba v ekstremnih podnebnih razmerah je prepovedana.

Predvidena uporaba

Dvigalka je namenjena izključno za dviganje motornih vozil. Upoštevati je treba dovoljeno obremenitev. Ni namenjena za dviganje drugih predmetov.

Specifikacije

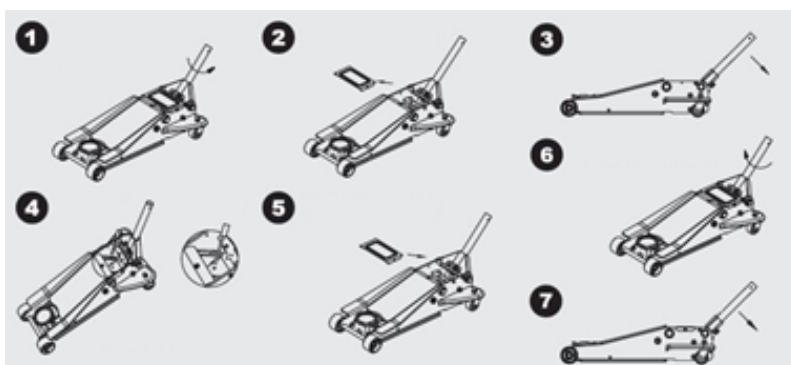
Izdelek	Zmogljivost	Najmanjša višina dviga (mm)	Največja višina dviga (mm)
867719	2,5 TONE	80	508
867722	2,5 TONE	100	465
867720	3 TONE	130	465
867718	5 TON	150	570

Priprava na uporabo

Postopek odzračevanja (pomembno: pred prvo uporabo)

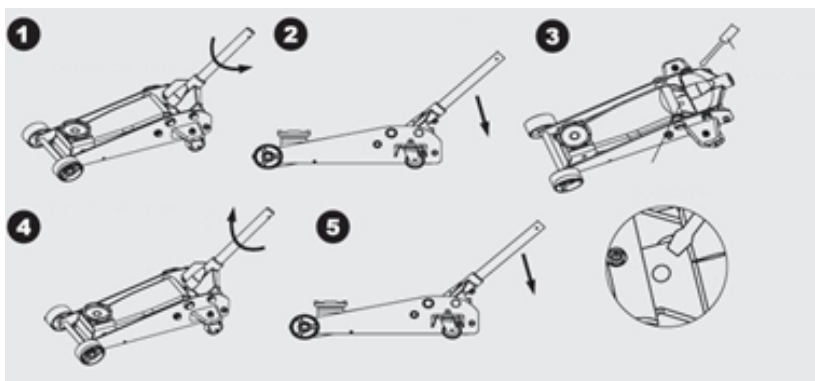
Za 867719, 867720, 867722

1. Ročaj za 3 polne obrate zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Odstranite pokrivno ploščo.
3. Z ročajem hitro izvedite 6–8 gibov črpanja.
4. Z izvijačem potisnite čep za dolivanje olja rahlo v stran, da se iz sistema odzrači ujet zrak.
5. Namestite pokrivno ploščo.
6. Ročaj vrtite v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi.
7. Dvigalka je pripravljena na uporabo. Preverite, ali je črpalka ustrezna.



Za 867718

1. Ročaj za 2 polna obrata zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Z ročajem hitro izvedite 6–8 gibov črpanja.
3. Ročaj pustite v spuščnem položaju, kjer je omogočen dostop do čepa za dolivanje olja.
4. S ploščatim izvijačem potisnite čep za dolivanje olja rahlo v stran, da se iz sistema odzrači ujet zrak.
5. Ročaj vrtite v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi.
6. Dvigalka je pripravljena na uporabo. Preverite, ali je črpalka ustrezna.



Pred premikanjem naprave ter dvigovanjem ali spuščanjem tovora: vsem, ki so območju nevarnosti, naročite, naj ga zapustijo.

Če obstaja nevarnost za ljudi, jih predhodno opozorite.

Če ljudje v območju nevarnosti le-tega ne zapustijo, napravo takoj izklopite.

POMEMBNI VARNOSTNI DEJAVNIKI, KI JIH JE TREBA UPOŠTEVATI PRED UPORABO

- Dvigalko pred vsako uporabo natančno preglejte. Prepričajte se, da dvigalka ni poškodovana, prekomerno obrabljena ali da manjkajo njeni deli.
- Dvigalke ne uporabljajte, če ni ustrezno podmazana.
- Uporaba dvigalke, ki ni čista, v dobrem delovnem stanju ter ustrezno podmazana, lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Pred vsako uporabo preglejte delovno območje. Prepričajte se, da na njem ni ljudi in morebitnih nevarnosti.

OPREME NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE TEH NAVODIL ZA UPORABO.

Za zagotovitev varnega delovanja dvigalke in varnosti uporabnikov si mora lastnik prebrati ta navodila za uporabo in jih upoštevati.

- Preverite, ali je dvigalko mogoče pravilno uporabljati in ali pravilno deluje.
- Navodila za uporabo morajo biti vedno na voljo uporabnikom opreme.
- Poskrbite za ustrezno usposobljenost vseh uporabnikov opreme. Razumeti morajo, kako dvigalko varno in pravilno upravljati.
- Uporabo dvigalke dovolite samo, če so vsi njeni deli nameščeni in pravilno delujejo.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Za servisiranje in vzdrževanje dvigalke uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. V primeru malomarnosti dvigalka postane nevarna za uporabo in garancija pa neveljavna.
- Dvigalko redno skrbno pregledujte in izvedite vsa potrebna vzdrževalna dela.
- Ta navodila za uporabo shranite v ročaj dvigalke.
- Vse nalepke na enoti morajo biti čiste in vidne.

Varnostno obvestilo:

Pred pregledom ali vzdrževanjem je treba z dvigalko odstraniti vso obremenitev.

- Vzdrževalna dela na avtomobilskih dvigalkah lahko izvaja samo usposobljeno osebje.
- Vse gibljive dele mažite v rednih intervalih.
- Izdelek redno čistite in ga zaščitite pred agresivnimi razmerami.
- Preverjajte stanje oznak in ali so še vedno originalne.
- Nivo olja v hidravličnem sklopu preverjajte, ko je bat povsem uvlečen.

POZOR: Če je količina olja prevelika, dvigalko ni mogoče uporabljati.

POZOR: Nikoli ne uporabljajte zavorne tekočine.

Upoštevajte, da lahko iztekanje hidravlične tekočine povzroči okvare in nesreče. Odpadne snovi, kot je olje, je treba reciklirati in odlagati v skladu z nacionalnimi predpisi.

- Ob naročilu nadomestnih delov navedite številko zelenega dela, ki je navedena na razčlenjenem prikazu, številko modela in nosilnost dvigalko. Uporabljajte samo dovoljene in originalne nadomestne dele, ki jih je odobril prodajalec. Upoštevajte, da lahko iztekanje hidravličnega olja povzroči okvare in nesreče.
- Prepovedano je vsako spreminjanje izdelka, zaradi katerega ne bi bil več skladen s standardi.

Vzdrževanje

Vzdrževanje in pregled	Intervali pregledov
Preverite, ali so krmilni elementi v brezhibnem delovnem stanju. Preverite stanje kolesc in njihovih osi.	Vsak dan ali pred uporabo
Namažite tečaje in ležaje. Preverite delovanje in premikanje koles in kolesc. Preverite tesnjenje vseh priključkov s samoreznimi in matičnimi vijaki.	Mesečno
Preverite tesnjenje hidravličnega sistema (tj. je mogoče doseči največjo višino dviga?). Preverite namestitev izpustnega ventila. Preverite spoje s samoreznimi in matičnimi vijaki.	Vsake 3 mesece
Preverite morebitno obrabljenost vseh delov dvigalk in okvarjene dele po potrebi zamenjajte. Zamenjajte olje v hidravličnem sistemu. Preverite, ali je tipska ploščica čitljiva. S pooblaščenim serviserjem se dogovorite za pregled.	Letno

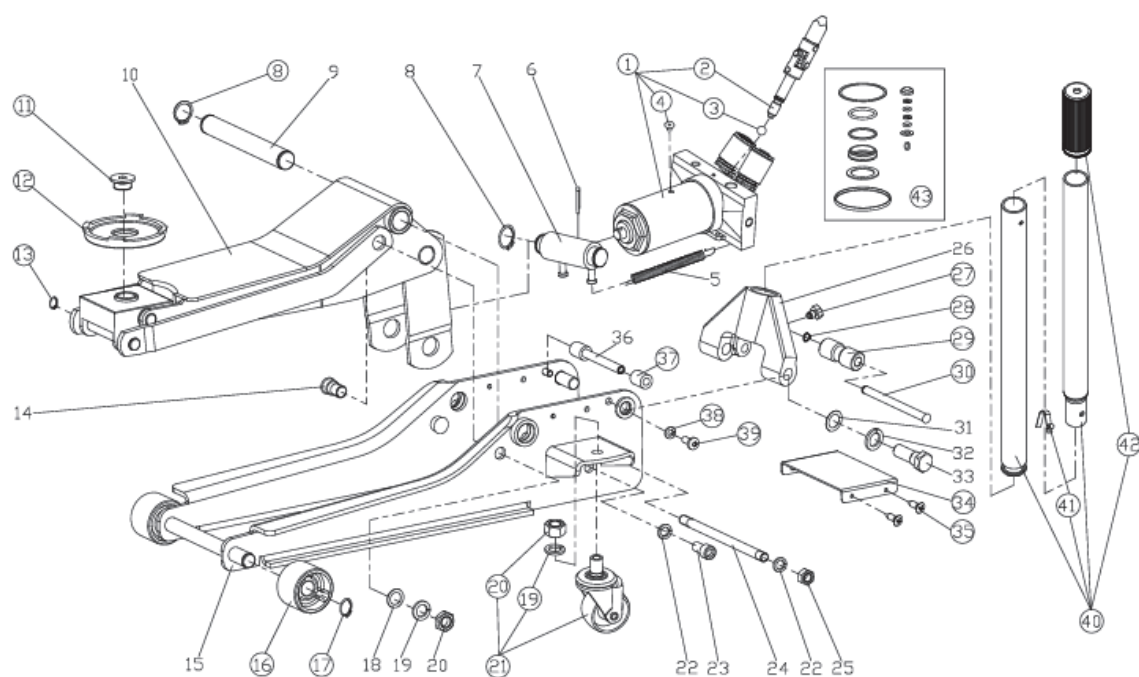
Priporočena olja in maziva

Uporabljati je dovoljeno samo strojno olje št. 13 (olje za vretena št. 13).
Standardna kinematična viskoznost tega olja je 13 mm²/s (13 cSt) pri 40°C.

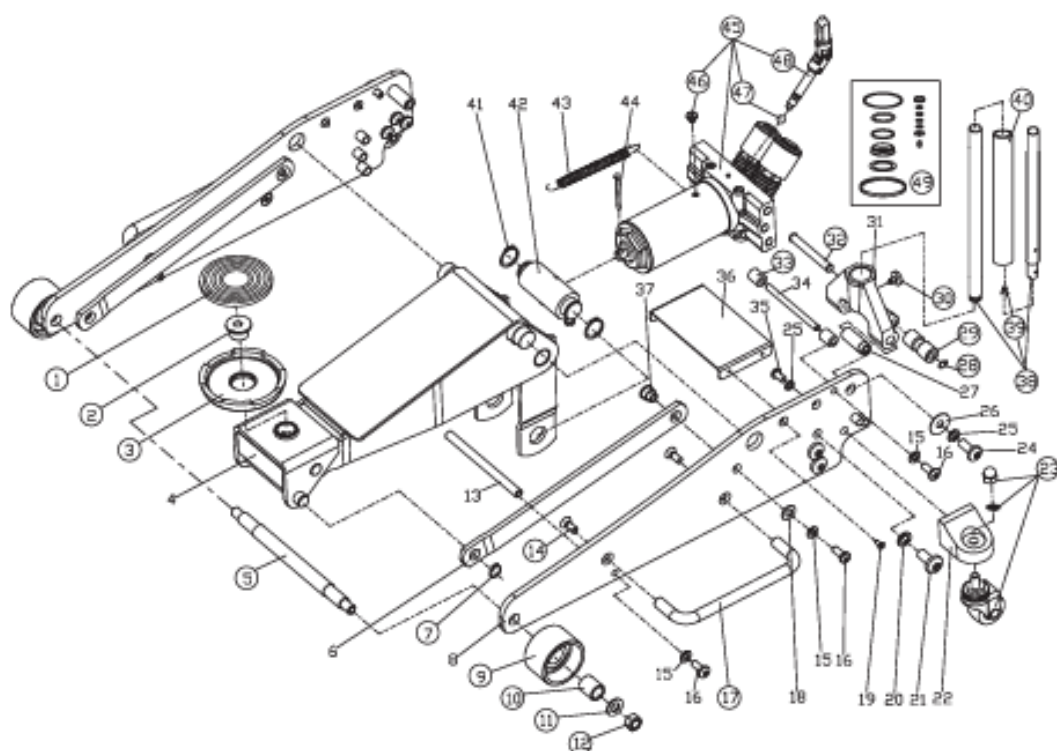
Parkiranje dvigalk

- Napravo varno parkirajte na gladki, ravni površini.
- Tovor ali priključno opremo povsem spustite. Naprave ne parkirajte, če je z njo dvignjen tovor.
- Izhodi ter poti za izhod v sili morajo biti vedno neovirane. Naprave ne parkirajte v prehodih ali na območjih nevarnosti.
- Ko napravo parkirate, jo vizualno preglejte (npr. glede puščanja ali razrahljanih delov) in odpravite morebitne napake, preden jo naslednjič uporabite.

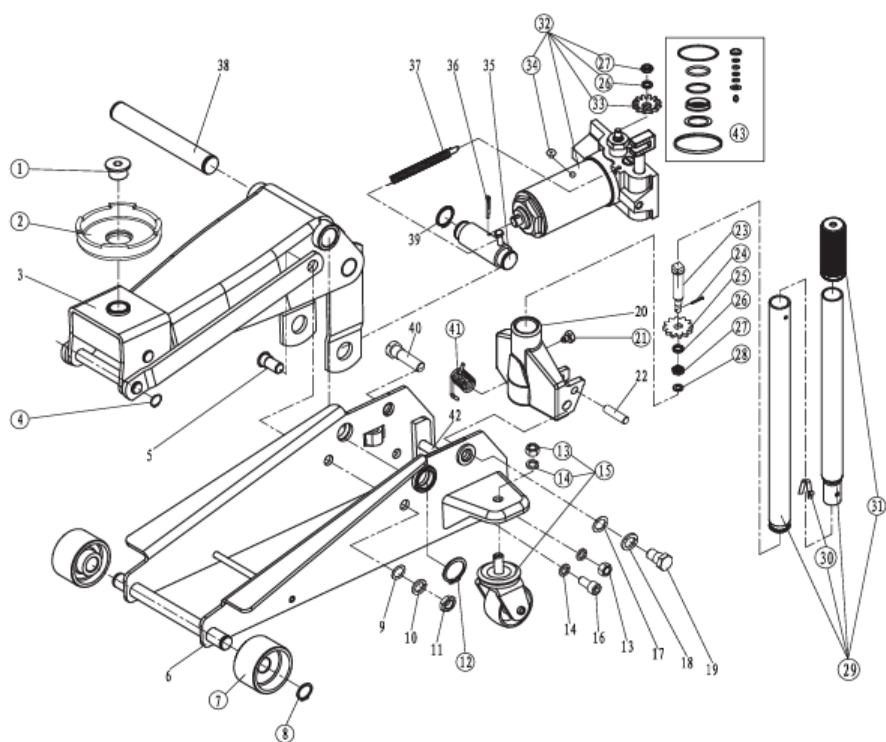
867719



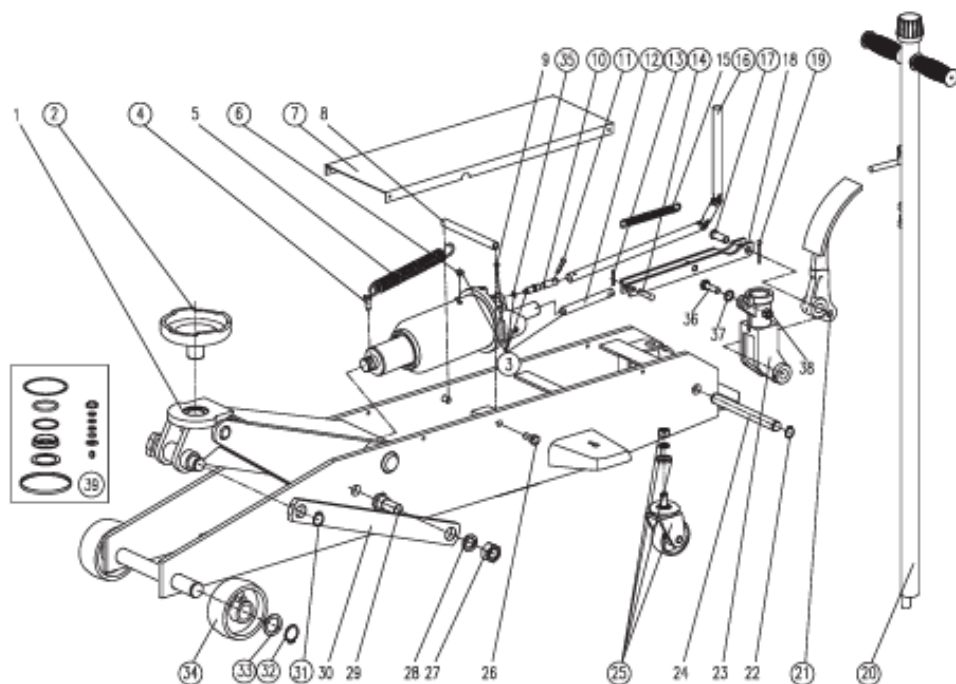
867722



867721



867718



Izjava o skladnosti

S tem kot proizvajalec na lastno odgovornost izjavljamo, da so spodaj navedeni stroji skladni z določbami in ustreznimi temeljnimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami Uredbe EU o strojih.

Ta izjava preneha veljati v primeru kakršne koli predelave stroja, ki je nismo odobrili.

Ime: Avtomobilske dvigalke

Model: TR50001(867718)
TZ830026X (867719)
T830025(867720)
T825011CL (867722)

Zadevna uredba: Uredba ES o strojih (ES) 2023/1230

Usklajeni normativ: EN 1494:2000+A1:2008

Ime dobavitelja: Simon, Evers & Co. GmbH

Naslov: Katharinenstr. 9
20457 Hamburg

Proizvajalec:
Datum: 14.08.2026

Simon, Evers & Co. GmbH
Katharinenstr. 9 D-20457 Hamburg
Tel.: 040 32 33 01 - 0

